

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标和注音阅读方面有着独到的见解和创新的实践。他主编的《双语音标有声读物》和《注音阅读英语教育》等著作，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次受邀参加各类教育论坛和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生以其严谨的治学态度和无私的奉献精神，赢得了业界的广泛尊重和赞誉。他的教育理念和实践成果，为我国英语教育事业的改革和发展提供了宝贵的借鉴。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标和注音阅读方面有着独到的见解和创新的实践。他主编的《双语音标有声读物》和《注音阅读英语教育》等著作，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次受邀参加各类教育论坛和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生以其严谨的治学态度和无私的奉献精神，赢得了业界的广泛尊重和赞誉。他的教育理念和实践成果，为我国英语教育事业的改革和发展提供了宝贵的借鉴。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标和注音阅读方面有着独到的见解和创新的实践。他主编的《双语音标有声读物》和《注音阅读英语教育》等著作，深受广大师生的欢迎和好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 特潘德；或者，音乐与未来(terpander; Or, Music And The Future)
000001

2. 特潘德；或者，音乐与未来(terpander; Or, Music And The Future)
000002

3. 特潘德；或者，音乐与未来(terpander; Or, Music And The Future)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

特潘德；或者，音乐与未来(Terpander; or, Music and the future)

第1/3页

TERPANDER
特潘德

特潘德

TERPANDER
特潘德

特潘德

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)]
MUSIC AND THE FUTURE
音乐 和 这 未来

音乐与未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈedwəd] [dʒeɪ] . [dent]
EDWARD J . DENT
爱德华 J . 凹痕

爱德华·登特

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] [ˈævənju:]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

[ˈpʌblɪʃt] , -
Published , 1927
已发布 , -

出版于1927年

[baɪ][i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:vɪd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[ɔ:l] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtər] [hu:] [ˈmen](ə)n][ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [steɪt] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn] [ɡri:s] ,
All ancient writers who mention the progressive state of music in Greece ,
全部 古老的 作家 WHO 提到 这 进步 状态 的 音乐 在 希腊 ,
所有提及古希腊音乐发展状况的古代作家,

[ɑ:(r); ə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈtælənts][ɒv; əv] .
are unanimous in celebrating the talents of TERPANDER .
是 一致 在 庆祝 这 天赋 的 特潘德 .
大家一致称赞 TERPANDER 的才华。

[ˈsevrəl] [ˈraɪtər] [tel] [ju: ˈes][ðæt][hi:; hi] [ˈædɪd] [θri:] [strɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪə(r)] ,
Several writers tell us that he added three strings to the lyre ,
一些 作家 告诉 我们 那 他 额外 三 字符串 到 这 竖琴 ,
一些作家告诉我们，他给里拉琴加了三根弦。

[wɪtʃ] [brɪˈfɔ:(r)][hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd][bʌt; bət][fɔ:(r)] .
which before his time had but four .
哪个 前 他的 时间 有 但 四 .
在他之前，这里只有四个。

[ˈplu:tɑ:k] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ləˈkɒnɪk] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] ,
Plutarch , in his “ Laconic Institutions ,
普鲁塔克 , 在 他的 “ 简洁 机构 ,
普鲁塔克在他的《拉科尼制度》中写道：

“ [ɪnfɔ:mz] [ju: ˈes][ðæt] [wɒz; wəz][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈɛfəri:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnəˈveʃən] .
“ **informs us that Terpander was fined by the Ephori for his innovations** .
“ 通知 我们 那 特潘德 曾是 罚款 经过 这 监察员 为了 他的 创新 .
“告诉我们，特尔潘德因其创新而被监察官罚款。

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪələɒɡ] [ɒn][ˈmju:zɪk] ,
However , in his Dialogue on Music ,
然而 , 在 他的 对话 在 音乐 ,
然而，在他的《音乐对话录》中，

[hi:; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [telz] [ju: ˈes][ðæt][ðə; ði] [seɪm] [mjuˈzɪ(ə)n] [əˈpi:zd] [ə; eɪ] [srɪˈdɪ(ə)n] [æt; ət] [ˈspɑ:tə] ,
he likewise tells us that the same musician appeased a sedition at Sparta ,
他 同样地 讲述 我们 那 这 相同的 音乐家 安抚 一个 煽动叛乱 在 斯巴达 ,
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpi:p(ə)l] ,
among the same people ,
之中 这 相同的人们 ,
他还告诉我们，同一位音乐家在斯巴达平息了同一批人的叛乱。

[baɪ][ðə; ði] [pəˈsweɪsɪv] [streɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sʌŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][əˈpɒn] [ðæt]
by the persuasive strains which he sung and played to them upon that
经过 这 有说服力的 菌株 哪个 他 唱 和 玩 到 他们 之上 那
[əˈkeɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .
他在那次场合中用他演唱和演奏的动人旋律打动了他们。

[ðeə(r)] [si:m] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈrekənsaɪɪŋ] [ði:z] [tu:] [əˈkaʊnts] , [ðæn; ðən][baɪ] [səˈpəʊzɪŋ]
There seems no other way of reconciling these two accounts , than by supposing
那里 似乎 不 其他 方式 的 和解 这些 二 账户 , 比 经过 假如
[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ,
that he had ,
那 他 有 ,
似乎除了假设他确实有.....之外，没有其他办法可以调和这两种说法。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] , [rɪˈfaɪnd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [teɪst] , [ɔː(r)] [dɪˈpreɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv]
by degrees , refined the public taste , or depraved his own to the level of
经过 学位 , 精制 这 民众 品尝 , 或者 堕落的 他的 自己的 到 这 等级 的
[hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] . — [ˈbɜːni] .
his hearers . — Burney .
他的 听众 . — 伯尼 .

逐渐地，他提高了公众的品味，或者使自己的品味堕落到与听众相同的水平。——伯尼

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtʃæptəz]
LIST OF CHAPTERS
列表 的 章节

章节列表

[aɪ]
I
我

我

[,aɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[,aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
v

v

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[ertθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
x

x

[sar; zar; ksar; gzar]
XI
十一

十一

[,ɛks,ar'ar]
XII
十二

十二

[,ɛks,ar'ar'ar]
XIII
十三

十三

[,ɛks,ar'vi:]
XIV
十四

十四

[ˈɛks'vi:]
XV
十五

十五

[,ɛks'vi:'ar] [[wʌn]]
XVI [**1**]
十六 [1]

XVI[1]

TERPANDER
特潘德

特潘德

[ai]
I
我

我

[In][ðə; ði] [ˈɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪvɪtɪd]
In the early years of the present century a certain learned and cultivated
在 这 早期的 年 的 这 展示 世纪 一个 肯定 学习 和 栽培
[mju'zɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

在本世纪初，一位博学多才的音乐家

[ðen] [ə'baʊt] [ˈeɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] ,
then about eighty years of age , was heard to say ,
然后 关于 八十 年 的 年龄 , 曾是 听到 到 说 ,
当时大约八十岁的他说道：

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnsət] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:ks] [baɪ] [də'bju:si] [hæd; həd] [bi:n]
as he came out from a concert at which works by Debussy had been
作为 他 来了 出去 从 一个 音乐会 在 哪个 作品 经过 德彪西 有 到过
[pleɪd] :
played :
玩 :

他刚从一场演奏德彪西作品的音乐会出来：

“ [wel] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
“ **Well , if this is the ' music of the future ,**
“ 出色地 , 如果 这 是 这 - 音乐 的 这 未来 ,
“ 嗯 , 如果这就是‘未来的音乐’的话 ,

- [aɪm] ['veri] [glæd][aɪ] [ʃænt] [lɪv; laɪv][tu:; tə][hiə(r)][,aɪ 'ti:] !
! **I'm very glad I shan't live to hear it !**
- 我是 非常 高兴的 我 不会 居住 到 听到 它 !
“我真庆幸自己不用活着听到这件事! ”

“ [də'bju:si] [hæz; hæz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['klæsɪks] [sɪns] [ðen] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl]
“ **Debussy has passed over to the classics since then , but there are still**
“ 德彪西 有 通过了 超过 到 这 经典 自从 然后 , 但 那里 是 仍然
['plenti] [ɒv; əv]['mju:zɪk] - ['lʌvəz] ,
plenty of music - lovers ,
很多 的 音乐 - 恋人 ,
“德彪西此后转向古典音乐 , 但仍然有很多音乐爱好者。”

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:] , [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,
many of them , too , not more than middle - aged at the most ,
许多 的 他们 , 也 , 不是 更多的 比 中间 - 老年人 在 这 最多 ,
他们当中许多人 , 最多也不过是中年人。

[hu:] [fi:l] [,æprɪ'hensɪv] [ə'baʊt][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv]['mju:zɪk] .
who feel apprehensive about the future of music .
WHO 感觉 忧虑 关于 这 未来 的 音乐 .
他们对音乐的未来感到担忧。

[weə'revə(r)] [ðeɪ] [tɜ:n] , [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] ['keɪs] .
Wherever they turn , there seems to be complete chaos .
无论 他们 转动 , 那里 似乎 到 是 完全的 混乱 .
无论他们走到哪里 , 似乎都是一片混乱。

[ðə; ði] [[,tu:'tu:]]
The [2]
这 [2]

[2]

['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [sək'se(ə)n] [ɒv; əv]
music of the present day is for them an unending succession of
音乐 的 这 展示 天 是 为了 他们 一个 无尽的 演替 的
['hɪdiəs] ['nɔɪzɪz] .
hideous noises .
可怕 噪音 .

在他们看来 , 当今的音乐就是一连串令人难以忍受的噪音。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] ,
There are some who ,
那里 是 一些 WHO ,

有些人 ,

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['laɪftaɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [pɪəriədz] [wen] ['i:v(ə)n]
remembering that in their own lifetime they have passed through periods when even
记住 那 在 他们的 自己的 寿命 他们 有 通过了 通过 时期 什么时候 甚至
[brɑ:mz] [ænd; ænd] ['wa:ɡnə] ,
Brahms and Wagner ,
勃拉姆斯 和 瓦格纳 ,

他们记得 , 在他们自己的一生中 , 他们也曾经历过连勃拉姆斯和瓦格纳都经历过的时期 ,

['rɪtʃəd] [straʊs] [ænd; ænd]['seɪzə:r][fra:ŋk, fræŋk] [si:md] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
Richard Strauss and César Franck seemed unintelligible ,
理查德 施特劳斯 和 塞萨尔 弗兰克 似乎 无法理解 ,

理查德·施特劳斯和塞萨尔·弗兰克的作品听起来难以理解。

[ɑ:(r); ə(r)] [jet] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['bæfld] [baɪ] ['feɪnbəɡ] [ænd; ənd] [strə'vɪnski] .
are yet resolved not to be baffled by Schönberg and Stravinsky .
是 然而 已解决 不是 到 是 困惑 经过 勋伯格 和 斯特拉文斯基 .
他们决心不被勋伯格和斯特拉文斯基难倒。

[ðeɪ] ['stʌdi] [kən'temp(ə)rəri] ['mju:zɪk] [wɪð] [pə'hæps] ['lɪt(ə)l] ['plezə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['pæʃənət]
They study contemporary music with perhaps little pleasure , but with passionate
他们 学习 当代的 音乐 和 也许 小的 乐趣 , 但 和 热情的
[ɪn'trəst] [ænd; ənd][kɪʊəri'bsəti] .
interest and curiosity .
兴趣 和 好奇心 .
他们研究当代音乐或许没什么乐趣，但却充满热情和好奇心。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəbli] ['kɒnjəs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv]
Yet they are inevitably conscious of difficulties which do not appear to have
然而 他们 是 不可避免地 有意识的 的 困难 哪个 做 不是 出现 到 有
[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] .
confronted them before .
面对 他们 前 .
然而，他们不可避免地会意识到一些以前似乎从未遇到过的困难。

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [sʌm; səm][kliə(r)]
They can see in the music of the early twentieth century some clear
他们 能 看 在 这 音乐 的 这 早期的 第二十 世纪 一些 清除
[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][trə'dɪ(ə)n] ;
continuance of the classical tradition ;
继续 的 这 古典 传统 ;
他们可以从二十世纪初的音乐中看到古典传统的明显延续；

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['mju:zɪk] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɡɪvz] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n][ə; eɪ][feɪnt] [həʊp]
in the later music they can find nothing that gives them even a faint hope
在 这 之后 音乐 他们 能 寻找 没有什么 那 给予 他们 甚至 一个 头晕的 希望
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [[θri:]]
of being able to understand [3]
的 存在 有能力的 到 理解 [3]
在后来的音乐中，他们找不到任何能让他们抱有一丝理解的希望的东西[3]

[,aɪ 'ti:] — [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [nɒt] [naʊ] .
it — some day if not now .
它 — 一些 天 如果 不是 现在 .
——即使不是现在，总有一天会实现的。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sets] [aʊt][tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ]
They find themselves in the position of a man who sets out to learn a
他们 寻找 他们自己 在 这 位置 的 一个 男人 WHO 套 出去 到 学习 一个
['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [jʊərə'pi:ən] [stɒk] .
language which has no connection with the Indo - European stock .
语言 哪个 有 不 联系 和 这 印尼 - 欧洲的 库存 .
他们发现自己处在一个试图学习与印欧语系没有任何关系的语言的人的境地。

[,aɪ 'ti:][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['ælfəbet] ; [wʌn] [meɪ] ['pɒsəbli] ,
It is bad enough to have to master a new alphabet ; one may possibly ,
它 是 坏的 足够的 到 有 到 掌握 一个 新的 字母 ; 一 可能 可能 ,
掌握一套新的字母表就已经够糟糕的了；一个人可能还会.....

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv] ['strenjuəs] ['efət] ,
by dint of strenuous effort ,
经过 凹痕 的 费力的 努力 ;
通过艰苦卓绝的努力，

[kə'mɪt] [tu:; tə] ['meməri] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][pʊ; əv] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [beə(r)][nɒt][ðə; ði][ɪm'əʊtəst]
commit to memory a vocabulary of words which bear not the remotest
犯罪 到 记忆 一个 词汇 的 字 哪个 熊 不是 这 最远
[rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['eni] [ɪn] [frɛntʃ] [ɔ:(r)][dʒɜ:mən] ,
resemblance to any in French or German ,
相似 到 任何 在 法语 或者 德语 ,
牢记一套词汇，这些词汇与法语或德语中的任何词汇都毫无相似之处。

['lætɪn][ɔ:(r)] [gri:k] ;
Latin or Greek ;
拉丁 或者 希腊语 ;
拉丁语或希腊语；

[bʌt; bət] [wen] [,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['tækliŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] ['sɪstəm] [pʊ; əv]['sɪntæks][fɔ:(r); fə(r)]
but when it comes to tackling an entirely strange system of syntax for
但 什么时候 它 来 到 擒抱 一个 完全 奇怪的 系统 的 句法 为了
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pʊ; əv][,ʌnfə'mɪliə(r)][aɪ'diəz] ,
the expression of unfamiliar ideas ,
这 表达 的 陌生 想法 ,
但是，当需要运用一套完全陌生的语法系统来表达不熟悉的概念时，

[ðə; ði][maɪnd][ri'vəʊlt, -'vɔ:lt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stju:d(ə)nt][ɑ:skz] ['weðə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] ['dʒɑ:gən][kæn; kən] ['ri:əli]
the mind revolts and the student asks whether all this jargon can really
这 头脑 叛乱 和 这 学生 问 无论 全部 这 行话 能 真的
[hæv; həv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] [æt; ət][ɔ:l] .
have any significance at all .
有 任何 意义 在 全部 .
学生心生反感，不禁质疑这些术语究竟有何意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stju:d(ə)nt][pʊ; əv]['mɒd(ə)n] ['mju:zɪk][ɪz] [meɪd] [stɪl] [mɔ:(r)]['skeptɪk(ə)] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
And the student of modern music is made still more sceptical by the fact that
和 这 学生 的 现代的 音乐 是 制成 仍然 更多的 怀疑论者 经过 这 事实 那
[ðə; ði] [mju:'zɪfənz] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'spekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪ'nɪʃieɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [[fɔ:r]]
the musicians whom he respects among the apparent initiates are seldom [4]
这 音乐家 谁 他 尊重 之中 这 明显 启动 是 很少 [4]
现代音乐的学生更加怀疑的是，他所尊敬的那些表面上的音乐家，其实很少[4]

[ɪn] ['eni] [ə'gri:mənt] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kən'flɪktɪŋ] ['sɪstəmz] [pʊ; əv]['mju:zɪk][ɪz]
in any agreement as to which of the various conflicting systems of music is
在 任何 协议 作为 到 哪个 的 这 各种各样的 冲突 系统 的 音乐 是
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [tru:] [ferθ] .
to be regarded as the expression of the true faith .
到 是 认为 作为 这 表达 的 这 真的 信仰 .
在任何关于哪种相互冲突的音乐体系才是真正信仰的表达方式的共识中。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] , [hi:; hi][ɑ:skz] , ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['dʒɛnjuɪn][hju:'mɪləti] ,
Can you tell me , he asks , often with genuine humility ,
能 你 告诉 我 , 他 问 , 经常 和 真的 谦逊 ,
他常常带着真诚的谦逊问道：“你能告诉我吗？ ”

[pʊ; əv][wʌŋ] ['lɪvɪŋ] [kəm'pəʊzə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ] [,həʊl'hɑ:tɪdli] [æk'sept][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kri'eɪtɪv]
of one living composer whom you wholeheartedly accept as a great creative
的 一 活的 作曲家 谁 你 竭诚 接受 作为 一个 伟大的 有创造力的
['dʒi:niəs] ,
genius ,
天才 ,
你真心认可的一位在世作曲家，是一位伟大的创作天才？

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wʌnz] [æk'septɪd] ['beɪtəʊvən] , [ɔ:(r)] [brɑ:ɪmz] , [ɔ:(r)] ['wa:gnə] ,
in the way in which you once accepted Beethoven , or Brahms , or Wagner ,
在 这 方式 在 哪个 你 一次 公认 贝多芬 , 或者 勃拉姆斯 , 或者 瓦格纳 ,
就像你曾经接受贝多芬、勃拉姆斯或瓦格纳那样，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ?
as the case might be ?
作为 这 案件 可能 是 ?

情况可能如此吗？

[ðə; ði] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈkrɪtɪk] [ˈhezɪteɪt] , [nems] [ˈtentətɪvli] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [mjuːzɪ(ə)n] — [nəʊ] , [rɪˈplaɪz]
The hardened critic hesitates , names tentatively this or that musician — No , replies
这 硬化 评论家 犹豫 , 姓名 姑且 这 或者 那 音乐家 — 不 , 回复
[ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈfɜːmli] ;
the other firmly ;
这 其他 牢牢 ;

这位铁石心肠的评论家犹豫了一下，试探性地提到了这个或那个音乐家——“不，”对方坚定地回答；

[ðəə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [neɪm] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˌkwɒlɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
there seems to be no one whom you can name without some qualification .
那里 似乎 到 是 不 一 谁 你 能 姓名 没有 一些 资格 .
似乎没有一个人你可以不加限定地直接点名。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈskeptɪsɪzəm][hiː; hi] [ædz] [fɪə(r)] .
And to scepticism he adds fear .
和 到 怀疑论 他 添加 害怕 .

他不仅心存怀疑，还夹杂着恐惧。

[ðə; ði] [njuː] [ˈmjuːzɪk] , [hiː; hi] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [fiːl] , [rɪˈkwəɪəz] [nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]
The new music , he begins to feel , requires not merely a new and
这 新的 音乐 , 他 开始 到 感觉 , 需要 不是 仅仅 一个 新的 和
[ˌʌnəˈkʌstəmd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈefət] :
unaccustomed intellectual effort :
不习惯 知识分子 努力 :
他开始觉得，这种新音乐需要的不仅仅是一种新的、不习惯的智力努力：

[aɪˈtiː] [dɪˈmɑːndz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈaʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] [ɔːltəˈgeðə(r)] .
it demands a new outlook on life altogether .
它 需求 一个 新的 前景 在 生活 共 .

它要求我们对生活持有一种全新的态度。

[aɪˈtiː] [meɪ] [əˈfekt] [ænd; ənd] [[faɪv]]
It may affect and [5]
它 可能 影响 和 [5]

它可能会影响[5]

[dɪˈstɜːb] [ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][məʊst][ˈpiːp(ə)l][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ʌnˈtʌtʃt] .
disturb fundamental principles such as most people prefer to leave untouched .
打扰 基本的 原则 这样的 作为 最多 人们 更喜欢 到 离开 未受触碰 .
扰乱大多数人宁愿保持原样的基本原则。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [truːθ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [ˈfɔːgi] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [sed] [ɒv; əv]
It may be in truth what the old fogeys of the past have always said of
它 可能 是 在 真相 什么 这 老的 老顽固 的 这 过去的 有 总是 说 的
[aɪˈtiː] :
it :
它 :

或许，这的确正如过去那些老古董们一直以来所说的那样：

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] “ [ˈpɒzətɪvli] [ˈdeɪndʒərəs] .
it may be “ positively dangerous .
它 可能 是 “ 积极地 危险的 .

它可能“极其危险”。

” [let] [juːˈes][kənˈsɪdə(r)][ˈaʊə(r)][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
” **Let us consider our fundamental principles .**
” 让 我们 考虑 我们的 基本的 原则 .

让我们思考一下我们的基本原则。

[let] [ju: 'es] [fə'get] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:l] [ðɪs][kən'temp(ə)rəri] ['tɜ:mɔɪl] [ænd; ənd][ɑ:sk] [ɑ:'selvz]
Let us forget for a moment all this contemporary turmoil and ask ourselves
让 我们 忘记 为了 一个 片刻 全部 这 当代的 动荡 和 问 我们自己
[wɒt] [ɪz] ['ɒnɪstli] ['aʊə(r)] ['ætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['klæsɪks] [ðæt] [wi:; wi][rɪ'viə(r)] .
what is honestly our attitude to the classics that we revere .
什么 是 诚实地 我们的 态度 到 这 经典 那 我们 尊敬 .

让我们暂时忘却当下的种种纷扰，扪心自问，我们对所崇敬的经典作品究竟抱有怎样的态度。

[ˈmju:zɪk] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [sed] , [ə'pi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [θri:] [weɪz] .
Music , it has often been said , appeals to us in three ways .
音乐 , 它 有 经常 到过 说 , 上诉 到 我们 在 三 方式 .

人们常说，音乐以三种方式吸引着我们。

[aɪ 'ti:] [ə'fekts] [ju: 'es][fɜ:st][baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] ['senʃuəs] ['bju:ti] [ɒv; əv] [saʊnd] ;
It affects us first by the mere sensuous beauty of sound ;
它 影响 我们 第一的 经过 这 仅仅 感性的 美丽的 的 声音 ;

它首先以声音本身的感官之美打动我们；

[æz; əz][wi:; wi] [brɪ'kʌm] [mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:t] , [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] [ə'pɒn][ˈaʊə(r)] [ɪ'moʊnɪz] ,
as we become more familiar with the art , it works upon our emotions ,
作为 我们 变得 更多的 熟悉的 和 这 艺术 , 它 作品 之上 我们的 情绪 ,

随着我们对艺术的了解加深，它会触动我们的情感。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [aɪ 'ti:] [ɪntə'lektʃuəli] .
and finally we learn to contemplate it intellectually .
和 最后 我们 学习 到 沉思 它 智力方面 .

最后，我们学会了理性地思考它。

[la:] [mju:'zi:k] [i: es 'ti:][la:rt][di:] ['pensə] [ə'vek][lez] [sʌnz] .
La musique est l'art de penser avec les sons .
拉 音乐 est 艺术 德 彭瑟 和 莱斯 儿子们 .

音乐是孩子们的艺术。

[tu:; tə][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['klæsɪks] [[sɪks]]
To the musician who has been brought up on the classics [6]
到 这 音乐家 WHO 有 到过 带来 向上 在 这 经典 [6]

对于从小接受古典音乐熏陶的音乐家[6]

[ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [sʌmz] [ʌp][hɪz; ɪz][məʊst] [kəm'pli:t] [ɪk'sprɪəriəns] .
this definition of Combarieu's sums up his most complete experience .
这 定义 的 - 总和 向上 他的 最多 完全的 经验 .

孔巴里厄的这个定义概括了他最完整的经验。

[ðə; ði] [θri:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ə'pi:l] ['sʌməɹəli] [drɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [drɪ'vaɪd] ['lɪsnə] [kən'vi:niəntli] ['ɪntu:]
The three forms of appeal summarily described above divide listeners conveniently into
这 三 表格 的 上诉 简而言之 描述 多于 划分 听众 方便 进入
[θri:] ['kætəgəɹɪz] ,
three categories ,
三 类别 ,

以上简要描述的三种诉求形式可以将听众方便地分为三类，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [drɪ'vɪʒ(ə)n] ,
but it is a very rough division ,
但 它 是 一个 非常 粗糙的 分配 ,

但这只是非常粗略的划分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns]
and the same person may at any one time of his life and experience
和 这 相同的 人 可能 在 任何 一 时间 的 他的 生活 和 经验
[faɪnd][hɪm'self][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [gruːps] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [wɪt]
find himself in any one of the three groups according to the particular work which
寻找 他自己 在 任何 一 的 这 三 团体 根据 到 这 特别的 工作 哪个
[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['hɪərɪŋ] .
he may be hearing .
他 可能 是 听力 .

同一个人，在其一生中的任何时期和经历中，都可能发现自己属于这三个群体中的任何一个，这取决于他所听到的具体作品。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [sed] [ðæt][ðə; ði][laɪdʒ] [mə'dʒɔrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi]
But it may be safely said that the large majority of those whom we
但 它 可能 是 安全 说 那 这 大的 多数 的 那些 谁 我们
[kæn; kən][kɔːl]['mjuːzɪk] - ['lʌvəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][klaːs] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv]
can call music - lovers belong to the class for whom the appeal of
能 称呼 音乐 - 恋人 属于 到 这 班级 为了 谁 这 上诉 的
['mjuːzɪk][ɪz] ['meɪnli] [ɔː(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪ'məʊʃən(ə)] .
music is mainly or exclusively emotional .
音乐 是 主要 或者 只 情绪 .

但可以肯定地说，我们所说的音乐爱好者中的绝大多数，都属于这样一类人：对他们来说，音乐的吸引力主要或完全是情感上的。

[ðə; ði][fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
The first group , those who are affected only by the physical quality of musical
这 第一的 团体 , 那些 WHO 是 做作的 仅有的 经过 这 身体的 质量 的 音乐
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,
[fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
第一类人，即那些仅受音乐声音的物理特性影响的人，

[meɪ] [biː; bi] [,disrɪ'gɑːdɪd] [hɪə(r)] .
may be disregarded here .
可能 是 被忽视 这里 .
[fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
这里可以忽略不计。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['eni][wʌn] [huː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['mjuːzɪk(ə)l][tuː; tə]
And it must be remembered that any one who is sufficiently musical to
和 它 必须 是 记得 那 任何 一 WHO 是 足够 音乐 到
[ɪn'dʒɔɪ] [['sevən]]
enjoy [7]
享受 [7]
[fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
必须记住，任何有足够音乐天赋的人都能欣赏[7]

[wɒt] [wiː; wi] [kə'ləʊkwɪəli] [kɔːl] “ [ə; eɪ][tjuːn] , ” [haʊ'evə(r)][f'sɪmp(ə)l] , [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dʒɜːm]
what we colloquially call “ a tune , ” however simple , has at least the germ
什么 我们 口语 称呼 “ 一个 调 , ” 然而 简单的 , 有 在 至少 这 细菌
[ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ə,priː'ʃi'eɪʃn] ;
of intellectual appreciation ;
的 知识分子 欣赏 ;
[fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
我们俗称的“曲调”，无论多么简单，至少都蕴含着欣赏的萌芽；

[hiː; hi]['rekəɡnaɪzɪz] [ðæt][ə; eɪ][tjuːn][hæz; həz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['rɪðmɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət]
he recognizes that a tune has a definite rhythmic shape and a definite
他 认可 那 一个 调 有 一个 定 有节奏的 形状 和 一个 定
[təʊ'næləti] ,
tonality ,
音调 ,
[fɜːst] [gruːp] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][f'mjuːzɪk(ə)l]
他认识到，一首曲子具有确定的节奏形状和确定的调性。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [səʊ][ɪn] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
even if he is not able to say so in technical language .
甚至 如果 他 是 不是 有能力的 到 说 所以 在 技术的 语言 .

即使他无法用专业术语表达出来。

[bʌt; bət][məʊst][ˈpi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈmju:zɪk] , [duː; də][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɒðəd]
But most people , when they listen to music , do not want to be bothered
但 最多 人们 , 什么时候 他们 听 到 音乐 , 做 不是 想 到 是 烦恼
[wɪð] [ˈfɔ:m(ə)l][əˈnæləsɪs] ;
with formal analysis ;
和 正式的 分析 ;

但大多数人在听音乐时，并不想被形式分析所困扰；

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ɪˈmoʊnɪz] [əˈraʊzɪd] .
they want to have their emotions aroused .
他们 想 到 有 他们的 情绪 被唤醒 .

他们想要激发自己的情感。

[ðə; ðɪ][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmju:zɪk(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ˈmætə(r)][ænd; ənd]
The analysis of their musical experiences is a very complicated matter and
这 分析 的 他们的 音乐 经历 是 一个 非常 复杂的 事情 和
[fa:(r)] [brɪˈpɒnd] [ðə; ðɪ][skəʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
far beyond the scope of this book .
远的 超过 这 范围 的 这 书 .

对他们音乐经历的分析是一个非常复杂的问题，远远超出了本书的范围。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [fɪə(r)][ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
There are many people who fear that if they acquired a knowledge of the
那里 是 许多 人们 WHO 害怕 那 如果 他们 获得 一个 知识 的 这
[ˈstrʌktʃərəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈpleɪə(r)] [ɪn][,aɪ ˈti:] .
structural principles of music they would lose all their pleasure in it :
结构 原则 的 音乐 他们 会 失去 全部 他们的 乐趣 在 它 .

很多人担心，如果他们掌握了音乐的结构原理，就会失去对音乐的所有乐趣。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈfɜ:md] [ɪn] [ðɪs] [brɪˈli:f] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [pɜ:sənɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
They are confirmed in this belief by finding that persons who are learned in the
他们 是 确认的 在 这 信仰 经过 寻找 那 人 WHO 是 学习 在 这
[ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [ˌʌnˈdaʊtɪdli] [[eɪt]]
science of music undoubtedly [8]
科学 的 音乐 无疑 [8]

他们发现，精通音乐科学的人无疑[8]

[lu:z] [ˈpleɪə(r)] [ɪn] [mʌt] [ðæt] [ˈsætɪsfaɪz][ðə; ðɪ][ɪˈməʊʃən(ə)l][rɪˈkwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪˈnɪʃɪətɪd] ,
lose pleasure in much that satisfies the emotional requirements of the uninitiated ,
失去 乐趣 在 很多 那 满足 这 情绪 要求 的 这 新手 ,

对于许多未经启蒙者而言，能够满足其情感需求的事物，会让他们失去乐趣。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ˈpleɪə(r)] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [ˈeni][ˈmju:zɪk]
and may in some cases appear to have lost pleasure in hearing any music
和 可能 在 一些 案例 出现 到 有 丢失的 乐趣 在 听力 任何 音乐
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

在某些情况下，他们可能似乎完全失去了对任何音乐的喜爱。

[ðə; ðɪ][fɪə(r)][ɪz] [ˈgraʊndləs] .
The fear is groundless .
这 害怕 是 无根据的 .

这种担忧毫无根据。

[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ˈpleɪzə(r)] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ,
The character and quality of the pleasure may change ,
这 特点 和 质量 的 这 乐趣 可能 改变 ,
愉悦感的性质和质量可能会发生变化,

[ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [dʌʒ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] ˈraɪpənɪŋ][ænd; ənd] [dɪˈkeɪnɪŋ] [eɪdʒ] ;
and undoubtedly does change as a result of ripening and decaying age ;
和 无疑 做 改变 作为 一个 结果 的 成熟 和 腐烂的 年龄 ;
[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ,
but no one ,
但 不 一 ,
毫无疑问, 随着年龄的增长和衰老, 它确实会发生变化; 但是没有人,

[ɪ:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [dɪˈtest] [ɔ:l][ˈmɒd(ə)n][ˈmju:zɪk] , [haʊˈevə(r)] [ˈsædli] [hi:; hi] [meɪ] [seɪ] [ˌes ˈaɪ]
even among those who detest all modern music , however sadly he may say si
甚至 之中 那些 WHO 厌恶 全部 现代的 音乐 , 然而 令人遗憾的是 他 可能 说 是
[vi:ɪləs] [pɒret] ,
vieillesse pourrait ,
vieillesse 可能 ,
即使在那些厌恶所有现代音乐的人当中, 尽管令人遗憾的是, 他可能会说“si vieillesse pourrait”(如果老派可以)。

[wʊd] [ədˈmɪt][ˈɑ:ftə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈsenʃ(ə)l] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz]
would admit after personal experience that the essential joy of music was
会 承认 后 个人的 经验 那 这 基本的 喜悦 的 音乐 曾是
[dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈnɒlɪdʒ] .
destroyed by knowledge .
损毁 经过 知识 .
经过亲身经历, 我会承认, 知识破坏了音乐的本质乐趣。

[ɪn] [dɪˈfɔ:lt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðə; ði] “ [rɪˈməʊʃən(ə)l] ” [gru:p] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] - [ˈlʌvəz] ,
In default of knowledge , the “ emotional ” group of music - lovers ,
在 默认 的 知识 , 这 “ 情绪 ” 团体 的 音乐 - 恋人 ,
在缺乏相关知识的情况下, 音乐爱好者的“情感”群体,

[ɪˈgəli] [dɪˈzaɪərɪŋ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)] ,
eagerly desiring to find some significance in the music which they hear ,
急切地 渴望 到 寻找 一些 意义 在 这 音乐 哪个 他们 听到 ,
他们渴望在所听到的音乐中找到某种意义,

[ˈɒf(ə)n] [traɪ][tu:; tə] [trænzˈleɪt] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
often try to translate it into some other language with which they are more
经常 尝试 到 翻译 它 进入 一些 其他 语言 和 哪个 他们 是 更多的
[fəˈmɪliə(r)] . [[naɪn]]
familiar . [9]
熟悉的 . [9]
他们常常尝试将其翻译成他们更熟悉的其他语言。[9]

[sʌm; səm] [ˈlɪsnər] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ˈmju:zɪk] [ɡɪvz] [ðem; ðəm] [ˈpɒzətɪv] [senˈseɪʃən] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] .
Some listeners maintain that music gives them positive sensations of colour .
一些 听众 维持 那 音乐 给予 他们 积极的 感觉 的 颜色 .
有些听众认为音乐能给他们带来积极的色彩感受。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [hu:] [ɪn] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ˈmju:zɪk] [ˈkɒŋʃəsli] [kənˈstrʌkt] [pɪkˈtɔ:riəl][ˈɪmɪdʒɪz] .
There are many who in listening to music consciously construct pictorial images .
那里 是 许多 WHO 在 聆听 到 音乐 有意识地 构造 画报 图片 .
很多人在听音乐时会自觉地构建画面。

[ˈlðə(r)z] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:prət] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈmi:nɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪkˈsprest]
Others will seek to interpret it as meaning something that could be expressed
其他的 将要 寻找 到 解释 它 作为 意义 某物 那 可以 是 表达
[ɪn] [tɜ:mz] [pʊv; əv] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
in terms of literature :
在 条款 的 文学 :
其他人则会试图将其解释为可以用文学方式表达的某种含义。

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] [hæv; həv] [ˈdʒen(ə)rəli] [əʊn] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [pʊv; əv] [ˈlɪsnər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt]
Experiments have generally shown that when a number of listeners are asked
实验 有 一般来说 所示 那 什么时候 一个 数字 的 听众 是 问
[tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪmˈpreʃnz] [pʊv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [pʊv; əv] [ˈmju:zɪk] [əˈgri:mənt] [ˈhɑ:dli] [ˈevə(r)]
to give their impressions of the same piece of music agreement hardly ever
到 给 他们的 印象 的 这 相同的 片 的 音乐 协议 几乎 曾经
[gəʊz] [ˈfɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [sʌtʃ] [veɪg] [ˌɪndəˈkeɪənz] [pʊv; əv] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzə(r)]
goes further than to such vague indications of character as the composer
去 更远 比 到 这样的 模糊的 症状 的 特点 作为 这 作曲家
[hɪmˈself] [maɪt] [gɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈvenʃən(ə)l] [ɪˈtæliən] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [pəˈfɔ:məns] ,
himself might give in his conventional Italian directions for performance ,
他自己 可能 给 在 他的 传统的 意大利语 方向 为了 表现 ,

实验普遍表明，当要求许多听众对同一首乐曲发表看法时，他们的意见几乎从未超越作曲家本人在其传统的意大利演奏指示中给出的模糊特征描述。

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzə(r)] [hæz; həz] [dɪˈlɪbəɾətli] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ɪˈvəʊk] [sʌm; səm]
except in cases where the composer has deliberately set out to evoke some
除了 在 案例 在哪里 这 作曲家 有 故意地 放 出去 到 唤起 一些
[ˈlɪtərəri] [ɔ:(r)] [pɪkˈtʊ:riəl] [ˈɪmɪdʒ] [ɔ:(r)] [hæz; həz] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm] [wel] - [wɔ:n] [kənˈvenʃən(ə)l] [dɪˈvaɪs]
literary or pictorial image or has employed some well - worn conventional device
文学 或者 画报 图像 或者 有 受雇 一些 出色地 - 磨损 传统的 设备
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [-]
for the [10]
为了 这 [-]
除非作曲家故意要唤起某种文学或绘画意象，或者采用了某种陈旧的常规手法[10]

[əˈweɪkənɪŋ] [pʊv; əv] [fəˈmɪliə(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
awakening of familiar associations .
唤醒 的 熟悉的 协会 .
唤醒熟悉的联想。

[ðə; ði] [saɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈprəʊses] [pʊv; əv] [ˈmju:zɪk(ə)l] [kriˈeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtu:] [ɪˈlu:did] [ɔ:l] [saɪənˈtɪfɪk]
The psychological process of musical creation has hitherto eluded all scientific
这 心理 过程 的 音乐 创建 有 迄今为止 躲避 全部 科学
[rɪˈsɜ:tʃ] .
research :
研究 :
音乐创作的心理过程至今仍是所有科学研究的未知领域。

[nəʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] [kæn; kən] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [kæmpˈeəɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkɔ:did] [ˈʌtərəns]
No satisfactory result can be obtained from comparing the recorded utterances
不 令人满意的 结果 能 是 获得 从 比较 这 记录 话语
[pʊv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzərz] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪnˈdju:st] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [pʊv; əv] [ðeə(r)]
of the composers themselves as to what induced the composition of their
的 这 作曲家 他们自己 作为 到 什么 诱导 这 作品 的 他们的
[wɜ:ks] [ɔ:(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [ðem; ðəm] .
works or what they intended to express in them :
作品 或者 什么 他们 故意的 到 表达 在 他们 :

通过比较作曲家本人的录音讲话，无法得出令人满意的结果，从而了解是什么促使他们创作作品，或者他们打算在作品中表达什么。

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə] [ɪnˈtɜ:prət] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ˈlɪtərəri] [ɔ:(r)]
People who are inclined to interpret the music which they hear in literary or
人们 WHO 是 倾斜 到 解释 这 音乐 哪个 他们 听到 在 文学 或者
[pɪkˈtʊ:riəl] [tɜ:mz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈdefɪnətɪli] [dɪˈskriptɪv] [ˈmju:zɪk] ,
pictorial terms are naturally attracted by definitely descriptive music ,
画报 条款 是 自然 吸引 经过 确实 描述性的 音乐 ,
那些倾向于用文学或图画的方式来解读音乐的人，自然会被具有明确描述性的音乐所吸引。

[ænd; ənd] [ˈredɪli] [prəˈdju:s] [ˈevɪdəns] [ɪn] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθiəri] [ðæt] [ɔ:l][kəmˈpouzərz][set] [aʊt]
and readily produce evidence in support of the theory that all composers set out
和 容易 生产 证据 在 支持 的 这 理论 那 全部 作曲家 放 出去
[tu:; tə] [raɪt] [ˈmju:zɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [dɪˈskriptɪv] [ɪnˈtent] .
to write music with a deliberately descriptive intent .
到 写 音乐 和 一个 故意地 描述性的 意图 .
并能轻易拿出证据来支持这样一种理论：所有作曲家创作音乐的目的都是为了进行刻意的描述。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [fəʊz] [ju: ˈes] [ˈkɪrəli] [ðæt] [dɪˈlɪbəɾətli] [dɪˈskriptɪv] [ˈmju:zɪk]
But the history of music shows us clearly that deliberately descriptive music
但 这 历史 的 音乐 演出 我们 清楚地 那 故意地 描述性的 音乐
[ˈreəli] [stændz][ðə; ði][test] [ɒv; əv][taɪm] .
rarely stands the test of time .
很少 站立 这 测试 的 时间 .
但音乐史清楚地表明，刻意描写性的音乐很少能经受住时间的考验。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [-]
There are [11]
那里 是 [-]

有[11]

[ˈplenti] [ɒv; əv] [ɪgˈzæmpl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [əkˈnɒlɪdʒd] [greɪt] [kəmˈpouzərz] [sʌtʃ] [æz; əz]
plenty of examples to be found of acknowledged great composers such as
很多 的 示例 到 是 成立 的 已确认 伟大的 作曲家 这样的 作为
[bɜ:d] ,
Byrd ,
伯德 ,
有很多公认的伟大作曲家，例如伯德，这样的例子不胜枚举。

[ˈpə:sɪ] , [bætʃ] , [ˈhændl] , [ˈhaɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbeɪtəʊvən] , [hu:] [hæv; həv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [set]
Purcell , Bach , Handel , Haydn , and Beethoven , who have now and then set
珀塞尔 , 巴赫 , 亨德尔 , 海顿 , 和 贝多芬 , WHO 有 现在 和 然后 放
[aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskriptɪv] ;
out to be descriptive ;
出去 到 是 描述性的 ;
珀塞尔、巴赫、亨德尔、海顿和贝多芬，他们有时都试图创作描述性的作品；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:lməʊst] [ˈevrɪ] [keɪs] [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪˈskriptɪv] [ˈmju:zɪk][ɪz][ɒn][ə; eɪ][fɑ:(r)][ˈləʊə(r)]
and in almost every case we feel that their descriptive music is on a far lower
和 在 几乎 每一个 案件 我们 感觉 那 他们的 描述性的 音乐 是 在 一个 远的 降低
[ˈlev(ə)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][nɒn] - [dɪˈskriptɪv] [ˈmju:zɪk] .
level than their non - descriptive music .
等级 比 他们的 非 - 描述性的 音乐 .
几乎在所有情况下，我们都觉得他们的描述性音乐远不如他们的非描述性音乐。

[ɪnˈdi:d] , [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpeɪnfəli] [rɪˈdɪkjələs] [bəʊθ][æz; əz][pʃəə(r)][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][æz; əz]
Indeed , in many cases it is painfully ridiculous both as pure music and as
的确 , 在 许多 案例 它 是 痛苦地 荒谬的 两个都 作为 纯的 音乐 和 作为
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .
事实上，在很多情况下，无论作为纯粹的音乐还是作为描述，它都显得荒谬可笑。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ɔ:l] ,
If it can be saved at all ,
如果 它 能 是 已保存 在 全部 ,

如果还有挽救的可能的话，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'ten(ə)n] [ɒn] [ɪts] ['pjʊəli] ['mju:zɪk(ə)l] ['æspekt] .
it is only by concentrating attention on its purely musical aspect .
它 是 仅有的 经过 集中 注意力 在 它是 纯粹 音乐 方面 .

只有将注意力集中在其纯粹的音乐方面，才能真正理解它。

[ðə; ði] [treɪnd] [mju:'zɪ(ə)n] [ɪz] ['kɒntent] [tu:; tə] [teɪk] ['mju:zɪk] [æz; əz] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
The trained musician is content to take music as music and nothing else .
这 受过训练 音乐家 是 内容 到 拿 音乐 作为 音乐 和 没有什么 别的 .

受过专业训练的音乐家满足于将音乐视为音乐，仅此而已。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [trænz'leɪtɪd]
It is a logical and reasonable language , although it cannot be translated
它 是 一个 逻辑 和 合理的 语言 , 虽然 它 不能 是 翻译

[ɪntu:] [wɜ:dz] .
into words .
进入 字 .

它是一种逻辑严密、合乎情理的语言，虽然无法用语言翻译。

[ˈraɪtər] [ɒn] [ˈpeɪntɪŋ] [si:m] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈstɔ:ri] ” [ɒv; əv]
Writers on painting seem now to be pretty generally agreed that the “ story ” of
作家 在 绘画 似乎 现在 到 是 漂亮的 一般来说 同意 那 这 “ 故事 ” 的

[ə; eɪ] [ˈpɪktə(r)] [hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [-]
a picture has nothing to do [12]
一个 图片 有 没有什么 到 做 [-]

绘画作家们现在似乎普遍认为，一幅画的“故事”与[12]无关。

[wɪð] [ɪts] ['vælju:] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ; [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [laɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ə'ləʊn] .
with its value as a work of art ; that depends upon line and colour alone .
和 它是 价值 作为 一个 工作 的 艺术 ; 那 取决于 之上 线 和 颜色 独自的 .

它作为一件艺术品的价值，仅仅取决于线条和色彩。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['niəli] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] ['wɔ:ltə] ['peɪtə(r)] [rəʊt] [ðæt] “ [ɔ:l] [ɑ:t] ['kɒnstəntli] [ə'spaɪə]
It is nearly half a century since Walter Pater wrote that “ all art constantly aspires
它 是 几乎 一半 一个 世纪 自从 沃尔特 帕特 写道 那 “ 全部 艺术 不断地 渴望

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] .
towards the condition of music .
向 这 状况 的 音乐 .

沃尔特·佩特写道“所有艺术都不断追求音乐的状态”，至今已近半个世纪。

” [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ˈɜ:lɪə(r)] [ðæt] [ˈhæns,lɪk] [pʊt] [ˈfɔ:wəd] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv]
” **It was yet a generation earlier that Hanslick put forward his theory of**
” 它 曾是 然而 一个 一代 早些时候 那 汉斯利克 放 向前 他的 理论 的

['mju:zɪk(ə)l] ['bjʊ:ti] .
musical beauty .
音乐 美丽 .

“汉斯利克提出他的音乐美理论还要早一代人。”

[ðæt] ['θɪəri] [ɒv; əv] “ [ˈæbstrækt] ['mju:zɪk] ” [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfai] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['wa:ɡnə] [ænd; ənd] ['lɪst]
That theory of “ abstract music “ did not satisfy the age of Wagner and Liszt
那 理论 的 “ 抽象的 音乐 “ 做过 不是 满足 这 年龄 的 瓦格纳 和 李斯特

;
;
;
;

这种“抽象音乐”理论无法满足瓦格纳和李斯特时代的要求；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] ['hæns,lɪk] [feɪld] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt]
but although Hanslick failed to work out his theory as fully as he might
但 虽然 汉斯利克 失败的 到 工作 出去 他的 理论 作为 完全 作为 他 可能
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

尽管汉斯立克未能像他本可以做的那样充分地阐述他的理论，

[ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [ɪmplɪ'keɪ(ə)nz][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [kɔ:di'æləti][baɪ][ə; eɪ]
its further implications have come to be accepted with surprising cordiality by a
它是 更远 含义 有 来 到 是 公认 和 奇怪 亲切 经过 一个
[dʒenə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [mju:'ziʃənz] [hu:z] [ɑ:t] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [fɪld] ['hæns,lɪk] [hɪm'self] [wɪð]
generation of musicians whose art would probably have filled Hanslick himself with
一代 的 音乐家 谁 艺术 会 大概 有 已填 汉斯利克 他自己 和
[ðə; ði][məʊst] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['hɒrə(r)] .
the most unspeakable horror .
这 最多 无法形容 恐怖 .

它的进一步含义已被一代音乐家以令人惊讶的热情所接受，而他们的艺术作品可能会让汉斯利克本人感到无比恐惧。

[ˈmju:zɪk] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
Music expresses itself and nothing else .
音乐 表达 本身 和 没有什么 别的 .

音乐表达的是音乐本身，仅此而已。

[ə; eɪ] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi][drə'mætɪk] , ['ɪləstrətɪv] , [-]
A work may be dramatic , illustrative , [13]
一个 工作 可能 是 戏剧性 , 举例说明 , [-]

作品可能具有戏剧性、说明性[13]

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] [dɪ'skrɪptɪv] [ɪn][ˈsɜ:t(ə)n][ˈæspekts] ; [bʌt; bət] [ən'les] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sɪmplɪ] [æz; əz]
or even descriptive in certain aspects ; but unless it is intelligible simply as
或者 甚至 描述性的 在 肯定 方面 ; 但 除非 它 是 可理解的 简单地 作为
[ˈmju:zɪk][ə'ləʊn] ,
music alone ,
音乐 独自的 ,

或者在某些方面具有描述性；但除非它仅仅作为音乐就能被理解，

[kən'strʌktɪd] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['pjʊəli] [ˈmju:zɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ɔ:l][ɪk'stɜ:n(ə)l]
constructed on its own purely musical principles , apart from all external
建造 在 它是自己的 纯粹 音乐 原则 , 除 从 全部 外部的
[kən,sɪdə'reɪʃnz] ,
considerations ,
考虑因素 ,

它完全按照自身的音乐原则创作，不考虑任何外部因素。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][fɔ:l] [ɔ:t] [ɒv; əv] [pə'fek(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l][ɑ:t] .
it must fall short of perfection as a work of musical art .
它 必须 落下 短的 的 完美 作为 一个 工作 的 音乐 艺术 .

作为一部音乐艺术作品，它必然达不到完美无瑕的程度。

[aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [bəetʃ] , ['beɪtəʊvən] ,
Those who have been brought up on the music of Bach , Beethoven ,
那些 WHO 有 到过 带来 向上 在 这 音乐 的 巴赫 , 贝多芬 ,

那些从小听着巴赫、贝多芬的音乐长大的人，

[ænd; ənd] [brɑ:mz] [kæn; kən] ['redɪli] [ək'sept] [ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l] .
and Brahms can readily accept this theory of musical aesthetics .
和 勃拉姆斯 能 容易 接受 这 理论 的 音乐 美学 .

勃拉姆斯可以欣然接受这种音乐美学理论。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][æn; ən] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] ['kɒmənli] [kɔ:l]
It is eminently satisfactory as an interpretation of all that we commonly call
它 是 非常 令人满意的 作为 一个 解释 的 全部 那 我们 通常 称呼
[ˈklæsɪk(ə)l][ˈmju:zɪk] .
classical music .
古典 音乐 .

作为对我们通常所说的古典音乐的诠释，它非常令人满意。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˈeni] [ˈʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]
There are many people who do not want to listen to any other kind of
那里 是 许多 人们 WHO 做 不是 想 到 听 到 任何 其他 种类 的
[ˈmju:zɪk] .
music .
音乐 .

很多人只想听这种类型的音乐。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [greɪt] [nems] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [br'fɔ:(r)] [bætʃ] , [bʌt; bət] [-]
They have heard of great names in the days before Bach , but [14]
他们 有 听到 的 伟大的 姓名 在 这 天 前 巴赫 , 但 [-]
[-]
他们听说过巴赫之前的伟大人物，但是[14]

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vju:] [ðæt] [sʌtʃ] [kəm'pəʊzərz][æz; əz] ['pə:sl] [ænd; ənd]
they are easily inclined to take the view that such composers as Purcell and
他们 是 容易地 倾斜 到 拿 这 看法 那 这样的 作曲家 作为 珀塞尔 和
[ðə; ði]['eldə(r)] [ska:'læti] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['fɔ:rʌnəz] [hu:] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] ;
the elder Scarlatti were merely the necessary forerunners who prepared the way ;
这 长老 斯卡拉蒂 是 仅仅 这 必要的 先驱者 WHO 准备 这 方式 ;
[-]
他们很容易倾向于认为，像珀塞尔和老斯卡拉蒂这样的作曲家只不过是必要的先驱者，他们铺平了道路；

[ðæt] [ˌpæli'strɪnə][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that Palestrina was an exceptional and unaccountable expression of a
那 帕莱斯特里纳 曾是 一个 非凡的 和 无法解释 表达 的 一个
[pɪ'kju:liəli] [ɪg'zɔ:ltɪd][eɪdʒ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [br'li:f] ,
peculiarly exalted age of religious belief ,
奇特地 崇高 年龄 的 宗教 信仰 ,
[-]
帕莱斯特里纳是那个时代宗教信仰空前高涨的特殊且无法解释的体现。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni][wʌn] [br'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
and that any one belonging to an earlier date can be dismissed as a
和 那 任何 一 属于 到 一个 早些时候 日期 能 是 解雇 作为 一个
[ˈprɪmətɪv] ['ɪntrəstɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['æntɪkwəri] .
primitive interesting only to the antiquary .
原始 有趣的 仅有的 到 这 古董商 .

任何属于更早期时期的物品都可以被视为原始物品，只对古董收藏家有吸引力。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] .
But at the present day the antiquaries are coming into their own .
但 在 这 展示 天 这 古董商 是 未来 进入 他们的 自己的 .
[-]
但如今，古董收藏家们正逐渐崭露头角。

[bəʊθ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk]
Both in England and abroad there is a vigorous revival of interest in the music
两个都 在 英格兰 和 国外 那里 是 一个 蓬勃 复兴 的 兴趣 在 这 音乐
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəɪz] [br'fɔ:(r)] [bætʃ] .
of the centuries before Bach .
的 这 几个世纪 前 巴赫 .

无论是在英国还是在国外，人们对巴赫之前几个世纪的音乐都产生了浓厚的兴趣。

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [ˈdʌsti] [rɪˈsɜːtʃ] [ðə; ði] [ˈæntɪkwəri] [hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə]
After long years of dusty research the antiquaries have at last begun to
后 长的 年 的 尘土飞扬 研究 这 古董商 有 在 最后的 开始 到
[kənˈvɪns] [ə; eɪ] [ˈjʌŋɡə] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ - [kɔːld] [ˈprɪmətɪv]
convince a younger generation that a great deal of this so - called primitive
说服 一个 年轻 一代 那 一个 伟大的 交易 的 这 所以 - 称为 原始
[ˈmjuːzɪk][kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [-]
music can be given [15]
音乐 能 是 给定 [-]

经过多年的艰苦研究，古物学家们终于开始说服年轻一代，许多所谓的原始音乐是可以解释的[15]。

[laɪf][ɪn] [pəˈfɔːməns] ,
life in performance ,
生活 在 表现 ,
表演中的生活,

[ænd; ənd] [pəˈfɔːməns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ˈvɪvɪd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
and performance has shown that it has a surprisingly vivid power of
和 表现 有 所示 那 它 有 一个 出奇 生动 力量 的
[əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈhɪərə(r)] .
appealing to the emotions of modern hearers .
上诉 到 这 情绪 的 现代的 听众 .

演出表明，它具有令人惊讶的生动力量，能够唤起现代听众的情感。

[ˈliːdəz] [ɒv; əv] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈmjuːzɪk] [ɪnˈdiːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkliːli] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈpriː] - [ˈklæsɪk(ə)l]
Leaders of contemporary music indeed are clearly feeling that pre - classical
领导人 的 当代的 音乐 的确 是 清楚地 感觉 那 预 - 古典
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˌmediˈiːvəl] [ˈmjuːzɪk][hæz; həz][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɪntɪmət] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðæt]
and even mediaeval music has in many cases a more intimate affinity with that
和 甚至 中世纪 音乐 有 在 许多 案例 一个 更多的 亲密的 亲和力 和 那
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] .
of our own day than the music of the last two hundred years .
的 我们的 自己的 天 比 这 音乐 的 这 最后的 二 百 年 .

当代音乐界的领军人物们确实认为，在许多情况下，前古典时期甚至中世纪的音乐与我们当今的音乐有着比过去两百年来的音乐更为密切的联系。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]
It has even come to exercise a definite and admitted influence on the
它 有 甚至 来 到 锻炼 一个 定 和 承认 影响 在 这
[tekˈniːk] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
technique of modern composition .
技术 的 现代的 作品 .

它甚至对现代作曲技巧产生了明确且公认的影响。

[tuː; tə] [drɪˈsekt] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtendənsi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
To dissect out the causes and effects of this tendency would be a
到 解剖 出去 这 原因 和 效果 的 这 趋势 会 是 一个
[ˈkɒmplɪkətɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [speɪs] [hɪə(r)] .
complicated and difficult task for which there is no space here .
复杂的 和 难的 任务 为了 哪个 那里 是 不 空间 这里 .

要剖析这种趋势的原因和影响将是一项复杂而艰巨的任务，这里篇幅有限，无法展开讨论。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd]
But there is one point which is a matter of common knowledge to the trained
但 那里 是 一 观点 哪个 是 一个 事情 的 常见的 知识 到 这 受过训练
[ˈmjuːzɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

但对于受过训练的音乐家来说，有一点是常识：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmjuːzɪk(ə)][ˈpʌblɪk][ɪz] [ˈprɒbəbli] [-]
and the general musical public is probably [16]
和 这 一般的 音乐 民众 是 大概 [-]

而广大音乐爱好者可能[16]

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [əˈweə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] [ðəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][,aɪ ˈtiː][ɪn][ˈteknɪk(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
more or less aware of it though unable to explain it in technical language .
更多的 或者 较少的 意识到的 的 它 尽管 无法 到 解释 它 在 技术的 语言 .

虽然不太清楚，但无法用技术语言解释。

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ˈrʌfli] [ˈspiːkɪŋ] ,
From the year 1600 to the year 1900 , roughly speaking ,
从 这 年 - 到 这 年 - , 大致 请讲 ,

大致从公元1600年到公元1900年，

[ɔːl] [ˈwestən] [ˈmjuːzɪk][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][təʊˈnæləti] .
all Western music is based on the same fundamental principle of tonality .
全部 西 音乐 是 基于 在 这 相同的 基本的 原则 的 音调 .

西方音乐都基于调性这一基本原则。

[ɔːl][ˈmjuːzɪk][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [kiː] .
All music is composed in a key .
全部 音乐 是 由 在 一个 钥匙 .

所有音乐都是按照调创作的。

[wʌn] [nəʊt] [ɪz] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsentə(r)] .
One note is adopted as a centre .
一 笔记 是 已采用 作为 一个 中心 .

以一张纸条为中心。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒktɪv] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈveəriəs] [ˈkliːəli] [dɪˈfaɪnd]
The remaining notes of the octave are brought into various clearly defined
这 其余的 笔记 的 这 八度音阶 是 带来 进入 各种各样的 清楚地 定义
[rɪˈleɪənʃɪp] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .
relationships to it .
关系 到 它 .

八度音阶中的其余音符与它之间存在各种明确定义的关系。

[ðeɪ] [meɪ] [ˈfɜːðə(r)][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ɡruːps] , [ˈsaʊndɪd] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] , [nəʊn] [æz; əz] [kɔːrdz] .
They may further be arranged in groups , sounded simultaneously , known as chords .
他们 可能 更远 是 安排 在 团体 , 听起来 同时地 , 已知 作为 和弦 .

它们还可以进一步组合成组，同时发声，称为和弦。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːrdz] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [fɪkst] [əˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd][ɪts] [fɪkst] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp]
Each of these chords has its own fixed arrangement and its fixed relationship
每个 的 这些 和弦 有 它是自己的 固定的 安排 和 它是 固定的 关系
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
to the centre .
到 这 中心 .

这些和弦中的每一个都有其固定的排列方式以及与中心音的固定关系。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒktɪv] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ɪɡˈzæktli]
What has been done for one note of the octave may be done in exactly
什么 有 到过 完毕 为了 一 笔记 的 这 八度音阶 可能 是 完毕 在 确切地

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)] ,
the same way for any other ,
这 相同的 方式 为了 任何 其他 ,

适用于八度音阶中任何一个音符的方法，都可以用完全相同的方法应用于其他任何音符。

[ˈfɔːmɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðæt] [nəʊt] .
forming what we call the key of that note .
成型 什么 我们 称呼 这 钥匙 的 那 笔记 .

形成了我们所说的该音符的调性。

[ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [meɪ] [ɪft] [frəm; frəm][wʌn] [ki:] [tu;; tə][əˈnʌðə(r)] [-]
The musician may shift from one key to another [17]
这 音乐家 可能 转移 从 一 钥匙 到 其他 [-]

音乐家可能会从一个调式转换到另一个调式[17]

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
in the course of his work ,
在 这 课程 的 他的 工作 ,

在他的工作过程中,

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz][meɪn] [ki:] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ˈdefɪnət]
but it is understood that he must make his main key clear and definite
但 它 是 理解 那 他 必须 制作 他的 主要的 钥匙 清除 和 定
[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ænd; ənd][mʌst; məst][,ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪ] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] [wɪð] [ˈi:kwəl][dɪˈsɪz(ə)n] [æt; ət]
at the outset and must re - establish it again with equal decision at
在 这 开端 和 必须 关于 - 建立 它 再次 和 平等的 决定 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

但人们普遍认为，他必须在一开始就明确自己的主要策略，并在最后以同样的决心再次确立这一策略。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [jˈɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv] [mju:ˈzɪənz] [wɜ:(r); wə(r)]
In the early years of the seventeenth century the efforts of musicians were
在 这 早期的 年 的 这 第十七 世纪 这 努力 的 音乐家 是
[daɪˈrektɪd] [ˈtʃi:fli] [tu;; tə] [ɪˈstæblɪʃn] [wʌn] [ki:] [ˈklɪəli] [ænd; ənd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv]
directed chiefly to establishing one key clearly and towards the training of
指导 主要 到 建立 一 钥匙 清楚地 和 向 这 训练 的
[ˈɔ:drənsɪz] [tu;; tə][gra:sp][ðə; ði][fɜ:st][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
audiences to grasp the first principles of the system .
观众 到 抓牢 这 第一的 原则 的 这 系统 .

十七世纪初，音乐家们的努力主要集中在明确确立一个调性，并训练听众掌握该体系的基本原理。

[æz; əz] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðə; ði][kəmˈpouzərz]
As they became more and more accustomed to the system the composers
作为 他们 成为 更多的 和 更多的 习惯 到 这 系统 这 作曲家
[wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tu;; tə][ɪkˈstend][ænd; ənd] [ɪˈlæbəɪt] [,aɪ ˈti:] .
were able to extend and elaborate it .
是 有能力的 到 延长 和 精心制作的 它 .

随着作曲家们越来越熟悉这套体系，他们便能够对其进行扩展和完善。

[ðə; ði] [ˌɪntərɪˈleɪʃn] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kɔ:rdz] [brˈkeɪm] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət]
The interrelations of notes and chords became increasingly subtle and delicate
这 相互关系 的 笔记 和 和弦 成为 日益 微妙的 和 精美的
[frəm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][,mɔ:ntəˈvɜ:rdi][tu;; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈwa:ɡnə] ;
from the days of Monteverdi to those of Wagner ;
从 这 天 的 蒙特威尔第 到 那些 的 瓦格纳 ;

从蒙特威尔第时代到瓦格纳时代，音符和和弦之间的相互关系变得越来越微妙和精细；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [ki:] - [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈseprəbl]
but the fundamental key - system and the rhythmical system which is inseparable
但 这 基本的 钥匙 - 系统 和 这 有节奏的 系统 哪个 是 形影不离
[frəm; frəm][,aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔ:lweɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] . [-]
from it remained always precisely the same . [18]
从 它 剩余 总是 恰恰 这 相同的 . [-]

但基本调性系统和与之密不可分的节奏系统始终保持不变。[18]

[ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [dɪˈveləpt] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈræʃnəli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The language of music developed steadily and rationally just as the English
这 语言 的 音乐 发达 稳步 和 理性地 只是 作为 这 英语
[ˈlæŋɡwɪdʒ][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [frɒm; frəm] [ˈʃeɪkspiə(r)] [tuː; tə] [ˈswɪn,bɜːrn] .
language has developed from Shakespeare to Swinburne .
语言 有 发达 从 莎士比亚 到 斯威本 .

音乐语言的发展是一个稳步而理性的过程，就像英语从莎士比亚到斯温伯恩的发展过程一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðən] [ðæt] [məʊst] [mjuːˈzɪənz] [rɪˈɡɑːdɪd] [ɪts][faʊnˈdeɪ](ə)nz][æz; əz] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl]
It is no wonder then that most musicians regarded its foundations as indestructible
它 是 不 想知道 然后 那 最多 音乐家 认为 它是 基础 作为 坚不可摧
.
.
.
.

因此，大多数音乐家认为它的基础是坚不可摧的，也就不足为奇了。

[ɪts] [ˈɡræmə(r)] [wɒz; wəz][ˈkɒdɪˌfaɪd][baɪ] [rəˈmoʊ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Its grammar was codified by Rameau early in the eighteenth century ,
它是 语法 曾是 编纂 经过 拉莫 早期的 在 这 第十八 世纪 ,
它的语法是由拉莫在十八世纪初编纂的。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [ˈθiəɪsts] [sɔː] [nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [rɪˈpjuːdiət] [ðə; ði][meɪn][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
and later theorists saw no reason to repudiate the main principles of
和 之后 理论家 锯 不 原因 到 否认 这 主要的 原则 的
[rəˈmoʊz] [ˈdɒktrɪn] .
Rameau's doctrine .
拉莫的 教义 .

后来的理论家们认为没有理由否定拉莫学说的主要原则。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈstɛɪtlɪnəs] [ɒv; əv] [rəˈmoʊz] [əʊn] [ˈmjuːzɪk] , [ɪn][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈdɪɡnəti][ɒv; əv]
In the passionate stateliness of Rameau's own music , in the gigantic dignity of
在 这 热情的 庄严 的 拉莫的 自己的 音乐 , 在 这 巨大 尊严 的
[ˈhændl] ,
Handel ,
亨德尔 ,

在拉莫音乐中饱含激情的庄严，在亨德尔音乐中蕴含着巨大的尊严，

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒɪːniəl] [ɒv; əv] [bæt] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈluːsɪd][ænd; ənd][ˈlɒdʒɪk(ə)l]
in the genial Gemütlichkeit of Bach , we see the same lucid and logical
在 这 和蔼可亲 舒适 的 巴赫 , 我们 看 这 相同的 清醒的 和 逻辑
[prɪˈsɪz(ə)n][ɒv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
precision of language .
精确 的 语言 .

在巴赫的《Gemütlichkeit》中，我们看到了语言同样清晰、逻辑严密的精确性。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈnæt](ə)rəl] [ðæt] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
It was only natural that eighteenth century criticism should regard the music
它 曾是 仅有的 自然的 那 第十八 世纪 批评 应该 看待 这 音乐
[ɒv; əv] [ˈɜːliə(r)] [ˈsentʃəɪz] [-]
of earlier centuries [19]
的 早些时候 几个世纪 [-]

十八世纪的评论家们自然而然地会关注前几个世纪的音乐[19]

[æz; əz] [kruːd] [ænd; ənd] [ˈbɑːbərəs] .
as crude and barbarous .
作为 原油 和 野蛮 .
粗野野蛮。

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈəʊldə][ˈmjuːzɪk] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpenətreɪtɪŋ] [sens]
The nineteenth century approached the older music with a more penetrating sense
这 第十九 世纪 接近 这 老 音乐 和 一个 更多的 渗透 感觉
[ɒv; əv] [ˈskɒləʃɪp] ,
of scholarship ,
的 奖学金 ,

十九世纪的人们对古代音乐抱持着更加深刻的学术态度。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] .
but could not help reading it in the same spirit .
但 可以 不是 帮助 阅读 它 在 这 相同的 精神 .

但我还是忍不住以同样的心态去阅读它。

[æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][æntɪˈkweəriən] [rɪˈsɜːtʃ] [ɪnˈevɪtəbli] [tend] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɪts] [dɪsˈkʌvəri] [æz; əz]
An age of antiquarian research inevitably tended to consider its discoveries as
一个 年龄 的 古玩 研究 不可避免地 倾向于 到 考虑 它是 发现 作为
[hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈdɒkjumənts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈθɪəri] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
historical documents to be examined in the dry light of theory rather than
历史 文件 到 是 检查 在 这 干燥 光 的 理论 相当 比
[æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪnˈtensli] [ˈpæʃənət] [hjuːˈmænəti] .
as the expressions of intensely passionate humanity .
作为 这 表达式 的 强烈地 热情的 人类 .

古物研究时代不可避免地倾向于将发现物视为历史文献，用枯燥的理论来审视它们，而不是将其视为充满激情的人类情感的表达。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɜːprəɪtɪd]
The music of the Middle Ages and the Renaissance was interpreted
这 音乐 的 这 中间 年龄 和 这 复兴 曾是 翻译
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [rəˈmoʊ] ,
according to the system of Rameau ,
根据 到 这 系统 的 拉莫 ,

中世纪和文艺复兴时期的音乐是根据拉莫的体系来诠释的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈsɪstəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsiːvd] .
for no other system could be conceived .
为了 不 其他 系统 可以 是 构思 .

因为当时根本无法设想出其他制度。

[ɪf] [ˈʌndə(r)] [ðɪːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ɪˈməʊʃən(ə)] [əˈpiːl] , [ðæt] [dɪd][nɒt]
If under these conditions it failed to make any emotional appeal , that did not
如果 在下面 这些 状况 它 失败的 到 制作 任何 情绪 上诉 , 那 做过 不是
[ˈmætə(r)] :
matter :
事情 :

即使在这种情况下它未能引起任何情感共鸣，也无关紧要：

[ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ænˈtɪkwəti] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˈpæʃ(ə)n] . [-]
reverence for antiquity discouraged the unveiling of passion . [20]
尊敬 为了 古代 灰心 这 揭幕 的 热情 . [-]

对古代的敬畏阻止了激情的流露。[20]

[θriː]
III
三、

[ðə; ði] [drɪveləpmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdɪz] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][pɑ:st][hɑ:f] - ['sentʃəri]
The development of all kinds of historical studies during the past half - century
这 发展 的 全部 种类 的 历史 研究 期间 这 过去的 一半 - 世纪
[hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['lɜ:nɪd] ['pʌblɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst]
has caused a wide and by no means learned public to take a keen interest
有 导致 一个 宽的 和 经过 不 方法 学习 民众 到 拿 一个 敏锐的 兴趣
[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd][ɪn][ɪts][ɑ:'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
in the life of the past and in its artistic expression .
在 这 生活 的 这 过去的 和 在 它是 艺术 表达 .

过去半个世纪以来，各种历史研究的发展使得广大民众，无论其学识如何，都对过去的生活及其艺术表现形式产生了浓厚的兴趣。

[wi:; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kwaɪətli][ək'sept][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['mju:zɪk][brɪ'gæn] [wɪð] [bætʃ] ,
We can no longer quietly accept the doctrine that music began with Bach ,
我们 能 不 更长 悄悄 接受 这 教义 那 音乐 开始 和 巴赫 ,
我们不能再默默接受音乐起源于巴赫的说法了。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] — [æz; əz]['vɪktə(r)]['hju:gəʊ] [sə'dʒestɪd] — [wɪð] [ˌpæli'strɪnə] .
or even — as Victor Hugo suggested — with Palestrina .
或者 甚至 — 作为 胜利者 雨果 建议 — 和 帕莱斯特里纳 .
甚至——正如维克多·雨果所建议的那样——与帕莱斯特里纳合作。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt(ə)r] , ['skʌlptʃə(r)][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['sentʃəɪrɪz] , [æz; əz] [wel]
The architecture , sculpture and painting of the remote centuries , as well
这 建筑学 , 雕塑 和 绘画 的 这 偏僻的 几个世纪 , 作为 出色地
[æz; əz][ðeə(r)]['pəʊətɪ] ,
as their poetry ,
作为 他们的 诗 ,
遥远世纪的建筑、雕塑和绘画，以及他们的诗歌，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmedi'i:vl] [wɜ:ld] ['vɪvɪdli] [brɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][maɪndz] .
bring the ancient and mediaeval world vividly before our eyes and minds .
带来 这 古老的 和 中世纪 世界 生动地 前 我们的 眼睛 和 思想 .
将古代和中世纪的世界生动地展现在我们眼前和脑海中。

[wi:; wi] ['kænɒt] [help] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['mju:zɪk][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
We cannot help seeing that music must have been no less important in the
我们 不能 帮助 看到 那 音乐 必须 有 到过 不 较少的 重要的 在 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ;
lives of our ancestors than it is in our own ;
生活 的 我们的 祖先 比 它 是 在 我们的 自己的 ;
我们不禁会发现，音乐在我们祖先的生活中一定和在我们自己的生活中一样重要；

[ɪn'di:d] , [,aɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [si:m]
indeed , it often seems
的确 , 它 经常 似乎
的确，这种情况常常出现。

[ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [fa:(r)] - [ə'weɪ] [-]
that in those far - away [21]
那 在 那些 远的 - 离开 [-]
在那些遥远的地方[21]

[taɪmz] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['mju:zɪk] ['eksəd] [æn; ən]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['kəʊdʒənt] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:]
times the art of music exercised an even more cogent influence than it
时代 这 艺术 的 音乐 锻炼 一个 甚至 更多的 令人信服的 影响 比 它
[dʌz] [naʊ] .
does now .
做 现在 .
音乐艺术的影响力在过去比现在更加显著。

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] , [wi:; wi][ɑ:sk] ,
How can it be , we ask ,
如何 能 它 是 , 我们 问 ,

我们不禁要问，这怎么可能？

[ðæt] ['pi:p(ə)l][səʊ] ['streɪndʒli] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][əv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
that people so strangely susceptible to the power of sound and at the
那 人们 所以 奇怪的 易受影响的 到 这 力量 的 声音 和 在 这
[seɪm] [taɪm][səʊ] [kən'sʌmətli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑ:ts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] [br'haɪnd]
same time so consummately accomplished in the other arts should have left behind
相同的 时间 所以 完美地 完成 在 这 其他 艺术 应该 有 左边 在后面
[ðem; ðəm][æn; ən][ɑ:t] [əv; əv]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz] [kru:d] [ænd; ənd]
them an art of music which we can only regard as crude and
他们 一个 艺术 的 音乐 哪个 我们 能 仅有的 看待 作为 原油 和
[ˈprɪmətɪv] ?
primitive ?
原始 ?

那些对声音的力量如此敏感，同时又在其他艺术领域如此造诣精深的人，竟然会留下一一种我们只能视为粗糙和原始的音乐艺术？

[ɪf] [wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ['sɪəriəsli] [wi:; wi][,jæl; jəl] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi]
If we attempt to consider this question seriously we shall soon find that we
如果 我们 试图 到 考虑 这 问题 严重地 我们 将 很快 寻找 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [,fʌndə'ment(ə)l][ˈprɔ:bləmz] [əv; əv]
are confronted with fundamental problems of aesthetics .
是 面对 和 基本的 问题 的 美学 .

如果我们认真思考这个问题，很快就会发现我们面临着美学上的根本问题。

[fɜ:st] [əv; əv][ɔ:l][wi:; wi][mʌst; məst][rɪd] [ɑ:'selvz] [əv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][əv; əv] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['mju:zɪk][æz; əz]
First of all we must rid ourselves of the habit of regarding music as
第一的 的 全部 我们 必须 摆脱 我们自己 的 这 习惯 的 关于 音乐 作为
[ˈsʌmθɪŋ] ['prɪntɪd] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][pɪ,ænəʊ'fɔ:teɪ; pɪ,ænəʊ'fɔ:ti] .
something printed on paper which can be played on the pianoforte .
某物 打印 在 纸 哪个 能 是 玩 在 这 钢琴 .

首先，我们必须摒弃将音乐视为印在纸上、可以在钢琴上演奏的东西的习惯。

[ˈmɒd(ə)n][,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['i:zəli] [li:dz] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈgrɑ:ntɪd] [ðæt] [wɒt'evə(r)]
Modern civilization easily leads us to take it for granted that whatever
现代的 文明 容易地 线索 我们 到 拿 它 为了 的确 那 任何
[hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɔ:(r)] ['prɪntɪd] [ɪz] ['klɪəli] [fɪkst] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪd] [-]
has been written down or printed is clearly fixed and recorded [22]
有 到过 书面 向下 或者 打印 是 清楚地 固定的 和 记录 [-]

现代文明很容易让我们想当然地认为，凡是写下来或印刷出来的东西都是明确固定和记录下来的[22]。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] .
for all time .
为了 全部 时间 .

永远如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl]['mju:zɪk][ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] :
But the real music is not that which is written down :
但 这 真实的 音乐 是 不是 那 哪个 是 书面 向下 :

但真正的音乐并非那些被谱写出来的乐谱：

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [pə'fɔ:m] [,aɪ 'ti:] .
it is the sounds which are made by those who perform it .
它 是 这 声音 哪个 是 制成 经过 那些 WHO 履行 它 .

它是演奏者发出的声音。

[ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] ['kænɒt] [kjʊə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] ['mɪəlɪ] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [prɪ'skrɪpʃən] [tuː; tə] [riːd] .
A physician cannot cure his patient merely by giving him prescriptions to read .
一个 医生 不能 治愈 他的 病人 仅仅 经过 给予 他 处方 到 读 .

医生不能仅仅通过给病人开处方就治好他的病。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [nəʊts] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əʊn] [deɪ] , [rɪ'kwaɪə(r)][ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn,tɜːprə'teɪ(ə)n] ;
The written notes , even those of our own day , require imaginative interpretation ;
这 书面 笔记 , 甚至 那些 的 我们的 自己的 天 , 要求 富有想象力的 解释 ;
[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
they require ,
他们 要求 ,

即使是当今时代的文字记录，也需要富有想象力的解读；它们需要.....

[tuː] , [æn; ən] [ɪn,tɜːprə'teɪ(ə)n] [beɪst] [ɒn][trə'dɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
too , an interpretation based on tradition and experience .
也 , 一个 解释 基于 在 传统 和 经验 .

此外，还有一种基于传统和经验的解释。

[ˈkɒmplɪkətɪd] [æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈaʊə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [nəʊ'teɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ,
Complicated as it is , our contemporary notation is very inadequate ,

尽管很复杂，但我们目前的符号系统非常不足。

[ɔːl'dəʊ] [wiː; wi][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
although we of to - day are thoroughly accustomed to the practice of
虽然 我们 的 到 - 天 是 彻底 习惯 到 这 实践 的
[kən'veɪŋ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [baɪ] ['rɪt(ə)n] [saɪnz] .
conveying information by written signs .
传递 信息 经过 书面 标志 .

尽管我们今天已经完全习惯于用书面符号传递信息。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈəʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ɪn] ['sentʃəɪz] [wen] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]
It is only natural that in centuries when very few people were able to read
它 是 仅有的 自然的 那 在 几个世纪 什么时候 非常 很少 人们 是 有能力的 到 读
[ɔː(r)] [raɪt] [wɜːdz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [nəʊ'teɪŋ] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [stɪl] ['greɪtə(r)]
or write words at all the notation of music should have presented still greater
或者 写 字 在 全部 这 符号 的 音乐 应该 有 呈现 仍然 更大的
['dɪfɪkəltɪ] .
difficulty .
困难 .

在几个世纪里，很少有人能够读写文字，因此音乐记谱法自然会更加困难。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['dɒkjumənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [-]
We can see from early documents such as [23]
我们 能 看 从 早期的 文件 这样的 作为 [-]

我们可以从早期文献中看出，例如[23]

[ðə; ði] [ɪ,kliːzi'æstɪkl] ['mænʃʊskɪpts][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ɪf] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
the ecclesiastical manuscripts of the tenth century that if music was written
这 教会的 手稿 的 这 第十 世纪 那 如果 音乐 曾是 书面
[daʊn] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [kəm'pliːt] ['strendʒə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [,aɪ 'tiː]
down it was not in order that complete strangers should be able to read it
向下 它 曾是 不是 在 命令 那 完全的 陌生人 应该 是 有能力的 到 读 它
['klɪəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [æt; ət] [saɪt] ,
clearly and accurately at sight ,
清楚地 和 准确 在 视线 ,

十世纪的教会手稿表明，即使音乐被记录下来，也不是为了让完全陌生的人能够一眼清晰准确地辨认出来。

[bʌt; bət] ['mi:əli] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]
but merely to serve as a reminder to the singer of what he had
但 仅仅 到 服务 作为 一个 提醒 到 这 歌手 的 什么 他 有
[ɔ:l'redi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['meməri] [baɪ][ɪə(r)] .
already committed to memory by ear .
已经 坚定的 到 记忆 经过 耳朵 .

但仅仅是为了提醒歌手他已经通过耳朵记住的歌词。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['sɒlɪd][mə'tɪəriəl][fækts] , [θɪŋz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
The records of the other arts are solid material facts , things of wood ,
这 记录 的 这 其他 艺术 是 坚硬的 材料 事实 , 事物 的 木头 ,
[mɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [stəʊn] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .
metal or stone which are always before our eyes .
金属 或者 石头 哪个 是 总是 前 我们的 眼睛 .

金属或石头，它们总是出现在我们的眼前。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðem; ðəm][hæz; həz] [dɪsə'piəd] ['ɪntu:]['saɪləns] ,
The music that was contemporary with them has disappeared into silence ,
这 音乐 那 曾是 当代的 和 他们 有 消失 进入 沉默 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [pru:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] .
but that does not necessarily prove that it was not worth preserving .
但 那 做 不是 一定 证明 那 它 曾是 不是 值得 保存 .

与他们同时代的音乐已经消失在了寂静之中。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [pru:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] .
but that does not necessarily prove that it was not worth preserving .
但 那 做 不是 一定 证明 那 它 曾是 不是 值得 保存 .
[jet] [wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɑ:sk] [ɑ:'selvz] [ə'hʌðə(r)] ['kwɛstʃən] : [ɪz] ['eni] [ɑ:t] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] ?
Yet we may well ask ourselves another question : is any art worth preserving ?
然而 我们 可能 出色地 问 我们自己 其他 问题 : 是 任何 艺术 值得 保存 ?

但我们不妨再问自己一个问题：艺术作品是否值得保存？

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ['evriθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]
From the historian's point of view everything is worth preserving as a
从 这 历史学家的 观点 的 看法 一切 是 值得 保存 作为 一个
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['dɒkjumənt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [-]
historical document ; but if [24]
历史 文档 ; 但 如果 [-]

从历史学家的角度来看，一切都值得作为历史文献保存下来；但是如果[24]

[wi:; wi] [dʒʌdʒ] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɛs'θɛtɪk] ['stændpɔɪnt] [kæn; kən][wi:; wi]
we judge works of art from a purely aesthetic standpoint can we
我们 法官 作品 的 艺术 从 一个 纯粹 审美的 立场 能 我们
[ˌɒnɪstli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][hæz; həz] ['eni] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ?
honestly say that the art of the past has any value for us ?
诚实地 说 那 这 艺术 的 这 过去的 有 任何 价值 为了 我们 ?

如果我们纯粹从美学的角度来评判艺术作品，我们真的能说过去的艺术对我们有任何价值吗？

[də'rektər] [ɒv; əv] [mju'ziəm] [ænd; ənd] ['gælərɪz] [meɪ] [pə'hæps] [bi:; bi] [ʃɒkt] [æt; ət][səʊ][hə'retɪk(ə)]
Directors of museums and galleries may perhaps be shocked at so heretical
导演 的 博物馆 和 画廊 可能 也许 是 震惊 在 所以 异端
[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
a question .
一个 问题 .

博物馆和美术馆的馆长们或许会对如此离经叛道的问题感到震惊。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [ɑ:t] - ['krɪtɪks][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] ,
But if , as so many art - critics have suggested ,
但 如果 , 作为 所以 许多 艺术 - 评论家 有 建议 ,
[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [ɑ:t] - ['krɪtɪks][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] ,
But if , as so many art - critics have suggested ,
但 如果 , 作为 所以 许多 艺术 - 评论家 有 建议 ,
[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [ɑ:t] - ['krɪtɪks][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] ,
But if , as so many art - critics have suggested ,
但 如果 , 作为 所以 许多 艺术 - 评论家 有 建议 ,

但是，如果正如许多艺术评论家所指出的那样，

[ˈmju:zɪk][ɪz][ðə; ði][aɪˈdi:əl] [taɪp] [ɒv; əv] [ɑ:t][wi:; wi] [meɪ] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][frəm; frəm]
music is the ideal type of art we may legitimately approach the subject from
音乐 是 这 理想的 类型 的 艺术 我们 可能 合法地 方法 这 主题 从
[ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɪn] [ˈprefrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][pɪkˈtʊ:riəl][wʌn] .
a musical point of view in preference to a pictorial one .
一个 音乐 观点 的 看法 在 偏爱 到 一个 画报 一 .

音乐是一种理想的艺术形式，我们可以理直气壮地从音乐的角度来探讨它，而不是从绘画的角度。
[ðə; ði] [ˈrekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləðə(r)] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɒlɪd][məˈtɪəriəl][fækts] : [ˈtemplz] [ænd; ənd] [kəˈθi:drəlz]
The records of the other arts are solid material facts : temples and cathedrals
这 记录 的 这 其他 艺术 是 坚硬的 材料 事实 : 寺庙 和 大教堂
, [sˈtætʃu:z] , [ˈpænəlz] , [ˈkænvəsɪz] .
, **statues** , **panels** , **canvases** .
, 雕像 , 面板 , 画布 .

其他艺术形式的记录都是确凿的物质事实：寺庙和教堂、雕像、木板画、油画。
[kəmˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ðæt] [meɪ] [lɑ:st][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn] [pəˈfɔ:məns] ,
Compared with a symphony that may last an hour in performance ,
比较的 和 一个 交响乐 那 可能 最后的 一个 小时 在 表现 ,
与一场可能持续演出一小时的交响乐相比，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪndɪˈstrʌktəbl] [ænd; ənd][ɪˈtɜ:n(ə)] .
they are almost to be considered indestructible and eternal .
他们 是 几乎 到 是 经过考虑的 坚不可摧 和 永恒 .
它们几乎可以被认为是坚不可摧、永恒的。

[ɪf] [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt][,aɪ ˈti:] [ɡɪvz] [ju: ˈes][nəʊ] [ˈplezə(r)] ,
If on hearing the symphony we find that it gives us no pleasure ,
如果 在 听力 这 交响乐 我们 寻找 那 它 给予 我们 不 乐趣 ,
如果听了交响乐后我们发现它没有给我们带来任何愉悦，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [su:n] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [-]
it is soon over , and we [25]
它 是 很快 超过 , 和 我们 [-]
很快就结束了，我们[25]

[ni:d] [ˈnevə(r)][hɪə(r)][,aɪ ˈti:] [əˈgen] .
need never hear it again .
需要 绝不 听到 它 再次 .
再也不用听到它了。

[wʌnz][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [ʌp] ,
Once the cathedral has been put up ,
一次 这 大教堂 有 到过 放 向上 ,
一旦大教堂建成，

[,aɪ ˈti:][ɪz][mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən][,aɪ ˈti:][ɪz] [wɜ:θ] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [əˈgen] .
it is more trouble than it is worth to take it away again .
它 是 更多的 麻烦 比 它 是 值得 到 拿 它 离开 再次 .
再把它拿走太麻烦了，得不偿失。

[ə; eɪ][ˈsekənd][,dʒenəˈreɪ(ə)n] [meɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:] [ˈhɪdiəs] , [ə; eɪ] [θɜ:d] [teɪks] [nəʊ][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] ,
A second generation may think it hideous , a third takes no notice of it ,
一个 第二 一代 可能 思考 它 可怕 , 一个 第三 需要 不 注意 的 它 ,
第二代人可能觉得它丑陋不堪，第三代人则可能对此毫不在意。

[ə; eɪ] [fɔ:θ] [ˈvenəreɪt] [ɪts][ænˈtɪkwəti] , [jet] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈsaɪd] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈbju:trɪf(ə)l] .
a fourth venerates its antiquity , yet another decides to find it beautiful .
一个 第四 崇敬 它是 古代 , 然而 其他 决定 到 寻找 它 美丽的 .
第四个人崇尚它的古老，还有一个人则认为它很美。

[ðə; ði][ˈstætʃuː][ɔː(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [fɜːt] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ˈbʌlki]
The statue or the picture meets with a similar fate , but as it is less bulky
这 雕像 或者 这 图片 满足 和 一个 相似的 命运 , 但 作为 它 是 较少的 笨重
,
.
.

雕像或画像也会遭遇类似的命运，但由于它们体积较小，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biː; bi][səʊld] , [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] [əˈgen] .
it can at least be sold , bought and sold again .
它 能 在 至少 是 卖 , 买 和 卖 再次 .

它至少可以卖出去，买回来，然后再卖出去。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈkwəɪə(r)][ˈvæljuː][æz; əz][ə; eɪ][ˈreərəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [məˈtɪəriəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz] [juˈni:k]
It may acquire value as a rarity , for every material work of art is unique
它 可能 获得 价值 作为 一个 稀有性 , 为了 每一个 材料 工作 的 艺术 是 独特的
,
.
.

它可能因其稀有性而获得价值，因为每一件实物艺术品都是独一无二的。

[weərˈæz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][kæn; kən][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [æz; əz] [ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn]
whereas a piece of music can be reproduced as many times and in
然而 一个 片 的 音乐 能 是 复制品 作为 许多 时代 和 在
[æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz][æz; əz][wiː; wi] [tʃuːz] .
as many different places as we choose .
作为 许多 不同的 地方 作为 我们 选择 .

而一首乐曲则可以被我们随意地在任意多个不同的地方反复演奏。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][baɪ] [ˈtɪʃən] [pəˈzesɪz] [ˈprɒpəti] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The owner of a picture by Titian possesses property which is his and his
这 所有者 的 一个 图片 经过 提香 拥有 财产 哪个 是 他的 和 他的
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

提香画作的所有者拥有完全属于他自己的财产。

[hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəgrɑːf] [ˈmænʃuskript][baɪ] [ˈbeɪtəʊvən] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
He might say the same of an autograph manuscript by Beethoven ; but he
他 可能 说 这 相同的 的 一个 签名 手稿 经过 贝多芬 ; 但 他
[ˈkænɒt] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [-]
cannot possess the symphony [26]
不能 具有 这 交响乐 [-]

他或许会对贝多芬的亲笔手稿说同样的话；但他不能拥有这部交响曲[26]。

[ɪtˈself] — [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
itself — that belongs to the world at large .
本身 — 那 属于 到 这 世界 在 大的 .

它本身——它属于整个世界。

[ðə; ði] [ˈɔːtəgrɑːf] [meɪ] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [ˈɔːk(jə)n] ,
The autograph may fetch a thousand pounds at auction ,
这 签名 可能 拿来 一个 千 磅 在 拍卖 ,

这张签名照在拍卖会上可能会卖到一千英镑。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈdɜːti][ˈpeɪpə(r)] .
but it is no more than a piece of dirty paper .
但 它 是 不 更多的 比 一个 片 的 肮脏的 纸 .

但它只不过是一张脏纸而已。

[jʊː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] .
You can hear the symphony played for a shilling .
你 能 听到 这 交响乐 玩 为了 一个 先令 .
花一先令就能欣赏到交响乐。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [ɪz] [ðɪs] — [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
The fundamental question at issue is this — is a work of art a complete
这 基本的 问题 在 问题 是 这 — 是 一个 工作 的 艺术 一个 完全的
[ænd; ənd][ˈfaɪnaɪt] [θɪŋ] ,
and finite thing ,
和 有限 事物 ,
问题的根本在于——艺术作品是否是一个完整且有限的事物？

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][left] [ɪts] ['meɪkərz] [hænd] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [ɔː(r)][ɪz]
beautiful when it left its maker's hand , beautiful now and for ever , or is
美丽的 什么时候 它 左边 它是 制造商的 手 , 美丽的 现在 和 为了 曾经 , 或者 是
[ˌaɪ 'tiː][ˈfræŋkli] ['trænzətəri] ,
it frankly transitory ,
它 坦率地说 短暂的 ,
它离开创造者之手时美丽, 现在美丽, 并且永远美丽, 还是说它只是转瞬即逝？

[ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [ɪk'spiəriəns] ,
a momentary expression of a momentary experience ,
一个 瞬间 表达 的 一个 瞬间 经验 ,
对瞬间体验的瞬间表达,

['spiːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [brɪ'ɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ?
speaking as a rule only to those who belong to the same generation ?
请讲 作为 一个 规则 仅有的 到 那些 WHO 属于 到 这 相同的 一代 ?
通常只和同龄人说话？

[ðə; ði][ɑːt] ['diːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'zi:əm][də'rektə(r); da'rektə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [vjuː] .
The art dealer and the museum director naturally take the first view .
这 艺术 经销商 和 这 博物馆 导演 自然 拿 这 第一的 看法 .
艺术品经销商和博物馆馆长自然会最先看到。

[ɪf] [jʊː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [sʌm; səm][hjuːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
If you have paid some huge sum for a picture ,
如果 你 有 有薪酬的 一些 巨大的 和 为了 一个 图片 ,
如果你花了一大笔钱买了一幅画,

[jʊː; jʊ] [meɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
you may hesitate to burn it as soon as you are tired of it .
你 可能 犹豫 到 烧伤 它 作为 很快 作为 你 是 疲劳的 的 它 .
即使你厌倦了它, 你也可能不会急着把它烧掉。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [gəʊ][ɒn] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [-]
You must at least go on pretending to [27]
你 必须 在 至少 去 在 假装 到 [-]
你至少要继续假装[27]

[əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
admire it .
钦佩 它 .
欣赏它。

[ænd; ənd] [sɪns] [mə'tɪəriəl] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [brɪ'fɔː(r)][juː 'es] ,
And since material works of art are always before us ,
和 自从 材料 作品 的 艺术 是 总是 前 我们 ,
而且, 由于艺术作品的物质形态总是摆在我们眼前,

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ðæt] [fəˈlɑːsəfərz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈstaːtɪd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðeə(r)][ɑːˈtɪstɪk]
it is natural that philosophers should have started to construct their artistic
它是自然的 那 哲学家 应该 有 开始 到 构造 他们的 艺术
[ˈθɪəriːz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɑːkrɪˈtektʃərəl] [ɔː(r)][pɪkˈtʊːrɪəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
theories from an architectural or pictorial point of view .
理论 从 一个 建筑 或者 画报 观点 的 看法 .
哲学家们从建筑或绘画的角度出发来构建他们的艺术理论，这是很自然的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [pəˈhæps] [ɪnˈevɪtəb(ə)l][ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd] [ˈbɒrəʊ] [ˈfreɪzɪz] [frɒm; frəm]
It is perhaps inevitable that the criticism of music should borrow phrases from
它是 也许 不可避免的 那 这 批评 的 音乐 应该 借 短语 从
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈplæstɪk] [aːts] ,
that of the plastic arts ,
那 的 这 塑料 艺术 ,
音乐批评借用造型艺术批评中的术语或许是不可避免的。

[brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ˈmjuːzɪk][ɪz][æn; ən] [ɑːt][səʊ] [ɪnˈtaɪəli] [kəmˈpliːt] [ɪn][ɪtˈself] [ðæt] [,aɪˈtiː][hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet]
because music is an art so entirely complete in itself that it has never yet
因为 音乐 是 一个 艺术 所以 完全 完全的 在 本身 那 它 有 绝不 然而
[ɪˈvɒlvd] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv] [ˈteknɪk(ə)] [tɜːmz] ,
evolved an adequate vocabulary of technical terms ,
进化 一个 足够的 词汇 的 技术的 条款 ,
因为音乐本身就是一门如此完整完整的艺术，以至于它至今还没有发展出一套足够完善的技术术语词汇。

[let] [əˈləʊn][ə; eɪ][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɪn] [wɪt] [ɪts][ˈneɪtʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] [drɪˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]
let alone a vocabulary in which its nature can be described to the
让 独自的 一个 词汇 在 哪个 它是 自然 能 是 描述 到 这
[nɒn] - [ˈteknɪk(ə)l] [ˈriːdə(r)] .
non - technical reader .
非 - 技术的 读者 .
更不用说用非技术读者能够理解的词汇来描述其性质了。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɜːtəz] [ˈfeɪməs]
But although there may be something to be said for Goethe's famous
但 虽然 那里 可能 是 某物 到 是 说 为了 歌德的 著名的
[kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˌɑːkrɪtektʃə(r)] [tuː; tə] “ [ˈfrəʊz(ə)n][ˈmjuːzɪk] ,
comparison of architecture to “ frozen music ,
比较 的 建筑学 到 “ 冷冻 音乐 ,
但是，尽管歌德将建筑比作“凝固的音乐”这一著名比喻或许有一定道理，

” [,aɪˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈpəʊətri][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði][ˈplæstɪk] [aːts] [ðæt] [ˈmjuːzɪk][mɔː(r)] [lɪˈdʒɪtɪmətli]
” **it is with poetry rather than with the plastic arts that music more legitimately**
” 它是 和 诗 相当 比 和 这 塑料 艺术 那 音乐 更多的 合法地
[meɪ] [siːk] [əˈfɪnəti] .
may seek affinity .
可能 寻找 亲和力 .
音乐更有可能与诗歌而非造型艺术产生共鸣。

[ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪks][hæv; həv][ˈnevə(r)] [-]
Literary critics have never [28]
文学 评论家 有 绝不 [-]
文学评论家从未[28]

[jet] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [drɪˈfaɪnɪŋ] [wɒt] [ˈpəʊətri][ɪz] ;
yet succeeded in defining what poetry is ;
然而 成功了 在 定义 什么 诗 是 ;
然而，他成功地定义了什么是诗歌；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [dɪsˈtɪŋɡwɪʃ] [ˈpəʊətri][frəm; frəm][ə; eɪ]
but we can at any rate say that what distinguishes poetry from a
但 我们 能 在 任何 速度 说 那 什么 区别 诗 从 一个
[ˈstɛɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][ɪn] [prəʊz] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈkwɒlətɪz] [wɪt]
statement of the same idea in prose is chiefly the presence of qualities which
陈述 的 这 相同的 主意 在 散文 是 主要 这 在场 的 品质 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒməŋ] [bəʊθ][tu:; tə][ˈpəʊətri][ænd; ənd][tu:; tə][ˈmjuːzɪk] .
are common both to poetry and to music .
是 常见的 两个都 到 诗 和 到 音乐 .

但无论如何，我们可以说，诗歌与用散文表达相同思想的主要区别在于，诗歌具有诗歌和音乐共同具有的特质。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈkliːli] [jəʊŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
It has been clearly shown , for instance ,
它 有 到过 清楚地 所示 , 为了 实例 ,
例如，这一点已经明确表明：

[ðæt] [ðə; ði][ˈlɪrɪk][ˈpəʊətri][ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ɡriːs] [ɪmˈplɔɪd] [dɪˈvaɪsɪz][ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] [wɪt]
that the lyric poetry of classical Greece employed devices of construction which
那 这 歌词 诗 的 古典 希腊 受雇 设备 的 建造 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ˈkjuəriəsli] [ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈbeɪtəʊvən] .
are curiously similar to those of Beethoven .
是 奇怪的是 相似的 到 那些 的 贝多芬 .

古希腊抒情诗的创作手法与贝多芬的创作手法有着惊人的相似之处。

[ˈhæbɪt][ɪnˈdjuːs, ɪnˈduːs] [juːˈes][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈbeɪˌtəʊvənz] [ˈmjuːzɪk] [dɪˈpendz]
Habit induces us to imagine that the value of Beethoven's music depends
习惯 诱导 我们 到 想象 那 这 价值 的 贝多芬的 音乐 取决于
[ɒŋ][ˈavə(r)] [kənˈvenʃən(ə)] [skeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːməni] [dɪˈraɪvd] [frəm; frəm][aɪˈtiː] ;
on our conventional scale and the harmonies derived from it ;
在 我们的 传统的 规模 和 这 和声 衍生的 从 它 ;
习惯使我们误以为贝多芬音乐的价值取决于我们传统的音阶以及由此衍生的和声；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ˈevri] [ˈɑːtɪst] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
but though we are bound to admit that every artist is limited by the
但 尽管 我们 是 边界 到 承认 那 每一个 艺术家 是 有限的 经过 这
[pɪˈkjuːliə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məˈtɪəriəlz] ,
peculiar qualities of his materials ,
奇特 品质 的 他的 材料 ,
但是，尽管我们不得不承认，每位艺术家都会受到其材料特殊性质的限制，

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [wɜːdz] , [ˈmɑːb(ə)] [ɔː(r)][ˈmjuːzɪk(ə)] [saʊndz] , [wi:; wi] [nəʊ] [-]
whether they be words , marble or musical sounds , we know [29]
无论 他们 是 字 , 大理石 或者 音乐 声音 , 我们 知道 [-]
无论是文字、弹珠还是音乐声音，我们都知道[29]

[ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tɜːnd] [tu:; tə][ɑːˈtɪstɪk] [əˈkaʊnt] [ənˈles] [hiː; hi][hæz; hæz] [tˈʃəʊzn] [ðəm; ðəm] ,
that they cannot be turned to artistic account unless he has chosen them ,
那 他们 不能 是 转向 到 艺术 帐户 除非 他 有 选定 他们 ,
[ɪmˈpɜːfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
imperfect as they are ,
不完善 作为 他们 是 ,
除非他亲自选择，否则即使它们并不完美，也不能将它们用于艺术创作。

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kənˈsiːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] —
to serve him in the expression of something conceived in his imagination —
到 服务 他 在 这 表达 的 某物 构思 在 他的 想像力 —
[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [əˈweə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈkænəʊt] [kəˈmjuːnɪkət]
something of which he himself is definitely aware although he cannot communicate
某物 的 哪个 他 他自己 是 确实 意识到的 虽然 他 不能 交流
[aɪˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [məˈtɪəriəl] [ˌprez(ə)nˈteɪ(ə)n] .
it to others without this material presentation .
它 到 其他的 没有 这 材料 推介会 .

为他服务，以表达他想象中构思的事物——他自己肯定意识到了这一点，但如果没有这种物质呈现，他就无法将其传达给其他人。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmən] [tuː; tə] [ˈpəʊətɪri] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈfɪgmənt] .
That which is common to poetry and music is not a metaphysical figment .
那 哪个 是 常见的 到 诗 和 音乐 是 不是 一个 形而上学的 虚构 .
诗歌和音乐的共同之处并非形而上学的虚构。

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈɒf(ə)n] [ɪˈluːd] [əˈnæləsɪs] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [aɪˈtiː] [hæz; həz] [ˈhɑːdli] [biːn] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd]
It may often elude analysis ; but at present it has hardly been investigated
它 可能 经常 躲避 分析 ; 但 在 展示 它 有 几乎 到过 调查
[ˌsaɪənˈtɪfɪkli] .
scientifically .
科学地 .
它或许常常难以分析；但目前几乎没有进行过科学研究。

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
It ought to be possible to find out a great deal more about it ,
它 应该 到 是 可能的 到 寻找 出去 一个 伟大的 交易 更多的 关于 它 ,
应该可以找到更多关于这方面的信息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [kˈɒnstɪtjʊːts] [ðə; ði] “ [pəʊˈetɪkəl] ”
and to find out a great deal more about what constitutes the “ poetical ”
和 到 寻找 出去 一个 伟大的 交易 更多的 关于 什么 构成 这 “ 诗意的 ”
[ˈkwɒlətɪ] — [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈepɪθet] [ɪn] [ə; eɪ] [fəˈmɪliə(r)] [ɪf] [nɒt] [ˈveri] [ˈækjərət] [sens] — [ɒv; əv] [-]
quality — to use the epithet in a familiar if not very accurate sense — of [30]
质量 — 到 使用 这 别名 在 一个 熟悉的 如果 不是 非常 准确的 感觉 — 的 [-]
并且要更多地了解构成“诗意”品质的是什么——用一个熟悉的但不十分准确的比喻来说——[30]

[ˈmjuːzɪk(ə)] [ɪnˌtɜːprəˈteɪ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒːbləmz] [ɒv; əv] [ˈæktʃuəl] [ˈfɪzɪk(ə)]
musical interpretation , for these things are problems of actual physical
音乐 解释 , 为了 这些 事物 是 问题 的 实际的 身体的
[saʊnd] .
sound .
声音 .
音乐诠释，因为这些都是实际物理声音的问题。

[ðə; ði] [kləʊz] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈpəʊətɪri] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli]
The close connection between music and poetry would indeed be more immediately
这 关闭 联系 之间 音乐 和 诗 会 的确 是 更多的 立即地
[əˈpærənt] [ɪf] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [əˈkwærəd] [ə; eɪ] [dɪˈstɔːtɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈpəʊətɪri]
apparent if people of to - day had not acquired a distorted view of poetry
明显 如果 人们 的 到 - 天 有 不是 获得 一个 扭曲 看法 的 诗
[baɪ] [ˈriːdɪŋ] [aɪˈtiː] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [rɪˈsaɪtɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈlaʊd] .
by reading it in silence instead of reciting it aloud .
经过 阅读 它 在 沉默 反而 的 背诵 它 大声 .
如果今天的人们没有因为默读诗歌而不是朗诵诗歌而对诗歌产生扭曲的看法，那么音乐和诗歌之间的密切联系确实会更加显而易见。

[tʃi:p] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)][edʒuˈkeɪ](ə)n][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['rɪdə] — ['pɒsəts] [tu:] , [pə'hæps]
Cheap printing and popular education have given readers — poets too , perhaps
便宜的 印刷 和 受欢迎的 教育 有 给定 读者 — 诗人 也 , 也许
— [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [fɔ:ls] [set][ɒv; əv][ˈvælju:z] .
— an entirely false set of values .
— 一个 完全 错误的 放 的 值 .

廉价印刷和普及教育给读者（或许也包括诗人）灌输了一套完全错误的价值观。

[ˈpi:p(ə)] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv] [ɡri:k] [ˈpəʊətri] ;
People talk of the beauties of Greek poetry ;
人们 讲话 的 这 美女 的 希腊语 诗 ;

人们谈论希腊诗歌之美；

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈeni] [aɪ'diə][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] ['skɑ:lərz] [əd'mɪt]
how can they have any idea of them when the most learned scholars admit
如何 能 他们 有 任何 主意 的 他们 什么时候 这 最多 学习 学者们 承认
[ðæt] [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [ˈklæsɪk(ə)] [ɡri:k] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'naʊnst] ?
that nobody knows how classical Greek ought to be pronounced ?
那 无人 知道 如何 古典 希腊语 应该 到 是 发音 ?

连最有学问的学者都承认没人知道古典希腊语应该怎么发音，他们又怎么可能了解这些呢？

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ɪf]
They are in the same position as a musician of the future might be if
他们 是 在 这 相同的 位置 作为 一个 音乐家 的 这 未来 可能 是 如果
[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [wɪ'dəʊt] [ˈeni] [aɪ'diə] [-]
he studied the scores of Beethoven without any idea [31]
他 研究 这 得分 的 贝多芬 没有 任何 主意 [-]

他们所处的境地，就像未来的音乐家在没有任何概念的情况下学习贝多芬的乐谱一样[31]。

[ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][təʊn][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['seɪmɪtəʊn] [wɒz; wəz] .
of what a tone or a semitone was .
的 什么 一个 语气 或者 一个 半音 曾是 .

什么是全音或半音。

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [mi:n] ,
They know what the words mean ,
他们 知道 什么 这 字 意思是 ,

他们知道这些词的意思。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [si:z] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
but they are in much the same case as the man who sees nothing in a
但 他们 是 在 很多 这 相同的 案件 作为 这 男人 WHO 看到 没有什么 在 一个
[ˈpɪktʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [telz] .
picture beyond the story which it tells .
图片 超过 这 故事 哪个 它 讲述 .

但他们的情况与那些只看到照片所讲述的故事而看不到其他任何东西的人非常相似。

[ðɪs] [pri,pkju'peɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] “ [ˈstɔ:ri] ” , [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
This preoccupation with the “ story ” , natural and inevitable as it is ,
这 专注 和 这 “ 故事 ” , 自然的 和 不可避免的 作为 它 是 ,
这种对“故事”的执着，尽管是自然而然且不可避免的，

[hæz; həz] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈi:v(ə)n] [kən'tæmənɪtɪd][ðə; ði]
has dominated the whole conception of art ; it has even contaminated the
有 占主导地位 这 所有的 概念 的 艺术 ; 它 有 甚至 污染 这
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
conception of music .
概念 的 音乐 .

它已经主导了整个艺术观念；甚至污染了音乐观念。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][,aɪˈtiː][hɪə(r)] ,
It is necessary to draw attention to it here ,
它是必要的到画注意力到它这里 ,
这里有必要特别指出这一点。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][,aɪˈtiː] [ˈkɒnstəntli] [dɪˈstrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [aːts]
because it constantly distracts the attention from the fact that all the arts
因为它不断地分散注意力这注意力从这事实那全部这艺术
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [stɜːt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
are in a perpetual state of change .
是在一个永久状态的改变 .
因为它不断分散人们对所有艺术都处于永恒变化状态这一事实的注意力。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [fɔːm] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈplæstɪk] [aːts] [ænd; ɐnd][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈevɪtəbli]
We see the human form represented in the plastic arts and are inevitably
我们看这人类形式代表在这塑料艺术和是不可避免地
[ˈtemptɪd] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðəm; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəə(r)] [skɪl] [ɪn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [,aɪˈtiː] [ˈfeɪθfəli] .
tempted to judge them according to their skill in representing it faithfully .
受诱惑到法官他们根据到他们的技能在代表它忠实 .
我们在造型艺术中看到人体形象，并且不可避免地会根据它们忠实地表现人体形象的技巧来评判它们。

[wiː; wi] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf][ɪn][ˈpəʊətri] , [wiː; wi][əkˈsept]
We read about the common experiences of human life in poetry , we accept
我们读关于这常见的经历的人类生活在诗 , 我们接受
[trænsˈleɪʃən] [-]
translations [32]
翻译 [-]
我们在诗歌中读到人类生活的共同经历，我们接受翻译[32]

[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈmɜː(r)] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
from other languages without demur , and take pleasure in the sense of
从其他语言没有异议 , 和拿乐趣在这感觉的
[ˈhjuːmən][ˌkɒntɪˈnjuːəti] .
human continuity .
人类连续性 .
从其他语言中汲取灵感，毫不犹豫，并从中获得人类延续感的乐趣。

[ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [ɡɪvz] [juːˈes][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪˈdrɪə][ɒv; əv] [ɛsˈθetɪk]
The stability of material works of art gives us a false idea of aesthetic
这稳定的材料作品的艺术给予我们一个错误的主意的审美的
[ˈpɜːmənəns] ;
permanence ;
永久性 ;
艺术作品物质上的稳定性会给我们一种审美永恒性的错觉；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əˈnæləɡəs] [vjuː] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] .
we are easily induced to take an analogous view of poetry .
我们是容易地诱导到拿一个类似的想法的诗 .
我们很容易被诱导对诗歌采取类似的想法。

[bʌt; bət][ɪn][ˈæktʃuəl][fækt][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ˈpəʊətri] , [ɪz][ɪn] [ˈkɒnstənt] [flʌks] ;
But in actual fact language , which is the material of poetry , is in constant flux ;
但在实际的事实语言 , 哪个是这材料的诗 , 是在持续的通量 ;
但实际上，作为诗歌素材的语言处于不断变化的状态；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlməʊst] [siːst] [tuː; tə]
we are so well aware of that fact that we have almost ceased to
我们是所以出色地意识到的那事实那我们几乎停止到
[ˈnəʊtɪs][,aɪˈtiː] .
notice it .
注意它 .
我们对此事实如此清楚，以至于几乎不再注意到它了。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈtʃeɪndʒɪz][brˈkæz; brˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [rˈmiːdiət] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]
Language changes because it is , if not the most immediate , at least the
语言 变化 因为 它 是 , 如果 不是 这 最多 即时 , 在 至少 这
[məʊst][ˈjuːsf(ə)l] ,
most useful ;
最多 有用 ;

语言之所以会改变, 是因为语言即便不是最直接的, 至少也是最有用的。

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
of our means of expression .
的 我们的 方法 的 表达 .

我们的表达方式。

[ðə; ði][məʊst] [rˈmiːdiət] [miːnz] [ɒv; əv][ɑːˈtɪstɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][ˈmjuːzɪk] ,
The most immediate means of artistic expression is music ,
这 最多 即时 方法 的 艺术 表达 是 音乐 ,

艺术表达最直接的方式是音乐。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈmjuːzɪk][ɪz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ðə; ði][məʊst][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
and consequently music is of all the arts the most subject to change ,
和 最后 音乐 是 的 全部 这 艺术 这 最多 主题 到 改变 ,

因此, 在所有艺术形式中, 音乐是最容易发生变化的。

[pəˈhæps] [ðə; ði][məʊst] [ˈsʌt(ə)l] , [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] [ˈtrænzətəri] . [-]
perhaps the most subtle , certainly the most transitory . [33]
也许 这 最多 微妙的 , 当然 这 最多 短暂的 . [-]

或许是最微妙的, 当然也是最短暂的。[33]

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [ˌʌndəˈgəʊ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [dʌz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
The art of music undergoes change , as does language ,
这 艺术 的 音乐 经历 改变 , 作为 做 语言 ,

音乐艺术和语言一样, 都在不断变化。

[brˈkæz; brˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][əˈdæpts][ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [vˈjuːz] [ɒv; əv][laɪf] .
because it adapts itself to the expression of changing views of life .
因为 它 适应 本身 到 这 表达 的 变化 浏览 的 生活 .

因为它能够适应不断变化的生活观念的表达。

“ [ˈevriθɪŋ] [ŋjuː] , ” [sez] [ˈfreɪzər] , “ [ɪz][æpt][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ɔː] [ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Everything new** , ” **says Frazer** , “ **is apt to excite the awe and dread of the**
“ 一切 新的 , ” 说道 弗雷泽 , “ 是 易于 到 激发 这 敬畏 和 恐惧 的 这
[ˈsævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .

弗雷泽说: “一切新鲜事物都容易激起野蛮人的敬畏和恐惧。”

“ [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈtemprəmənt] [siːk] [ŋjuː] [ɪkˈspɪriənsɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [æz; əz] [wel]
“ **The active and exploring temperament seeks new experiences intellectual as well**
“ 这 积极的 和 探索 气质 寻找 新的 经历 知识分子 作为 出色地
[æz; əz] [ˈfɪzɪk(ə)l] ;
as physical ;
作为 身体的 ;

“积极好动、喜欢探索的性格追求智力和身体上的新体验;

[ðə; ði] ['tɛmprəmənt] [ðæt] [ɪz] ['sɛd(ə)ntri] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ['fɛltəz] [ɪt'sɛlf][bɪ'hænd] [wɒt] [ɪz] [ɔ:l'redi]
the temperament that is sedentary and passive shelters itself behind what is already
这 气质 那 是 久坐的 和 被动的 避难所 本身 在后面 什么 是 已经
[wel] [ɪ'stæblɪʃt] .
well established .
出色地 已确立的 .

安于现状、消极被动的性格会躲在已有的既定秩序背后。

[,aɪ 'ti:] [dɹed] ['nɒv(ə)ltɪ][ænd; ənd] [dɹed] [,aɪ 'ti:] [pə'tɪkjələli] [ɪn]['mju:zɪk] — [ðæt] [ɪz] ,
It dreads novelty and dreads it particularly in music — that is ,
它 脏辫 新奇 和 脏辫 它 特别 在 音乐 — 那 是 ,
它惧怕新事物，尤其惧怕音乐领域的新事物——也就是说，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][sə'septəb(ə)l][tu:; tə]['mju:zɪk][æt; ət][ɔ:l] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['mju:zɪk][ɪz]
if it is susceptible to music at all — for the very reason that music is
如果 它 是 易受影响的 到 音乐 在 全部 — 为了 这 非常 原因 那 音乐 是
[ðə; ði][məʊst] [ɪ'mi:diət] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['ɪnəməʊst] [ɪk'spɪriənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][mæn'kaɪnd]
the most immediate means of expressing innermost experiences such as mankind
这 最多 即时 方法 的 表达 最内层 经历 这样的 作为 人类
[ˈɒf(ə)n] [fɪəz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪn] [-]
often fears to express in [34]
经常 恐惧 到 表达 在 [-]

如果它对音乐有任何反应的话——因为音乐是表达内心深处体验的最直接方式，而人类往往害怕表达这些体验[34]

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:zəli] [,mɪsɪn'tə:pɹɪt] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
the more easily misinterpreted medium of words .
这 更多的 容易地 误解 中等的 的 字 .
文字这种媒介更容易被误解。

['mju:zɪk][hæz; həz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bi:n] ['streɪndʒli] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .
Music has at all times been strangely associated with fear .
音乐 有 在 全部 时代 到过 奇怪的 联系 和 害怕 .
音乐一直以来都与恐惧有着一种奇特的联系。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [deɪz] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'fɛdərət] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .
From the earliest days it was the confederate of magic and religion .
从 这 最早 天 它 曾是 这 南方邦联 的 魔法 和 宗教 .
从一开始，它就是魔法和宗教的联盟。

['i:v(ə)n][ɪn]['klæsɪk(ə)l] [gri:s] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ɪf] [nɒt] [kept]
Even in classical Greece it was regarded as a thing of danger if not kept
甚至 在 古典 希腊 它 曾是 认为 作为 一个 事物 的 危险 如果 不是 保留
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [kən'trəʊl] .
under the severest control .
在下面 这 最严重 控制 .
即使在古希腊，如果不加以严格控制，它也被视为一种危险之物。

[sɜ:(r)] ['henri] ['hædəʊ][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [gri:k]
Sir Henry Hadow has pointed out that in the whole of classical Greek
先生 亨利 哈多 有 尖 出去 那 在 这 所有的 的 古典 希腊语
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l]['mju:zɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ,
literature there is not a word of what we can call musical criticism ,
文学 那里 是 不是 一个 单词 的 什么 我们 能 称呼 音乐 批评 ,
亨利·哈多爵士指出，在整个古希腊文学中，没有一个词可以称之为音乐批评。

[ðæt] [ɪz] , ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['mju:zɪk] ['sɪmplɪ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:t][ɪn][ɪt'sɛlf] .
that is , criticism of music simply as an art in itself .
那 是 , 批评 的 音乐 简单地 作为 一个 艺术 在 本身 .
也就是说，将音乐批评本身视为一种艺术。

[bʌt; bət] [ɔ:ɫ'ðəʊ] ['mɔrəlɪst] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][ə; eɪ] ['striktli] ['eθɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
But although moralists discussed it from a strictly ethical point of view ,
但 虽然 道德家 讨论 它 从 一个 严格 伦理道德 观点 的 看法 ;
但是, 尽管道德家们从严格的伦理角度讨论了这个问题,

[ðeə(r)] ['veri] [fiə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [[əʊz] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn]
their very fear of it shows how powerful must have been its influence on
他们的 非常 害怕 的 它 演出 如何 强大的 必须 有 到过 它是 影响 在
[ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] .
those who enjoyed it :
那些 WHO 享受 它 :
他们对它的恐惧恰恰说明了它对那些喜爱它的人的影响有多么强大。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [dʌz] [nɒt] [,nesə'serəli] [ɪm'plaɪ][æŋ; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɑ: 'tɪstɪk]
The absence of critical writings does not necessarily imply an absence of artistic
这 缺席 的 批判的 著作 做 不是 一定 意味着 一个 缺席 的 艺术
['fi:lɪŋ] [ɔ:(r)] [ɑ: 'tɪstɪk] [dɪ'skrɪmɪ'neiʃn] . [-]
feeling or artistic discrimination . [35]
感觉 或者 艺术 歧视 . [-]
缺乏批评性文章并不一定意味着缺乏艺术情感或艺术鉴赏力。 [35]

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['mju:zɪk] ”
It is a matter of common knowledge that the Greek word for “ music ”
它 是 一个 事情 的 常见的 知识 那 这 希腊语 单词 为了 “ 音乐 ”
['kʌvəd] [ə; eɪ][fɑ:(r)]['waɪdə(r)] [fi:ld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:d] [dʌz] [tu:; tə] - [deɪ] .
covered a far wider field than the word does to - day .
涵盖 一个 远的 更广泛 场地 比 这 单词 做 到 - 天 :
众所周知, 古希腊语中“音乐”一词的含义比今天要广泛得多。

['mju:zɪk][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] ['præktɪkli] [ɪn'seprəbl] [frəm; frəm]['pəʊətri] ,
Music was to the Greeks practically inseparable from poetry ,
音乐 曾是 到 这 希腊人 几乎 形影不离 从 诗 ,
对希腊人来说, 音乐与诗歌几乎是密不可分的。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði][wʌŋ][hænd] [ðæt] [ðeə(r)]['pəʊətri] [əb'zɔ:bs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventɪv]
so that we find on the one hand that their poetry absorbs much of the inventive
所以 那 我们 寻找 在 这 一 手 那 他们的 诗 吸收 很多 的 这 富有创造力的
[skɪl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə]['mju:zɪk] ,
skill which we now consider to be more appropriate to music ,
技能 哪个 我们 现在 考虑 到 是 更多的 合适的 到 音乐 ,
因此, 一方面我们发现, 他们的诗歌吸收了许多我们现在认为更适合音乐的创作技巧;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðæt] ['mju:zɪk] ['kɒmz] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
and on the other hand that music comes in for a good deal of the
和 在 这 其他 手 那 音乐 来 在 为了 一个 好的 交易 的 这
['eθɪk(ə)l] ['senʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊətri] .
ethical censure which is more likely to be due to the poetry .
伦理道德 谴责 哪个 是 更多的 可能 到 是 到期的 到 这 诗 :
另一方面, 音乐也受到了相当多的道德谴责, 这很可能是因为诗歌本身。

['fɔ:tʃənətli] ['ɑ:tɪsts] [hæv; həv][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bi:n] [rɪ'ʌktənt] [tu:; tə][səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrəni]
Fortunately artists have at all times been reluctant to submit to the tyranny
幸运的是 艺术家 有 在 全部 时代 到过 不情愿的 到 提交 到 这 暴政
[ɒv; əv] ['mɔrəlɪst] .
of moralists .
的 道德家 :
幸运的是, 艺术家们历来都不愿屈服于道德家的暴政。

[ɔ:l'dəʊ] [ˈpræktɪkl] [ɪk'spiəriəns] [meɪ] [fɔ:s] [ju: 'es][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə]
Although practical experience may force us to admit that the perpetual change to
虽然 实际的 经验 可能 力量 我们 到 承认 那 这 永久 改变 到
[wɪtʃ] [ˈmju:zɪk][hæz; həz] [bi:n] [səb'dʒektɪd][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈsentʃəɪz] [meɪks] [aɪ 'ti:]
which music has been subjected during the course of centuries makes it
哪个 音乐 有 到过 受 期间 这 课程 的 几个世纪 制作 它
[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [ə'raɪv] [-]
impossible for us to arrive [36]
不可能的 为了 我们 到 到达 [-]

尽管实践经验可能迫使我们承认，几个世纪以来音乐所经历的不断变化使我们不可能达到[36]

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [prəˈlɒŋd] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈdɒkjumənts][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
even after prolonged study of documents at a complete understanding of the
甚至 后 延长 学习 的 文件 在 一个 完全的 理解 的 这
[ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'məutə] [pa:st] ,
art of the remoter past ,
艺术 的 这 遥控器 过去的 ,

即使经过长时间的研究文献，也无法完全理解遥远过去的艺术，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
it is nevertheless interesting to make the attempt for the sake of
它 是 尽管如此 有趣的 到 制作 这 试图 为了 这 清酒 的
[ˈdi:pənɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] .
deepening historical knowledge .
加深 历史 知识 .

然而，为了加深历史知识，进行这样的尝试是很有趣的。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈentə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˈʌvə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] [wɪ'dəʊt] [ˈstʌdiɪŋ] [ðeə(r)]
If we cannot enter into the life of our ancestors without studying their
如果 我们 不能 进入 进入 这 生活 的 我们的 祖先 没有 学习 他们的
[ɑ:ts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][ˈpɒlətɪks] ,
arts as well as their politics ,
艺术 作为 出色地 作为 他们的 政治 ,

如果我们不研究祖先的艺术和政治，就无法了解他们的生活，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [peɪ] [æz; əz][ˈkeəf(ə)][æn; ən] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈmju:zɪk][æz; əz][wi:; wi]
we must certainly pay as careful an attention to their music as we
我们 必须 当然 支付 作为 小心 一个 注意力 到 他们的 音乐 作为 我们
[du:; də][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] .
do to their architecture or their painting .
做 到 他们的 建筑学 或者 他们的 绘画 .

我们当然应该像关注他们的建筑或绘画一样，认真关注他们的音乐。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][hæv; həv][ˈəʊnli][ˈri:s(ə)ntli] [brɪ'gʌn] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtentətɪv]
The historians of music have only recently begun to set forth in a tentative
这 历史学家 的 音乐 有 仅有的 最近 开始 到 放 前进 在 一个 暂定的
[wei] [ðə; ði][ˌi:və'lu:](ə)n][ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l] [fɔ:mz] .
way the evolution of musical forms .
方式 这 进化 的 音乐 表格 .

音乐史学家直到最近才开始尝试性地阐述音乐形式的演变。

[ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriɪŋ] [rɪ'leɪ](ə)nz][ɒv; əv][ˈmju:zɪk][tu:; tə]
They have paid little or no attention to the varying relations of music to
他们 有 有薪酬的 小的 或者 不 注意力 到 这 变化 关系 的 音乐 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɑ:ts] [ænd; ænd][tu:; tə][laɪf][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
the other arts and to life in general .
这 其他 艺术 和 到 生活 在 一般的 .

他们很少或根本没有关注音乐与其他艺术形式以及与生活之间的各种关系。

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðei] [kən'sɪdəd] ['sɪəriəsli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)] [əˌpriːʃi'eɪŋ] .
Nor have they considered seriously the history of musical appreciation .
也不 有 他们 经过考虑的 严重地 这 历史 的 音乐 欣赏 .

他们也没有认真考虑过音乐鉴赏的历史。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [-]
But if we are to understand [37]
但 如果 我们 是 到 理解 [-]

但如果我们想要理解[37]

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət] ['veəriəs] [pɪəriədz][,aɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
the significance of music at various periods it is obviously of interest to
这 意义 的 音乐 在 各种各样的 时期 它 是 明显地 的 兴趣 到
[dɪ'skʌvə(r)][æt; ət] [wɒt] [dɜːt] ['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːt] —
discover at what date music began to be regarded as an independent art —
发现 在 什么 日期 音乐 开始 到 是 认为 作为 一个 独立的 艺术 —
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

音乐在不同时期的重要性显而易见，探究音乐何时开始被视为一种独立的艺术形式——独立、

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] ['miəli] [ɒv; əv]['pəʊətəri] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv]['mædʒɪk] , [rɪ'ɪdʒən][ɔː(r)] ['eθɪks] .
that is , not merely of poetry , but also of magic , religion or ethics .
那 是 , 不是 仅仅 的 诗 , 但 还 的 魔法 , 宗教 或者 伦理 .
也就是说，不仅限于诗歌，还包括魔法、宗教或伦理。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ɪts] ['veəriɪŋ]
And this will further lead us to the closely connected question of its varying
和 这 将要 更远 带领 我们 到 这 密切 连接 问题 的 它是 变化
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)] [ə'piːl] .
psychological appeal .
心理 上诉 .

这将进一步引出与其密切相关的问题，即它不同的心理吸引力。

[ðə; ði] [rʌf] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [ə'piːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː]
The rough division , suggested in a previous chapter , of that appeal into the three
这 粗糙的 分配 , 建议 在 一个 以前的 章 , 的 那 上诉 进入 这 三
[ˈæspekts] ,
aspects ,
方面 ,

前一章中提到的将这种诉求粗略地分为三个方面：

['fɪzɪk(ə)] , [ɪ'məʊʃən(ə)][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [wɪl] [æt; ət] [liːst] [sɜːv] [tuː; tə][prə'vaɪd][juː 'es] [wɪð]
physical , emotional and intellectual , will at least serve to provide us with
身体的 , 情绪 和 知识分子 , 将要 在 至少 服务 到 提供 我们 和
[æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)]['beɪsɪs] .
an experimental basis .
一个 实验 基础 .

生理、情感和智力方面的研究至少可以为我们提供实验基础。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][,aɪ 'tiː] [ʌnˌsætɪs'fæktəri][wiː; wi][jæl; jəl][æt; ət] [liːst] [həʊp][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][maɪndz]
If we find it unsatisfactory we shall at least hope to make our minds
如果 我们 寻找 它 不令人满意 我们 将 在 至少 希望 到 制作 我们的 思想
['kliərə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
clearer as to its real nature in the process of submitting it to a
更清晰 作为 到 它是真实的 自然 在 这 过程 的 提交 它 到 一个
[hɪ'stɔːrɪk(ə)] [test] .
historical test .
历史 测试 .

如果我们发现它不尽如人意，至少希望通过将其置于历史的检验之下，能够更清楚地了解它的真正性质。

[ðeə(r)][ɪz] , [tu:] , [ə'nlðə(r)] [wel] - [nəʊn] [ˌklæsɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ɑ:'tɪstɪk] [ɪk'spiəriəns] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [-
There is , too , another well - known classification of artistic experience under the [38
那里 是 , 也 , 其他 出色地 - 已知 分类 的 艺术 经验 在下面 这 [-
]
]
]

还有另一种众所周知的艺术体验分类，见[38]

[ˈædʒɪktɪvz] “ [ˌdaɪə'nɪziæk] ” [ænd; ənd] “ [ˌæpə'liniən] .
adjectives “ Dionysiac ” and “ Apollinian .
形容词 ” 狄俄尼索斯 ” 和 ” 阿波罗尼安 .

形容词“狄俄尼索斯式的”和“阿波罗式的”。

” [ðə; ði][ˈlætə(r)][ˌkəʊɪn'saɪdʒ] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] [ə'raɪt] ,
” **The latter coincides , if I understand it aright ,**
” 这 后者 巧合 , 如果 我 理解 它 好的 ,
“如果我理解正确的话，后者与.....”

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ɪntə'lektʃuəl] ” [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] ;
more or less with what I have called the “ intellectual ” appreciation of music ;
更多的 或者 较少的 和 什么 我 有 称为 这 ” 知识分子 ” 欣赏 的 音乐 ;
或多或少带有我所谓的对音乐的“理性”欣赏；

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [ˌdaɪə'nɪziæk] ” [vju:] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [si:m] [tu;; tə][rɪ'kwæə(r)][mɔ:(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'næləsis] .
but the “ Dionysiac ” view of music seems to require more searching analysis .
但 这 ” 狄俄尼索斯 ” 看法 的 音乐 似乎 到 要求 更多的 搜索 分析 .
但“狄俄尼索斯式”的音乐观似乎需要更深入的分析。

[aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪə'nɪziæk] [vju:] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][mʌst; məst][bi; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈəʊldə] ,
It is clear that the Dionysiac view of music must be very much the older ,
它 是 清除 那 这 狄俄尼索斯 看法 的 音乐 必须 是 非常 很多 这 老 ,
很明显，狄俄尼索斯式的音乐观一定更为古老。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] .
as well as the commoner , of the two .
作为 出色地 作为 这 平民 , 的 这 二 .
以及平民百姓，两者之中。

[ðə; ði] [rɪ'məʊtnəs] [ɒv; əv] [gri:k] [ɑ:t][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][hæz; həz] [kɔ:zd] [məʊst][ˈpi:p(ə)][tu;; tə] [rɪ'gɑ:d]
The remoteness of Greek art of all kinds has caused most people to regard
这 偏远 的 希腊语 艺术 的 全部 种类 有 导致 最多 人们 到 看待
[aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɪli] [laɪt] ,
it in a very chilly light ,
它 在 一个 非常 寒冷 光 ,
由于希腊艺术的各种形式都与世隔绝，导致大多数人对它抱有非常冷漠的看法。

[ɔ:l'dəʊ] [ˈmɒd(ə)n] [ˌɑ:rkɪ'ɑ:lədʒi] [hæz; həz] [gɒn] [sʌm; səm] [wei] [tə'wɔ:dʒ] [kə'rektɪŋ] [ðɪs] [vju:] .
although modern archæology has gone some way towards correcting this view .
虽然 现代的 考古学 有 已消失 一些 方式 向 纠正 这 看法 .
虽然现代考古学在一定程度上纠正了这种观点。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈharli] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ɪ:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [ɒv; əv] [gri:k] [ˈmju:zɪk] -
But it is highly probable that even to the more intellectual of Greek music -
但 它 是 高度 可能 那 甚至 到 这 更多的 知识分子 的 希腊语 音乐 -
[ˈlʌvəz] [ˈmju:zɪk] ([ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈnɔ:m(ə)] [sens]) [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈfræŋkli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)]
lovers music (using the word in our normal sense) was more frankly a matter
恋人 音乐 (使用 这 单词 在 我们的 普通的 感觉) 曾是 更多的 坦率地说 一个 事情
[ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [sen'seɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈkʌltɪvətɪd] [mju:'zɪʃənz] , [-]
of physical sensation than cultivated musicians , [39]
的 身体的 感觉 比 栽培 音乐家 , [-]

但很可能，即使对于更有知识分子眼光的希腊音乐爱好者来说，音乐（用我们通常意义上的这个词）也更多地是一种身体感觉，而不是一种受过良好教育的音乐家的感受。[39]

[æ̃t; ə̃t][ˈeni] [reɪt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [wɒd] [ˈwɪlɪŋli] [ədˈmɪt][,aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
at any rate in England , would willingly admit it to be for themselves .
在 任何 速度 在 英格兰 , 会 心甘情愿 承认 它 到 是 为了 他们自己 .
至少在英国, 他们会欣然承认这是为了他们自己。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpriː] - [ˈemɪnəntli] [ˈvəʊk(ə)],
It was pre - eminently vocal ,
它 曾是 预 - 非常 声乐 ,
它以声音最为突出,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɡriːks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈpiːp(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)]
and as the Greeks were a Mediterranean people with a very clear
和 作为 这 希腊人 是 一个 地中海 人们 和 一个 非常 清除
[ænd; ənd] [ˈkɒŋkriːt] [ˈaʊtlʊk] [ɒn][laɪf] ,
and concrete outlook on life ,
和 具体的 前景 在 生活 ,
希腊人是地中海民族, 对生活有着非常清晰和具体的看法。

[ɪts] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈriːz(ə)nəbli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɒprə] [tuː; tə]
its appeal to them might be more reasonably compared with that of opera to
它是 上诉 到 他们 可能 是 更多的 合理 比较的 和 那 的 歌剧 到
[saʊθ] [ɪˈtæljənz] .
South Italians .
南 意大利人 .
或许可以更合理地将其对南意大利人的吸引力与歌剧对南意大利人的吸引力相提并论。

[tuː; tə][ˈpiːp(ə)] [ˈvɪvɪdli] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈfɪzɪk(ə)] [θɪŋz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli][ɪmˈplaɪz]
To people vividly conscious of all physical things singing naturally implies
到 人们 生动地 有意识的 的 全部 身体的 事物 歌唱 自然 暗示
[ɪnˌtensɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnæləti] — [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˌpɜːsəˈnæləti] — [ɒv; əv][ðə; ði]
intensification of the personality — including the physical personality — of the
集约化 的 这 性格 — 包括 这 身体的 性格 — 的 这
[ˈsɪŋə(r)] .
singer .
歌手 .

对于对一切物质事物都有敏锐感知的人来说, 唱歌自然意味着歌唱者个性（包括生理个性）的强化。
[ðɪs] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈpleɪtəʊz] [ˈɪntɪmət] [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [wɪð] [ˈbɒdɪli] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
This will account for Plato's intimate conjunction of music with bodily conditions
这 将要 帐户 为了 柏拉图的 亲密的 连词 的 音乐 和 身体上的 状况
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒnsɪkwənt] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][ɪts][ˈpɒsəb(ə)][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ˈmɒrəlz] .
and his consequent apprehension of its possible danger to morals .
和 他的 后果 忧虑 的 它是 可能的 危险 到 德 .
这将解释柏拉图为何将音乐与身体状况紧密联系起来, 以及他为何因此担忧音乐可能对道德造成危害。

[ˈeɪvɪdəntli] , [tuː] , [ðə; ði][əˌsəʊsɪˈeɪʃ(ə)n(ə)] [əˈpiːl] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [ðen] [ɔːlˈredi] [ˈrekəɡˈnaɪzd]
Evidently , too , the associational appeal of music was then already recognized
显然 , 也 , 这 关联 上诉 的 音乐 曾是 然后 已经 认可
[ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [baɪ][kəmˈpəʊzərz] , [ðəʊ] [-]
and deliberately exploited by composers , though [40]
和 故意地 被利用 经过 作曲家 , 尽管 [-]
显然, 音乐的联想吸引力当时已被作曲家们认识到, 并被他们有意利用, 尽管[40]

[hɪə(r)][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ˈklɪəli] [ˈmjuːzɪk(ə)] [frɒm; frəm] [ˈpjʊəli] [ˈrɪðmɪk(ə)] [ænd; ənd]
here it is difficult to separate clearly musical from purely rhythmical and
这里 它 是 难的 到 分离 清楚地 音乐 从 纯粹 有节奏的 和
[pəʊˈetɪkəl] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
poetical associations .
诗意的 协会 .
在这里, 很难将清晰的音乐联想与纯粹的节奏和诗歌联想区分开来。

[ðə; ði][ˈrəʊmənʒ] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˈmjuːzɪk] [ˈmiəli] [æz; əz][æn; ən] [əˈmjuːzmənt] .
The Romans seem to have regarded music merely as an amusement .
这 罗马书 似乎 到 有 认为 音乐 仅仅 作为 一个 娱乐 。

罗马人似乎仅仅把音乐视为一种娱乐。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)][ɪn][ɔːl] [ˈkʌntriz] [tu;; tə] - [deɪ] , [iːv(ə)n][ɪn] [ˈdʒɜːməni] [ɪtˈself] ,
There are plenty of people in all countries to - day , even in Germany itself ,
那里 是 很多 的 人们 在 全部 国家 到 - 天 , 甚至 在 德国 本身 ,
如今各国人口众多, 即使在德国也不例外。

[huː] [teɪk] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [vjuː] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .
who take the Roman view of music .
WHO 拿 这 罗马 看法 的 音乐 。

他们持有罗马人的音乐观。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [prɪˈkluːd] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][æz; əz][æn; ən][ɑːt][baɪ] [ðəʊz] [huː]
It does not necessarily preclude the view of music as an art by those who
它 做 不是 一定 排除 这 看法 的 音乐 作为 一个 艺术 经过 那些 WHO
[ˈpræktɪs] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][miə(r)] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] ,
practise it for the mere amusement of others ,
实践 它 为了 这 仅仅 娱乐 的 其他的 ,

这并不必然排除那些仅仅为了娱乐他人而从事音乐创作的人将音乐视为一种艺术的观点。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][tend] [tu;; tə][ˈləʊə(r)] [ˈstændədʒ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪˈtiː] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈkʌrɪdʒz]
although it tends to lower standards because it inevitably encourages
虽然 它 倾向于 到 降低 标准 因为 它 不可避免地 鼓励
[kəˈmɜːʃəlɪzəm] .
commercialism .
商业主义 。

虽然这往往会降低标准, 因为它不可避免地助长了商业主义。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈkrɪstʃənʒ] [wi;; wi][æ; ət][wʌns] [pəˈsiːv] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [tu;; tə][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]
Among the early Christians we at once perceive a return to the fear of
之中 这 早期的 基督徒 我们 在 一次 感知 一个 返回 到 这 害怕 的
[ˈmjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] .
music as a dangerous thing .
音乐 作为 一个 危险的 事物 。

在早期基督徒中, 我们立刻发现他们重新开始惧怕音乐, 认为音乐是一种危险的事物。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bi;; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈhændmeɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ” ;
It could only be tolerated as the “ handmaid of the Church ” ;
它 可以 仅有的 是 容忍 作为 这 “ 使女 的 这 教会 ” ;
它只能被容忍为“教会的婢女”;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðæt] [ˈdɒktrɪn] [ɪz] [stiɪl] [ˈbiːɪŋ] [priːtʃ] , [mjuːˈzɪʃənʒ] [hæv; həv] [-]
but though that doctrine is still being preached , musicians have [41]
但 尽管 那 教义 是 仍然 存在 布道 , 音乐家 有 [-]
尽管这种教义仍在被宣扬, 但音乐家们却[41]

[rɪˈbeld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈrezəluːtli] [əˈgenst] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈsɪləri] [pəˈzɪ(ə)n]
rebelled more and more resolutely against the acceptance of the ancillary position
叛乱 更多的 和 更多的 坚决地 反对 这 验收 的 这 辅助 位置
.
:
.

越来越坚决地反抗接受从属地位。

[es 'ti:] . [ˈɔ:gəsti:nz] [ˈfeiməs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['mju:zɪk][hæd; həd][ɒn][hɪm] [ʃəʊz]
St . Augustine's famous description of the effect that music had on him shows
英石 . 奥古斯丁的 著名的 描述 的 这 影响 那 音乐 有 在 他 演出
[haʊ] [æprɪ'hensɪv] [hi:; hi][wɒz; wəz][lest] ['mju:zɪk][ʃəd; ʃəd] [br'kʌm] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns]
how apprehensive he was lest music should become a more potent influence
如何 忧虑 他 曾是 免得 音乐 应该 变得 一个 更多的 强效 影响
[ðæn; ðən][ˈdɒgmə] .
than dogma .
比 教条 .

圣奥古斯丁对音乐对他的影响的著名描述表明，他非常担心音乐的影响力会超过教条。

[ˈʌðə(r)z] , [les] [ˈsensətɪvli] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ðæn; ðən] [ɔ:'gʌstɪn] ,
Others , less sensitively susceptible to the voice of music than Augustine ,
其他的 , 较少的 敏感地 易受影响的 到 这 嗓音 的 音乐 比 奥古斯丁 ,
另一些人，对音乐的声音不如奥古斯丁那样敏感，

[spi:k] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈpjʊəli] [səb'sɜ:vɪənt] .
speak of it as a thing purely subservient .
说话的 的 它 作为 一个 事物 纯粹 顺从的 .
把它看作是一个完全从属的事物。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [freɪz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][,es 'ti:] . [ˈbæzl] [hu:] [kəm'peəz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
The most illuminating phrase is that of St . Basil who compares the use of
这 最多 启发性的 短语 是 那 的 英石 . 罗勒 WHO 比较 这 使用 的
['mju:zɪk][ɪn][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] [wɪð] [ˈdɒktrɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [frɪ'zɪənz] [ju:z][ɒv; əv] [ˈhʌni] [tu:; tə]
music in association with doctrine to the physician's use of honey to
音乐 在 协会 和 教义 到 这 医生的 使用 的 蜂蜜 到
[dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmedsnz] .
disguise the unpleasant taste of his medicines .
伪装 这 令人不快的 品尝 的 他的 药物 .

最有启发性的短语出自圣巴西勒，他将音乐与教义结合使用比作医生用蜂蜜掩盖药物难闻的味道。

[jet] [,aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪərə][ðeə(r)]
Yet it is clear that during the first thousand years of the Christian era there
然而 它是 清除 那 期间 这 第一的 千 年 的 这 基督教 时代 那里
[wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æn; ən][ɑ:t][ɒv; əv]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
was developed in the shadow of the Church an art of music which was
曾是 发达 在 这 阴影 的 这 教会 一个 艺术 的 音乐 哪个 曾是
[ˈhæli] [sə'fɪstɪkətɪd] [ænd; ənd][self] - [ˈkɒnʃəs] . [-]
highly sophisticated and self - conscious . [42]
高度 复杂的 和 自己 - 有意识的 . [-]

然而，很明显，在基督教纪元的第一个一千年里，在教会的庇护下发展出了一种高度复杂且具有自觉性的音乐艺术。
[42]

[ðə; ði] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [vju:] [ɒv; əv]['mju:zɪk][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:]
The ecclesiastical view of music had at least this to be said for it
这 教会的 看法 的 音乐 有 在 至少 这 到 是 说 为了 它
,
:
,

教会对音乐的看法至少有以下几点值得称道：

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [kɔ:zd] ['mju:zɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
that it caused music to be written down .
那 它 导致 音乐 到 是 书面 向下 .
它促使人们将音乐记录下来。

[aɪˈtiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˈrɪtʃuəl][ˈriːz(ə)nɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈdefɪnətli][fɪkst][ɪn][æn; ən][ɔːˈθɒrətətɪv]
It had for ritual reasons to be definitely fixed in an authoritative
它 有 为了 仪式 原因 到 是 确实 固定的 在 一个 权威性
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
record ,
记录 ,

出于礼仪原因，必须将其明确记录在权威文件中。

[weərˈæz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][prəˈfeɪn][wɜːld] , [kəmˈpəʊzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈlaɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
whereas the music of the profane world , composed for the delight of the
然而 这 音乐 的 这 亵渎 世界 , 由 为了 这 喜 的 这
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

而世俗世界的音乐，是为了取悦当下而创作的，

[wɒz; wəz][nɒt][rɪˈkɔːdɪd][ænd; ənd][hæz; həz][ˈðeəfɔː(r)][biːn][lɒst][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
was not recorded and has therefore been lost for ever .
曾是 不是 记录 和 有 所以 到过 丢失的 为了 曾经 .

由于没有记录，因此永远遗失了。

[viː]
V
V
V

[ðə; ði][ˌmediˈiːvl][dɪˈveləpmənt][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][nəʊˈteɪɪn][hæz; həz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈbeərɪŋ][ɒn]
The mediaeval development of musical notation has an important bearing on
这 中世纪 发展 的 音乐 符号 有 一个 重要的 轴承 在
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][æz; əz][æn; ən][ɑːt] .
the history of music as an art .
这 历史 的 音乐 作为 一个 艺术 .

中世纪音乐记谱法的发展对音乐作为一门艺术的历史具有重要意义。

[aɪˈtiː][brɔːt][ˈmjuːzɪk][ɪntuː][dəˈrekt][ˈkɒntækt][wɪð][ðə; ði][ˈgræfɪk][ɑːts][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]
It brought music into direct contact with the graphic arts and must have
它 带来 音乐 进入 直接的 接触 和 这 形象的 艺术 和 必须 有
[helpt][tuː; tə][səˈdʒest][ðæt][ðə; ði][ˈmelədɪz][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bʊk][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][les][ˈbjʊːtɪf(ə)l]
helped to suggest that the melodies written in a book were no less beautiful
帮助 到 建议 那 这 旋律 书面 在 一个 书 是 不 较少的 美丽的
[ænd; ənd][nəʊ][les][ˈpɜːmənənt][ðæn; ðən][ðə; ði][-]
and no less permanent than the [43]
和 不 较少的 永恒的 比 这 [-]

它使音乐与图形艺术直接接触，并且一定有助于表明，写在书里的旋律与[43]一样美丽，一样永恒。

[ˈpɪktʃəz][wɪtʃ][ˈɪləstreɪtɪd][ðə; ði][tekst] .
pictures which illustrated the text .
图片 哪个 插图 这 文本 .

为正文配图。

[ðə; ði][mʌŋks][huː][ɪnˈventɪd][nəʊˈteɪɪn][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][prɪˈzɜːv][lɪˈtɜːdʒɪkl][ˈmjuːzɪk][ɪnˈtækt][ænd; ənd]
The monks who invented notation in order to preserve liturgical music intact and
这 僧侣 WHO 发明 符号 在 命令 到 保存 礼仪 音乐 完好无损的 和
[ʌŋkəˈrʌptɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][veɪn][ˈerə(r)z][ɒv; əv][ˈsɪnfl][mæən][dɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt]
uncorrupted from the vain errors of sinful man did as a matter of fact
未腐败的 从 这 徒劳 错误的 的 罪恶的 男人 做过 作为 一个 事情 的 事实
[ˈðeəˈbaɪ][prəˈvaɪd][hɪm][wɪð][ðə; ði][miːnɪz][ɒv; əv][dɪˈveləpɪŋ][hɪz; ɪz][ˈerə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪkli] .
thereby provide him with the means of developing his error scientifically .
从而 提供 他 和 这 方法 的 发展 他的 错误 科学地 .

为了保存礼拜音乐的完整，使其免受罪人的虚妄错误的影响，僧侣们发明了记谱法，但事实上，他们却为罪人提供了科学地发展其错误的方法。

[ˌaɪˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ðæt] [ˈsekjələ(r)] [ˈmjuːzɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn] [nəʊts] [æz; əz] [wel]
It occurred to someone that secular music could be recorded in notes as well
它 发生 到 某人 那 世俗 音乐 可以 是 记录 在 笔记 作为 出色地
[æz; əz] [ˈseɪkrɪd] .
as sacred .
作为 神圣 .

有人想到，世俗音乐也可以像宗教音乐一样用音符记录下来。

[ðə; ði] [ˈælfəbet] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The alphabet ceased to be practically a monopoly of the Church .
这 字母 停止 到 是 几乎 一个 垄断 的 这 教会 .
字母表不再是教会的垄断领域。

[ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstetəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [rəʊz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [nəʊˈteɪn] [meɪd] [ˌaɪˈtiː] [klɪə(r)]
The social status of the musician rose as soon as notation made it clear
这 社会的 地位 的 这 音乐家 玫瑰 作为 很快 作为 符号 制成 它 清除
[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈpɑːt] [frɒm; frəm]
that the composition of a piece of music could be a thing apart from
那 这 作品 的 一个 片 的 音乐 可以 是 一个 事物 除 从
[ɪts] [pəˈfɔːməns] .
its performance .
它是 表现 .

一旦乐谱的出现，就明确表明音乐作品的创作可以独立于演奏之外，音乐家的社会地位也随之提高。

[wen] [ˈmjuːzɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [frɒm; frəm] [nəʊts] [ɪts] [ˈhɪərə(r)] [ɪnˈevɪtəbli] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz]
When music can be read from notes its hearers inevitably begin to realize
什么时候 音乐 能 是 读 从 笔记 它是 听众 不可避免地 开始 到 意识到
[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [pəˈfɔːmə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈprɒpəti] [ɪn] [ˌaɪˈtiː] .
that the individual performer has no exclusive property in it .
那 这 个人 演员 有 不 独家的 财产 在 它 .
当音乐可以通过乐谱读出来时，听众必然会开始意识到，演奏者对音乐并不拥有独占权。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪ] [hæv; həv] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv] [-]
His voice may have lost none of [44]
他的 嗓音 可能 有 丢失的没有任何 的 [-]
他的声音可能丝毫没有减弱[44]

[ɪts] [θrɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɪsənə(r)] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ɪnˌtɜːprəˈteɪ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]
its thrill , but the listener knows now that interpretation is not the same thing as
它是 刺激 , 但 这 听众 知道 现在 那 解释 是 不是 这 相同的 事物 作为
[spɒnˈteɪniəs] [kriˈeɪ(ə)n] .
spontaneous creation .
自发的 创建 .

虽然令人兴奋，但听众现在明白，诠释与即兴创作并不相同。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɑːns] [tjuːn] [ɪz] [θɔːt] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] ,
If a song or a dance tune is thought worth the trouble of writing out ,
如果 一个 歌曲 或者 一个 舞蹈 调 是 想法 值得 这 麻烦 的 写作 出去 ,
如果一首歌或一首舞曲被认为值得费心写下来，

[ˌaɪˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈprɪˈzɜːv] .
it means that it is held to be worth preserving .
它 方法 那 它 是 握住 到 是 值得 保存 .
这意味着它被认为值得保存。

[ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [huː] [meɪd] [ˌaɪˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [klɜːk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
The musician who made it begins to take rank with the learned clerk instead of
这 音乐家 WHO 制成 它 开始 到 拿 秩 和 这 学习 职员 反而 的
[ˈbiːɪŋ] [klɪˈɑːst] [wɪð] [ˈtʌmbləz] [ænd; ənd] [ˈækɹəbæts] ,
being classed with tumblers and acrobats ,
存在 分类 和 玻璃杯 和 杂技演员 ,
取得成就的音乐家开始跻身博学的职员行列，而不是与杂技演员和翻滚艺人归为一类。

[rəʊgz] [ænd; ənd][ˈvægə,bɒndz] .
rogues and vagabonds .
流氓 和 流浪汉 .

无赖和流浪汉。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [ˈæmətə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈʃɪvəlri] .
The cultured amateur makes his appearance in the ages of chivalry .
这 有文化的 业余 制作 他的 外貌 在 这 年龄 的 骑士精神 .

这位有修养的业余爱好者出现在骑士时代。

[ˈmju:zɪk] , [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][faɪn] [ɑ:t] , [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklɑ:sɪz] [əˈləʊn] .
Music , considered as a fine art , belongs to the privileged classes alone .
音乐 , 经过考虑的 作为 一个 美好的 艺术 , 属于 到 这 特权 课程 独自的 .

音乐被视为一种高雅艺术，只属于特权阶级。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˈdɑ:nsɪz] ,
No doubt the illiterate people had their songs and dances ,
不 怀疑 这 文盲 人们 有 他们的 歌曲 和 舞蹈 ,

毫无疑问，不识字的人们也有自己的歌舞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:dəd] [ˈprəʊgres][ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)] [dɪˈveləpmənt] [wəz; wəz][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ˈkærid]
but the ordered progress of musical development was of necessity carried
但 这 订购 进步 的 音乐 发展 曾是 的 必要性 携带
[ɒn] [ˈmeɪnli] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] . [-]
on mainly by those who could read and write . [45]
在 主要 经过 那些 WHO 可以 读 和 写 . [-]

但音乐发展的有序进程必然主要由识字的人推动。[45]

[aɪˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpiəriəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [staɪlz] [ɒv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʃɑ:pli]
It is in this period that the musical styles of East and West are sharply
它 是 在 这 时期 那 这 音乐 风格 的 东方 和 西方 是 尖锐地
[ˌdɪfəˈrenʃiətiɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ˈhɑ:məni] .
differentiated by the discovery of the principle of harmony .
差异化的 经过 这 发现 的 这 原则 的 和谐 .

正是在这一时期，随着和声原理的发现，东西方音乐风格发生了显著变化。

[ˈhɑ:məni] , [ðə; ði] [sɪm(ə)ˈteɪniəs] [ˈsaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˈdɪfrənt] [nəʊts] ,
Harmony , the simultaneous sounding of two or more different notes ,
和谐 , 这 同时 听起来 的 二 或者 更多的 不同的 笔记 ,

和声，是指两个或多个不同音符同时发出的声音。

[ɪz][səʊ][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [faɪnd][aɪˈti:] [ˈɔ:lməʊst]
is so indispensable a part of music to - day that many people find it almost
是 所以 必不可少 一个 部分 的 音乐 到 - 天 那 许多 人们 寻找 它 几乎
[ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [kənˈsi:v] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:t] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [beɪst] [ɒn] [ˈmelədi] [əˈləʊn] .
impossible to conceive of an art of music based on melody alone .
不可能的 到 构想 的 一个 艺术 的 音乐 基于 在 旋律 独自的 .

旋律在当今音乐中如此不可或缺，以至于许多人几乎无法想象一种仅以旋律为基础的音乐艺术。

[ðə; ði][məʊst][ʌn'ɪz:nd; -'ɪz:nɪd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [hɑ:'mɒnɪk] ['mju:zɪk]
The most unlearned are so accustomed to the sounds of harmonic music
这 最多 未受过教育的 是 所以 习惯 到 这 声音 的 谐波 音乐
[ðæt] [ɔ:!'ðəʊ] [ðeə(r)]['næt(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt] [ɪn'klaɪn] [ðem; ðəm][fɜ:st] [tə'wɔ:dz] [pjʊə(r)] ['melədi] [,aɪ 'ti:] [meɪ]
that although their natural instinct inclines them first towards pure melody it may
那 虽然 他们的 自然的 本能 斜坡 他们 第一的 向 纯的 旋律 它 可能
[bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'kɔ:ɪ] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][tju:n] [wɪ'dəʊt] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm]
be doubted whether they can recall an ordinary tune without at least some
是 怀疑 无论 他们 能 记起 一个 普通的 调 没有 在 至少 一些
[veɪg] [hɑ:f] - ['kɒnʃəs] [rekə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:'mɒnɪk] ['beɪsɪs][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
vague half - conscious recollection of a harmonic basis to it .
模糊的 一半 - 有意识的 回忆 的 一个 谐波 基础 到 它 .

即使是最缺乏教养的人，也早已习惯了和谐的音乐，尽管他们的本能首先使他们倾向于纯粹的旋律，但人们可能会怀疑，如果没有至少一些模糊的、半意识层面的和声基础记忆，他们是否能够回忆起一首普通的曲调。

[ðɪs] [sə'spi(ə)n] [ɪz] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [tju:nz] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['waɪdli] [-]
This suspicion is confirmed by the fact that many tunes have become widely [46]
这 怀疑 是 确认的 经过 这 事实 那 许多 曲调 有 变得 广泛 [-]
许多曲调广为流传，证实了这种怀疑[46]

['pɒpjələ(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['melədi] [hæz; həz][æt; ət] ['momənts] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði]
popular in which the melody has at moments no significance apart from the
受欢迎的 在 哪个 这 旋律 有 在 时刻 不 意义 除 从 这
[ʌndə'laɪɪŋ] ['hɑ:məni] .
underlying harmonies .
潜在的 和声 .

流行音乐中，旋律有时除了潜在的和声之外没有任何意义。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hɑ:'mɒnɪk] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si] ;
The early history of harmonic experiment is still a matter of controversy ;
这 早期的 历史 的 谐波 实验 是 仍然 一个 事情 的 争议 ;
谐波实验的早期历史至今仍存在争议；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðələndz] , [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:(r)][frɒm; frəm]
but whether it came from the Netherlands , from England or from
但 无论 它 来了 从 这 荷兰 , 从 英格兰 或者 从
[,skændɪ'neɪviə] ,
Scandinavia ,
斯堪的纳维亚 ,

但无论它来自荷兰、英国还是斯堪的纳维亚半岛，

[,aɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
it undoubtedly originated in the North of Europe ,
它 无疑 起源于 在 这 北 的 欧洲 ,
它无疑起源于欧洲北部。

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [,dʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['fəʊkəs][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz]
and for several generations the chief focus of musical development was
和 为了 一些 几代人 这 首席 重点 的 音乐 发展 曾是
['sentəd] [ɪn] ['flɑ:ndəz] .
centred in Flanders .
居中 在 弗兰德斯 .

好几代人以来，音乐发展的主要中心都集中在弗兰德斯。

[ðɪs] [,dʒɪ:ə'græfɪk(ə)l]['fæktə(r)][hæz; həz][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .
This geographical factor has its significance .
这 地理 因素 有 它是 意义 .
这一地理因素具有重要意义。

[mə'lədɪk][ˈmjuːzɪk][ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪstɪk] , [ˈhɑːməni] [ɪz][ˌsiː əʊ] - [ˈɒpəreɪtɪv] .
Melodic music is individualistic , harmony is co - operative .
旋律 音乐 是 个人主义 , 和谐 是 合作 - 操作 .

旋律音乐是个人化的, 和声是合作性的。

[wen] [tu:] [ˈvɔɪsɪz] [sɪŋ] [ˈdɪfrənt] [nəʊts] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
When two voices sing different notes simultaneously in a piece of music ,
什么时候 二 声音 唱歌 不同的 笔记 同时地 在 一个 片 的 音乐 ,
当两个声音在同一首乐曲中同时唱出不同的音符时,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fəʊ] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][kənˌsɪdə'reɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
they are obliged to show a certain consideration for one another .
他们 是 有义务 到 展示 一个 肯定 考虑 为了 一 其他 .
他们有义务对彼此表示一定的体谅。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][traɪ][tuː; tə] [fəʊt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [daʊn] .
In the first place they must not try to shout each other down .
在 这 第一的 地方 他们 必须 不是 尝试 到 喊 每个 其他 向下 .
首先, 他们不应该试图用大声争吵来压制对方。

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [-]
Secondly , they must [47]
第二 , 他们 必须 [-]

其次, 他们必须[47]

[ə'gri:] [tuː; tə][ək'sept][sʌm; səm] [ˈkɒmən] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd] [peɪs] ,
agree to accept some common system of rhythm and pace ,
同意 到 接受 一些 常见的 系统 的 韵律 和 步伐 ,
同意接受某种共同的节奏和速度体系。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːdəd] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒnsənəns] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
if there is to be ordered principle of consonance between them .
如果 那里 是 到 是 订购 原则 的 和谐 之间 他们 .
如果它们之间要存在有序的协调原则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ˈmjuːzɪk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
And if their music is to be pleasing in its general effect ,
和 如果 他们的 音乐 是 到 是 令人愉悦 在 它是 一般的 影响 ,
如果他们的音乐要达到令人愉悦的整体效果,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'kɒmədeɪt] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [blend]
they must accommodate their voices one to the other so that they blend
他们 必须 容纳 他们的 声音 一 到 这 其他 所以 那 他们 混合
[ə'griːəbli] .
agreeably .
欣然 .

他们必须调整彼此的声音, 使之和谐地融合在一起。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪnˈvɒlvz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][self] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv]
Each of these points involves a certain self - sacrifice and subordination of
每个 的 这些 积分 涉及 一个 肯定 自己 - 牺牲 和 从属关系 的
[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ˈɜːksəm] [tuː; tə][ðə; ði]
the individual to the community which is fundamentally irksome to the
这 个人 到 这 社区 哪个 是 从根本上 烦人的 到 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] [ˈtemprəmənt] .
Mediterranean temperament .
地中海 气质 .
这些观点都涉及某种程度的自我牺牲和个人对集体的服从, 这从根本上来说是地中海式性格所不能容忍的。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] [pə'fɔːmə(r)] [brɪ'kʌmz] [ˈʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
The distinction between composer and performer becomes sharper than ever .
这 区别 之间 作曲家 和 演员 变成 更锐利 比 曾经 .
作曲家和演奏家之间的区别比以往任何时候都更加明显。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði][taɪm][pʊ; əv][ˈsuːmə(r)][ɪz][aɪkjuːmən]
The history of musical composition from the time of Sumer is icumen
这 历史 的 音乐 作品 从 这 时间 的 苏美尔 是 icumen
[ɪn] (-) [tuː; tə] [ðæt] [pʊ; əv][ˈdʒɑːskwɪn][dez] [preɪ] ([siː] . - - -) [[əʊz] [ðə; ði] [pəˈsɪstənt]
in (1260) to that of Josquin des Prés (c . 1445 - 1521) shows the persistent
在 (-) 到 那 的 乔斯金 德斯 近 (c . - - -) 演出 这 执着的
[ˈefət] [pʊ; əv] [mjuːˈzɪənz] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði] [rɪˈkælsɪtrənt] [ˌɪndɪˈpendəns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [-]
effort of musicians to curb the recalcitrant independence of the individual [48]
努力 的 音乐家 到 抑制 这 顽固的 独立 的 这 个人 [-]

从苏美尔时期（1260 年）到若斯坎·德普雷时期（约 1445-1521 年），音乐创作的历史表明，音乐家们一直在努力遏制个人桀骜不驯的独立性[48]。

[pɑːts][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [pʊ; əv] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] .
parts in the interests of harmony and order :
部分 在 这 兴趣 的 和谐 和 命令 :

为了维护和谐与秩序，各部分应予合并。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [pʊ; əv][ˈmjuːzɪk][nəʊ] [daʊt] [helpt] [kənˈsɪdərəbli] [təˈwɔːdz] [ðɪs] .
The writing down of music no doubt helped considerably towards this .
这 写作 向下 的 音乐 不 怀疑 帮助 相当 向 这 :

音乐的记录无疑对此起到了很大的作用。

[ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [ɪkˈstempərəri] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈhɑːməni] , [wɒz; wəz] [kept] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The tradition of extemporary singing , even in harmony , was kept up for a
这 传统 的 即兴的 歌唱 , 甚至 在 和谐 , 曾是 保留 向上 为了 一个
[ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] ,
very long time ,
非常 长的 时间 ,

即兴演唱的传统，即使是和声演唱，也延续了很长时间。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒvviəs] [ðæt] [ˈɔːkwəd nə s] [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [əʊvəˈlʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]
but it is obvious that awkwardnesses which might be overlooked at a single
但 它 是 明显的 那 尴尬 哪个 可能 是 被忽视的 在 一个 单身的
[ɪmˈprɒptjuː] [pəˈfɔːməns] [wʊd] [biː; bi] [səbˈmɪtrɪd] [tuː; tə][ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [kəˈrekʃn] [wen]
impromptu performance would be submitted to criticism and correction when
即兴 表现 会 是 提交 到 批评 和 更正 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [set] [daʊn] [pɒn][ˈpeɪpə(r)] .
they had been set down on paper .
他们 有 到过 放 向下 在 纸 :

但很显然，在一次即兴表演中可能被忽略的尴尬之处，一旦写在纸上，就会受到批评和纠正。

[ðə; ði] [ˈneðərlənd] [skuːl] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [dɪˈvʊtɪd] [mʌt] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [ˈɪntrɪkət]
The Netherland school of the fifteenth century devoted much study to intricate
这 荷兰 学校 的 这 第十五 世纪 奉献 很多 学习 到 错综复杂
[ˈteknɪk(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] ,
technical devices ,
技术的 设备 ,

十五世纪的尼德兰学派致力于对复杂的技术装置进行深入研究。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [hɪə(r)][ðə; ði][məʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn] [ˈɜːli] [taɪmz] [pʊ; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn]
and we see here the most conspicuous example in early times of music in
和 我们 看 这里 这 最多 显眼的 例子 在 早期的 时代 的 音乐 在
[wɪt] [ɪˈməʊʃ(ə)n][ɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈsækrɪfaɪst][tuː; tə] [məˈkænɪkl] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] .
which emotion is completely sacrificed to mechanical ingenuity .
哪个 情感 是 完全地 牺牲 到 机械的 独创性 :

在这里，我们看到了早期音乐中最明显的一个例子，其中情感完全被机械的创造力所牺牲。

[ˌaɪˈtiː] [niːd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈæbəreɪt] [ɑːt][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði]

It need hardly be said that this elaborate art was employed exclusively in the

它 需要 几乎 是 说 那 这 精心制作的 艺术 曾是 受雇 只 在 这

[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

service of the Church .

服务 的 这 教会 .

毋庸置疑，这种精湛的艺术完全是为教会服务的。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [-]
The extreme [49]
 这 极端 [-]

极端[49]

[ɪɡˈzæmpl]	[ɒv; əv]	[aɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[ˈhɑːdli]	[hæv; həv]	[ə ˈfɔːd; ə ˈfɔrd]	[ˈeni]	[ˈlɪsənə(r)]	[ðə; ði]	[ɒpəˈtjuːnəti]	[ɒv; əv]
examples	of	it	can	hardly	have	afforded	any	listener	the	opportunity	of
示例	的	它	能	几乎	有	提供	任何	听众	这	机会	的

[ɪnˈdʒɔɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsenʃuəs]	[ˈpleɪzə(r)]	[ɒv; əv]	[saʊnd]
enjoying	the	sensuous	pleasure	of	sound
享受	这	感性的	乐趣	的	声音

这些例子几乎不可能让任何听众有机会享受到声音带来的感官愉悦。

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [əv; əv][ɪts] [ˈhɑːməni] .
either in single voices or in the combinations of its harmony .
 任何一个 在 单身的 声音 或者 在这 组合 的 它是 和谐 .
 无论是单声部还是和声组合。

[nɔ:(r)][kæn; kən][wi:; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [i'vəʊkt]
Nor can we imagine that it was a type of music which evoked
 也不 能 我们 想象 那 它 曾是 一个 类型 的 音乐 哪个 唤起
 [ə'səʊsiətɪv] ['ɪmɪdʒɪz] .
associative images .
 联想 图片 .

我们也无法想象它是一种能唤起联想画面的音乐类型。

[ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntələkt] [,aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ;
一个 产品 的 这 智力 它 当然 曾是 ;
 这无疑是智力的产物;

[bʌt; bət][ə'pɒləʊs][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz]

but	Apollo	must	have	been	as	little	responsible	for	its	inspiration	as
但	阿波罗	必须	有	到过	作为	小的	负责任的	为了	它是	灵感	作为

[ˌdaɪə'nɪsəs] .

Dionysus	.
狄俄尼索斯	.

但阿波罗对它的灵感来源肯定和狄俄尼索斯一样，贡献甚微。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪsəplɪn] ; [ænd; ɐnd] [æt; ət] ['eni] [rɛrt] [ɪts] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [mə'lədɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
It was discipline ; and at any rate its poverty of melodic invention ,
 它 曾是 纪律 ; 和 在 任何 速度 它是 贫困 的 旋律 发明 ,
 这是纪律；至少在旋律创作方面，这是匮乏的。

[Its] [ˈpæʃnləs] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ˈsenʃuəs] [ˈbjuːtɪ] [ænd; ənd][Its][ˈrɪdʒɪd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ruːl]
its passionless indifference to sensuous beauty and its rigid obedience to rule
 它是 无情 漠不关心 到 感性的 美丽 和 它是 死板的 服从 到 规则
 [meɪ] [hæv; həv] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [θriː] [məˈnæstɪk] [ˈvɜːtjuːz] .
may have represented the three monastic virtues .
 可能 有 代表 这 三 修道院 美德 .

它对感官之美的冷漠无情以及对规章的严格服从，可能代表了修道士的三种美德。

[ˈjet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [kəm'pəʊzərz] [-]

Yet some of the very composers [50]

然而 一些 的 这 非常 作曲家 [-]

然而，其中一些作曲家[50]

[hu:] [drɪ'vəʊtɪd][ðəə(r)][taɪm][tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [kən'strʌkʃn] ,

who devoted their time to the solution , or construction ,

WHO 奉献 他们的 时间 到 这 解决方案 , 或者 建造 ,

那些将时间投入到解决方案或建设中的人

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fju:taɪl] [pʌzls] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ˌpaɪə'niəs][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l]

of such futile puzzles were themselves pioneers of what we can call

的 这样的 徒劳 谜题 是 他们自己 先驱者 的 什么 我们 能 称呼

['mɒd(ə)n] ,

modern ,

现代的 ,

这些徒劳无功的谜题本身就是我们今天所说的现代谜题的先驱。

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˌmedi'i:vəl] , ['mju:zɪk] .

as opposed to mediaeval , music :

作为 反对 到 中世纪 , 音乐 :

与中世纪音乐相对。

[wɪð] ['dʒɑ:skwɪn][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn]['mju:zɪk] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][brɪ'ɡɪn] .

With Josquin the Renaissance in music may be said to begin .

和 乔斯金 这 复兴 在 音乐 可能 是 说 到 开始 .

可以说，音乐的文艺复兴始于若斯坎。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]

His sense of harmony might be compared with the dawning sense of perspective

他的 感觉 的 和谐 可能 是 比较的 和 这 黎明 感觉 的 看法

[ɪn] ['peɪntɪŋ] .

in painting .

在 绘画 .

他的和谐感可以比作绘画中透视感的萌芽。

[ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:t] [pleɪd] [baɪ]['mju:zɪk]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [hæz; həz]

The true history of the part played by music during the Renaissance has

这 真的 历史 的 这 部分 玩 经过 音乐 期间 这 复兴 有

[ˈjet] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

yet to be written .

然而 到 是 书面 .

音乐在文艺复兴时期所扮演角色的真实历史，至今尚未被书写。

[hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['seɪlɪənt] [pɔɪnts] [kæn; kən][bi:; bi] [tʌtʃt] [ə'pɒn] .

Here only a few salient points can be touched upon .

这里 仅有的 一个 很少 显著的 积分 能 是 感动 之上 .

这里只能略述几个要点。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [brɔ:t] ['mju:zɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:(r)]['waɪdə(r)]

The invention of printing brought music within the reach of a far wider

这 发明 的 印刷 带来 音乐 之内 这 抵达 的 一个 远的 更广泛

['sɜ:k(ə)] .

circle .

圆圈 .

印刷术的发明使音乐得以传播到更广泛的人群之中。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['æmətə(r)] ['kɒmz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪntu:]['nəʊtɪs] .
The cultivated amateur comes more and more into notice .
这 栽培 业余 来 更多的 和 更多的 进入 注意 .

有修养的业余爱好者越来越受到关注。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['z:liə(r)] ['piəriəd][wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ðə; ði] ['neðə,lændə(r)] .
The leaders of music in the earlier period were still the Netherlands .
这 领导人 的 音乐 在 这 早些时候 时期 是 仍然 这 荷兰人 .

早期音乐界的领军人物仍然是荷兰人。

[ðeɪ] [əʊvə'ræn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ɪ'tæliən]['pəʊəts] . [-]
They overran Italy and came into contact with Italian poets . [51]
他们 超出范围 意大利 和 来了 进入 接触 和 意大利语 诗人 . [-]

他们占领了意大利，并与意大利诗人接触。[51]

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:niən][wɒz; wəz][ðə; ði]['mædrɪɡ(ə)] .
The offspring of this union was the madrigal .
这 后代 的 这 联盟 曾是 这 牧歌 .

这段结合的产物就是牧歌。

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv]['sekjələ(r)]['mju:zɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['presɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:məs] ,
The output of secular music from the presses of Italy was enormous ,
这 输出 的 世俗 音乐 从 这 出版社 的 意大利 曾是 巨大的 ,

意大利印刷厂生产的世俗音乐数量巨大。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] .
and it was soon imitated in other countries .
和 它 曾是 很快 模仿 在 其他 国家 .

不久之后，其他国家也纷纷效仿。

['mju:zɪk][wɒz; wəz] [sti:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
Music was still to a large extent under the patronage of princes ,
音乐 曾是 仍然 到 一个 大的 程度 在下面 这 赞助 的 王子们 ,

音乐在很大程度上仍然受到王公贵族的赞助。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][reə(r)] ['lʌkʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['kɔ:tlɪ]
but instead of being a rare luxury for the enhancement of courtly
但 反而 的 存在 一个 稀有的 奢华 为了 这 增强 的 宫廷式
['splendə(r)] [,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] ['ɔ:nəmənt] [ænd; ənd] ['plezə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌltʃəd] [sə'saɪəti]
splendour it became a universal ornament and pleasure of all cultured society
辉煌 它 成为 一个 普遍的 装饰品 和 乐趣 的 全部 有文化的 社会
.
:
.

但它不再是用来彰显宫廷辉煌的稀有奢侈品，而是成为所有有教养社会普遍的装饰品和乐趣。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn] [ɪ,lɪzə'bi:θn] ['ɪŋɡlənd] .
This is especially observable in Elizabethan England .
这 是 尤其 可观察的 在 伊丽莎白时代 英格兰 .

这一点在伊丽莎白时代的英国尤为明显。

[wɒt] [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['sekjələ(r)]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz]
What is important to realize about the secular music of the sixteenth century is
什么是重要的到意识到关于这世俗音乐的这第十六世纪是
[ðæt]['mju:zɪk][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][kləʊz] [ˌkɔ:pə'reɪ(ə)n][ɒv; əv]
that music was no longer the monopoly of a close corporation of
那音乐曾是更长这垄断的一个关闭公司的
[prə'feɪən(ə)l] [mju:'zɪfənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] [pə'fɔ:mə(r)]
professional musicians in which the distinction between composer and performer
专业的音乐家在哪个这区别之间作曲家 and 演员
[wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'defɪnət] ;
was very indefinite ;
曾是 非常 不定 ;

了解十六世纪世俗音乐的重要一点是，音乐不再是专业音乐家组成的封闭团体的垄断领域，作曲家和演奏家之间的区别也变得非常模糊；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['lɑ:dʒli] [wɪð] [fʊl] ['kɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [-]
it was written very largely with full consciousness of the enjoyment [52]
它曾是书面非常很大程度上和满的意识 的 这 享受 [-]
它很大程度上是在充分意识到享受的情况下写成的[52]

[wɪtʃ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
which ordinary people could derive from the actual practice of it .
哪个 普通的 人们 可以 派生 从 这 实际的 实践的 的 它 .
普通人可以从实际操作中得出这些结论。

[æz; əz]['mju:zɪk] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['kʌltʃəd]
As music becomes more and more one of the normal delights of cultured
作为 音乐 变成 更多的 和 更多的 一 的 这 普通的 美味 的 有文化的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
随着音乐越来越成为文化生活中一种常见的乐趣，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋʃəs] [ɑ:t] .
it becomes less and less of a mystery and more of a conscious art .
它 变成 较少的 和 较少的 的 一个 神秘 和 更多的 的 一个 有意识的 艺术 .
它越来越不像是一个谜，而更像是一门有意识的艺术。

['dʒɑ:skwɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði][fɜ:m] [faʊn'deɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]
Josquin and his school had laid the firm foundations of the classical
乔斯金 和 他的 学校 有 铺设 这 公司 基础 的 这 古典
['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mju:zɪk] .
language of music .
语言 的 音乐 .
若斯坎和他的学派奠定了古典音乐语言的坚实基础。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][frɒm; frəm] ['eɪnfənt] [taɪmz]
If we take a long view of the history of the art from ancient times
如果 我们 拿 一个 长的 看法 的 这 历史 的 这 艺术 从 古老的 时代
[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
to the present day ,
到 这 展示 天 ,
如果我们从古代到现代，以长远的眼光来看待这门艺术的历史，

['kɒnsntreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['meɪnli] [ɒn]['sekjələ(r)]['mju:zɪk] , [wɪtʃ] ['ɒbvɪəsli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]
concentrating our attention mainly on secular music , which obviously expresses the
集中 我们的 注意力 主要 在 世俗 音乐 , 哪个 明显地 表达 这
['dʒenjuɪn]['mju:zɪk(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
genuine musical feelings of mankind ,
真的 音乐 情怀 的 人类 ,
我们主要关注世俗音乐，因为它显然表达了人类真挚的音乐情感。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [tʃɜːtʃ] [ˈmjuːzɪk] ,
rather than on church music ,
相当 比 在 教会 音乐 ,

而不是教堂音乐，

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][kəmˈpouzərz][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈsʌbdʒɪkt]
which in spite of the natural impulse of composers has always been subject
哪个 在 尽管如此 的 这 自然的 冲动 的 作曲家 有 总是 到过 主题

[tuː; tə][ˈænti] - [ɑːˈtɪstɪk] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [stɑɪl] ,
to anti - artistic restrictions of style ,
到 反对 - 艺术 限制 的 风格 ,

尽管作曲家们天性如此，但音乐却始终受到反艺术性的风格限制。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [əˈsəʊsiɪtɪd; əˈsəʊʃiɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
we shall be convinced that the revolution associated with the name of
我们 将 是 确信 那 这 革命 联系 和 这 姓名 的

[ˌmɔːntəˈvɜːrði][ænd; ɐnd][ðə; ði] [-]
Monteverdi and the [53]
蒙特威尔第 和 这 [-]

我们将确信与蒙特威尔第的名字相关的革命以及[53]

[brɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɒprə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
beginnings of opera was a small matter compared with the establishment of
开端 的 歌剧 曾是 一个 小的 事情 比较的 和 这 建立 的

[ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈsɪstəm] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈɜːliə(r)] .
the harmonic system a century and a half earlier .
这 谐波 系统 一个 世纪 和 一个 一半 早些时候 .

与一个半世纪前和声体系的建立相比，歌剧的起源只是一件小事。

[ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [kəmˈpouzərz][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [meɪd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃnz] [tuː; tə]
The ecclesiastical composers had undoubtedly made important contributions to
这 教会的 作曲家 有 无疑 制成 重要的 贡献 到
[tekˈniːk] .
technique .
技术 .

教会作曲家无疑对音乐技巧做出了重要贡献。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðə; ði][mɪə(r)][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [rɪˈkwaɪəd] [geɪv] [ðem; ðəm] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk]
the mere length of the works required gave them space in which to work
这 仅仅 长度 的 这 作品 必需的 给予 他们 空间 在 哪个 到 工作
[aʊt][ðeə(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [drɪˈvaɪsɪz] [kəmˈpliːtli] .
out their technical devices completely .
出去 他们的 技术的 设备 完全地 .

工程量之大，足以让他们有足够的空间来完善他们的技术方案。

[ˈsekjələ(r)][ˈmjuːzɪk] , [wɪð] [ɪts][ˈswɪftə(r)] [ˈɪntəpleɪ] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] , [rɪˈkwaɪəd][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəmˈprest]
Secular music , with its swifter interplay of emotion , required a more compressed
世俗 音乐 , 和 它是 更迅捷 相互作用 的 情感 , 必需的 一个 更多的 压缩
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,

世俗音乐情感表达更为迅速，因此需要更为简洁的风格。

[æn; ən][ɑːt][ɒv; əv][ˈvɪvɪd] [səˈdʒestʃən] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ɪgˈzɔːstɪv] [drɪˈskʌʃ(ə)n] .
an art of vivid suggestion rather than of exhaustive discussion .
一个 艺术 的 生动 建议 相当 比 的 详尽的 讨论 .

这是一种运用生动暗示而非详尽讨论的艺术。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɒnwədʒ] ['mju:zɪk] [mu:vz] ['grædʒuəli]
From the beginning of the sixteenth century onwards music moves gradually
从 这 开始 的 这 第十六 世纪 开始 音乐 移动 逐步地
[fa:stə(r)][ænd; ənd][fa:stə(r)] .
faster and faster .
快点 和 快点 .

从十六世纪初开始，音乐的发展速度逐渐越来越快。

[ɪts] [dr'veləpmənt] [ə'sju:mz] [ɪn][ðə; ði]['lɪsənə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ɡɒn] [br'fɔ:(r)] .
Its development assumes in the listener a knowledge of what has gone before .
它是 发展 假设 在 这 听众 一个 知识 的 什么 有 已消失 前 .
它的展开假定听众了解前面的内容。

[ˈmædrɪɡ(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lu:t] , [-]
Madrigals were arranged for the lute , [54]
牧歌 是 安排 为了 这 琵琶 , [-]
牧歌被改编为鲁特琴曲[54]

[dʒʌst][æz; əz] ['nauədeɪz] ['ɒprəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ,ænəʊ'fɔ:teɪ; pɪ,ænəʊ'fɔ:tɪ] .
just as nowadays operas are arranged for the pianoforte .
只是 作为 如今 歌剧 是 安排 为了 这 钢琴 .
就像现在很多歌剧都是为钢琴而作一样。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][left] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
A good deal had to be left out in the process of arrangement ,
一个 好的 交易 有 到 是 左边 出去 在 这 过程 的 安排 ,
在安排过程中，很多事情不得不被舍弃。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ˌpri:sə'pəʊzd] .
but some acquaintance with the original might reasonably be presupposed .
但 一些 熟人 和 这 原来的 可能 合理 是 预设 .
但可以合理地假定读者对原著有一定的了解。

['mju:zɪk] [ðʌs] [dr'veləps] [æz; əz][æn; ən][ɑ:t][ɒv; əv] [ə'səʊsiətɪv] [sə'dʒestʃən] .
Music thus develops as an art of associative suggestion .
音乐 因此 发展 作为 一个 艺术 的 联想 建议 .
因此，音乐发展成为一种联想暗示的艺术。

[ˈnætʃrəlɪzəm] [pleɪz] [ɪts] [pɑ:t] , ['prɒbəbli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['peɪntɪŋ] .
Naturalism plays its part , probably under the influence of naturalistic painting .
自然主义 演出 它是 部分 , 大概 在下面 这 影响 的 自然主义 绘画 .
自然主义也发挥了作用，这很可能是受到了自然主义绘画的影响。

[ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] , [vju:] [æt; ət]
Often enough the results are ridiculous , but the general effect , viewed at
经常 足够的 这 结果 是 荒谬的 , 但 这 一般的 影响 , 已查看 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][taɪm] ,
the distance of time ,
这 距离 的 时间 ,
结果往往很荒谬，但从时间长远来看，总体效果却很显著。

[wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'ɪtɪʃ] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)]['læŋɡwɪdʒ] .
was to enrich the musical language .
曾是 到 丰富 这 音乐 语言 .
目的是丰富音乐语言。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɒv; əv]['mju:zɪk] [wɪð] ['pəʊətri] [ˌsʌmtaɪmz] [led][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n]
The intimate association of music with poetry sometimes led the musician
这 亲密的 协会 的 音乐 和 诗 有时 引领 这 音乐家
[ˈɪntu:]['deɪndʒərəs] [pa:ðz] .
into dangerous paths .
进入 危险的 路径 .
音乐与诗歌的紧密联系有时会将音乐家引向危险的道路。

[æŋ; əŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkɒntrɑːst][ɪz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ] [bɜːd] [ænd; ənd][məˈrentsiʊs] .
An interesting contrast is exhibited by Byrd and Marenzio .
一个有趣的对比是展出经过伯德和马伦齐奥：

伯德和马伦齐奥之间形成了有趣的对比。

[ðə; ði][ɪˈtæliən][ɪz] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈskrɪptɪv] [ænd; ənd] [ɪləstrətɪv] ；
The Italian is vividly descriptive and illustrative ；
这意大利语是生动地描述性的和举例说明；

意大利语原文生动形象，图解清晰；

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [kiː] [prɪˈvents] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [-]
only his strong sense of key prevents his work from becoming [55]
仅有的他的强的感觉的钥匙阻止他的工作从成为 [-]

只有他对关键的强烈感觉阻止了他的作品变成[55]

[ˈfrægmənt(ə)rɪ][ænd; ənd][dɪsˈdʒɔɪntɪd][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɒləʊz] [ˈevrɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊɪt] .
fragmentary and disjointed as he follows every suggestion of his poet .
片段和脱节的作为他跟随每一个建议的他的诗人：

他完全按照诗人的每一个建议行事，作品支离破碎，缺乏连贯性。

[bɜːd] [ɪz][ˈnevə(r)] [ˈlɪtərəri] ；[hiː; hi][ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɜːə(r)][mjuːzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [eɪdʒ]
Byrd is never literary ; he is perhaps the greatest pure musician of the whole age
伯德是绝不文学；他是也许这最纯的音乐家的这所有的年龄
.
:
.

伯德从来都不是文学家；他或许是整个时代最伟大的纯粹音乐家。

[hiː; hi] [reprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˌæpəˈlɪniən] [taɪp] , [məˈrentsiʊs][ðə; ði][daɪəˈnɪziæk] ,
He represents the perfect Apollinian type , Marenzio the Dionysiac ,
他代表这完美的阿波罗尼安类型，马伦齐奥这狄俄尼索斯，

他完美地诠释了阿波罗式的人物形象，他是狄俄尼索斯式的马伦齐奥。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɒd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːðənə(r)]
and it is odd to find the Mediterranean romantic and the Northerner
和它是奇怪的到寻找这地中海浪漫的和这北方人
[ˈklæsɪk(ə)] .
classical .
古典：

地中海人崇尚浪漫，而北方人崇尚古典，这确实很奇怪。

[sevn]
VII
七

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

特潘德；或者，音乐与未来(Terpander; or, Music and the future)

第2/3页

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmju:zɪk][ɪnˈkri:sɪz; ɪŋkri:sɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
The appetite for music increases in the seventeenth century and the
这 食欲 为了 音乐 增加 在 这 第十七 世纪 和 这
[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)][ˈdrɑ:mə] [brɪŋz] [ðə; ði] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] ['æspekt][ˈɪntu:] ['prɒmɪnəns] .
development of musical drama brings the commercial aspect into prominence .
发展 的 音乐 戏剧 带来 这 商业的 方面 进入 显赫地位 .
十七世纪人们对音乐的需求日益增长，音乐剧的发展使音乐的商业性凸显出来。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][θɪˈætrɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɔrɪk(ə)l] [staɪl] .
It is the age of the theatrical and rhetorical style .
它 是 这 年龄 的 这 戏剧 和 修辞 风格 .
这是一个戏剧化和修辞化的时代。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [spi:d] .
It is an age of speed .
它 是 一个 年龄 的 速度 .
这是一个速度的时代。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈmju:zɪk] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd][ɪn][ˈmænjʊskrɪpt] .
There was little music printed , but much circulated in manuscript .
那里 曾是 小的 音乐 打印 , 但 很多 流通 在 手稿 .
当时印刷的乐谱很少，但手稿却流传甚广。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [-]
This does not mean that the general [56]
这 做 不是 意思是 那 这 一般的 [-]
这并不意味着将军[56]

[ˈaʊtpʊt] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][brɪˈfɔ:(r)] .
output was less than before .
输出 曾是 较少的 比 前 .
产量比以前减少了。

[ðə; ði][ˈmænjʊskrɪpts][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['i:zəli] ['ledʒəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪp] ;
The manuscripts are much more easily legible than the printing from type ;
这 手稿 是 很多 更多的 容易地 清晰易读 比 这 印刷 从 类型 ;
[ˈəʊnli] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ,
only engraving ,
仅有的 雕刻 ,
手稿比活字印刷品更容易辨认；只有雕版印刷品才如此。

[ˈreəli] ['præktɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] ['ɪŋɡlənd] , [kæn; kən][ˈraɪv(ə)l][ðəm; ðəm] .
rarely practised outside England , can rival them .
很少 已实践 外部 英格兰 , 能 竞争对手 他们 .
在英国以外很少见，但可以与之媲美。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv] “ ['fɪɡəd] [beɪs] ,
It is the century of “ figured bass ,
它 是 这 世纪 的 “ 想 低音 ,
这是“数字低音”的世纪，

“[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [nəʊ'teɪn] [wɪt] [ɪneɪblɪd] [ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ][mɪə(r)]
“a system of notation which enabled a composer to write down a mere
“一个系统的符号哪个已启用一个作曲家到写向下一个仅仅
[ˈaʊtlɑɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌmpənɪmənt] ,
outline of his accompaniments ,
大纲的他的伴奏 ,
“一种记谱系统，使作曲家能够写下伴奏的简单轮廓。”

[ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] [ɪk'stempəri] [baɪ][ðə; ði][ˈpleɪə(r)] .
leaving them to be filled up extempore by the player .
离开他们到是已填向上即兴经过这玩家 .
留给球员即兴发挥填写。

[aɪ 'ti:] [seɪvd] [taɪm] [ɪn][kəm'pə'zɪ(ə)n] , [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [aʊt] ; ['kɒpiɪŋ] [baɪ][hænd] [tʊk] [les] [taɪm]
It saved time in composition , time in writing out ; copying by hand took less time
它已保存时间在作品 , 时间在写作出去 ; 复制经过手采取较少的
[ðæn; ðən] [taɪp] - ['setɪŋ] ,
than type - setting ,
比类型 - 环境 ,
它节省了作文和誊写的时间；手抄比排版更省时。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ˈmʌltɪplaɪ] ['kɒpɪz] [tu:; tə][ˈeni] [greɪt] [ɪk'stent] .
and there was no need to multiply copies to any great extent .
和那里曾是不需要到乘副本到任何伟大的程度 .
没有必要大量复制。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiɪst] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hæz; həz] [prə'dju:st]
By the time that the copyist has made one the composer has produced
经过这时间那这抄写员有制成一这作曲家有生产
[ə'hʌðə(r)] [wɜ:k] ,
another work ,
其他工作 ,
当抄谱员完成一份乐谱时，作曲家已经创作了另一部作品。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈleɪtɪst] .
and his public want the very latest .
和他的民众想这非常最新的 .
他的公众想要的总是最新款。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [straɪks] [ju: 'es] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ænd] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəɪz]
One of the things that strikes us in the seventeenth and eighteenth centuries
一的这事物那罢工我们在这第十七和第十八几个世纪
[ɪz][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)] [-]
is the incredible [57]
是这极好的 [-]
十七、十八世纪最令我们震惊的事情之一是不可思议的[57]

[fə'tɪləti] [ɒv; əv][kəm'pəʊzərz] .
fertility of composers .
生育力的作曲家 .
作曲家的创作力。

[ˈɒprəz] , [kən'tɑ:təz] , [kwɔ:'tet] [ɔ:(r)] ['sɪmfənɪz] — [aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə][faɪnd]
Operas , cantatas , quartets or symphonies — it is nothing unusual to find
歌剧 , 康塔塔 , 四重奏 或者 交响乐 — 它是没有什么异常到寻找
[kəm'pəʊzərz] ['rekənɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈhʌndrədz] .
composers reckoning them in hundreds .
作曲家清算他们在数百 .
歌剧、康塔塔、四重奏或交响曲——作曲家创作数百首作品并不罕见。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [dis'mɪs] [ðɪs] ['kəʊpiəs] ['aʊtpʊt] [wɪð] [kən'tempt] .
And we cannot dismiss this copious output with contempt .
和 我们 不能 解雇 这 丰富 输出 和 鄙视 .

我们不能轻蔑地忽视这些大量的成果。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [wʌn] [wɜːk] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ,
It is easy enough to say that one work sounds very much like another ,
它 是 简单的 足够的 到 说 那 一 工作 声音 非常 很多 喜欢 其他 ,
说一部作品听起来很像另一部作品很容易,

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men][hæv; həv][ðeə(r)] ['momənts] [ɒv; əv] ['dʌlnəs] ;
and that even the greatest men have their moments of dullness ;
和 那 甚至 这 最 男人 有 他们的 时刻 的 乏味 ;
即使最伟大的人也会有沉闷的时刻;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nɒt] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][,æntɪ'kweəriən] ['stʌdɪz] [ðeə(r)][ɪz]
but even for people who have not specialized in antiquarian studies there is
但 甚至 为了 人们 WHO 有 不是 专门 在 古玩 研究 那里 是
[ə; eɪ][vɑːst][ˈkwɒntəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [stɪl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]
a vast quantity of this music which still seems to have power to stir the
一个 广阔的 数量 的 这 音乐 哪个 仍然 似乎 到 有 力量 到 搅拌 这
[ɪ'moʊnɪz] .
emotions .
情绪 .
即使对于没有专门研究古物的人来说，这类音乐的数量也相当庞大，至今仍然具有打动人心的力量。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
It must have been composed in a hurry ,
它 必须 有 到过 由 在 一个 匆忙 ,
这一定是匆忙写成的。

[pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ;
performed in a hurry and thrown away in a hurry ;
执行 在 一个 匆忙 和 抛掷 离开 在 一个 匆忙 ;
匆忙完成，匆忙丢弃；

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm][wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [fiːl] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf]
it is a marvel that at this distance of time we can still feel that even if
它 是 一个 奇迹 那 在 这 距离 的 时间 我们 能 仍然 感觉 那 甚至 如果
[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː][wʌns] .
we do not want to hear it often we are still glad to hear it once .
我们 做 不是 想 到 听到 它 经常 我们 是 仍然 高兴的 到 听到 它 一次 .
[-]
[58]
[-]

令人惊奇的是，即使过了这么久，我们仍然能感受到，即使我们不想经常听到它，我们仍然很高兴听到它一次。[58]
[ðə; ði]['ædʒɪtɪtɪd] ['retərɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [brɪ'kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ə; eɪ]
The agitated rhetoric of the seventeenth century becomes in the eighteenth a
这 激动 修辞 的 这 第十七 世纪 变成 在 这 第十八 一个
[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [græn'dɪləkwəns] .
convention of grandiloquence .
习俗 的 豪言壮语 .
十七世纪激动人心的言辞在十八世纪变成了夸夸其谈的惯例。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklæsɪk(ə)l] [ki:] - [ˈsɪstəm] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]

The intellectual basis of the classical key - system proves to be a foundation
这 知识分子 基础 的 这 古典 钥匙 - 系统 证明 到 是 一个 基础

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈmæsɪvnɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [kæn; kən] [biː; bi]

upon which structures of extraordinary massiveness and dignity can be
之上 哪个 结构 的 非凡的 巨大 和 尊严 能 是

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

reared :
饲养 :

古典钥匙体系的理论基础被证明是建造极其宏伟庄严的建筑的基础。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [ˌprɒdʌkˈtɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [fræŋk]

The immense productivity of the age was only made possible by the frank
这 巨大 生产率 的 这 年龄 曾是 仅有的 制成 可能的 经过 这 坦率

[əkˈseptəns] [ɒv; əv] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

acceptance of convention ,
验收 的 习俗 ,

那个时代巨大的生产力只有在人们坦然接受传统习俗的情况下才有可能实现。

[ɪːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] [kəmˈpəʊzərz] [laɪk] [ˌdoʊməˈniːkoʊ] [skaːˈlæti] [ænd; ənd] [ˈhaɪd(ə)n]

even in the case of those rare composers like Domenico Scarlatti and Haydn
甚至 在 这 案件 的 那些 稀有的 作曲家 喜欢 多梅尼科 斯卡拉蒂 和 海顿

[huː] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .

who systematically made fun of it :
WHO 系统地 制成 乐趣 的 它 :

即使像多梅尼科·斯卡拉蒂和海顿这样罕见的作曲家，也系统性地嘲讽了它。

[ðɪs] [əkˈseptəns] [ɒv; əv] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sˈteɪbəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]

This acceptance of convention was stabilized by the fact that there had been
这 验收 的 习俗 曾是 稳定 经过 这 事实 那 那里 有 到过

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

time for the long accumulation of tradition .
时间 为了 这 长的 积累 的 传统 .

这种对传统的接受之所以稳定下来，是因为传统已经积累了很长时间。

[ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˈmjuːzɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]

The constant demand for new music was in no way inconsistent with the
这 持续的 要求 为了 新的 音乐 曾是 在 不 方式 不一致 和 这

[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] ;

preservation of tradition ;
保存 的 传统 ;

对新音乐的不断需求与传统的保存丝毫不矛盾；

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [prɪˈzɜːvd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [-]

it was preserved not so much by the practical [59]
它 曾是 保存完好 不是 所以 很多 经过 这 实际的 [-]

它之所以得以保存，与其说是出于实用目的[59]

[rɪˈvaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈmjuːzɪk] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [staɪl] [ˈɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz]

revival of old music as by the absorption of its style into what was
复兴 的 老的 音乐 作为 经过 这 吸收 的 它是 风格 进入 什么 曾是

[kənˈtemp(ə)rəri] .

contemporary .
当代的 .

复兴旧音乐的方式是将其风格融入当代音乐之中。

[aɪˈtiː][ɪz][sɪɡˈnɪfɪkənt][ðæt][ðə;ði][ˌeɪtiːnθ][ˈsentʃəri][mɑːkt][ðə;ði][brɪˈɡɪnɪŋ][ɒv;əv][ðə;ði][ˈstʌdi]
It is significant that the eighteenth century marked the beginning of the study
它是重要的那这第十八世纪标记这开始的学习
[ɒv;əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈhɪstri;ˈhɪstəri].
of musical history .
的音乐历史 .

值得注意的是，十八世纪标志着音乐史研究的开端。

[ɛrtθ]
VIII
八

第八

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdjʊərəɪŋ][ðə;ði][ˌeɪtiːnθ][ˈsentʃəri][ðæt][ðə;ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈsɪmfəni][brɪˈkʌmz][ə;eɪ][ˈpaʊə(r)]
It is during the eighteenth century that the classical symphony becomes a power
它是期间这第十八世纪那这古典交响乐变成一力量
[ðæt][kʊd;kəd][ˈsɪəriəsli][ˈθret(ə)n][ðə;ði][suːˈpreməsi;sjuːˈpreməsi][ɒv;əv][ˈvəʊk(ə)l][ænd;ænd][drəˈmætɪk]
that could seriously threaten the supremacy of vocal and dramatic
那可以严重地威胁这霸权的声乐和戏剧性
[ˈmjuːzɪk].
music .
音乐 .

正是在十八世纪，古典交响乐发展成为一股足以严重威胁声乐和戏剧音乐至高地位的力量。

[ðə;ði][tʃiːf][ˈsentəz][ɒv;əv][sɪmˈfɒnɪk][ækˈtɪvəti][ɑː(r);ə(r)][ðəʊz][ˈpleɪsɪz][weə(r)][ˈnɔːðən][ænd;ænd]
The chief centres of symphonic activity are those places where northern and
这首席中心的交响乐活动是那些地方在哪里北方和
[ˈsʌðən][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈkʌltʃə(r)][met]—[viˈenə],
southern musical culture met — Vienna ,
南部音乐文化遇见—维也纳 ,
交响乐活动的主要中心是南北音乐文化交汇的地方——维也纳，

[ˈmænhaim], [ænd;ænd][ɪn][ə;eɪ][ˈlesə(r)][dɪˈɡriː][ˈpærɪs].
Mannheim, and in a lesser degree Paris .
曼海姆，和在在一个较少程度巴黎 .

曼海姆，以及程度稍轻的巴黎。

[aɪˈtiː][wɒz;wəz][ɪn][ðə;ði][nɔːθ][ðæt][ðə;ði][prɪˈpærət(ə)ri][wɜːk][hæd;həd][biːn][dʌn][lɒŋ][brɪˈfɔː(r)],
It was in the north that the preparatory work had been done long before ,
它曾是在这北那这预备工作有到过完毕长的前 ,
北方的准备工作早已完成。

[ɪn][ðə;ði][ˈmjuːzɪk][ˈmiːtɪŋz][æt;ət][ˈɒksfəd][ænd;ænd][ɪn][ðə;ði][kəˈliːdʒɪəm][ˈmjuːzɪkəm][-]
in the music meetings at Oxford and in the Collegium musicum [60]
在这音乐会议在牛津和在这学院音乐 [-]
在牛津大学的音乐会议和音乐学院[60]

[ɒv;əv][ˈdʒɜːmən][jʊnəˈvɜːrsəti].
of German universities .
的德语大学 .

德国大学。

[ðæt][ˈmuːvmənt][təˈwɔːdz][ɪnstrəˈment(ə)l][ˈmjuːzɪk][wɒz;wəz][ˈlɑːdʒli][djuː][tuː;tə][ðə;ði][ˈæməˌtʃɜː]
That movement towards instrumental music was largely due to the amateurs .
那移动向乐器演奏音乐曾是很大程度上到期的到这业余爱好者 .
这种向器乐演奏的转变很大程度上要归功于业余爱好者。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [prɪns] [ˈɛstər,hæzi][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
It must not be forgotten that the orchestra of Prince Esterhazy for which
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这 乐队 的 王子 埃斯特哈齐 为了 哪个
[ˈhaɪdn][kəmˈpəʊzd] [ˈsɪmfəniːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ˈmeɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈmestɪk] [ˈsɜːvənts]
Haydn composed symphonies was made up mainly from the domestic servants
海顿 由 交响乐 曾是 制成 向上 主要 从 这 国内的 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
of the household .
的 这 家庭 .

不应忘记，海顿为之创作交响曲的埃斯特哈齐亲王的管弦乐队主要由家中的仆人组成。

[ðə; ði][kənˈsɜːvətwaɪ(r)][æt; ət] [viˈenə] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈæmə,tʃər] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][prəˈvaɪd]
The Conservatoire at Vienna was founded by amateurs in order to provide
这 音乐学院 在 维也纳 曾是 创立 经过 业余爱好者 在 命令 到 提供
[ðəm; ðəm] [wɪð] [help][ɪn][ðəə(r)][əʊn] [ˈpraɪvət] [pəˈfɔːmənsɪz] .
them with help in their own private performances .
他们 和 帮助 在 他们的 自己的 私人的 表演 .

维也纳音乐学院是由业余爱好者创办的，目的是为他们自己的私人演出提供帮助。

[ðə; ði] [ˈsɪmfəni] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [kwɔːˈtɛt] [ænd; ænd][ðə; ði][səˈnɑːtə][fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːpsɪkɔːd]
The symphony , along with the string quartet and the sonata for harpsichord
这 交响乐 , 沿着 和 这 细绳 四重奏 和 这 奏鸣曲 为了 羽管键琴
[ɔː(r)][pɪ,ænəʊˈfɔːter; pɪ,ænəʊˈfɔːtɪ] ,
or pianoforte ;
或者 钢琴 ;

这部交响曲，连同弦乐四重奏和为大键琴或钢琴而作的奏鸣曲，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈtrænsfəriŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ɪkˈspre(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɒprə]
was the means of transferring the musical expression of the Italian opera
曾是 这 方法 的 转移 这 音乐 表达 的 这 意大利语 歌剧
[tuː; tə][ðə; ði][hoʊmz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈentəriŋ] [æn; ən][ɪˈtæliən]
to the homes of people who had no opportunity of entering an Italian
到 这 房屋 的 人们 WHO 有 不 机会 的 进入 一个 意大利语
[ˈθiətə(r)] .
theatre .
剧院 .

是将意大利歌剧的音乐表现形式传递到没有机会进入意大利剧院的人们家中的一种方式。

[ðə; ði][ɒpəˈrætɪk][ˈɑːriə] [brˈkeɪm] [aɪˈdɪəlaɪzd][ænd; ænd] [trænsˈfɪɡjəd] [ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses][dʒʌst][æz; əz] [-]
The operatic aria became idealized and transfigured in the process just as [61]
这 歌剧 咏叹调 成为 理想化的 和 变形 在这 过程 只是 作为 [-]

在这个过程中，歌剧咏叹调被理想化和转化，正如[61]

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiːəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ɒpəˈrætɪk] [ˈmelədɪz] [ɒv; əv][bəˈliːniː][wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfɪɡjəd] [ɪn]
a hundred years later the operatic melodies of Bellini were transfigured in
一个 百 年 之后 这 歌剧 旋律 的 贝利尼 是 变形 在
[ˈɑːpənz] [nˈɒktɜːnz] .
Chopin's nocturnes .
肖邦的 夜曲 .

一百年后，贝利尼的歌剧旋律在肖邦的夜曲中得到了升华。

[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈzʌlt] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][ɪn] [tuː] [weɪz] ,
The spiritual result may be looked at in two ways ,
这 精神 结果 可能 是 看起来 在 在 二 方式 ;

精神层面的结果可以从两个方面来看：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈtemprəmənt] [ænd; ænd][ˈaʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
according to our temperament and our point of view .
根据 到 我们的 气质 和 我们的 观点 的 看法 .

根据我们的性情和观点。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['trænsfərəns] [kən'veɪz] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɛs'θetɪk] [pleɪn] [ɪn] [ðæt]
We may say that this transference conveys music to a higher æsthetic plane in that
我们 可能 说 那 这 转移 传递 音乐 到 一个 更高 审美的 飞机 在 那
[aɪ'tiː] [rɪ'muːvz] [aɪ'tiː][frəm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['hjuːmən] [ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə][ə; eɪ]
it removes it from the direct contact with physical human personality to a
它 移除 它 从 这 直接的 接触 和 身体的 人类 性格 到 一个
[ˈriːdʒən][ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] ,
region of suggestion ,
地区 的 建议 ,

我们可以说，这种转移将音乐提升到了一个更高的审美层面，因为它使音乐脱离了与人类生理个性的直接接触，进入了一个暗示的领域。

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ˌiːvəʊ'keɪʃn] .
association and evocation .
协会 和 招魂 .

联想与唤起。

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['luːzɪŋ] [ðɪs] [də'rekt]['kɒntækt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [tʌt] [wɪð] [rɪ'æləti]
Or we may say that in losing this direct contact we are losing touch with reality
或者 我们 可能 说 那 在 输 这 直接的 接触 我们 是 输 触碰 和 现实
,
.
,

或者我们可以说，失去这种直接联系，我们就失去了与现实的联系。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [,senti'mentəlaɪz] [ðə; ðɪ][ɑːt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][prɪ'fɜː(r)] [prɪ'tens] [tuː; tə] [truːθ] .
that we are sentimentalizing the art until we prefer pretence to truth .
那 我们 是 感伤主义 这 艺术 直到 我们 更喜欢 虚伪 到 真相 .
我们对艺术过度感伤，以至于我们宁愿选择虚假而非真相。

[aɪ'tiː][ɪz][æʔ; əʔ] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɛs'θetɪk] ['prɒbləm]
It is at this stage of musical history that the fundamental æsthetic problem
它是 在 这 阶段 的 音乐 历史 那 这 基本的 审美的 问题
[bɪ'kʌmz] [ə'kjuːt] ,
becomes acute ,
变成 急性 ,

正是在音乐史的这个阶段，基本的审美问题变得尖锐起来。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəɪz] [bɪ'fɔːhænd] .
although it must have existed for centuries beforehand .
虽然 它 必须 有 存在 为了 几个世纪 预先 .

虽然它肯定在此之前已经存在了几个世纪。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['prɒbləm] [-]
That the problem [62]
那 这 问题 [-]

问题[62]

[wɒz; wəz] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə'kjuːt][æʔ; əʔ][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'prɪərəns] [ɪn] -
was felt to be acute at the moment is shown by the appearance in 1750
曾是 毛毡 到 是 急性 在 这 片刻 是 所示 经过 这 外貌 在 -
[ɒv; əv] [baʊmɡɑːrtənʒ] - ,
of Baumgarten's Æsthetik ,
的 鲍姆加滕的 - ,

当时人们普遍认为这种观点十分尖锐，这一点可以从1750年鲍姆加滕的《美学》一书的问世中看出。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['startɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɛs'θetɪk] [fə'lɒsəfi] .
which was the starting - point of modern æsthetic philosophy .
哪个 曾是 这 开始 - 观点 的 现代的 审美的 哲学 .

这是现代美学哲学的起点。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈbʊ(ə)n] [biːn] [sed] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri][ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n][hæd; həd][nəʊ]
It has often been said that in the eighteenth century the musician had no
它 有 经常 到过 说 那 在 这 第十八 世纪 这 音乐家 有 不
[ˈlðə(r)][ˈfʌŋk(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈklʌmpəni] [ðə; ði][ˈklætə(r)][ʊv; əv] [ˈdɪfɪz] [æt; ət] [ˈprɪnsli] [ˈdɪnə(r)] -
other function than to accompany the clatter of dishes at princely dinner -
其他 功能 比 到 陪伴 这 哒 的 菜肴 在 王子 晚餐 -
[ˈteɪblz] .
tables .
表格 .

人们常说，在十八世纪，乐师除了在王公贵族的餐桌上为餐具碰撞声伴奏之外，别无其他功能。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriktli] [truː] [wʌn] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [rɪˈplaɪ][ðæt][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt][ðə; ði]
Even if this were strictly true one might at least reply that in this respect the
甚至 如果 这 是 严格 真的 一 可能 在 至少 回复 那 在 这 尊重 这
[æɪrɪˈstokrəsi][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri][dɪd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ʊv; əv][ˈmjuːzɪk][ðæn; ðən]
aristocracy of the eighteenth century did more for the art of music than
贵族 的 这 第十八 世纪 做过 更多的 为了 这 艺术 的 音乐 比
[ðəə(r)] [dɪˈsendənts] .
their descendants .
他们的 后代 .

即使这完全属实，至少人们可以反驳说，在这方面，十八世纪的贵族对音乐艺术的贡献比他们的后代更大。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʊv; əv][ðæt][ˈpɪəriəd][meɪ][hæv; həv] [biːn] [kənˈvenʃən(ə)] , [ˈkɔːtli] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnd]
The music of that period may have been conventional , courtly and designed
这 音乐 的 那 时期 可能 有 到过 传统的 , 宫廷式 和 设计
[tuː; tə] [gɪv] [ˈplezə(r)] ;
to give pleasure ;
到 给 乐趣 ;

那个时期的音乐可能是传统的、宫廷式的，旨在取悦听众；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [ɪts] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [ˈemptɪnəs] , [vʌlˈgærəti][ænd; ənd][ˌtrɪvɪˈæləti][ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] .
but if so , its freedom from emptiness , vulgarity and triviality is astonishing .
但 如果 所以 , 它是 自由 从 空虚 , 粗俗 和 琐碎 是 惊人 .

但如果真是如此，它摆脱了空洞、庸俗和琐碎，这令人惊叹。

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [stert] [-]
Church and State [63]
教会 和 状态 [-]

政教合一[63]

[meɪ][hæv; həv] [dɪˈlɪbəɪtli] [ɪnˈklʌrɪdʒd] [ðə; ði] “ [laɪt] - [hɑːtɪd] [ˈgeɪəti][ʊv; əv][ðə; ði] [vɪəˈniːz] ” [ɪn]
may have deliberately encouraged the “ light - hearted gaiety of the Viennese ” in
可能 有 故意地 鼓励 这 “ 光 - 心地 欢乐 的 这 维也纳 ” 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dɪˈstrækt][ðəə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈprɔːbləmz][ʊv; əv][ˈpɒlətɪks] ;
order to distract their thoughts from the more serious problems of politics ;
命令 到 转移 他们的 想法 从 这 更多的 严肃的 问题 的 政治 ;

或许是故意鼓励“维也纳人轻松愉快的氛围”，以便让他们不再关注更严肃的政治问题；

[bʌt; bət][ˈmjuːzɪk][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [stiɪl] [æn; ən][ɑːt] , [nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]
but music in those days was at any rate still an art , not a mere
但 音乐 在 那些 天 曾是 在 任何 速度 仍然 一个 艺术 , 不是 一个 仅仅
[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈprɒdʌkt] .
commercial product .
商业的 产品 .

但无论如何，当时的音乐仍然是一门艺术，而不仅仅是一种商业产品。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪv] .
At the same time the printing presses were active .
在 这 相同的 时间 这 印刷 出版社 是 积极的 .

与此同时，印刷机也在运转。

[ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kəmˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [entəˈteɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns]
A symphony might have been composed for the entertainment of a prince
一个 交响乐 可能 有 到过 由 为了 这 娱乐 的 一个 王子
,
:
:

一首交响乐可能是为取悦王子而创作的。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [,aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːdiənsɪz]
but as soon as it was printed it became accessible to audiences
但 作为 很快 作为 它 曾是 打印 它 成为 可访问 到 观众
[,aʊtˈsaɪd][ðə; ði][,æɪrɪstəˈkrætɪk][ˈsɜːk(ə)] .
outside the aristocratic circle .
外部 这 贵族 圆圈 .

但一旦印刷出版，它就被贵族圈子以外的读者所接受。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] “ [ˌsensəˈbɪləti] ” ; [faɪn] [ˈfiːlɪŋz] , [saɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)]
It was an age of “ sensibility ” ; fine feelings , sighs and tears were
它 曾是 一个 年龄 的 “ 感性 ” ; 美好的 情怀 , 叹息 和 眼泪 是
[ɔːl][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] .
all the fashion .
全部 这 时尚 .

那是一个“感性”的时代；细腻的情感、叹息和眼泪都成了时尚。

[ˈmjuːzɪk] [brˈɡɪnz] — [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [,aɪ ˈtiː][ɪn] [kuˈpərɪn] , [ɪn] [ˌbəːkəˈriːni] , [ɪn][ˈməʊtsɑːt] [tuː] —
Music begins — we can see it in Couperin , in Boccherini , in Mozart too —
音乐 开始 — 我们 能 看 它 在 库普兰 , 在 博凯里尼 , 在 莫扎特 也 —
[tuː; tə] [drɪˈspleɪ] [ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] ,
to display the quality of refinement ,
到 展示 这 质量 的 精炼 ,
音乐的开端——我们可以在库普兰、博凯里尼、莫扎特的作品中看到这一点——是为了展现精致优雅的品质。

[ə; eɪ][ˈkwɒləti] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪˈzɑːstrəs] [-]
a quality which in a later generation was to have a disastrous [64]
一个 质量 哪个 在 一个 之后 一代 曾是 到 有 一个 灾难性的 [-]
这种品质在后世造成了灾难性的后果[64]

[ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði][vaɪˈtæləti][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .
effect on the vitality of the art .
影响 在 这 活力 的 这 艺术 .

对艺术活力的影响。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz][ɪts][ˈmɒrəl] [ˈfɜːvə(r)] .
The outstanding characteristic of the nineteenth century is its moral fervour .
这 杰出的 特征 的 这 第十九 世纪 是 它是 道德 热情 .
十九世纪最显著的特点是其道德热情。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpriːɒkjuˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriən] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ]
The religious preoccupation of Victorian England is only a small part of this age
这 宗教 专注 的 维多利亚时代 英格兰 是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 年龄
[ɒv; əv][ˌæspəˈreɪ(ə)n] .
of aspiration .
的 抱负 .
维多利亚时代英国的宗教信仰只是这个充满抱负的时代的一小部分。

[ɪn][məʊst] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [fəˈlɒsəfi] , [ˈsaɪəns] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ɑ:t] ,
In most countries of Europe philosophy , science , literature , art ,
在 最多 国家 的 欧洲 哲学 , 科学 , 文学 , 艺术 ,
在欧洲大多数国家, 哲学、科学、文学、艺术

[ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][beə(r)] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈeθɪk(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ,
and social life bear witness to the ethical passion ,
和 社会的 生活 熊 证人 到 这 伦理道德 热情 ,
社会生活也见证了这种伦理激情。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪnˈdɪgnənt] [rɪˈvəʊlt] [əˈgenst] [aɪˈti:] .
even in the cases of the most indignant revolt against it .
甚至 在 这 案例 的 这 最多 愤怒 反叛 反对 它 :
即使是在最激烈的反抗中也是如此。

[aɪˈti:] [ˈdɒmɪneɪts] [ˈmju:zɪk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [ˈbeɪtəʊvən] [ˈɒnwədz] ;
It dominates music from the time of Beethoven onwards ;
它 占据主导地位 音乐 从 这 时间 的 贝多芬 开始 ;
从贝多芬时代起, 它就主导了音乐;

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [aɪˈti:][ɪz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ɪkˈstɪŋkt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [wɜ:ld] .
and even now it is not entirely extinct in the musical world .
和 甚至 现在 它 是 不是 完全 灭绝 在 这 音乐 世界 :
即使在今天, 它在音乐界也没有完全消失。

[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [trænsˈfɔ:md] [ðə; ðɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈlækɪ]
The spirit of the French Revolution transformed the musician from a lackey
这 精神 的 这 法语 革命 转变 这 音乐家 从 一个 走狗
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] .
to a prophet .
到 一个 先知 :

[ˈməʊtsɑ:t][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkɔ:dɪd] [-]
Mozart was cut off just as he had recorded [65]
莫扎特 曾是 切 离开 只是 作为 他 有 记录 [-]

莫扎特的录音工作刚刚完成就被中断了[65]

[hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nju:][eɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [flu:t] .
his vision of the new age in The Magic Flute .
他的 想象 的 这 新的 年龄 在 这 魔法 长笛 :
他在《魔笛》中展现的新时代愿景。

[ˈbeɪtəʊvən] [prəuˈkleɪm] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rəl] [fænˈteɪziə][ænd; ənd] [ɪˈlu:mineɪts] [aɪˈti:] [stɪl] [mɔ:(r)]
Beethoven proclaims it in the Choral Fantasia and illuminates it still more
贝多芬 宣称 它 在 这 合唱 幻想曲 和 照亮 它 仍然 更多的
[ɪnˈtensli] [ɪn][fɪˈdi:lɪoʊ] ,
intensely in Fidelio ,
强烈地 在 费德里奥 ,

贝多芬在《合唱幻想曲》中宣扬了这一点, 并在《费德里奥》中更加强烈地阐明了这一点。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rəl] [ˈsɪmfəni] , [ðə; ðɪ] [ˈmɪsə] [ˈsɔ:lemnɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑ:st] [kwɔ:ˈtɛt] .
in the Choral Symphony , the Missa Solemnis and the last quartets .
在 这 合唱 交响乐 , 这 弥撒 庄严 和 这 最后的 四重奏 :
在合唱交响曲、庄严弥撒和最后的弦乐四重奏中。

[wʌn] [ˈkænɒt] [klɑ:s] [ˈbeɪtəʊvən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rəˈmæntɪks] [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][kænt][ɔ:(r)] [ˈgɜ:tə] .
One cannot class Beethoven with the Romantics any more than Kant or Goethe .
— 不能 班级 贝多芬 和 这 浪漫主义者 任何 更多的 比 康德 或者 歌德 :
我们不能把贝多芬归入浪漫主义阵营, 就像我们不能把康德归入浪漫主义阵营一样。

[rəʊ'mæntɪsɪzəm] [stʊd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [ə'genst] [aɪ 'ti:]
Romanticism stood not for enlightenment but for the reaction against it
浪漫主义 站立 不是 为了 启示 但 为了 这 反应 反对 它
.
:
.

浪漫主义并非代表启蒙，而是代表对启蒙的反动。

[ðə; ði] [rə'mæntɪks] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [men] [hu:] [ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˈɜ:θkweɪk] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði][ru:ɪnz]
The Romantics were like men who after an earthquake return to the ruins
这 浪漫主义者 是 喜欢 男人 WHO 后 一个 地震 返回 到 这 废墟
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsɪti] [tu;; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][rɪ'kʌvə(r)][frəm; frəm][ðem; ðəm] .
of their city to see what they can recover from them .
的 他们的 城市 到 看 什么 他们 能 恢复 从 他们 。

浪漫主义者就像地震后回到废墟中寻找可以挽救之物的人一样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz][ðeə(r)] [əʊn] [ˈprɒpəti] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] .
It was not always their own property that they recovered .
它 曾是 不是 总是 他们的 自己的 财产 那 他们 恢复 。

他们找回的并不总是自己的财产。

[ðə; ði] [ˈæɪstəkræt] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][mə'tɪəriəl] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l]
The aristocrats had lost their material privilege , but they were still
这 贵族 有 丢失的 他们的 材料 特权 , 但 他们 是 仍然
[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kla:s] [ə'pɑ:t] .
determined to remain a class apart .
决定 到 保持 一个 班级 除 。

贵族们失去了物质特权，但他们仍然决心保持阶级优越的地位。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪ:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [-]
The Catholic revival , on the Continent even more than in England , [66]
这 天主教 复兴 , 在 这 大陆 甚至 更多的 比 在 英格兰 , [-]

天主教复兴运动在欧洲大陆比在英国更为盛行[66]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][.æɪ'stɒkrəsi] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒrəl][ˈprɪnsəp(ə)l] .
was the assertion of aristocracy as a moral principle .
曾是 这 断言 的 贵族 作为 一个 道德 原则 。

这是将贵族制度奉为道德原则的体现。

[aɪ 'ti:] [ə'fektɪd] ['mju:zɪk][ə'pɑ:t][frəm; frəm][ðə; ði]['mju:zɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [lɪ'tɜ:dʒɪkl]
It affected music apart from the music that was definitely liturgical
它 做作的 音乐 除 从 这 音乐 那 曾是 确实 礼仪
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][.pæli'strɪnə]['kɒmpərəb(ə)l][tu;; tə]
because it brought about a revival of interest in Palestrina comparable to
因为 它 带来 关于 一个 复兴 的 兴趣 在 帕莱斯特里纳 可比 到
[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['dænti] .
the revival of interest in Dante .
这 复兴 的 兴趣 在 但丁 。

它影响了除宗教音乐之外的其他音乐，因为它引发了人们对帕莱斯特里纳的兴趣复兴，堪比人们对但丁的兴趣复兴。

[ðə; ði][ɪ,mænsɪ'peɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:tɪst][frəm; frəm][ˈfju:d(ə)l] [ˈsɜ:vɪtju:d] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tu;; tə]
The emancipation of the artist from feudal servitude encouraged him to
这 解放 的 这 艺术家 从 封建 奴役 鼓励 他 到
[ə'sju:m] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][.æɪrɪ'stɒkrəsi] .
assume something of the privilege of the aristocracy .
认为 某物 的 这 特权 的 这 贵族 。

艺术家从封建奴役中解放出来，促使他去追求贵族的一些特权。

[ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪz][.pæɡə'ni:nɪ] ,
The typical figure of this movement is Paganini ,
这 典型的 数字 的 这 移动 是 帕格尼尼 ,

这一运动的典型人物是帕格尼尼。

[frɒm; frəm] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] ['lɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][f'maɪnə(r)] [mju:'zɪfənz]
from whom are descended Liszt and a multitude of minor musicians
从 谁 是 下降 李斯特 和 一个 民众 的 次要的 音乐家
[hu:] [meɪd] [aɪ 'ti:][ðeə(r)][laɪf] - [wɜ:k] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn][p'ʌblɪk] .
who made it their life - work to play the prophet in public .
WHO 制成 它 他们的 生活 - 工作 到 玩 这 先知 在 民众 :

李斯特和众多以公开演奏先知为毕生事业的小音乐家都出自他们之手。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['sentʃəri] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
The mechanical developments of the new century contributed to the development
这 机械的 发展 的 这 新的 世纪 贡献 到 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [aʊtlʊk] [ɒn][f'mju:zɪk] .
of the new outlook on music .
的 这 新的 前景 在 音乐 :

新世纪的机械发展促进了人们对音乐新观念的形成。

[æz; əz] ['trævəlɪŋ] [bɪ'keɪm] ['i:ziə] [ænd; ənd][f'mju:zɪk] - ['prɪntɪŋ] [tʃi:pə] ['kɒnsəts] [ɪn'kri:st] [ɪn]
As travelling became easier and music - printing cheaper concerts increased in
作为 旅行 成为 更轻松 和 音乐 - 印刷 更便宜 音乐会 增加 在
[nʌmbə(r)] [-]
number [67]
数字 [-]

随着旅行变得更加容易，音乐印刷成本也降低，音乐会的数量增加了[67]

[ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nju:z,peɪpəz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'kri:sɪŋ] [pʌb'lɪsəti] .
and increasing newspapers gave them increasing publicity .
和 增加 报纸 给予 他们 增加 宣传 :

报纸的增多也让他们获得了越来越多的曝光。

“ [zart] - , [mɪli,ʊnən] ! ” [sæŋ] [b'eɪtəʊvən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪliənz] [wɜ:(r); wə(r)]
“ **Seid umschlungen , Millionen !** ” **sang Beethoven , and the millions were**
“ 赛义德 - , 百万 ! ” 唱 贝多芬 , 和 这 百万 是
[ɪm'breɪst] ,
embraced ,
拥抱 ,

贝多芬唱道：“Seid umschlungen，百万人！”数百万人被拥抱，

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [kwɔɪt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪlə] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
though perhaps not quite in the way in which Schiller and he had intended .
尽管 也许 不是 相当 在 这 方式 在 哪个 席勒 和 他 有 故意的 :

虽然这可能与席勒和他预想的方式不太一样。

[ðə; ði][f'mɒd(ə)n][mju:'zɪ(ə)n][ɪz][p'ɒf(ə)n] ['temptɪd] [tu:; tə] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]
The modern musician is often tempted to see nothing in the art of the past
这 现代的 音乐家 是 经常 受诱惑 到 看 没有什么 在 这 艺术 的 这 过去的
[sentʃəri] [bʌt; bət] [pri'tenʃəsnəs] .
century but pretentiousness .
世纪 但 矫揉造作 :

现代音乐家常常倾向于认为上个世纪的艺术作品只有矫揉造作。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][,ɔ:ltə'geðə(r)][dʒʌst][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv][,megələ'meɪniə] .
It is not altogether just to accuse the century of megalomania .
它 是 不是 共 只是 到 控 这 世纪 的 狂妄自大 :

指责这个世纪患有妄自尊大症并不完全公正。

[aɪsəleɪtɪd] [mju:'zɪfənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪst] , [b'eəliəʊz][ænd; ənd] ['wa:gnə] ,
Isolated musicians , such as Liszt , Berlioz and Wagner ,
孤立 音乐家 , 这样的 作为 李斯特 , 柏辽兹 和 瓦格纳 ,
像李斯特、柏辽兹和瓦格纳这样的孤僻音乐家

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [pəˈzest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diə](əv; əv)[ðeə(r)] [əʊn] ['greɪtnəs] .
were **certainly** **possessed** **with** **the** **idea** **of** **their** **own** **greatness** .
是 当然 拥有 和 这 主意 的 他们的 自己的 伟大 .
他们确实都沉浸在自我伟大的幻想中。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] (əv; əv) ['beɪtəʊvən] [hɪm'self] ;
One **might** **say** **the** **same** **of** **Beethoven** **himself** ;
一 可能 说 这 相同的 的 贝多芬 他自己 ;
这句话或许也适用于贝多芬本人；

[bʌt; bət][ɪn] ['beɪ,təʊvənz] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] (əv; əv)[hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪtnəs] [wɒz; wəz]
but **in** **Beethoven's** **case** **the** **consciousness** **of** **his** **own** **greatness** **was**
但 在 贝多芬的 案件 这 意识 的 他的 自己的 伟大 曾是
[ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:p] ['fi:lɪŋ] (əv; əv)[hju:'mɪləti][ænd; ənd][æn; ən] [əʊvə'welmɪŋ] [sens]
inseparable **from** **a** **deep** **feeling** **of** **humility** **and** **an** **overwhelming** **sense**
形影不离 从 一个 深的 感觉 的 谦逊 和 一个 压倒 感觉
(əv; əv)['dju:ti] .
of **duty** .
的 责任 .

但对于贝多芬来说，他对自己伟大之处的意识与深深的谦逊感和强烈的责任感密不可分。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'spektə(r)] [-]
Beethoven **was** **no** **respector** [**68**]
贝多芬 曾是 不 尊重者 [-]
贝多芬并不尊重[68]

(əv; əv) [p'ɜːsənz] ,
of **persons** ,
的 人 ,

人，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [ɪntjuːɪ(ə)n](əv; əv)[hɪz; ɪz][rɪ'leɪ(ə)n][tuː; tə][hju:'mænəti]
but **he** **had** **the** **philosopher's** **intuition** **of** **his** **relation** **to** **humanity**
但 他 有 这 哲学家的 直觉 的 他的 关系 到 人类
[ænd; ənd](əv; əv)[hju:'mænɪtɪz][rɪ'leɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
and **of** **humanity's** **relation** **to** **the** **universe** .
和 的 人类的 关系 到 这 宇宙 .

但他拥有哲学家般的直觉，洞悉自己与人类的关系以及人类与宇宙的关系。

[ʌn'daʊtɪdli] ['meni] ['ɑːtɪsts] (əv; əv)[ðə; ði] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)][ˈstɪmjələɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
Undoubtedly **many** **artists** **of** **the** **nineteenth** **century** **were** **stimulated** **by** **his**
无疑 许多 艺术家 的 这 第十九 世纪 是 刺激 经过 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [wɜːks] [ɒn][ə; eɪ] ['niːdləsli] [kə'lɒs(ə)l] [skeɪl] ,
example **to** **attempt** **works** **on** **a** **needlessly** **colossal** **scale** ,
例子 到 试图 作品 在 一个 不必要的 庞大 规模 ,
毫无疑问，他的榜样激励了许多十九世纪的艺术家的尝试创作规模空前庞大的作品。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
especially **in** **Germany** ,
尤其 在 德国 ,

尤其是在德国，

[weə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['stʌdɪz] [hæv; həv][ˈɔːlweɪz] ['ɪnfluənst] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [fɑː(r)] [brɪ'jɒnd]
where **metaphysical** **studies** **have** **always** **influenced** **a** **circle** **that** **extended** **far** **beyond**
在哪里 形而上学的 研究 有 总是 影响 一个 圆圈 那 扩展 远的 超过
[ðə; ði] [prə'fest] [fə'lɑːsəfərz] .
the **professed** **philosophers** .
这 声称 哲学家 .

形而上学研究的影响范围一直远远超出那些自称哲学家的群体。

[æn; ən][ˈeθɪk(ə)l] [ˈvjuː] [pɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [mɑːkt] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ;
An ethical view of music became more and more strongly marked in Germany ;
一个 伦理道德 看法 的 音乐 成为 更多的 和 更多的 强烈 标记 在 德国 ;
在德国，音乐的伦理观变得越来越强烈；

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][ˈlætə(r)][hɑːf][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
during the latter half of the century it made itself felt in England ,
期间 这 后者 一半 的 这 世纪 它 制成 本身 毛毡 在 英格兰 ,
在19世纪后半叶，它在英国产生了影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈslaɪtə(r)] [ɪkˈstent][ˈiːv(ə)n][ɪn] [frɑːns] .
and to a slighter extent even in France .
和 到 一个 略微 程度 甚至 在 法国 .
在法国，这种现象也略有发生。

[baɪ][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd]
By the end of the century there was a very definite tendency to regard
经过 这 结尾 的 这 世纪 那里 曾是 一个 非常 定 趋势 到 看待
[ˈmjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [pɒv; əv] [friː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːʃɪp] ,
music as a form of free religious worship ,
音乐 作为 一个 形式 的 自由的 宗教 崇拜 ,
到本世纪末，人们已经非常明显地倾向于将音乐视为一种自由的宗教崇拜形式。

[ɪkˈspresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈmɪstɪkl] [-]
expressing and stimulating mystical [69]
表达 和 刺激性的 神秘 [-]
表达和激发神秘[69]

[ɪkˈspɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtempərəmənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][baɪ][dɒɡˈmætɪk]
experience for temperaments which could no longer be satisfied by dogmatic
经验 为了 性情 哪个 可以 不 更长 是 使满意 经过 教条主义
[θiˈblədʒi] .
theology .
神学 .
为那些无法再被教条神学所满足的性情而设的体验。

[eks]
X
X
X

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [bɪˈtwiːn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
It is at all times difficult to draw a line between religious exaltation and
它 是 在 全部 时代 难的 到 画 一个 线 之间 宗教 提高 和
[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [prɪˈtenʃəsənəs] .
rhetorical pretentiousness .
修辞 矫揉造作 .
宗教狂热和修辞矫揉造作之间总是很难划清界限。

[ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [miːnz] [pɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ˈmjuːzɪk] [meɪ] [help] [juː ˈes]
A consideration of the technical means of expression in music may help us
一个 考虑 的 这 技术的 方法 的 表达 在 音乐 可能 帮助 我们
[tuː; tə][klɪə(r)][ˈaʊə(r)][maɪndz] .
to clear our minds .
到 清除 我们的 思想 .
思考音乐中的技术表达手段或许有助于我们理清思路。

[sɪns] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][pʊv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri][ˈmjuːzɪk][hæz; həz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl]
Since the middle of the fifteenth century music has exhibited a perpetual
自从 这 中间 的 这 第十五 世纪 音乐 有 展出 一个 永久
[ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈkaʊntəpɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈhɑːməni] ,
struggle between counterpoint and harmony ,
斗争 之间 对位 和 和谐 ,
自十五世纪中叶以来, 音乐就展现出对位法与和声之间永恒的斗争。

[bɪˈtwiːn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈtendənsɪz] [pʊv; əv]
between what are sometimes called the horizontal and vertical tendencies of
之间 什么 是 有时 称为 这 水平的 和 垂直的 倾向 的
[ðə; ði][ɑːt] .
the art .
这 艺术 .
在艺术的水平和垂直趋势之间。

[ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [pʊv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪz] , [æz; əz][ɔːl] [mjuːˈzɪənz] [nəʊ] ,
The horizontal conception of music is , as all musicians know ,
这 水平的 概念 的 音乐 是 , 作为 全部 音乐家 知道 ,
所有音乐家都知道, 音乐的横向概念是:

[ðə; ði][ˈpraɪməri][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈɪnstɪŋkt][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [70]
the primary musical instinct to sing and to elaborate [70]
这 基本的 音乐 本能 到 唱歌 和 到 精心制作的 [70]
唱歌和阐述的主要音乐本能[70]

[ðə; ði][ɑːt] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][pʊv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [iːt] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɪkˈspresɪv]
the art by the combination of voices each singing its own independently expressive
这 艺术 经过 这 组合 的 声音 每个 歌唱 它是自己的 独立 富有表现力的
[laɪn][ænd; ənd] [əˈtʃiːvɪŋ] [ˈfɜːðə(r)][ɪˈməʊʃən(ə)l] [fɔːs] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdəd] [klæʃ] [pʊv; əv] [ˈdɪsənəns] .
line and achieving further emotional force by the ordered clash of dissonance .
线 和 实现 更远 情绪 力量 经过 这 订购 冲突 的 不和谐 .
这种艺术形式是将各种声音组合在一起, 每种声音都唱出自己独立表达的旋律, 并通过有秩序的不和谐音的碰撞来达到
更强的情感力量。

[ðə; ði][ˈvɜːtɪk(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ˈkænpɒt] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] ,
The vertical conception cannot really be separated entirely from the horizontal ,
这 垂直的 概念 不能 真的是 分开 完全 从 这 水平的 ,
垂直概念实际上无法与水平概念完全分离。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [grəʊn] [aʊt][pʊv; əv][aɪ ˈtiː] .
for it has grown out of it .
为了 它 有 生长 出去 的 它 :
因为它已经从中发展而来。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈraɪvz] [ɪts][ɪˈməʊʃən(ə)l] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [pʊv; əv][ˌpɪəriˈɒdɪk] [ˈstresɪz] ,
It derives its emotional force from the assumption of periodic stresses ,
它 衍生 它是 情绪 力量 从 这 假设 的 周期性 压力 ,
它之所以具有情感力量, 是因为人们假定存在周期性压力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi] [pʊv; əv] [ˈhɑːməni] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm] [ðæt] [pʊv; əv] [ˈrɪðəm] .
and the study of harmony is therefore inseparable from that of rhythm .
和 这 学习 的 和谐 是 所以 形影不离 从 那 的 韵律 .
因此, 和声的研究与节奏的研究密不可分。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈregjələ(r)] [ˈrɪðəm] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][pʊv; əv] [kɔːrdz] [ðeə(r)] [esˈθetɪk] [ænd; ənd]
It is regular rhythm which gives different kinds of chords their aesthetic and
它 是 常规的 韵律 哪个 给予 不同的 种类 的 和弦 他们的 审美的 和
[ðə; ði][ˈkweɪzəɪ; ˈkweɪsəɪ; ˈkwɑːzi] - [ˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈvæljuːz] .
the quasi - logical values .
这 准 - 逻辑 值 :
规律的节奏赋予了不同种类的和弦以美学和准逻辑价值。

[ˈmelədi] [ˌreprɪˈzents] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ænd; ənd] [ˈkaʊntəpɔɪnt] [ðə; ði][ˌɪntərˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈkɒnflɪkt]
Melody represents individuality and counterpoint the interaction and conflict
旋律 代表 个性 和 对位 这 相互作用 和 冲突
[ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti, -dʒu-] .
of individualities :
的 个性 :
旋律代表个性，而对位则代表个性之间的互动和冲突。

[ˈhɑ:məni] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Harmony represents the community as a whole under the direction of the
和谐 代表 这 社区 作为 一个 所有的 在下面 这 方向 的 这
[maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] .
mind which has created the music .
头脑 哪个 有 创建 这 音乐 :
和谐代表着在创造音乐的心灵的指引下，整个社群和谐共处。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] [-]
It is therefore [71]
它 是 所以 [-]
因此是[71]

[ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [æz; əz][ˈmju:zɪk] [ˈkɒmz] [tu:; tə][bi:; bi][əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wɪð] [kəˈmju:n(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [ɒn]
natural that as music comes to be associated with communal feeling on
自然的 那 作为 音乐 来 到 是 联系 和 公社 感觉 在
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] ,
a large scale ,
一个 大的 规模 ;
随着音乐与大规模的群体情感联系起来，这自然而然地发生了变化。

[wɪð] [sʌtʃ] [aɪˈdiəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] ,
with such ideas , for instance , as the universal brotherhood of man ,
和 这样的 想法 , 为了 实例 , 作为 这 普遍的 兄弟情 的 男人 ;
例如，诸如人类普世博爱之类的理念，

[ˌaɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [tend] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [prɪˈdɒmɪnəntli] [ˈvɜ:tɪk(ə)l][ɪn] [ˈmeθəd] .
it should tend to become more and more predominantly vertical in method .
它 应该 趋向 到 变得 更多的 和 更多的 主要 垂直的 在 方法 :
其方法应该会越来越趋向于垂直方向。

[ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈmju:zɪk] - [ˈlʌvə(r)][kæən; kən][ˈri:əlaɪz] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv] [bætʃ]
The ordinary music - lover can realize this from his recollections of Bach
这 普通的 音乐 - 情人 能 意识到 这 从 他的 回忆 的 巴赫
[ænd; ənd] [ˈhændl] .
and Handel .
和 亨德尔 :
普通的音乐爱好者可以从对巴赫和亨德尔的回忆中体会到这一点。

[bɑ:ks] [ˈmju:zɪk][ɪz] [ˈmeɪnli] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ɪn] [ˈtendənsɪ] .
Bach's music is mainly horizontal in tendency .
巴赫的 音乐 是 主要 水平的 在 趋势 :
巴赫的音乐主要具有横向发展趋势。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈmju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [ɡru:ps] [ɒv; əv] [pəˈfɔrmə-z] , [ˈseldəm][ˈsu:tɪd; ˈʃju:tɪd][tu:; tə]
It is music for small groups of performers , seldom suited to
它 是 音乐 为了 小的 团体 的 表演者 , 很少 适合 到
[ɪnˌtɜ:prəˈteɪʃ(ə)n] [baɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbɒdɪz] .
interpretation by large bodies .
解释 经过 大的 身体 :
它是为小型表演团体创作的音乐，很少适合大型乐团演奏。

[ˈhændəlz] [ˈmju:zɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɜ:tɪk(ə)l] [ˈmeθəd] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [kənˈspɪkjʊəs] ,
Handel's music , in which the vertical method is far more conspicuous ,
亨德尔的 音乐 , 在 哪个 这 垂直的 方法 是 远的 更多的 显眼的 ,
亨德尔的音乐中, 纵向手法更为显著。

[ˈgeɪnz][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ˈlu:zɪz][baɪ][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ˈɪnstrʊm(ə)nts] ,
gains rather than loses by the multiplication of voices and instruments ,
收益 相当 比 失败 经过 这 乘法 的 声音 和 仪器 ,
声音和乐器数量的增加带来的是收益而非损失。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ˈhændl] [ɪz][tu:; tə][məʊst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðə; ði][aɪˈdi:əl][kəmˈpəʊzə(r)]
and for this reason Handel is to most Englishmen the ideal composer
和 为了 这 原因 亨德尔 是 到 最多 英国人 这 理想的 作曲家
[fɔ:(r); fə(r)] [əˈkeɪzɪnz] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈserəməni] .
for occasions of national ceremony .
为了 场合 的 国家的 仪式 .

因此, 对于大多数英国人来说, 亨德尔是国家庆典场合的理想作曲家。
[ðə; ði][ɪˈməʊʃən(ə)l] [ɪˈfekt] [ɪz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [-]
The emotional effect is intensified [72]
这 情绪 影响 是 加强 [-]
情绪效应增强[72]

[baɪ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv] [saʊnd][ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk(ə)l]
by the actual increase of sound and along with this by the rhythmical
经过 这 实际的 增加 的 声音 和 沿着 和 这 经过 这 有节奏的
[ju:nəˈnɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [ɔ:(r)] [ˈɔ:kɪstrə] .
unanimity of the chorus or orchestra .
一致 的 这 合唱 或者 乐队 .
通过实际音量的增加, 以及合唱团或管弦乐队节奏上的一致性。

[ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɜəriəsli] [səˈseptəb(ə)l][tu:; tə][ɪˈməʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
The ordinary man seems to be curiously susceptible to emotion at the sight
这 普通的 男人 似乎 到 是 奇怪的是 易受影响的 到 情感 在 这 视线
[ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdu:ɪŋ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][wʌn][ˈməʊmənt] ,
of several hundred people doing exactly the same thing at one moment ,
的 一些 百 人们 正在做 确切地 这 相同的 事物 在 一 片刻 ,
普通人似乎很容易被数百人同时做同一件事的景象所感染, 并产生强烈的情感。

[æz; əz][ɪn] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd][dʒɪmˈnæstɪk] [dɪˈspleɪz] ,
as in military and gymnastic displays ,
作为 在 军队 和 体操 显示器 ,
例如在军事和体操表演中,

[ɪ:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [meɪ] [bi:; bi][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn]
even though the movements executed may be not in the least interesting in
甚至 尽管 这 移动 执行 可能 是 不是 在 这 至少 有趣的 在
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
即使所执行的动作本身可能一点也不有趣。

[ðə; ði][kəˈmju:n(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
The communal feeling which is at the back of most of the music of the
这 公社 感觉 哪个 是 在 这 后退 的 最多 的 这 音乐 的 这
[ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [faɪndz][ɪts] [ˈteknɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [blɒks] [ɒv; əv] [kɔ:rdz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈstrɒŋli]
nineteenth century finds its technical expression in blocks of chords and in strongly
第十九 世纪 发现 它是 技术的 表达 在 积木 的 和弦 和 在 强烈
[əkˈsentʃʊetɪd; ækˈsentʃʊetɪd] [ˈrɪð(ə)mz] .
accentuated rhythms .
强调 节奏 .
十九世纪大多数音乐背后所蕴含的集体情感, 在技巧上通过和弦块和强烈的节奏得以体现。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [θi:m] [wɪtʃ] [ˈəʊpənz][ðə; ði][frˈnɑ:li][ɒv; əv] [ˈbeɪ,touʊvənz] [si:]['maɪnə(r)]
A typical example is the theme which opens the finale of Beethoven's C minor
一个典型的例子是这主题哪个打开这终曲的 贝多芬的 C 次要的
[ˈsɪmfəni] .
symphony .
交响乐 .

一个典型的例子是贝多芬 C 小调交响曲终曲的开头主题。

[ˈləʊɪŋɡrɪn] [ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnstənsɪz] .
Lohengrin and Elijah are full of instances .
罗恩格林 和 以利亚 是 满的 的 实例 .

《罗恩格林》和《以利亚》中充满了这样的例子。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [-]
In some cases the [73]
在 一些 案例 这 [-]

在某些情况下[73]

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈməʊmənt(ə)ri] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [kɔ:rdz] ,
impression may be no more than momentary , a mere two or three chords ,
印象 可能 是 不 更多的 比 瞬间 , 一个 仅仅 二 或者 三 和弦 ,
[-]
印象可能只是一瞬间的, 仅仅两三个和弦而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɪk] [meɪks] [ɪts] [ɪˈfekt] .
but the trick makes its effect .
但 这 诡计 制作 它是 影响 .

但这个小伎俩确实奏效了。

[aɪˈti:] [brˈkʌmz] [tu:] [ˈɒbvɪəsli] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈlɪst] .
It becomes too obviously a trick in the hands of Liszt .
它 变成 也 明显地 一个 诡计 在 这 双手 的 李斯特 .

在李斯特手中, 这显得太像是一种明显的技巧了。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpiənɪst][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtræktɪd] [baɪ][aɪˈti:] .
As a pianist he could not help being attracted by it .
作为 一个 钢琴家 他 可以 不是 帮助 存在 吸引 经过 它 .

作为一名钢琴家, 他情不自禁地被它吸引。

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ,æənəʊˈfɔ:teɪ; pɪ,æənəʊˈfɔ:tɪ][su:ts] [fʊl] [kɔ:rdz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
The mechanism of the pianoforte suits full chords better than the
这 机制 的 这 钢琴 西装 满的 和弦 更好的 比 这
[ˌkɒmplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkaʊntəpɔɪnt] ,
complication of counterpoint ,
并发症 的 对位 ,

钢琴的机械结构更适合演奏完整的和弦, 而不是复杂的复调音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈkʌsɪv] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪtˈself] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ˈrɪðmɪk(ə)l] [ˈstresɪz] .
and the percussive action of itself exaggerates rhythmical stresses .
和 这 打击乐 行动 的 本身 夸张 有节奏的 压力 .

打击乐的动作本身就夸大了节奏的重音。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdi:əl] [ˈɪnstɹəmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɪsts] [grænd][həˈrəʊɪk][ˈmæənə(r)] .
It was the ideal instrument for Liszt's grand heroic manner .
它 曾是 这 理想的 乐器 为了 李斯特的 盛大 英勇 方式 .

它是李斯特宏大英雄风格的理想乐器。

[ðə; ði][pɪ,æənəʊˈfɔ:teɪ; pɪ,æənəʊˈfɔ:tɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈæmə,tɜ:rz] [ˈɪnstɹəmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
The pianoforte was the amateur's instrument as well as the
这 钢琴 曾是 这 业余爱好者 乐器 作为 出色地 作为 这
[ˌvɜ:rtʃuˈoʊsəʊz] .
virtuoso's .
大师的 .

钢琴既是业余爱好者的乐器, 也是演奏家的乐器。

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæmətə(r)][ˈpiənɪst] .
The nineteenth century is the age of the amateur pianist .
这 第十九 世纪 是 这 年龄 的 这 业余 钢琴家 .

十九世纪是业余钢琴家的时代。

[ˈmjuːzɪk] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˈmɪd(ə)] [klaːs] ,
Music became the pleasure of the rising middle class ,
音乐 成为 这 乐趣 的 这 上升 中间 班级 ,

音乐成为新兴中产阶级的娱乐方式。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [dəˈmestɪk] [kənˈsʌmp](ə)n] [æn; ən] [ˈendləs] [flʌd] [ɒv; əv][pəˈlaɪt][ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l]
for whose domestic consumption an endless flood of polite and agreeable
为了 谁 国内的 消耗 一个 无尽的 洪水 的 有礼貌的 和 同意
[ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] [-]
music was printed after the examples [74]
音乐 曾是 打印 后 这 示例 [-]

这些例子之后，印制了大量悦耳动听、令人愉悦的音乐，供国内消费[74]。

[set][baɪ] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʃuːmən] .
set by Mendelssohn and Schumann .
放 经过 门德尔松 和 舒曼 .

由门德尔松和舒曼谱曲。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [kəmˈpəʊzəz][aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈseɪfli] [biː; bi]
Whatever the present age may think of those two composers it can safely be
任何 这 展示 年龄 可能 思考 的 那些 二 作曲家 它 能 安全 是
[sed] [ðæt] [nəʊ] [mjuːˈzɪʃənz] [hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈpʌblɪk]
said that no musicians have ever been regarded by the general musical public
说 那 不 音乐家 有 曾经 到过 认为 经过 这 一般的 音乐 民众
[wɪð] [səʊ] [ˈwaɪdspred] [ænd; ənd][səʊ] [ˈhɑːtfelt] [æn; ən] [əˈfekʃn] .
with so widespread and so heartfelt an affection .
和 所以 广泛 和 所以 衷心 一个 感情 .

无论当今时代对这两位作曲家有何看法，可以肯定地说，没有任何一位音乐家曾像他们一样，受到广大乐迷如此广泛和真挚的喜爱。

[huːˈevə(r)] [ˈiːzəli] [ˌriːkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][laɪnz]
Whoever easily recalls the lines
谁 容易地 召回 这 线条

凡是能轻易记住这些台词的人

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][dɪə(r)][fəˈmɪliə(r)] [streɪn]
As for some dear familiar strain
作为 为了 一些 亲爱的 熟悉的 拉紧

至于某些亲爱的、熟悉的品种

- [wiː; wi][ɑːsk] , [ænd; ənd][ɑːsk] [əˈgen] .
Untir'd we ask , and ask again .
- 我们 问 , 和 问 再次 .

我们不停地问，一遍又一遍地问。

[ˈevə(r)] , [ɪn][ɪts] [məˈləʊdiəs] [stɔː(r)] ,
Ever , in its melodious store ,
曾经 , 在 它是 悦耳动听 店铺 ,

永远，在它那悦耳动听的歌声中，

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ˌʌnˈhɜːd] [brɪˈfɔː(r)] —
Finding a spell unheard before —
寻找 一个 拼写 闻所未闻 前 —

发现了一种前所未闻的咒语——

[mʌst; məst][ˈʊəli; ˈɔːli] [kəˈnekt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɪmiːdiət] [ˈmeməri] [wið] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd]
must surely connect them in immediate memory with the Scenes of Childhood
必须 一定 连接 他们 在 即时 记忆 和 这 场景 的 童年
[ɔː(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [wɪˈðəʊt] [wɜːdz] .
or the Songs without Words .
或者 这 歌曲 没有 字 .

肯定会立刻将它们与童年场景或无词歌联系起来。

[aɪ ˈtiː] [juːst] [ˈbʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ðæt] “ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
It used often to be said of Mendelssohn that “ he had nothing to say ,
它 用过的 经常 到 是 说 的 门德尔松 那 “ 他 有 没有什么 到 说 ,
人们过去常说门德尔松“没什么可说的”,

[bʌt; bət] [sed] [aɪ ˈtiː][laɪk][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
but said it like a gentleman .
但 说 它 喜欢 一个 绅士 .

但他说话很有绅士风度。

“ [tuː; tə] [ðæt] [ai] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [-]
“ To that I may add the observation of one of [75]
” 到 那 我 可能 添加 这 观察 的 一 的 [-]

“对此，我还可以补充一位[75]的观察结果

[maɪ] [əʊn] [ˈtiːtʃə(r)z] : “ [wen] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi]
my own teachers : “ When Mendelssohn couldn't think of anything else to say , he
我的 自己的 教师 : “ 什么时候 门德尔松 不能 思考 的 任何事物 别的 到 说 , 他
[sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .
said his prayers .
说 他的 祈祷 .

我的老师们说：“当门德尔松想不出还能说什么的时候，他就祈祷。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [ɒv; əv] [ˈθækəri] [əˈdɔːrd] [hɪm] ?
“ Is it surprising that the England of Thackeray adored him ?
” 是 它 奇怪 那 这 英格兰 的 萨克雷 受人喜爱 他 ?

“萨克雷时代的英国人崇拜他，这难道令人惊讶吗？ ”

[tuː; tə] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd] [ˈjuːmən] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
To Mendelssohn and Schumann we owe the fashion of what used to be
到 门德尔松 和 舒曼 我们 欠 这 时尚 的 什么 用过的 到 是
[kɔːld] “ [kærəktəˈrɪstɪk] [ˈpiːsɪz] “ — [ˈkweɪzəɪ; ˈkweɪsəɪ; ˈkwɑːzi] - [pɪkˈtɔːriəl][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n]
called “ characteristic pieces ” — quasi : pictorial exploitations of certain
称为 “ 特征 件 ” — 准 : 画报 剥削 的 肯定
[ˈɪdɪəm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [juːnɪˈvɜːsəli] [ˈrekəɡnaɪzəbl; ˌrekəɡˈnaɪzəbl]
idioms which at once established themselves as universally recognizable
成语 哪个 在 一次 已确立的 他们自己 作为 普遍地 可识别的
[kənˈvenʃnz] [bəʊθ][ɒv; əv] [tekˈniːk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] — [ɔːl] [ðəʊz] “ [ˈhʌntɪŋ] [sɔːŋz] , “
conventions both of technique and of sentiment — all those “ hunting songs , “
惯例 两个都 的 技术 和 的 情绪 — 全部 那些 “ 打猎 歌曲 , “

门德尔松和舒曼开创了过去所谓的“特色作品”的风尚——这些作品以准绘画的形式运用某些音乐语言，并立即确立了自身作为普遍可辨识的技巧和情感惯例的地位——所有这些“狩猎歌曲”。

“ [ˈspɪnɪŋ] [sɔːŋz] , “ [ˈbɑrkəˌrɒl] , [ˈkreɪd(ə)l] [sɔːŋz] , [ˈwedɪŋ] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈfjuːnərəl] [ˈmaːtʃɪz]
“ spinning songs , “ barcarolles , cradle songs , wedding marches and funeral marches
” 旋转 歌曲 , “ 船歌 , 摇篮 歌曲 , 婚礼 游行 和 葬礼 游行
.
:
.

“旋转歌曲”、船歌、摇篮曲、婚礼进行曲和葬礼进行曲。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] [ˈdɪstəns] [ɒ̣v; ə̣v][ṭaɪm] [ð̣eɪ] [ṃeɪ][hæ̣v; hə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ṭʃɑ:m] [ɒ̣v; ə̣v][ə̣ʊld] - [ẉɜ:lɪd] [rɪˈfaɪnmənt] .
At this distance of time they may have the charm of old - world refinement .
在 这 距离 的 时间 他们 可能 有 这 魅力 的 老的 - 世界 精炼 .

时隔多年，它们或许会散发出旧世界优雅的魅力。

[bʌt; bət] [kənˈsɪdəd] [hɪˈstɒrɪkli] , [wɒt] [ð̣eɪ] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒ̣v; ə̣v]
But considered historically , what they brought into music was a multitude of
但 经过考虑的 历史 , 什么 他们 带来 进入 音乐 曾是 一个 民众 的
[ˌɪnsɪnˈsɪə(r)] [kli:ˈfeɪz] .
insincere clichés .
虚伪的 陈词滥调 .

但从历史角度来看，他们带入音乐的是大量虚伪的陈词滥调。

[ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ænd] [-]
Mendelssohn and [76]
门德尔松 和 [-]

门德尔松和[76]

[ˈʃu:mən] [ɑ:(r); ə(r)] [ð̣əmˈselvz] [rɪˈmembəd] [fɔ:(r); fə(r)][ð̣eə(r)] [ˈveri] [ˈdʒenjuɪn][ˈmerɪts] .
Schumann are themselves remembered for their very genuine merits .
舒曼 是 他们自己 记得 为了 他们的 非常 真的 优点 .

舒曼本人因其真才实学而被人们铭记。

[ð̣ə; ð̣i] [staɪl] [wɪtʃ] [ð̣eɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɒz; wəz] [əbˈzɔ:bd] [ˈɪntu:][ð̣ə; ð̣i] [wɜ:k] [ɒ̣v; ə̣v] [ˈfɑ:lʊərz] [hu:m]
The style which they represented was absorbed into the work of followers whom
这 风格 哪个 他们 代表 曾是 吸收 进入 这 工作 的 追随者 谁
[aɪˈti:][ɪz] [ˈi:kwəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fəˈget] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈɪntu:][ð̣æt] [ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][ɪˈnju:mərəb(ə)l]
it is equally impossible to forget as well as into that of the innumerable
它 是 同样地 不可能的 到 忘记 作为 出色地 作为 进入 那 的 这 无数
[ˈhʌndrədz] [ɒ̣v; ə̣v] [ˈpɜʊəli] [kəˈmɜ:ʃ(ə)l] [kəmˈpouzərz] .
hundreds of purely commercial composers .
数百 的 纯粹 商业的 作曲家 .

他们所代表的风格被后世追随者的作品所吸收，这些追随者的作品同样令人难以忘怀，同时也被无数纯粹的商业作曲家所吸收。

[rəʊˈmæntɪk] [kli:ˈfeɪ] [rɪ:tʃt] [ɪts] [ə,pəθiˈəʊsɪs] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [sɪmˈfɒnɪk] [ˌmɒnˈstrɒsəti] [ɒ̣v; ə̣v][ˈgʊstɑ:f] [ˈmɑlə]
Romantic cliché reached its apotheosis in the symphonic monstrosities of Gustav Mahler
浪漫的 陈词滥调 达到 它是 神化 在 这 交响乐 怪物 的 古斯塔夫 马勒
.
:
.

浪漫主义陈词滥调在古斯塔夫·马勒的交响乐怪诞作品中达到了顶峰。

[bʌt; bət] [brɪˈtwi:n] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ænd] [ˈmɑlə] [ð̣eə(r)] [keɪm] [ˈʌð̣ə(r)z] — [ˈwɜ:ð̣i] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz]
But between Mendelssohn and Mahler there came others — worthy in some ways
但 之间 门德尔松 和 马勒 那里 来了 其他的 — 值得 在 一些 方式
[ɒ̣v; ə̣v][ˈaʊə(r)] [dɪpɪst] [ænd; ænd][sɪnsɪəˌrəst] [rɪˈspekt] — [hu:] [frɒm; frəm][ð̣eə(r)] [əʊn] [haɪ] [ˈsɪəriəsənəs]
of our deepest and sincerest respect — who from their own high seriousness
的 我们的 最深处 和 最真诚的 尊重 — WHO 从 他们的 自己的 高的 严肃
[brɪˈkeɪm] [ˈvɪktɪms][ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ɪmˈpresɪv] [ˈplætɪtju:d] .
became victims of the impressive platitude .
成为 受害者 的 这 感人的 老生常谈 .

但在门德尔松和马勒之间，还出现了一些其他的作曲家——他们在某些方面值得我们最深切、最真诚的尊敬——他们因为自身的高度严肃性而成为了令人印象深刻的陈词滥调的受害者。

[ˈeθɪk(ə)l] [ˈfɜ:və(r)] [led][ð̣em; ð̣əm][ˈəʊnli] [tu:] [ˈfertəli] [ˈɪntu:] [ˈrevərənt] [pɒmˈpɒsəti] .
Ethical fervour led them only too fatally into reverent pomposity .
伦理道德 热情 引领 他们 仅有的 也 致命的 进入 虔诚的 华丽 .

道德热情最终却让他们走向了盲目的崇敬和自负，而这最终酿成了悲剧。

[ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:ls] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'fju:zd] [ˌju:nɪvɜ:səli] [baɪ][ðə; ði][pɪ,ænəʊ'fɔ:teɪ; pɪ,ænəʊ'fɔ:tɪ] ; [nɒt] [**All this false sentiment was diffused universally by the pianoforte**] ; **not** [
全部 这 错误的 情绪 曾是 扩散 普遍地 经过 这 钢琴 ; 不是 [
-]
77]
-]

所有这些错误的观念都通过钢琴广泛传播；而不是[77]

[ˈmɪəli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'no:məs] [ˌmʌltɪplɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z]
merely by the enormous multiplication of instruments and of performers
仅仅 经过 这 巨大的 乘法 的 仪器 和 的 表演者
[ˌðeə'ɒn] ,
thereon ,
其上 ,

仅仅是乐器和演奏者数量的急剧增加，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk][ə'ku:stɪk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪt'self] .
but by the intrinsic acoustical character of the instrument itself .
但 经过 这 固有的 声学 特点 的 这 乐器 本身 .

而是取决于乐器本身固有的声学特性。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ,ænəʊ'fɔ:teɪ; pɪ,ænəʊ'fɔ:tɪ] ['kænɒt] [pres] ['ɒnwədz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
For the sound of the pianoforte cannot press onwards like that of
为了 这 声音 的 这 钢琴 不能 按 开始 喜欢 那 的
[ðə; ði] [vɔɪs] ,
the voice ,
这 嗓音 ,

因为钢琴的声音无法像人声那样向前推进，

[ðə; ði][wɪnd] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
the wind instrument or the violin .
这 风 乐器 或者 这 小提琴 .

管乐器或小提琴。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] “ [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ” ['mju:zɪk][ɪz][ɪn] [rɪ'æləti] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
That is why “ horizontal ” music is in reality impossible to it ;
那 是 为什么 ” 水平的 ” 音乐 是 在 现实 不可能的 到 它 ;

这就是为什么“横向”音乐实际上不可能实现的原因；

[ðə; ði][məʊst][aɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .
the most it can do is to recall the memory of something heard before .
这 最多 它 能 做 是 到 记起 这 记忆 的 某物 听到 前 .

它最多只能回忆起以前听过的东西。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də] [ðɪs] [wɪð] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sʌt(ə)ltɪ] .
It can do this with extraordinary subtlety .
它 能 做 这 和 非凡的 微妙之处 .

它可以以极其巧妙的方式做到这一点。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [ɡɪvz] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ɪn][ɪts][məʊst]
The sudden impact of the hammer on the string gives it even in its most
这 突然 影响 的 这 锤 在 这 细绳 给予 它 甚至 在 它是 最多
[ˈdelɪkət] ['momənts] [ə; eɪ][fɑ:(r)][ˈkliərə(r)] [ɑ:ˌtɪkjʊ'leɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
delicate moments a far clearer articulation than the voice or the singing
精美的 时刻 一个 远的 更清晰 关节 比 这 嗓音 或者 这 歌唱
[ˈɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

琴槌突然敲击琴弦，即使在最轻柔的时刻，也能比人声或乐器发出更清晰的声音。

[ɪts] [həʊl] [ɑ:t][ɪz][æən; ən][ɑ:t][ɒv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n] , [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .
Its whole art is an art of evasion , illusion and association .
它是 所有的 艺术 是 一个 艺术 的 逃避 , 错觉 和 协会 .

它的全部艺术就是一门逃避、幻觉和联想的艺术。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['temprəmənt] .
It was the ideal instrument for the romantic temperament .
它 曾是 这 理想的 乐器 为了 这 浪漫的 气质 .
它是浪漫气质的理想乐器。

[,aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] ['melədi] , [,aɪ 'ti:] [-]
It suggested melody , it [78]
它 建议 旋律 , 它 [-]

它暗示了旋律，它[78]

[ɪn'tensɪfaɪd] ['hɑ:məni] ; [,aɪ 'ti:][fɔ:lsɪfaɪd][ðə; ði]['vælju:z][ɒv; əv][bəʊθ] .
intensified harmony ; it falsified the values of both .
加强 和谐 ; 它 伪造 这 值 的 两个都 .
加强了和谐；它歪曲了两者的价值观。

[ðə; ði][pɪ,æənəʊ'fɔ:ter; pɪ,æənəʊ'fɔ:ti]['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [ɪn'telɪdʒənt] [mju:'zɪjənz] [ɒv; əv][ɔ:l] [g'reɪdʒ]
The pianoforte naturally attracted intelligent musicians of all grades
这 钢琴 自然 吸引 聪明的 音乐家 的 全部 成绩
[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['mju:zɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv] [tu:]
because it seemed to place the whole of music within the grasp of two
因为 它 似乎 到 地方 这 所有的 的 音乐 之内 这 抓牢 的 二
[hændz] .
hands .
双手 .
钢琴自然而然地吸引了各个层次的优秀音乐家，因为它似乎将整个音乐都掌握在了两只手的掌控之中。

['sɪŋɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:l'mæʊst]['vʌlgə(r)] ,
Singing came to be regarded as something almost vulgar ,
歌唱 来了 到 是 认为 作为 某物 几乎 庸俗 ,
唱歌逐渐被视为一种近乎庸俗的行为。

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] [sɪns] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [ɔ:l'weɪz][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [breɪnz]
the more so since nature has not always distributed voices and brains
这 更多的 所以 自从 自然 有 不是 总是 分布式 声音 和 大脑
[ɪn][ɪ'i:kwəl] [prə'pɔ:(ə)nz] .
in equal proportions .
在 平等的 比例 .
更何况，自然界并非总是以相同的比例分配声音和大脑。

[æz; əz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [vju:] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ['di:pənd] ,
As the ethical view of music deepened ,
作为 这 伦理道德 看法 的 音乐 加深 ,
随着人们对音乐的伦理观念的加深，

[mju:'zɪjənz] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tɜ:nd] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ðæn; ðən]
musicians of serious intention turned more to the stringed instruments than
音乐家 的 严肃的 意图 转向 更多的 到 这 弦 仪器 比
[tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] .
to the human voice .
到 这 人类 嗓音 .
真正有志于从事音乐事业的人们，更多地倾向于弦乐器而非人声。

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][kʊd; kəd][du:; də][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌŋ] [ə'baʊt][fɑ:stə(r)] ,
The instruments could do so much more , they could run about faster ,
这 仪器 可以 做 所以 很多 更多的 , 他们 可以 跑步 关于 快点 ,
这些仪器的功能还可以更强大，运行速度也可以更快。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ˈpræktɪs] [ə; eɪ][ˈkli:nə(r)] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ɪntəˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪkˈstendɪd]
they had in practice a cleaner accuracy of intonation and a more extended
他们 有 在 实践 一个 清洁工 准确性 的 语调 和 一个 更多的 扩展
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

实际上，他们的音准更准确，音域更广。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [fəˈget] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [-]
It was easy to forget that after all they were nothing more than [79]
它 曾是 简单的 到 忘记 那 后 全部 他们 是 没有什么 更多的 比 [-]
很容易忘记，归根结底，他们只不过是[79]

[ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

乐器，

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
and indeed the very fact that they were instruments seemed to give them
和 的确 这 非常 事实 那 他们 是 仪器 似乎 到 给 他们
[ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)][ˈkærəktə(r)] [ðæt] [əˈpi:ld] [mɪˈstɪəriəsli] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk][maɪnd] .
a magical character that appealed mysteriously to the romantic mind .
一个 神奇 特点 那 上诉 神秘地 到 这 浪漫的 头脑 .
事实上，它们作为乐器的这一事实似乎赋予了它们一种神奇的特质，神秘地吸引着浪漫的心灵。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]
XI
十一
十一

[prəˈfesə(r)] [ˈwaɪsmən] [hæz; həz] [wel] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] [deɪz] [ðə; ði] [ˈɔ:kɪstrə]
Professor Weissmann has well pointed out that in the romantic days the orchestra
教授 魏斯曼 有 出色地 尖 出去 那 在 这 浪漫的 天 这 乐队
[ˈdɒmɪneɪtɪd] [ˈmju:zɪk][brˈkæz; brˈkɒz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˌʌnˈsi:n]
dominated music because it was made to represent the unseen
占主导地位 音乐 因为 它 曾是 制成 到 代表 这 看不见
[su:pəˈnæt[rəl; sju:pəˈnæt[rəl] [ˈfɔ:sɪz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [mɪə(r)][hju:ˈmænəti] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ɪn][veɪn] .
supernatural forces against which mere humanity struggled in vain .
超自然 力量 反对 哪个 仅仅 人类 挣扎 在 徒劳 .

魏斯曼教授曾明确指出，在浪漫主义时期，管弦乐队主导了音乐，因为它被用来表现人类徒劳地与之斗争的看不见的超自然力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:kɪstrə] [əˈpi:ld] [tu:; tə] [ˈmeni] [saɪdz] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈtemprəmənt] .
And the orchestra appealed to many sides of human temperament .
和 这 乐队 上诉 到 许多 侧面 的 人类 气质 .
乐团的表演触动了人类性格的许多方面。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈprəʊpriət] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv][æŋ; ən][eɪdʒ] [ɒv; əv] [məˈʃi:nəri] , [ænd; ənd]
It was the appropriate instrument of an age of machinery , and
它 曾是 这 合适的 乐器 的 一个 年龄 的 机械 , 和
[məˈkæniːkl] [ɪnˈven(ə)n] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkri:st] [ɪts] [pˈaʊəz] .
mechanical invention rapidly increased its powers .
机械的 发明 快速 增加 它是 权力 .
它是机械时代的合适工具，而机械发明又迅速增强了它的能力。

[,aɪˈti:] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði][,megələˈmeɪniə][pʊ; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [taɪps] [pʊ; əv][ˈdʒi:niəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It appealed to the megalomania of certain types of genius , as well as
它 上诉 到 这 狂妄自大 的 肯定 类型 的 天才 , 作为 出色地 作为
[tu:; tə][ðə; ði] [-]
to the [80]
到 这 [-]

它迎合了某些天才的自大狂，以及[80]

[,fɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈwɜ:ʃɪpə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] .
philosophical worshipper of the infinite .
哲学 崇拜者 的 这 无限 .

崇敬无限的哲学家。

[,aɪˈti:] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn][mæn][baɪ][ɪts] [ˈdɪsəplɪn] ,
It appealed to the plain man by its discipline ,
它 上诉 到 这 清楚的 男人 经过它是 纪律 ,

它以其严谨的纪律吸引了普通人。

[baɪ][ɪts][,prez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [ˈneɪmləs] [,ɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
by its presentation of a number of nameless individuals doing the same thing
经过它是 推介会 的 一个 数字 的 无名 个人 正在做 这 相同的 事物
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] ,
at the same moment ,
在 这 相同的 片刻 ,

通过展现许多无名个体在同一时刻做同一件事，

[ænd; ænd][ɪn][ˈleɪtə(r)] [deɪz] — [naʊ] , [pəˈhæps] ,
and in later days — now , perhaps ,
和 在 之后 天 — 现在 , 也许 ,

而后来——或许就是现在——

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][bɪˈfɔ:(r)] — [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv] [ðɪs] [hju:dʒ] [fɔ:s] [kənˈtrəʊld] [ænd; ænd]
more than ever before — by the sight of this huge force controlled and
更多的 比 曾经 前 — 经过 这 视线 的 这 巨大的 力量 受控 和
[daɪˈrektrɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈpærənt] [ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][vɜ:tʃuˈəʊsəʊ][kənˈdʌktə(r)] .
directed by the apparent inspiration of the virtuoso conductor .
指导 经过 这 明显 灵感 的 这 大师 导体 .

比以往任何时候都更加如此——亲眼目睹这股巨大的力量在一位技艺精湛的指挥家的灵感指引下被控制和引导。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪŋəz] , [ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈsʌmɪt] [pʊ; əv] [feɪm] ,
The great singers , the few who have reached the highest summits of fame ,
这 伟大的 歌手 , 这 很少 WHO 有 达到 这 最高 峰会 的 名声 ,

那些伟大的歌手，那些少数达到声望巅峰的人，

[hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [wi:ld] [æn; ən] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈhɪərə(r)] .
have always wielded an incomparable power over their hearers .
有 总是 挥舞 一个 无与伦比 力量 超过 他们的 听众 .

他们一直对听众拥有无与伦比的影响力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈveri] [ˈelɪmənt] [pʊ; əv][,pɜ:səˈnæləti] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][ˈsɪŋə(r)][hɪz; ɪz]
But that very element of personality which gives the supreme singer his
但 那 非常 元素 的 性格 哪个 给予 这 最高 歌手 他的
[ˈgreɪtnəs] [dɪˈstrækt] [ðə; ði][ˈlɪsənə(r)][pən][ˈeni][ˈlev(ə)][bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] .
greatness distracts the listener on any level but the highest .
伟大 分散注意力 这 听众 在 任何 等级 但 这 最高 .

但正是这种赋予顶级歌手伟大之处的个性特质，却会让听众在除最高层次之外的任何层面上分心。

[ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪz] [ə; eɪ] [kəˈprɪəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [fɔːm]
Personality is a capricious thing , and in singing , more than in any other form
性格 是 一个 任性 事物 , 和 在 歌唱 , 更多的 比 在 任何 其他 形式
[ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] ,
of music ,
的 音乐 ,

性格是善变的，在歌唱中，这一点比其他任何音乐形式都更为明显。

[ðə; ði] [ˈlɪsənərz] [-]
the listener's [81]
这 听众 [-]

听众的[81]

[ˈdʒʌdʒmənt] [ɪz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɔːtɪd] [baɪ] [ˌtemprəˈmentl] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
judgment is liable to be distorted by temperamental considerations which have
判断 是 容易 到 是 扭曲 经过 性情古怪 考虑因素 哪个 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɑːt] .
nothing to do with art .
没有什么 到 做 和 艺术 .

判断力容易受到与艺术无关的性情因素的影响而产生偏差。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnstrəˈmentəlɪst] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [set] [əˈsaɪd] .
In the case of the instrumentalist they can be more easily set aside .
在 这 案件 的 这 乐器演奏家 他们 能 是 更多的 容易地 放 旁边 .

对于乐器演奏者来说，这些问题更容易被抛诸脑后。

[ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪz] [wɒt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈvæljuːz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] .
Personality is what human nature values more than anything else in the artist .
性格 是 什么 人类 自然 值 更多的 比 任何事物 别的 在 这 艺术家 .

在艺术家身上，个性是人类天性最看重的品质。

[wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɪts] [ˈpleɪnɪst] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɪŋə(r)] [ˈfeɪsɪz] [æn; ən] [ˌʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [ˈpʌblɪk] ;
We see it at its plainest when a singer faces an unsophisticated public ;
我们 看 它 在 它是 最朴素的 什么时候 一个 歌手 面孔 一个 不谙世事的 民众 ;

当歌手面对缺乏经验的公众时，这一点就体现得最为明显；

[wen] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [les] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspɪəriənst] ,
when the public is less simple - minded and inexperienced ,
什么时候 这 民众 是 较少的 简单的 - 有思想 和 缺乏经验 ,

当公众不再那么头脑简单、缺乏经验时，

[wen] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [pʊt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [les] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ɪn] [ɪts] [ɪkˈspre(ə)n] ,
when the music put before it is less direct and immediate in its expression ,
什么时候 这 音乐 放 前 它 是 较少的 直接的 和 即时 在 它是 表达 ,

当背景音乐的表达不够直接和鲜明时，

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnæləti] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [ˌmɪsˈliːd] [ɑːˈtɪstɪk]
the judgment of personality may be misleading , and may easily mislead artistic
这 判断 的 性格 可能 是 误导性的 , 和 可能 容易地 误导 艺术
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

对人格的判断可能会产生误导，也容易误导对艺术的判断。

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˌpɜːsəˈnæləti] [meɪ] [dɪˈluːd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntuː] [əkˈseptɪŋ] [bæd] [ˈmjuːzɪk] [æz; əz] [ɡʊd] ;
A vigorous personality may delude the public into accepting bad music as good ;
一个 蓬勃 性格 可能 妄想 这 民众 进入 接受 坏的 音乐 作为 好的 ;

个性张扬的人可能会误导公众，让他们把糟糕的音乐当作好音乐来接受；

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈtaɪps] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [meɪ][ˈfɔːlsɪfaɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv]
certain types of music , on the other hand , may falsify the judgment of
肯定 类型 的 音乐 , 在 这 其他 手 , 可能 伪造 这 判断 的
[ˌpɜːsəˈnæləti] .
personality .
性格 .

另一方面，某些类型的音乐可能会扭曲对人格的判断。

[ðɪːz] ['steɪtmənts] [ˌreprɪˈzent] [-]
These statements represent [82]
这些 声明 代表 [-]

这些陈述代表[82]

[ˈmɪəli] [ðə; ði] [ˈɒvviəs] [ɛkstuˈiːmz] ;
merely the obvious extremes ;
仅仅 这 明显的 极端情况 ;

仅仅是显而易见的极端情况；

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ɪz][ðæt] [ðɪs] [ˌɪntərˈækj(ə)n] [meɪ] [ˈveəri] [ˈsʌtəli] [frəm; frəm]
what must be remembered is that this interaction may vary subtly from
什么 必须 是 记得 是 那 这 相互作用 可能 各不相同 微妙地 从
[ˈməʊmənt][tuː; tə][ˈməʊmənt][ˈiːv(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .
moment to moment even during the course of one piece of music .
片刻 到 片刻 甚至 期间 这 课程 的 一 片 的 音乐 .

需要记住的是，即使在一首乐曲的演奏过程中，这种互动也可能随时发生细微的变化。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪˌfɔːm] [əˈpiːl] [ɒv; əv] [ɔːˈkestrəl] [ˈmjuːzɪk] [biˈwildə] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [drɪˈlɪbəɾətli] [ˈlɪs(ə)n]
The multiform appeal of orchestral music bewilders even those who deliberately listen
这 多形式 上诉 的 管弦乐 音乐 令人困惑 甚至 那些 WHO 故意地 听
[tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən][ˌænəˈlɪtɪk(ə)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
to it in an analytical frame of mind .
到 它 在 一个 分析 框架 的 头脑 .

管弦乐的多样性魅力，即使是那些刻意以分析的心态去聆听它的人，也会感到困惑。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ˈkɒmplɪkətɪd] [baɪ][ðə; ði][lʌɡˈzʊəriənt] [grəʊθ] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] ,
The difficulty is complicated by the luxuriant growth , during the last hundred years ,
这 困难 是 复杂的 经过 这 茂盛的 生长 , 期间 这 最后的 百 年 ,
过去一百年间的迅猛发展使问题更加复杂。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] “ [ˈprəʊgræm] - [ˈmjuːzɪk] ” — [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [sets] [aʊt][tuː; tə] [drɪˈskraɪb] [ɔː(r)]
of what is called “ programme - music ” — music that sets out to describe or
的 什么 是 称为 “ 程序 - 音乐 ” — 音乐 那 套 出去 到 描述 或者
[ˈɪləstreɪt] [sʌm; səm][aɪˈdɪə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈsprest] ,
illustrate some idea that can be expressed ,
阐明 一些 主意 那 能 是 表达 ,

所谓“标题音乐”——旨在描述或阐释某种可以表达的思想的音乐，

[ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n][ˈbetə(r)] [ɪkˈsprest] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ɔː(r)][pɪkˈtɔːriəl] [fɔːm] .
and often better expressed , in a literary or pictorial form .
和 经常 更好的 表达 , 在 一个 文学 或者 画报 形式 .

而且，用文学或图画的形式往往能更好地表达出来。

[tuː; tə] [drɪˈsekt] [aʊt][ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃən(ə)]
To dissect out and trace the history of all the means of emotional
到 解剖 出去 和 痕迹 这 历史 的 全部 这 方法 的 情绪
[ˈstɪmjələs][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmɒd(ə)n] [ɔːˈkestrəl] [ˈmjuːzɪk][æz; əz][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈpɒpjələ(r)] — [sʌtʃ]
stimulus in such modern orchestral music as has become generally popular — such
刺激 在 这样的 现代的 管弦乐 音乐 作为 有 变得 一般来说 受欢迎的 — 这样的
[nems] [æz; əz] [ˈwaːɡnə] , [-]
names as Wagner , [83]
姓名 作为 瓦格纳 , [-]

剖析并追溯现代管弦乐中所有情感刺激手段的历史，这些音乐已经变得普遍流行——例如瓦格纳[83]等名字。

[tʃaɪ'kɔfski] , [ˈrɪtʃəd] [ˈstraʊs] ,
Tchaikovsky , Richard Strauss ,
柴可夫斯基 , 理查德 施特劳斯 ,

柴可夫斯基, 理查德·施特劳斯

[ˈelgə(r)][ænd; ənd][ˈskri:'ɑ:bin] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəri] — [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)]
Elgar and Scriabin will give a sufficient idea of the category — would require
埃尔加 和 斯克里亚宾 将要 给 一个 充足的 主意 的 这 类别 — 会 要求
[ə; eɪ] [həʊl] [ˈvɒljʊ:m][ɒv; əv] ['haɪli] ['teknɪk(ə)] [ə'næləsis] .
a whole volume of highly technical analysis .
一个 所有的 体积 的 高度 技术的 分析 .

埃尔加和斯克里亚宾足以说明这一类别——要了解这一类别，需要一整卷高度技术性的分析。

[ˈfɔ:tʃənətli] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['mju:zɪk] - [ˈlʌvəz] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɪ'nʌf] ['mju:zɪk][tu:; tə]
Fortunately there are many music - lovers who have heard enough music to
幸运的是 那里 是 许多 音乐 - 恋人 WHO 有 听到 足够的 音乐 到
[gra:sp] [ɪn'tju:ɪtɪvli] ,
grasp intuitively ,
抓牢 直觉上 ,

幸运的是，有很多音乐爱好者听过足够多的音乐，能够凭直觉理解。

[ɪf] ['veɪgli] , [ˈsɜ:t(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [kən'venɪnz] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)] ['meθədz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
if vaguely , certain principles , conventions and technical methods which they are
如果 依稀 , 肯定 原则 , 惯例 和 技术的 方法 哪个 他们 是
[ʌn'etɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [wɜ:dz] .
unable to describe in words .
无法 到 描述 在 字 .

如果说是模糊的，那就是他们无法用语言描述的某些原则、惯例和技术方法。

[ðeɪ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [haʊ] “ [ˌpɪktʃə'resknis] ” [ɪz] [ə'tʃi:vd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
They will recognize how “ picturesqueness ” is achieved by the exploitation of
他们 将要 认出 如何 “ 风景如画 ” 是 已达成 经过 这 开发 的
[kən'venʃən(ə)] [ˈɪdɪəm] :
conventional idioms :
传统的 成语 :

他们会意识到，通过运用传统习语，就能营造出“画面感”：

[haʊ] [ði:z] [ˈɪdɪəm] [ɪ'vəʊk] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] [nɒt] ['mi:li] [wɪð] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ['mju:zɪk] ,
how these idioms evoke associations not merely with things outside music ,
如何 这些 成语 唤起 协会 不是 仅仅 和 事物 外部 音乐 ,
[kən'venʃən(ə)] [ˈɪdɪəm] [ɪ'vəʊk] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] [nɒt] ['mi:li] [wɪð] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ['mju:zɪk] [ɒv; əv][pɑ:st] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [æz; əz]
but far more widely with the recollection of music of past generations as
但 远的 更多的 广泛 和 这 回忆 的 音乐 的 过去的 几代人 作为
[fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [hu:] [ɪk'splɔɪts][ˌaɪ 'ti:] .
familiar to them as it was to the composer who exploits it .
熟悉的 到 他们 作为 它 曾是 到 这 作曲家 WHO 漏洞 它 .

但更广泛地说，人们对过去几代人的音乐的回忆，就像对运用这些音乐的作曲家一样熟悉。

[ðeɪ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [kən'venɪnz] [ɒv; əv] [saʊnd] [wɪðəʊt] [sens] — [strɪŋz] [ɒv; əv] [nəʊts] [-]
They will recognize conventions of sound without sense — strings of notes [84]
他们 将要 认出 惯例 的 声音 没有 感觉 — 字符串 的 笔记 [-]
[ðæt] [pə'hæps] [wʌns][hæd; həd] ['mju:zɪk(ə)] ['vælju:] [bʌt; bət] [hæv; həv] [naʊ] [br'kʌm] [mɪə(r)][ˈfɔ:rmjə'li:] ,
that perhaps once had musical value but have now become mere formulæ ,
那 也许 一次 有 音乐 价值 但 有 现在 变得 仅仅 公式 ,

他们会识别没有意义的声音惯例——音字符串[84]

[ðæt] [pə'hæps] [wʌns][hæd; həd] ['mju:zɪk(ə)] ['vælju:] [bʌt; bət] [hæv; həv] [naʊ] [br'kʌm] [mɪə(r)][ˈfɔ:rmjə'li:] ,
that perhaps once had musical value but have now become mere formulæ ,
那 也许 一次 有 音乐 价值 但 有 现在 变得 仅仅 公式 ,
或许曾经具有音乐价值，但现在却沦为单纯的公式。

[ˈrʌʃɪŋ] [waɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [weɪvz] “ [fʊl] [ɒv; əv] [saʊnd][ænd; ənd][ˈfjʊəri] , [ænd; ənd]
rushing winds and roaring waves “ full of sound and fury , and
匆忙 风 和 咆哮 波浪 “ 满的 的 声音 和 愤怒 , 和
[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
signifying nothing :
表示 没有什么 :

狂风怒吼，波涛汹涌，“充满了喧嚣和愤怒，却毫无意义。”

” [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ˈɔːlsəʊ] , [wʌn] [həʊps] , [tuː; tə] [ˌmɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzəz] [huː]
” **They would have learned also , one hopes , to mistrust the composers who**
” 他们 会 有 学习 还 , 一 希望 , 到 不信任 这 作曲家 WHO
[dɪˈluːd] [ðeə(r)] [ˈɔːdiənsɪz] ,
delude their audiences ,
妄想 他们的 观众 ,
人们也希望他们能学会不信任那些欺骗观众的作曲家。

[pəˈhæps] [dɪˈluːd] [ðəmˈselvz] [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɪməɪŋ] [veɪl][ɒv; əv] [ɪndɪˈtɜːmɪnət] [ˈhɑːməni] ,
perhaps delude themselves too , with a shimmering veil of indeterminate harmonies ,
也许 妄想 他们自己 也 , 和 一个 闪闪发光 面纱 的 不定 和声 ;
或许他们自己也沉浸在迷雾般的、不确定的和谐之中，自欺欺人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌmɪsˈtrʌst] [nəʊ] [les] [ðəʊz] [huː] [wɪð] [æŋ; ən] [əˈɡresɪv] [eə(r)][ɒv; əv] [sɪnˈserəti]
and to mistrust no less those who with an aggressive air of sincerity
和 到 不信任 不 较少的 那些 WHO 和 一个 挑衅的 空气 的 诚意
[ænd; ənd][dəˈrektnəs; daɪˈrektnəs] [əˈsjʊ:m] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [pəʊz][ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)rɪ][ænd; ənd] [ˈɪvəlri] .
and directness assume the solemn pose of mystery and chivalry .
和 直接 认为 这 庄严 姿势 的 神秘 和 骑士精神 :
对于那些以真诚和直接的咄咄逼人的姿态摆出神秘和骑士精神的严肃姿态的人，我们同样要心存戒备。

[ˌeks,ɑːˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
Those who live on the outskirts of the world of music may say that they
那些 WHO 居住 在 这 郊区 的 这 世界 的 音乐 可能 说 那 他们
[ˈkænɒt] [ɡet][æz; əz] [mʌt] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)] ;
cannot get as much of it as they desire ;
不能 得到 作为 很多 的 它 作为 他们 欲望 ;
那些生活在音乐世界边缘的人可能会说，他们无法获得他们想要的那么多音乐；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [-]
those who are in the midst of it are [85]
那些 WHO 是 在 这 中间 的 它 是 [-]
那些身处其中的人是[85]

[ˈpeɪnfəli] [əˈweə(r)][ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əʊvəˈwelmɪŋ] [flʌd] .
painfully aware that they cannot escape the overwhelming flood .
痛苦地 意识到的 那 他们 不能 逃脱 这 压倒 洪水 :
他们痛苦地意识到自己无法逃脱这场滔天洪水。

[ðə; ði] [kə,mɜːʃəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][hæz; həz][led][tuː; tə] [əʊvəprəˈdʌkʃn] .
The commercialization of music has led to overproduction .
这 商业化 的 音乐 有 引领 到 生产过剩 :
音乐的商业化导致了过度生产。

[ðɪs] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪ'hʌf] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [weə(r)] [kə,mɜ:ʃəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['fɒstə] [ðə; ði]
This is apparent enough in England , where commercialization has fostered the
这是 明显 足够的 在 英格兰 , 在哪里 商业化 有 寄养 这
['spɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] [dɪ'greɪdɪd] [taɪp] ;
spawning of a thoroughly degraded type ;
产卵 的 一个 彻底 退化的 类型 ;

这一点在英国尤为明显，商业化催生了一种彻底退化的类型；

[ɪn] ['dʒɜ:məni] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [prə'dʌk](ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði]
in Germany the over - production has been a greater danger because the
在 德国 这 超过 - 生产 有 到过 一个 更大的 危险 因为 这
[vɑ:st][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɪn'klɑɪdʒd] [rɪ'spektəbl] [,mi:di'ɒkrəti] .
vast complexity of the musical industry has encouraged respectable mediocrity .
广阔的 复杂 的 这 音乐 行业 有 鼓励 可敬 平庸 .
在德国，过度生产造成的危险更大，因为音乐产业的复杂性助长了体面的平庸之作。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [ðæt] ['plenti] [ɒv; əv] [mju: 'zi:fənz] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [meɪk]
It is not to be wondered that plenty of musicians would be glad to make
它 是 不是 到 是 想知道 那 很多 的 音乐家 会 是 高兴的 到 制作
[ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd] [stɑ:t] [freɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
a clean sweep of all the music of the past and start fresh from the
一个 干净的 扫 的 全部 这 音乐 的 这 过去的 和 开始 新鲜的 从 这
[br'ɡɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

难怪许多音乐家都乐于彻底摒弃过去的音乐，从头开始创作。

[wi:; wi] ['kænɒt] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [dɪ'lu:ʒn] .
We cannot ; it is a hopeless delusion .
我们 不能 ; 它 是 一个 绝望 错觉 .

我们不能那样做；那是一种毫无希望的幻想。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kli:n] [swi:p] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [men][ɒv; əv][ðə; ði]
Even if we could make the clean sweep , we are still men of the
甚至 如果 我们 可以 制作 这 干净的 扫 , 我们 是 仍然 男人 的 这
['twentiəθ] ['sentʃəri] ;
twentieth century ;
第二十 世纪 ;

即使我们能够彻底横扫一切，我们仍然是二十世纪的人；

[wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'tɜ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn]['æspekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [-]
we cannot return , for just one aspect of our lives and [86]
我们 不能 返回 , 为了 只是 一 方面 的 我们的 生活 和 [-]
我们不能回头，仅仅为了我们生活的一个方面[86]

[ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][də'rekt][ænd; ənd] ['ɪmi:diət] , [tu:; tə] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒri] .
that perhaps the most direct and immediate , to primitive savagery .
那 也许 这 最多 直接的 和 即时 , 到 原始 野蛮 .
这或许是最直接、最直接的方式，通往原始野蛮状态。

[,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [fɔ:st] [ju: 'es][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [ɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
Civilization has forced us to remember what we ought in the nature of
文明 有 强制 我们 到 记住 什么 我们 应该 在 这 自然 的
[θɪŋz] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'ɡɒtn] .
things to have forgotten .
事物 到 有 被遗忘的 .
文明迫使我们记起那些我们本应遗忘的事情。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [biːn] ['əʊnli][tuː] [glæd][tuː; tə] [θəʊ] [dʌst][ɪn][ˈaʊə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Commercialism has always been only too glad to throw dust in our eyes with the
商业主义 有 总是 到过 仅有的 也 高兴的 到 扔 灰尘 在 我们的 眼睛 和 这
[prɪ'tens] [pʊ; əv][ˈkʌltʃə(r)] .
pretence of culture .
虚伪 的 文化 .

商业主义总是乐于用文化的幌子蒙蔽我们的双眼。

[wiː; wi] [tel] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðeə(r)][ˈmjuːzɪk(ə)l] ['klæsɪks] .
We tell people that they ought to know and love their musical classics .
我们 告诉 人们 那 他们 应该 到 知道 和 爱 他们的 音乐 经典 .

我们告诉人们，他们应该了解并喜爱经典音乐。

[ˈbiːɪŋ] [aʊt][pʊ; əv] ['kɒpraɪt] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˌriː'prɪnt, 'riːprɪnt] ['tʃiːpli] .
Being out of copyright, they can be reprinted cheaply .
存在 出去 的 版权 , 他们 能 是 转载 便宜 .

由于已过版权保护期，它们可以廉价重印。

[ˈtiːtʃə(r)z] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [liːst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [tɔːt] ;
Teachers find it least troublesome to teach what they have always taught ;
教师 寻找 它 至少 麻烦的 到 教 什么 他们 有 总是 教授 ;

教师们觉得教他们一直以来教的内容是最省事的；

['kɒnsət] - [ˈgɪvə] [pleɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [pleɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] [ænd; ənd]
concert - givers play what they have always played — it is the safest thing and
音乐会 - 捐赠者 玩 什么 他们 有 总是 玩 — 它是 这 最安全 事物 和
[rɪ'kwaɪəz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
requires the least rehearsal and study .
需要 这 至少 排演 和 学习 .

音乐会表演者演奏的曲目都是他们一直以来演奏的——这是最安全的做法，也最不需要排练和学习。

[ðə; ði]['kæʒuəl]['lɪsənə(r)] [lʌvz] [ðə; ði] “ [dɪə(r)][fə'mɪliə(r)][streɪn] .
The casual listener loves the “ dear familiar strain .
这 随意的 听众 爱 这 “ 亲爱的 熟悉的 拉紧 .

普通听众喜欢“亲爱的熟悉旋律”。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [njuː] [ðeə(r)][ˈklæsɪks] ['ɪntɪmətli] [ɪn][ə; eɪ] ['skɒləli] [wei] .
” **It is not as if people knew their classics intimately in a scholarly way** .
” 它是 不是 作为 如果 人们 知道 他们的 经典 亲密 在 一个 学术性的 方式 .

“并不是说人们对古典作品有深入的学术了解。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)][ɪz] ['iːzəli] [-]
And the scholar is easily [87]
和 这 学者 是 容易地 [-]

学者很容易[87]

['temptɪd] ['ɪntuː] [fɔːls] ['dʒʌdʒmənts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .
tempted into false judgments under the itch for research .
受诱惑 进入 错误的 判决 在下面 这 痒 为了 研究 .

在对研究的渴望驱使下，做出了错误的判断。

[əʊld][ˈmjuːzɪk][hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l][əˈnætəməst] ,
Old music has its interest for the musical anatomist ,
老的 音乐 有 它是 兴趣 为了 这 音乐 解剖学家 ,

古老的音乐对音乐分析学家来说很有意思。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt] [pʊ; əv] [vjuː] [məʊst][pʊ; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌt] ['betə(r)] [fə'gɒtn] .
but from an artistic point of view most of it is much better forgotten .
但 从 一个 艺术 观点 的 看法 最多的 它是 很多 更好的 被遗忘的 .

但从艺术角度来看，其中大部分最好还是被遗忘。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] ['sædli] [dɪ'plɔ:(r)][ðə; ði] [ˌpɒpjələraɪ'zeɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒn]
There are some who sadly deplore the popularization of the classics on
那里 是 一些 WHO 令人遗憾的是 遗憾 这 普及 的 这 经典 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪsk] ['bi:ɪŋ] ['desɪkreɪtɪd] .
the ground that they risk being deseccrated .
这 地面 那 他们 风险 存在 亵渎 :
令人遗憾的是，有些人对经典作品的普及感到惋惜，认为这有亵渎经典作品的风险。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ɪf] [sʌm; səm] [ˌʌn'letəd] ['pɜ:s(ə)n][gəʊz]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪnəmə] ,
If some unlettered person goes into a cinema ,
如果 一些 胸无点墨 人 去 进入 一个 电影 ;
如果一个不识字的人走进电影院,
[h'iəz] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪft] ['sɪmfəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ænd; ənd]
hears a fragment of the Unfinished Symphony for the first time and
听到 一个 分段 的 这 未完成 交响乐 为了 这 第一的 时间 和
[rɪ'si:vz] [ə; eɪ][nju:] [θrɪl] ,
receives a new thrill ,
接收 一个 新的 刺激 ;
第一次听到未完成交响曲的片段，感到无比激动。

[fʊəli; 'fɔ:li][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
surely it is all to the good , at any rate for him .
一定 它 是全部 到 这 好的 , 在 任何 速度 为了 他 :
对他来说，这肯定都是好事。

[ɪf] [ˈʌðə(r)z] [fi:l] [ðæt][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnəmə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
If others feel that the vulgar associations of the cinema have destroyed the
如果 其他的 感觉 那 这 庸俗 协会 的 这 电影 有 损毁 这
['mju:zɪks] ['bju:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
music's beauty for them ,
音乐的 美丽 为了 他们 ;
如果其他人觉得电影中庸俗的联想破坏了音乐在他们心中的美，

[let][ðem; ðəm][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
let them have done with it ,
让 他们 有 完毕 和 它 ;
让他们处理完这件事吧。

[θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ][æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:n] - [aʊt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
throw it away as a worn - out thing and turn to something else .
扔 它 离开 作为 一个 磨损 - 出去 事物 和 转动 到 某物 别的 :
把它当成破旧的东西扔掉，换个别的吧。

[wi:; wi] [-]
We [88]
我们 [-]

我们[88]

[meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʒnz] ,
may reasonably say that people who are the prey of their unwilling associations ,
可能 合理 说 那 人们 WHO 是 这 猎物 的 他们的 不情愿 协会 ;
可以合理地认为，那些被迫卷入各种纷争的人们，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [wɜːk] [pɒv; əv][ɑːt] [wɪð] [dɪ'tætʃmənt] , [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]
unable to view a work of art with detachment , do not deserve to
无法 到 看法 一个 工作 的 艺术 和 分离 , 做 不是 应得 到
[ɪk'spiəriəns] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
experience artistic enjoyment ;
经验 艺术 享受 ;

无法超脱地欣赏艺术作品的人，不配体验艺术的乐趣；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wel] [tuː; tə][əd'mɪt] ['fræŋkli] [ðæt] ['mjuːzɪk] [wɪt]
but at the same time we should do well to admit frankly that music which
但 在 这 相同的 时间 我们 应该 做 出色地 到 承认 坦率地说 那 音乐 哪个
[ˈkænɒt] [sə'vaɪv] ['məʊmənt(ə)ri] [ˌdeɪgrə'deɪʃn] ([ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)]
cannot survive momentary degradation (and all things connected with music are
不能 存活 瞬间 降解 (和 全部 事物 连接 和 音乐 是
[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['miəlɪ] ['məʊmənt(ə)ri]) [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ˌrɪprə'dʒʊs] .
and must be merely momentary) is not worth preserving and reproducing .
和 必须 是 仅仅 瞬间) 是 不是 值得 保存 和 繁殖 .

但与此同时，我们也应该坦率地承认，无法经受住短暂衰败的音乐（而所有与音乐相关的事物都是且必然是短暂的）不值得保存和复制。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['neɪtʃə(r)][pɒv; əv]['mjuːzɪk][aɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['eni][pɒv; əv]
When we consider the innermost nature of music it is surprising that any of
什么时候 我们 考虑 这 最内层 自然 的 音乐 它 是 奇怪 那 任何 的
[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sə'vaɪv] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .
it should survive for more than a generation .
它 应该 存活 为了 更多的 比 一个 一代 .

当我们探究音乐的内在本质时，任何音乐能够流传超过一代人都是令人惊讶的。

[sʌm; səm][hæz; həz] [sə'vaɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [les] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][faː(r)][mɔː(r)] ;
Some has survived for less , some for far more ;
一些 有 幸存下来 为了 较少的 , 一些 为了 远的 更多的 ;

有些人活下来的代价更少，有些人活下来的代价则高得多；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sə'vaɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
but that is no reason why it should survive for ever .
但 那 是 不 原因 为什么 它 应该 存活 为了 曾经 .

但这并不是它应该永远存在的理由。

[ə'keɪznəli] [sʌm; səm] [wɜːk] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ri'məʊtə] [eɪdʒ][ɪz] [ɪg'zuːmd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
Occasionally some work of a remoter age is exhumed and seems to have
偶尔 一些 工作 的 一个 遥控器 年龄 是 已挖掘 和 似乎 到 有
[ə; eɪ] [njuː] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]['ɑːftə(r)] [-]
a new significance for us after [89]
一个 新的 意义 为了 我们 后 [-]

有时，一些年代久远的作品会被挖掘出来，之后似乎对我们具有了新的意义[89]。

['hævɪŋ] [biːn] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəɪz] .
having been forgotten for centuries .
拥有 到过 被遗忘的 为了 几个世纪 .

已被遗忘数百年。

[bʌt; bət][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][pʊts] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] .
But its significance is what our own age puts into it .
但 它是 意义 是 什么 我们的 自己的 年龄 放置 进入 它 .

但它的意义在于我们这个时代赋予它的意义。

[ðæt] [ɪz][wʌŋ][pɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [pɒv; əv] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][pɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ;
That is one of the advantages of dealing in the art of the past ;
那 是 一 的 这 优势 的 处理 在 这 艺术 的 这 过去的 ;

这就是从事古代艺术创作的优势之一；

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][laɪk] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
we can do what we like with it .
我们 能 做 什么 我们 喜欢 和 它 ；

我们可以随意处置它。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; həz]['eni][vɑː'tæləti] ,
The art of the present , if it has any vitality ,
这 艺术 的 这 展示 , 如果 它 有 任何 活力 ,

当代艺术, 如果它还有任何活力的话,

[kəm'pelz][juː 'es][tuː; tə][səb'mɪt]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ɪt'self] .
compels us to submit our minds to itself .
强制 我们 到 提交 我们的 思想 到 本身 ；

它迫使我们臣服于它。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ri'vəʊlt, -'vɔːlt][frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] [br'kæz; br'kɒz]
The present age revolts from the music of the past century because
这 展示 年龄 叛乱 从 这 音乐 的 这 过去的 世纪 因为

[ɒv; əv][ɪts][ɪnsɪn'serəti][ænd; ənd] [prɪ'tenʃəsnəs] .
of its insincerity and pretentiousness .
的 它是 虚伪 和 矫揉造作 ；

当今时代对上个世纪的音乐感到反感, 因为它虚伪做作。

[mjuː'zɪənz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][dʒenə'reɪ(ə)n] [wɪl] [rɪ'pjuːdiət] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
Musicians of the older generation will repudiate this charge with indignation .
音乐家 的 这 老 一代 将要 否认 这 收费 和 愤慨 ；

老一辈音乐家们会义愤填膺地驳斥这种指控。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['veri] ['sʌməri] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf]
The criticism is indeed a very summary one , and the man of to - day , if
这 批评 是 的确 一个 非常 概括 一 , 和 这 男人 的 到 - 天 , 如果
[prest] [wɪð] [kros] - ['kwestʃənɪŋ] ,
pressed with cross - questioning ,
按下 和 叉 - 提问 ,

这种批评确实过于笼统, 而当今这个人, 如果被追问到底,

[meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪŋ(ə)l] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
may probably be induced to admit a good many single exceptions to his
可能 大概 是 诱导 到 承认 一个 好的 许多 单身的 例外情况 到 他的

[juːnɪ'vɜːs(ə)l][kɒndem'neɪ(ə)n] .
universal condemnation .
普遍的 谴责 ；

或许有人会认为, 对于他一概而论的谴责, 存在许多个别例外情况。

[bʌt; bət] ['teknɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [wɪl] [fəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['saʊndə(r)] [-]
But technical analysis will show that there is a sounder [90]
但 技术的 分析 将要 展示 那 那里 是 一个 探鱼器 [-]

但技术分析表明, 存在一个更响亮的[90]

['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n][['krɪtɪsɪzəm][ðæn; ðən][mɪə(r)] [kə'priːs] [ɒv; əv] ['juːθfl] [aɪ'kɒnəklæzəm] .
basis for modern criticism than mere caprice of youthful iconoclasm .
基础 为了 现代的 批评 比 仅仅 任性 的 青春 破坏偶像运动 ；

这并非仅仅是年轻人一时兴起的偶像破坏行为, 而是现代批评的基础。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɑː'mɒnɪk] [rɪ'sɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪlt] [ʌp][wɒz; wəz]
The wealth of harmonic resource which the nineteenth century built up was
这 财富 的 谐波 资源 哪个 这 第十九 世纪 建造 向上 曾是

[dɪ'rɪəvd] ,
derived ,
衍生的 ,

十九世纪积累的丰富和声资源源于此。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [jəʊn] , [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ɪk'stent][frəm; frəm] [ə,səʊsɪ'eɪnɪz] , [sʌm; səm]['ekstrə] -
as has been shown , to a large extent from associations , some extra -
作为 有 到过 所示 , 到 一个 大的 程度 从 协会 , 一些 额外的 -
['mju:zɪk(ə)l] , [sʌm; səm][ɪntrə] - ['mju:zɪk(ə)l] ,
musical , some intra - musical ,
音乐 , 一些 内部 - 音乐 ,

正如已经证明的那样，在很大程度上，从各种关联中——有些是音乐之外的，有些是音乐之内的——

[sʌm; səm] [dɪ'raɪvd] [frəm; frəm] ['lɪtərəri] [ɔ:(r)][pɪk'tɔ:riəl][aɪ'diəz] , [sʌm; səm] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ˌrekə'lekʃnɪz]
some derived from literary or pictorial ideas , some depending on recollections
一些 衍生的 从 文学 或者 画报 想法 , 一些 取决于 在 回忆
[ɒv; əv] ['pri:vɪəs] ['mju:zɪk] .
of previous music .
的 以前的 音乐 .

有些源自文学或绘画理念，有些则取决于对先前音乐的回忆。

[ðɪ:z] [tu:] ['kætəgəriz] [ɪntər'ækt][ɒn] [i:t] ['ʌðə(r)][ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
These two categories interact on each other again and again ,
这些 二 类别 相互影响 在 每个 其他 再次 和 再次 ,
[ɪntər'ækt] [ɒn] [i:t] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
这两个类别之间不断相互作用。

[səʊ] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][aʊt] ['klɪəli] .
so that it is not easy to separate them out clearly .
所以 那 它 是 不是 简单的 到 分离 他们 出去 清楚地 .
[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [aʊt] ['klɪəli] .
因此，很难将它们清晰地区分开来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri] [welθ] ,
Like a system of monetary wealth ,
喜欢 一个 系统 的 货币 财富 ,
[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri] [welθ] ,
就像货币财富体系一样，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['westən] ['mju:zɪk][hæz; həz] [bɪ'klʌm] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['kʌrənsɪ] [ænd; ənd]
the wealth of western music has become largely a paper currency and
这 财富 的 西 音乐 有 变得 很大程度上 一个 纸 货币 和
[wɪð] [ðə; ði][,ri:ələɪ'zeɪʃn; ,rɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt]['vælju:z][hæv; həv][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bɪ'klʌm] ['sʌd(ə)nli]
with the realization of this fact values have in many cases become suddenly
和 这 实现 的 这 事实 值 有 在 许多 案例 变得 突然
[dɪ'pri:ʃɪəɪtɪd] .
depreciated .
折旧 .

西方音乐的财富在很大程度上已经变成了纸币，而随着这一事实的被认识到，其价值在很多情况下突然贬值。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɜ:rdʒd] [ðæt] ['mju:zɪk][æz; əz][æn; ən][ɑ:t][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [ɪ'nɔ:məs] ['benɪfɪt]
It may be urged that music as an art has derived enormous benefit
它 可能 是 敦促 那 音乐 作为 一个 艺术 有 衍生的 巨大的 益处
[frəm; frəm][ðə; ði] ['tendənsɪ] [-]
from the tendency [91]
从 这 趋势 [-]

有人认为，音乐作为一种艺术形式，从这种趋势中获得了巨大的好处[91]

[tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
to widen the scope of its significance ,
到 扩大 这 范围 的 它是 意义 ,
[tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
为了扩大其意义范围，

[frəm; frəm][ɪts]['kləʊzə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvətɪz] [ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði]
from its closer alliance with other intellectual activities and from the
从 它是 更近 联盟 和 其他 知识分子 活动 和 从 这
[dɪ:penɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɪts]['eθɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .
deepening conviction of its ethical influence .
加深 定罪 的 它是 伦理道德 影响 .

源于它与其他知识活动的更紧密联系，以及它伦理影响力的日益增强。

[ɪz][aɪˈtiː][nɒt] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [aɪˈtiː][meɪ][biː; bi] [ɑːskt] ,
Is it not childish , it may be asked ,
是 它 不是 幼稚 , 它 可能 是 问 ,
有人可能会问, 这难道不幼稚吗?

[fɔː(r); fə(r)][juːˈes] [dɪˈlɪbəɾətli] [tuː; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ][ɔːl] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːt]
for us deliberately to throw away all that we have gained and revert
为了 我们 故意地 到 扔 离开 全部 那 我们 有 获得 和 恢复
[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][æɪ; əɪ][biː; bi][æt; ət][best][ə; eɪ][mɪə(r)]
to a condition of music in which it shall be at best a mere
到 一个 状况 的 音乐 在 哪个 它 将 是 在 最好的 一个 仅仅
[entəˈteɪnmənt] [ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈstɪmjələs][ɒv; əv][ˈdeɪndʒərəs]
entertainment or possibly no more than a physiological stimulus of dangerous
娱乐 或者 可能 不 更多的 比 一个 生理 刺激 的 危险的
[ˈpæʃ(ə)nz] ?
passions ?
激情 ?

我们难道要故意抛弃所有已获得的成就, 退回到音乐充其量只是一种娱乐, 甚至可能只是危险激情的生理刺激的状态吗?

[ðə; ði] [ˈlɒfti] [aɪˈdiːəlɪzəm][ɒv; əv] [ˈbeɪtəʊvən] [ænd; ənd][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [ˈɑːftə(r)][hɪm] ,
The lofty idealism of Beethoven and certain of those who came after him ,
这 高远 唯心主义 的 贝多芬 和 肯定 的 那些 WHO 来了 后 他 ,
贝多芬及其后某些作曲家崇高的理想主义

[bəʊθ][kəmˈpɒʊzərz][ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprɪtə] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [dɪˈnaɪ][ɔː(r)]
both composers and interpreters , is a thing which we cannot possibly deny or
两个都 作曲家 和 口译员 , 是 一个 事物 哪个 我们 不能 可能 否定 或者
[ɪgˈnɔː(r)] ;
ignore ;
忽略 ;
作曲家和演奏家, 这是我们绝对无法否认或忽视的;

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˈdʒʌstli] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪz] [stiɪl]
but we may justly question whether the artistic expression of it is still
但 我们 可能 公正地 问题 无论 这 艺术 表达 的 它 是 仍然
[kənˈvɪnsɪŋ] [tuː; tə][ˈmɒd(ə)n] [ɪəz] .
convincing to modern ears .
令人信服的 到 现代的 耳朵 .
但我们完全有理由质疑, 这种艺术表现形式对现代听众来说是否仍然具有说服力。

[ðæt] [ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈvɪʒənri] [aɪˈdiːəlɪzəm] , [-]
That noble and visionary idealism , [92]
那 高贵 和 有远见的 唯心主义 , [-]
那种高尚而富有远见的理想主义[92]

[ɪn][ɪts][ˈɑːd(ə)nt] [ɪnˈsɪstəns] [ɒn][ðə; ði][ˈsprɪtʃuəl] ,
in its ardent insistence on the spiritual ,
在 它是 热心 坚持 在 这 精神 ,
它对精神层面的热切坚持,

[tend] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [leɪ] [nɒt][səʊ] [mʌt]
tended more and more to suggest that the reality of music lay not so much
倾向于 更多的 和 更多的 到 建议 那 这 现实 的 音乐 躺 不是 所以 很多
[ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [saʊndz] [pəˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [brɪˈtwiːn]
in the actual sounds perceived by the physical ear as in the relations between
在 这 实际的 声音 感知 经过 这 身体的 耳朵 作为 在 这 关系 之间
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
越来越倾向于认为, 音乐的本质不在于耳朵实际感知到的声音, 而在于声音之间的关系。

[ɪn] [saʊndz] — [ɔ:(r)] [ˈrɑ:ðə(r)] [ɪn] [rɪˈleɪ(ə)nz] [bɪˈtwi:n] [saʊndz] — [ˈnevə(r)] [ˈæktʃuəli] [hɜ:d] [æt; ət] [ɔ:l] ,
in sounds — or rather in relations between sounds — never actually heard at all ,
在 声音 — 或者 相当 在 关系 之间 声音 — 绝不 实际上 听到 在 全部 ,
在从未真正听到过的声音中——或者更确切地说, 在声音之间的关系中,

[bʌt; bət] [ɪnˈdju:st] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈseptɪv] [ˈfæk(ə)lti] [baɪ] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] .
but induced in the perceptive faculty by association .
但 诱导 在 这 有洞察力的 学院 经过 协会 .
但却是通过联想在感知能力中诱发的。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈbeɪ,təʊvənz] [θɜ:d] [ˈpɪəriəd] [ˈɒf(ə)n] [si:m] [tu;; tə] [li:d] [ju: ˈes] [ˈɪntu:] [ə; eɪ]
The works of Beethoven's third period often seem to lead us into a
这 作品 的 贝多芬的 第三 时期 经常 似乎 到 带领 我们 进入 一个
[ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈlæbərɪnθ] .
metaphysical labyrinth .
形而上学的 迷宫 .
贝多芬第三时期的作品常常似乎将我们引入一个形而上学的迷宫。

[bʌt; bət] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [æpt] [tu;; tə] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈdʒɑ:gən] , [ænd; ənd]
But philosophical language is apt to degenerate into a jargon , and
但 哲学 语言 是 易于 到 退化 进入 一个 行话 , 和
[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈmju:zɪk] ,
philosophical music ,
哲学 音乐 ,
但是哲学语言很容易沦为行话, 哲学音乐也是如此。

[wen] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈlesə(r)] [maɪndz] [ðæn; ðən] [ˈbeɪ,təʊvənz] , [ˈɪntu:] [ˌplætɪˈtju:dɪnəs]
when it is the product of lesser minds than Beethoven's , into platitudinous
什么时候 它 是 这 产品 的 较少 思想 比 贝多芬的 , 进入 老生常谈
[ˈrɪgmərəʊl] .
rigmarole .
繁文缛节 .
当它出自不如贝多芬才智之人之手时, 就变成了陈词滥调。

“ [ˈfɪdl] , [wi;; wi] [nəʊ] , [ɪz] [ˈdɪdl] : [ænd; ənd] [ˈdɪdl] , [wi;; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪz] [di:] . ” [-]
“ **Fiddle , we know , is diddle : and diddle , we take it , is dee .** ” [93]
“ 小提琴 , 我们 知道 , 是 滴答 : 和 滴答 , 我们 拿 它 , 是 迪 . ” [-]
“我们知道, 小提琴就是 diddle; 我们认为, diddle 就是 dee。”[93]

[ˈswɪn,bɜ:rnz] [ˈpærədɪ] [hæz; həz] [ɪts] [ˈmju:zɪk(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [tu:] .
Swinburne's parody has its musical application too .
斯温本大学的 戏仿 有 它是 音乐 应用 也 .
斯温伯恩的戏仿作品也有其音乐应用。

[ðə; ði] [ˈklæsɪk(ə)l] [ki:] - [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [rəˈmoʊ] [ænd; ənd] [bætʃ] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt]
The classical key - system of Rameau and Bach established a tradition that
这 古典 钥匙 - 系统 的 拉莫 和 巴赫 已确立的 一个 传统 那
[wɒz; wəz] [ˌækəˈdemɪk] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɒnərəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] .
was academic in the most honourable sense of the word .
曾是 学术的 在这 最多 光荣的 感觉 的 这 单词 .
拉莫和巴赫的古典调性体系确立了一种在最崇高的意义上的学院派传统。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌn] [tu:] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] .
It won too much respect .
它 韩元 也 很多 尊重 .
它赢得了太多的尊重。

[ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [ˈlɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həˈrəʊɪk] [ˈkʌplət] [ɪn] [ˈpəʊətri] .
It had the symmetrical logic of the heroic couplet in poetry .
它 有 这 对称的 逻辑 的 这 英勇 对联 在 诗 .
它具有诗歌中英雄双韵体的对称逻辑。

[wiː; wi][kæn; kən] [si:] [həʊ] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ðə; ði] [pɒˈstriə(r)] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt]
We can see how in literature the austere reverence for the great
我们 能 看 如何 在 文学 这 简朴 尊敬 为了 这 伟大的
[ækəˈdemɪk][trəˈdɪ](ə)n] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈpetrɪfaɪ] [ˈpəʊətɪrɪ][ˈɪntu:] [wɒt] [dɪˈskri:t] [rɪvˈju:əz] [kɔːl] “ [ˈskɒləli]
academic tradition inevitably petrifies poetry into what discreet reviewers call “ scholarly
学术的 传统 不可避免地 石化 诗 进入 什么 慎重 评论员 称呼 “ 学术性的
[vɜːs] .
verse .
诗 .

我们可以看到，在文学中，对伟大学术传统的严苛敬畏不可避免地将诗歌僵化成谨慎的评论家所说的“学术诗歌”。
“ [ˈmjuːzɪk] [ˈfɒləʊd] [æn; ən] [əˈnæləɡəs] [kɔːs] .
” Music followed an analogous course .
“ 音乐 随后 一个 类似的 课程 ” .
音乐的发展历程也与之类似。

[baɪ][ðə; ði][ˈaɪrəni][pɒ; əv] [feɪt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][pɒ; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] , [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz]
By the irony of fate the music of the last century , when it was
经过 这 讽刺 的 命运 这 音乐 的 这 最后的 世纪 , 什么时候 它 曾是
[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ˈedɪfaɪ] ,
designed to edify ,
设计 到 启发 ,
命运弄人，上个世纪的音乐，当初是为了启迪人心而创作的，如今却成了讽刺。

[hæz; həz] [brɪˈklɪm] [ˈvæpɪd][ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] ; [wɒt] [hæz; həz] [səˈvaɪvd] , [ˈkweɪntli] [ɑːtɪˈfɪ](ə)l] [ðəʊ]
has become vapid and tedious ; what has survived , quaintly artificial though
有 变得 乏味 和 乏味 ; 什么 有 幸存下来 , 古雅地 人造的 尽管
[ɪts] [ˈfreɪnəs] [meɪ] [biː; bi] ,
its freshness may be ,
它是 新鲜 可能 是 ,
已经变得乏味而单调；而那些幸存下来的，尽管其新鲜感可能显得古怪而虚假，

[ɪz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈfemərəl] [-]
is the music that was made only for ephemeral [94]
是 这 音乐 那 曾是 制成 仅有的 为了 短暂的 [-]
是只为短暂而创作的音乐[94]

[ˌentəˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .
娱乐。

[lɑː] [bel] [eˈleɪn] [hæz; həz] [,autˈlɪv] [leɪ] - .
La Belle Hélène has outlived Les Béatitudes .
拉 美女 海伦 有 活得更久 莱斯 - .
La Belle Hélène 的寿命比 Les Béatitudes 还要长。

[ˌeks,ɑːˈɑːɑɪ]
XIII
十三
十三

[aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ʌnˈtruː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][pɒ; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [prɪˈdɒmɪnəntli] [ˈfrɪvələs]
It is quite untrue to say that the music of to - day is predominantly frivolous
它 是 相当 不属实 到 说 那 这 音乐 的 到 - 天 是 主要 轻浮
.
:
.

说当今的音乐以轻浮为主是完全不正确的。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][kəmˈpəʊzə(r)] [maɪt] [wel] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The modern composer might well reply that even for those who cling to the
这 现代的 作曲家 可能 出色地 回复 那 甚至 为了 那些 WHO 黏着 到 这
[aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv][əʊld] - [wɜːld] [friˈvəli] [ðæt] [hæv; həv]
ideals of the past there are plenty of old - world frivolities that have
理想 的 这 过去的 那里 是 很多 的 老的 - 世界 轻浮之事 那 有
[ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [kənˈtemp(ə)rəri] [səˈlemnəti] .
triumphed over their contemporary solemnities .
胜利 超过 他们的 当代的 庄严 .

现代作曲家可能会反驳说，即使对于那些坚持过去理想的人来说，也有许多旧世界的轻浮之风战胜了他们当代的庄严。

[ðə; ði] [ˌdevəˈtiː] [ɒv; əv][ˈhaɪd(ə)n] ,
The devotees of Haydn ,
这 信徒 的 海顿 ,
海顿的信徒们，

[ˈməʊtsɑːt][ænd; ənd][tʃɪməˈrouzə] [ˈiːzəli] [fəˈget] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θriː] [rəʊt] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [ˈdiːpli]
Mozart and Cimarosa easily forget that all these three wrote music of deeply
莫扎特 和 西马罗萨 容易地 忘记 那 全部 这些 三 写道 音乐 的 深
[ˈsiəriəs] [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ðæt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ðeə(r)] [ˈsiəriəs] [ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [wʌn][ðə; ði]
serious character and that it was chiefly their serious music which won the
严肃的 特点 和 那 它 曾是 主要 他们的 严肃的 音乐 哪个 韩元 这
[rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈɔːdiənsɪz] .
respect of their own audiences .
尊重 的 他们的 自己的 观众 .

莫扎特和奇马罗萨很容易忘记，这三位作曲家都创作了严肃深刻的音乐，而正是他们严肃的音乐赢得了听众的尊重。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][kəmˈpəʊzərz] [əˈkeɪzən(ə)l] [-]
There is not even anything new in the modern composer's occasional [95]
那里 是 不是 甚至 任何事物 新的 在 这 现代的 作曲家的 偶然 [-]
现代作曲家的应景作品中甚至没有任何新意[95]

[ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks] .
habit of making a fool of his critics .
习惯 的 制作 一个 傻子 的 他的 评论家 .
他习惯于戏弄批评他的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒəʊks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kəmˈpəʊzərz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌærəˈstɒfəniːz] ,
But the jokes of the old composers , like those of Aristophanes ,
但 这 笑话 的 这 老的 作曲家 , 喜欢 那些 的 阿里斯托芬 ,
但是像阿里斯托芬那样的老作曲家的笑话，

[ˈɒf(ə)n][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪd] [ˈkɒmənˌteɪtəz] ,
often require the elucidation of learned commentators ,
经常 要求 这 阐明 的 学习 评论员 ,
通常需要博学的评论员进行阐释，

[ˌweərˈæz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˈkɒmənt(ə)ri] ,
whereas in our own day the newspapers provide the needful commentary ,
然而 在 我们的 自己的 天 这 报纸 提供 这 需要 评论 ,
而如今，报纸则提供了必要的评论。

[ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈmjuːzɪʃ(ə)n] [meɪks] [hɪz; ɪz][dʒəʊk] .
sometimes before the musician makes his joke .
有时 前 这 音乐家 制作 他的 开玩笑 .
有时甚至在音乐家讲笑话之前。

[ðə; ði] “ [ˈvɜ:b(ə)] — [æz; əz][,aɪ ˈti:][hæz; hæz] [bi:n] [əˈprəʊpriətli] [kɔ:ld] — [ɒv; əv]
The “ verbal hæmorrhage ” — as it has been appropriately called — of
这 “ 口头 出血 ” — 作为 它 有 到过 适当 称为 — 的
[ˈmju:zɪk(ə)l][ˈdʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪˈbərət] [ˈsɪlɪnəs] [ˈri:s(ə)ntli]
musical journalism is responsible for most of the deliberate silliness recently
音乐 新闻业 是 负责的 为了 最多 的 这 商榷 愚蠢 最近
[ˈpə:pɪtreɪt] [baɪ][kəmˈpouzərz] ,
perpetrated by composers ,
实施 经过 作曲家 ,

音乐新闻界的“语言洪流”(正如人们恰当地称呼的那样) 是近期作曲家们故意制造的大部分愚蠢行为的罪魁祸首。
[hu:] [ɪn] [ði:z] [deɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɒli] [əˈlaɪv][tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] [pʌbˈlɪsəti] .
who in these days are fully alive to the value of publicity .
WHO 在 这些 天 是 完全 活 到 这 价值 的 宣传 .
如今, 人们都充分认识到宣传的价值。

[ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz][æz; əz] [ɪˈfemərəl] [æz; əz][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [,aɪ ˈti:][ɪz] [drɪˈzaɪnd] [tu:; tə]
Music of this type is as ephemeral as the criticism which it is designed to
音乐 的 这 类型 是 作为 短暂的 作为 这 批评 哪个 它 是 设计 到
[prəˈvʊək] .
provoke :
惹 .
这种类型的音乐就像它旨在引发的批评一样, 转瞬即逝。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈri:znəbl] [ðæt][ˈmɒd(ə)n][kəmˈpouzərz][ʃʊd; ʃəd][ˈɒkjupaɪ]
At the same time it is perfectly reasonable that modern composers should occupy
在 这 相同的 时间 它 是 完美 合理的 那 现代的 作曲家 应该 占据
[ðəmˈselvz] [ɪn][æn; ən][ɑ:ˈtɪstɪk][ˈspɪrɪt] [wɪð] [ˈmɒd(ə)n] [dɑ:ns] - [fɔ:mz] . [-]
themselves in an artistic spirit with modern dance - forms . [96]
他们自己 在 一个 艺术 精神 和 现代的 舞蹈 - 表格 : [-]
与此同时, 现代作曲家们以艺术精神投身于现代舞蹈形式, 也是完全合理的。[96]

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ˈmju:zɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɔ:ltz] ,
They may well take their place in musical history just as the waltz ,
他们 可能 出色地 拿 他们的 地方 在 音乐 历史 只是 作为 这 华尔兹 ,
它们很可能像华尔兹一样在音乐史上占有一席之地。
[ðə; ði][ˌmɪnjuˈet] , [ðə; ði][ˈpævən][ænd; ænd][ðə; ði][ˈɡæliɑ:d] [hæv; həv] [dʌn] .
the minuet , the pavan and the galliard have done .
这 小步舞曲 , 这 帕万 和 这 加利亚德 有 完毕 .
小步舞曲、帕凡舞曲和加利亚舞曲都已结束。

[ˈwi:knəs] [ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ɪz][mɔ:(r)] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈtrɪks] [wɪð]
Weakness of inspiration is more evident in the tendency to play modern tricks with
弱点 的 灵感 是 更多的 明显 在 这 趋势 到 玩 现代的 技巧 和
[əʊld] [fɔ:mz] [ænd; ænd][əʊld] [ˈstɑɪlz] .
old forms and old styles .
老的 表格 和 老的 风格 .
缺乏灵感在试图用现代手法来模仿旧形式和旧风格的倾向中表现得更为明显。

[ðə; ði] [ʃæm] [ænˈti:k] [swɪ:t][ɒv; əv] [ˌnaɪnˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ˈmju:zɪk][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv]
The sham antique suite of nineteenth - century drawing - room music is one of
这 假 古董 套房的 的 第十九 - 世纪 绘画 - 房间 音乐 是 一 的
[ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [brɪˈni:θ] [ˈi:v(ə)n][ˈrɪdɪkjʊ:l] ;
the products of the past which are now beneath even ridicule ;
这 产品 的 这 过去的 哪个 是 现在 下面 甚至 嘲笑 ;
这套仿古的十九世纪客厅音乐组曲是过去的产物之一, 如今甚至连嘲笑都不配;

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θi:m] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [sʌm; səm] ['kɒmənpleɪs]
the contemporary practice of taking a theme which suggests some commonplace
这 当代的 实践 的 采取 一个 主题 哪个 建议 一些 平凡
[ɒv; əv] [bætʃ] [ɔ:(r)]['haɪd(ə)n][ænd; ənd] ['tri:tɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [dr'veləpmənt] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [æn; ən]
of Bach or Haydn and treating it to a development which suggests an
的 巴赫 或者 海顿 和 治疗 它 到 一个 发展 哪个 建议 一个
[ɔ:kɪstrə] [ɒv; əv] ['æmə,tʃər] ['ri:dɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [frəm; frəm]['bædli] ['kɒpɪd] [pɑ:ts] [meɪ] [fʊl'fɪl][sʌm; səm]
orchestra of amateurs reading at sight from badly copied parts may fulfil some
乐队 的 业余爱好者 阅读 在 视线 从 糟糕 复制 部分 可能 实现 一些

[ˈju:sf(ə)l][ˈfʌŋk(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɒlətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [rɪ'dɪkjələs] ,
useful function in making the idolatry of the classics ridiculous ,
有用 功能 在 制作 这 偶像崇拜 的 这 经典 荒谬的 ,

当代的一种做法是，选取一个让人联想到巴赫或海顿某些老生常谈的主题，并将其发展成一个仿佛由业余管弦乐队根据劣质乐谱进行视奏的乐曲，这种做法或许在使人们对古典音乐的偶像崇拜显得荒谬可笑方面发挥了某种有益的作用。

[bʌt; bət][æz; əz] ['kɒntrɪbjʊ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ɒv; əv] [-]
but as contributing to the expression of [97]
但 作为 贡献 到 这 表达 的 [-]
但有助于表达[97]

[kən'temp(ə)rəri] [θɔ:t] [ɪts]['vælju:][ɪz] ['pjʊəli] ['negətɪv] .
contemporary thought its value is purely negative .
当代的 想法 它是 价值 是 纯粹 消极的 .
当代思想认为它的价值完全是负面的。

[ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][mju:zɪk] [ɔ:l'redi] [wɪ'daʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][nəʊts] .
There is enough criticism of music already without that which is written in notes .
那里 是 足够的 批评 的 音乐 已经 没有 那 哪个 是 书面 在 笔记 .
对音乐的批评已经够多了，不需要再用乐谱来评判了。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['næt(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [jʌŋ] [kəm'pəʊzəzɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə] [ʃɒk] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl]
It is natural enough that young composers should wish to shock the respectable
它 是 自然的 足够的 那 年轻的 作曲家 应该 希望 到 震惊 这 可敬
[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒkt] .
and it is very good for the respectable to be shocked .
和 它 是 非常 好的 为了 这 可敬 到 是 震惊 .
年轻作曲家想要震撼那些循规蹈矩的人，这很正常；而对于循规蹈矩的人来说，感到震撼也是件好事。

[mju:zɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tenʃənəli] [drɪ'strʌktɪv] [meɪ] [help][tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [swi:p]
Music which is intentionally destructive may help to clear the ground and sweep
音乐 哪个 是 故意 破坏性的 可能 帮助 到 清除 这 地面 和 扫
[ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['rʌbɪ] [ðæt] [stɪl] [ɪn'kʌmbə] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ju:'es]
away some of the romantic rubbish that still encumbers the minds of us
离开 一些 的 这 浪漫的 垃圾 那 仍然 负担 这 思想 的 我们
[hu:] ['lɪs(ə)n] .
who listen .
WHO 听 .
刻意具有破坏性的音乐或许有助于清理场地，扫除一些仍然困扰着我们这些听众的浪漫垃圾。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pouzərz][məst; məst][bi;; bi][f'keəf(ə)][nɒt][tu;; tə] [fə'get] [ðæt][ðə; ði] ['lɪsnər] [wɪl] [bi;; bi]
But the composers must be careful not to forget that the listeners will be
但 这 作曲家 必须 是 小心 不是 到 忘记 那 这 听众 将要 是
[f'əʊnli][tu:] [glæd][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði] ['fleʃpɒts] [ɒv; əv][,sentɪmen'tæləti] [ɪf] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv]
only too glad to return to the fleshpots of sentimentality if the prophets of
仅有的 也 高兴的 到 返回 到 这 肉锅 的 感伤 如果 这 先知 的
[ðə; ði][nju:][,dʒenə'reɪ(ə)n][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'metɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [tu;; tə]
the new generation can give them nothing but emetics with which to
这 新的 一代 能 给 他们 没有什么 但 催吐剂 和 哪个 到
[ə'sweɪdʒ] [ðeə(r)][f'hʌŋɡə(r)] .
assuage their hunger :
缓和 他们的 饥饿 .

但作曲家们必须小心，不要忘记，如果新一代的先知们除了催吐剂之外什么也给不了听众，那么听众们将会非常乐意回到感伤主义的肉体深渊。

[ə; eɪ] [kæ'ræktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][f'mɒd(ə)n][f'mju:zɪk] [-]
A characteristic of modern music [98]
一个 特征 的 现代的 音乐 [-]
现代音乐的一个特点[98]

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][b'æf(ə)lɜ:][ðə; ði][f'lɪsənə(r)][ɒv; əv][æn; ən][f'əʊldə][,dʒenə'reɪ(ə)n][ɪz][ɪts] [ə'brʌptnəs] .
which often baffles the listener of an older generation is its abruptness .
哪个 经常 挡板 这 听众 的 一个 老 一代 是 它是 突兀 .
令老一辈听众感到困惑的往往是它的突兀性。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə] [ðɪs] .
There are various causes which contribute to this .
那里 是 各种各样的 原因 哪个 贡献 到 这 .
造成这种情况的原因有很多。

[ə'brʌptnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ɪz] [kæ'ræktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][f'auə(r)][taɪm] ;
Abruptness of expression is characteristic of our time ;
突兀 的 表达 是 特征 的 我们的 时间 ;
表达方式的突然性是我们这个时代的特征;

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][f'auə(r)] [spi:tʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][f'auə(r)][f'mju:zɪk] .
it is the mark of our speech as well as of our music .
它 是 这 标记 的 我们的 演讲 作为 出色地 作为 的 我们的 音乐 .
它既是我们语言的标志，也是我们音乐的标志。

[ə'brʌptnəs] [ɪz][f'ɒf(ə)n] [dɪ'lɪbə'rətli] [ə'sju:md] [baɪ][kəm'pouzərz][æz; əz][ə; eɪ][f'prəʊtest] — [pə'hæps]
Abruptness is often deliberately assumed by composers as a protest — perhaps
突兀 是 经常 故意地 假定 经过 作曲家 作为 一个 反对 — 也许
[su:'pɜ:fluəs] — [ə'genst] [ðə; ði][,serɪ'məʊniəl] [fɔ'mælətɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][f'əʊldə][f'mju:zɪk] .
superfluous — against the ceremonial formalities of the older music .
多余 — 反对 这 仪式 手续 的 这 老 音乐 .
作曲家们常常故意采用突兀的风格，以此抗议——或许是多余的——古代音乐的仪式化形式。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [f'i:v(ə)n][ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] [ɒv; əv][,sentɪ'mentəlɪzəm] , [ə; eɪ] [kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is sometimes even a new form of sentimentalism , a cult of the
它 是 有时 甚至 一个 新的 形式 的 感伤主义 , 一个 邪教 的 这
[mɪ'stiəriəsli] ['frægmənt(ə)rɪ] ,
mysteriously fragmentary ,
神秘地 片段 ,
它有时甚至是一种新的感伤主义形式，一种对神秘碎片化的崇拜。

[ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][set] [wʌns][ɔ:(r)] [twais] [baɪ] [f'u:mən] .
a continuation of the example set once or twice by Schumann .
一个 续篇 的 这 例子 放 一次 或者 两次 经过 舒曼 .
这是对舒曼曾一两次举的例子的延续。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈveri] [ˈmeni] [keɪsɪz][aɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpentər] ,
And in very many cases it is due to the examples of the painters ,
和 在 非常 许多 案例 它 是 到期的 到 这 示例 的 这 画家 ,
很多情况下, 这都是由于画家们的榜样作用。

[huː] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈskruːplz] [əˈbaʊt][ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] [ˈsketʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstʌdɪz] [ɒv; əv]
who have little scruples about exhibiting sketches which are studies of
WHO 有 小的 顾虑 关于 展出 草图 哪个 是 研究的
[pəˈtɪkjələ(r)][ˈteknɪk(ə)l] [ˈprɔːbləmz] .
particular technical problems :
特别的 技术的 问题 .
他们毫不犹豫地展出研究特定技术问题的草图。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈmjuːzɪk][ɪz] [ˈsketʃi] [-]
A great deal of modern music is sketchy [99]
一个 伟大的 交易 的 现代的 音乐 是 粗糙的 [-]
许多现代音乐都很粗糙[99]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [njuː] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈprɔːbləmz][hæv; həv][əˈrɪz(ə)n]
for the simple reason that a great many new technical problems have arisen
为了 这 简单的 原因 那 一个 伟大的 许多 新的 技术的 问题 有 出现
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][bəʊθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˈstʌdɪz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn]
and it is both interesting and necessary to make studies of them in
和 它 是 两个都 有趣的 和 必要的 到 制作 研究 的 他们 在
[aɪsəˈleɪʃn] .
isolation :
隔离 .
原因很简单, 因为出现了许多新的技术问题, 对这些问题进行单独研究既有趣又必要。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [saʊtʃ] [ˈstʌdɪz] [meɪ] [ˈɒf(ə)n][help][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt]
The publication of such studies may often help other people to understand what
这 发布 的 这样的 研究 可能 经常 帮助 其他 人们 到 理解 什么
[ðə; ði][ˈɑːtɪst][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] ,
the artist is trying to achieve ,
这 艺术家 是 尝试 到 达到 ,
此类研究的发表通常有助于其他人理解艺术家试图达到的效果。

[ˈweðə(r)] [ɪn][peɪnt][ɔː(r)][ɪn] [saʊndz] .
whether in paint or in sounds :
无论 在 画 或者 在 声音 .
无论是绘画还是声音。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][mjuːˈziːəm][ˈhæbɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈstjuːtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] - [ˈdiːlə(r)] [wɪtʃ]
It is the museum habit and the astuteness of the picture - dealer which
它 是 这 博物馆 习惯 和 这 敏锐 的 这 图片 - 经销商 哪个
[hæv; həv] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [æn; ən]
have combined to make the public attribute to these things an
有 合并 到 制作 这 民众 属性 到 这些 事物 一个
[ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ˈvæljuː] ,
exaggerated value ,
夸张的 价值 ,
正是博物馆的参观习惯和画商的精明运作, 使得公众对这些物品赋予了过高的价值。

[fɔː(r); fə(r)][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈvæljuːz] [ˈiːzəli] [bɪˈklʌm] [kənˈfjuːzd] [wɪð] [ˈmɒrəl][wʌnz] .
for financial values easily become confused with moral ones .
为了 金融的 值 容易地 变得 使困惑 和 道德 一个 .
人们很容易将经济价值观与道德价值观混淆。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pəˈhæps] [mɔ:(r)][ˈɒf(ə)n][ðə; ði]
In the case of musical studies of this type it is perhaps more often the
在这 案件 的 音乐 研究 的 这 类型 它 是 也许 更多的 经常 这
[kəmˈpəʊzə(r)] [hu:] [əˈtætʃɪz] [ðə; ði][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd][ˈvælju:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
composer who attaches the exaggerated value and the public that is disappointed
作曲家 WHO 附件 这 夸张的 价值 和 这 民众 那 是 失望的
[æt; ət][nɒt] [əbˈteɪnɪŋ] [aɪ ˈti:] .
at not obtaining it .
在 不是 获得 它 .

对于这类音乐研究而言，通常是作曲家赋予其过高的价值，而公众则因未能获得这种价值而感到失望。

[ðə; ði][məʊst] [ˈfri:kwənt][ˌækjuˈzeɪ(ə)n] [-]
The most frequent accusation [100]
这 最多 频繁 指控 [-]

最常见的指控[100]

[brɔ:t] [əˈɡenst] [ˈmɒd(ə)n][ˈmju:zɪk][ɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈmelədi] .
brought against modern music is that it is devoid of melody .
带来 反对 现代的 音乐 是 那 它 是 缺乏 的 旋律 .

现代音乐被诟病的一点是缺乏旋律。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən][ˌækjuˈzeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] .
It is an accusation which has been made for at least a hundred years .
它 是 一个 指控 哪个 有 到过 制成 为了 在 至少 一个 百 年 .

这种指控至少已经存在了一百年。

[wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][mjuˈzɪ(ə)n] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
When it is made to - day the modern musician may point out that many of the
什么时候 它 是 制成 到 - 天 这 现代的 音乐家 可能 观点 出去 那 许多 的 这
[məʊst] [ədˈvɑ:nst] [ˈti:tʃə(r)z] [ɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] [ɪnˈsɪst][ɒn][ðəə(r)][ˈpju:p(ə)lz] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði]
most advanced teachers of composition insist on their pupils practising the
最多 先进的 教师 的 作品 坚持 在 他们的 学生 练习 这
[ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈri:əl] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈmelədɪz] ,
composition of real independent melodies ,
作品 的 真实的 独立的 旋律 ,

如果放在今天，现代音乐家可能会指出，许多最先进的作曲教师都坚持要求学生练习创作真正独立的旋律。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [ˈmelədɪz] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [dɪˈpend] [ɒn][æŋ; ən][ɪmˈplaɪd] [ˈhɑ:məni] .
that is , of melodies which do not depend on an implied harmony .
那 是 , 的 旋律 哪个 做 不是 依赖 在 一个 暗示 和谐 .

也就是说，那些不依赖于隐含和声的旋律。

[ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈmelədi] [ɪz] [ˈhɑ:dli] [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][ˈrɪələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ] [wɒt] [ðɪs]
The ordinary lover of melody is hardly capable of realizing what this
这 普通的 情人 的 旋律 是 几乎 有能力的 的 意识到 什么 这
[mi:nz] ,
means ,
方法 ,

普通的旋律爱好者很难理解这意味着什么。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈɡɪftɪd] [ˈpju:p(ə)lz][ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][aɪ ˈti:] [æŋ; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [sɪˈvɪə(r)] [ˈdɪsəplɪn]
and the most gifted pupils generally find it an unexpectedly severe discipline
和 这 最多 天才 学生 一般来说 寻找 它 一个 不料 严重 纪律
.
:
.

而最有天赋的学生通常会觉得这是一种出乎意料的严厉的纪律。

[wɒt] [ðə; ði][pleɪn][mæn] [ʌndə'stændz] [baɪ][ə; eɪ][tjuːn][ɪz][ə; eɪ] ['melədi] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒbvɪəs]
What the plain man understands by a tune is a melody in simple and obvious
什么 这 清楚的 男人 明白 经过 一个 调 是 一个 旋律 在 简单的 和 明显的
['rɪðəm] ;
rhythm ;
韵律 ;

普通人所理解的曲调，就是节奏简单明了的旋律；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][baɪ] [naʊ] [səʊ] [ə'klʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)] [kiː] - ['sɪstəm] [ðæt] [ɪts]
and he is by now so accustomed to the classical key - system that its
和 他 是 经过 现在 所以 习惯 到 这 古典 钥匙 - 系统 那 它是
[kən'venʃən(ə)] ['stresɪz] [ɔːtə'mætɪkli] [-]
conventional stresses automatically [101]
传统的 压力 自动地 [-]

他现在已经习惯了古典键系统，以至于其常规重音自动[101]

[sə'dʒest] — ['iːv(ə)n] [ɪf] ['əʊnli][hɑːf] ['kɒnʃəsli] — [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)] [hɑː'mɒnɪk] [rɪ'leɪ](ə)nz] ,
suggest — even if only half consciously — the conventional harmonic relations ,
建议 — 甚至 如果 仅有的 一半 有意识地 — 这 传统的 谐波 关系 ,
即使只是半自觉地，也暗示着传统的和声关系，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][kwɔɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][æz; əz][ə; eɪ][tjuːn][ə; eɪ] [sək'seɪ](ə)n] [ɒv; əv]
with the result that he is quite willing to accept as a tune a succession of
和 这 结果 那 他 是 相当 愿意的 到 接受 作为 一个 调 一个 演替 的
[nəʊts] [wɪtʃ] [ɪn][rɪ'æləti][ɪz]['bʊf(ə)n] ['miːnɪŋləs] [wen] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][pʃʊə(r)] ['melədi] .
notes which in reality is often meaningless when considered as a pure melody .
笔记 哪个 在 现实 是 经常 无意义的 什么时候 经过考虑的 作为 一个 纯的 旋律 .

因此，他很乐意接受一连串音符作为曲调，而实际上，如果将其视为纯粹的旋律，这些音符往往毫无意义。

['aʊə(r)]['pɒpjələ(r)] [hɪm] - [bʊks] [wɪl] [prə'vaɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] .
Our popular hymn - books will provide plenty of examples .
我们的 受欢迎的 圣歌 - 图书 将要 提供 很多的 示例 .
我们广受欢迎的赞美诗集会提供很多例子。

[ðə; ði][rɪ'dʒek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)] [kiː] - ['sɪstəm] [meɪks] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['melədi] [ɪm'pɒsəb(ə)] ,
The rejection of the classical key - system makes this type of melody impossible ,
这 拒绝 的 这 古典 钥匙 - 系统 制作 这 类型的 的 旋律 不可能的 ,
摒弃古典调性体系使得这种类型的旋律成为不可能。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][hæz; hæz][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['klæsɪk(ə)]
and one of the chief reasons why the present age has rejected the classical
和 一 的 这 首席 原因 为什么 这 展示 年龄 有 拒绝 这 古典
[kiː] - ['sɪstəm] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][ɪz] [siːkɪŋ] [ŋjuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['slʌp(ə)l] [rɪdʊ(ə)mz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
key - system is because it is seeking new and more supple rhythms for its
钥匙 - 系统 是 因为 它是 寻求 新的 和 更多的 柔软 节奏 为了 它是
[mə'lɒdɪk] [laɪn] .
melodic line .
旋律 线 .

当今时代摒弃古典调式的主要原因之一是，它正在为其旋律线寻求新的、更灵活的节奏。

[ə'hʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [ækju'zeɪ](ə)n] , [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)] ,
Another favourite accusation , expressed in different ways by different people ,
其他 最喜欢的 指控 , 表达 在 不同的 方式 经过 不同的 人们 ,
另一种常见的指责，不同的人会以不同的方式表达出来：

[ænd; ənd][tuː; tə][mæʊst]['piːp(ə)] ['kɪʊəriəsli] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ɪk'spreɪ](ə)n] , [meɪ] [biː; bi][dʒen(ə)rəli]
and to most people curiously difficult of expression , may be generally
和 到 最多 人们 奇怪的是 难的 的 表达 , 可能 是 一般来说
[fɔːmjuleɪtɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɒd(ə)n] [-]
formulated by saying that modern [102]
配方 经过 说 那 现代的 [-]

对于大多数人来说，表达起来很奇怪，但通常可以用以下方式来表达：现代[102]

[ˈmjuːzɪk][ɪz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
music is devoid of feeling ,

音乐 是 缺乏 的 感觉 ,

音乐缺乏情感，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈstimjuleɪt] [ænd; ənd] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɔː(r)]
or even that it stimulates and appeals to feelings which are unpleasant or

或者 甚至 那 它 刺激 和 上诉 到 情怀 哪个 是 令人不快的 或者

[ˈiːv(ə)n] [ˈmɒrəli] [rɪˈpʌgnənt] .
even morally repugnant .

甚至 道德上 令人厌恶的 .

甚至会刺激和迎合令人不快甚至在道德上令人反感的情感。

[maɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪz][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [aɪ][ədˈmɪt] ,
My attempt to put this charge into a few words is unreasonable , I admit ,

我的 试图 到 放 这 收费 进入 一个 很少 字 是 不合理 , 我 承认 ,

我承认，试图用寥寥数语概括这项指控是不合理的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
but I think it more or less represents the attitude of a large number of

但 我 思考 它 更多的 或者 较少的 代表 这 态度 的 一个 大的 数字 的

[ˈpiːp(ə)l] [huːz] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˈgaɪdɪd] [mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [baɪ] [ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈkɒŋjəs]
people whose conduct is guided more frequently by good feeling than by conscious

人们 谁 执行 是 引导 更多的 频繁地 经过 好的 感觉 比 经过 有意识的

[ˈriːzənɪŋ] .
reasoning .

推理 .

但我认为这或多或少代表了很多人的态度，他们的行为更多地受良好感觉而非理性思考的引导。

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
Such people feel instinctively that music , more than anything else ,

这样的 人们 感觉 本能地 那 音乐 , 更多的 比 任何事物 别的 ,

这些人本能地觉得，音乐比任何其他事物都更重要。

[ɪz][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] .
is or ought to be a matter of instinctive feeling .

是 或者 应该 到 是 一个 事情 的 本能 感觉 .

是或应该是出于本能的感受。

[æz; əz][ˈmjuːzɪk] - [ˈlʌvəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kəmˈpliːtli]
As music - lovers , they are exactly the people who are most completely

作为 音乐 - 恋人 , 他们 是 确切地 这 人们 WHO 是 最多 完全地

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
under the spell of association :

在下面 这 拼写 的 协会 :

作为音乐爱好者，他们恰恰是最容易被人际关系所吸引的人。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [[əʊ] ,
But as I have already attempted to show ,

但 作为 我 有 已经 尝试过 到 展示 ,

但我已经试图证明，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [njuː]
it is just this tyranny of association against which the leaders of new

它 是 只是 这 暴政 的 协会 反对 哪个 这 领导人 的 新的

[ˈmuːvmənts] [məʊst] [-]
movements most [103]

移动 最多 [-]

正是这种结社的暴政，新运动的领导人最反对[103]

[ˌenəˈdʒetɪkli] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
energetically **rebel** :
精力充沛地 反叛 :

充满活力地反抗。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [səkˈsesər] [wɪl] [əˈkju:mjələɪt] [ə; eɪ] [nju:] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə,səʊsɪˈeɪnɪz] ;
In time they or their successors will accumulate a new store of associations ;
在 时间 他们 或者 他们的 继承人 将要 积累 一个 新的 店铺 的 协会 ;
随着时间的推移，他们或他们的继任者将会积累新的关系网；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [du:; də] [wɪˈðaʊt]
for the present they are compelled and indeed anxious to do without
为了 这 展示 他们 是 被迫 和 的确 焦虑的 到 做 没有
[ðem; ðəm] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] .
them altogether .
他们 共 :

目前，他们被迫而且确实渴望完全放弃这些东西。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈlɪsnər] [pəˈsɪst] [ɪn] [əˈtætʃɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ə,səʊsɪˈeɪnɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [ˈmju:zɪk] ,
If the older listeners persist in attaching unpleasant associations to the new music ,
如果 这 老 听众 坚持 在 连接 令人不快的 协会 到 这 新的 音乐 ,
如果年长的听众仍然将不愉快的联想与新音乐联系起来，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɪsnər] - [əʊn] [fɔ:lt] ;
it is the listeners' own fault ;
它 是 这 听众 - 自己的 过错 ;

这是听众自身的问题；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðeɪ] [hu:] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈhæbɪt] [prəˈvaɪd] [ðəʊz] [ə,səʊsɪˈeɪnɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɡʊd]
it is they who by force of habit provide those associations out of their own good
它 是 他们 WHO 经过 力量 的 习惯 提供 那些 协会 出去 的 他们的 自己的 好的
[ˈfi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

正是他们出于习惯，出于自身的良好感觉而促成了这些联系。

[ˌeks,ɑɪˈvi:]
XIV
十四

十四

[aɪ ˈti:] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [mju:ˈzɪfənz] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] “ [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə]
It is by no means the first time that musicians have tried to “ return to
它 是 经过 不 方法 这 第一的 时间 那 音乐家 有 尝试 到 “ 返回 到
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这绝非音乐家们第一次尝试“回归自然”，

” [bʌt; bæt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stetɪ] [ɒv; əv] [ˈprɪmətɪv] [ˈsævɪdʒrɪ]
” **but the difficulty of going back to a state of primitive savagery**
” 但 这 困难 的 去 后退 到 一个 状态 的 原始 野蛮
[prɪˈzju:məbli] [bɪˈkʌmz] [ˈgreɪtə(r)] [æz; əz] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [bɪˈkʌmz] [mɔ:(r)] [rɪˈlæbəreɪt] .
presumably becomes greater as civilization becomes more elaborate .
想必 变成 更大的 作为 文明 变成 更多的 精心制作的 .

但是，随着文明的日益复杂，回到原始野蛮状态的难度想必也会越来越大。

[ðə; ði] [-]
The [104]
这 [-]

[ɪnˈθrəʊnmənt] [ɒv; əv] [ˈɪdiəsi] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ] [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [suːn]
enthronement of idiocy may for a moment be amusing but it soon
登基 的 白痴 可能 为了 一个 片刻 是 有趣 但 它 很快
[brɪˈkʌmz] [ˈtaɪəsəm] ;
becomes tiresome ;
变成 令人厌烦 ;

愚蠢的加冕或许一时有趣，但很快就会令人厌倦；

[ðiːz] [tuː] [ˈfeɪvərɪt] [ˈepə,θets] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈdʒɜːnəlaɪz(ə)m][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)]
these two favourite epithets of musical journalism are not without their
这些 二 最喜欢的 绰号 的 音乐 新闻业 是 不是 没有 他们的
[əˈprəʊpriətneɪs] .
appropriateness .
恰当性 .

这两个音乐新闻界最常用的形容词并非毫无道理。

[,nevəðəˈles] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈkɒmən] [sens] [ˈfræŋkli] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmjuːzɪk][ɪz] [meɪd]
Nevertheless it is only common sense frankly to face the fact that music is made
尽管如此 它 是 仅有的 常见的 感觉 坦率地说 到 脸 这 事实 那 音乐 是 制成
[ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [saʊndz] .
up in the first instance of physical sounds .
向上 在 这 第一的 实例 的 身体的 声音 .

然而，坦率地说，面对音乐首先是由物理声音构成的这一事实，这只是常识而已。

[ðə; ði] [,metəˈfɪzɪkl] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [ˈmjuːzɪk][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,juː ˈes][ðə; ði][lɑːst] [kwɔːˈtet] [ɒv; əv]
The metaphysical attitude towards music has given us the last quartets of
这 形而上学的 态度 向 音乐 有 给定 我们 这 最后的 四重奏 的
[ˈbeɪtəʊvən] ,
Beethoven ,
贝多芬 ,

对音乐的形而上学态度造就了贝多芬最后的弦乐四重奏。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ˌmʌtʃ] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ˈaʊə(r)]
but in the general practice of music it has done much to lower our
但 在 这 一般的 实践 的 音乐 它 有 完毕 很多 到 降低 我们的
[ˈstændədz] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] ,
standards of performance ,
标准 的 表现 ,

但在音乐的总体实践中，它却大大降低了我们的表演标准。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] ;
especially in the matter of singing ;
尤其 在 这 事情 的 歌唱 ;

尤其是在唱歌方面；

[ɪnˈdiːd] [əˈmʌŋ] [ˈsɪŋəz] [huː] [hæv; həv] [dɪˈzɜːvɪdli] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][,repjuˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [haɪ]
indeed among singers who have deservedly obtained a reputation for high
的确 之中 歌手 WHO 有 理所当然 获得 一个 名声 为了 高的
[ˈmjuːzɪˌnʃɪp] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðəʊz] [ˈpʊəli] [ˈvəʊk(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˈməʊʃən(ə)l]
musicianship and intelligence those purely vocal qualities on which the emotional
音乐才能 和 智力 那些 纯粹 声乐 品质 在 哪个 这 情绪
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪnstəns] [dɪˈpendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [-]
power of the voice in the first instance depends are in all [105]
力量 的 这 嗓音 在 这 第一的 实例 取决于 是 在 全部 [-]

事实上，在那些因高超的音乐技巧和智慧而获得应有声誉的歌手中，那些纯粹的嗓音特质，也就是声音的情感力量首先所依赖的特质，在所有[105]中都是如此。

[ˈkʌntrɪz] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [kənˈspɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] [ˈæbsəns] .
countries only too often conspicuous by their absence .
国家 仅有的 也 经常 显眼的 经过 他们的 缺席 .

那些常常因缺席而格外引人注目的国家。

[ˌɪnstɹəˈment(ə)l][ˈmjuːzɪk][hæz; həz] [bi:n] [əˈfektɪd] [ˈhɑːdli] [les] .
Instrumental music has been affected hardly less .
乐器演奏 音乐 有 到过 做作的 几乎 较少的 .

器乐受到的影响也毫不逊色。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mjuːzɪ(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bi:n] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [ˈsɪstəm]
It is difficult for the musician who has been trained on the classical system
它是 难的 为了 这 音乐家 WHO 有 到过 受过训练 在 这 古典 系统
[tuː; tə][ədæpt][hɪmˈself][tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
to adapt himself to this new point of view .
到 适应 他自己 到 这 新的 观点 的 看法 .

对于接受过古典音乐体系训练的音乐家来说，适应这种新的观点是很困难的。

[hiː; hi] [fiːlz] [ɪnˈevɪtəbli] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈstændədz] .
He feels inevitably that he is being asked to lower his intellectual standards .
他 感觉 不可避免地 那 他 是 存在 问 到 降低 他的 知识分子 标准 .

他不可避免地感到自己被要求降低自己的智力标准。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði][æplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ;
He has built them up by the application of a lifetime ;
他 有 建造 他们 向上 经过 这 应用 的 一个 寿命 ;

他毕生致力于建设它们；

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈpreʃəs] [ɪkˈspɪriənsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt][tuː; tə]
they have brought him his most precious experiences and he feels that to
他们 有 带来 他 他的 最多 宝贵的 经历 和 他 感觉 那 到
[ˈdezət] [ðem; ðəm][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [disˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈtʃerɪʃt] [aɪˈdiəl] .
desert them is an act of disloyalty to his most cherished ideals .
沙漠 他们 是 一个 行为 的 不忠 到 他的 最多 珍爱 理想 .

他们给他带来了最宝贵的经历，他觉得背叛他们就是背弃了他最珍视的理想。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [,kɒnsəˈleɪʃən] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [jɪəz] [ðæt][ˈaʊə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl]
It is one of the consolations of increasing years that our intellectual
它是 一 的 这 安慰 的 的 增加 年 那 我们的 知识分子
[əˌpriːʃiːˈeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpənd] ;
appreciations are deepened ;
感谢 是 加深 ;

随着年龄的增长，我们的智力发展也随之加深，这令人感到欣慰；

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
at any rate we like to think so .
在 任何 速度 我们 喜欢 到 思考 所以 .

至少我们愿意这样认为。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈɡretfəli] [tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ɪnˈkriːsɪŋ] [jɪəz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [brɪŋ]
But we have regretfully to admit that increasing years are apt to bring
但 我们 有 遗憾的是 到 承认 那 增加 年 是 易于 到 带来
[ə; eɪ] [blʌnt] [sens] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃən(ə)][ˈvæljuːz] . [-]
a blunted sense of emotional values . [106]
一个 钝化 感觉 的 情绪 值 . [-]

但遗憾的是，我们不得不承认，随着年龄的增长，人们的情感价值观往往会变得迟钝。[106]

[ˈaʊə(r)][dəˈrekt] [ɪmˈpreʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈvɪvɪd] , [ˈaʊə(r)][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm] [ˈrɪŋk] .
Our direct impressions are less vivid , our capacity for enthusiasm shrinks .
我们的 直接的 印象 是 较少的 生动 , 我们的 容量 为了 热情 收缩 .

我们的直接印象变得不那么鲜明，我们的热情也减弱了。

[brɪˈfɔː(r)][aɪˈtiː][ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [leɪt] ,
Before it is altogether too late ,
前 它是 共 也 晚的 ,

趁一切还来得及，

[brɪfɔː(r)][wiː; wi][luːz][ɔːl][ˈsensətɪv][rɪˈspɒns][tuː; tə][ðə; ði][ˈstɪmjələs][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][saʊnd] ,
before we lose all sensitive response to the stimulus of musical sound ,
前 我们 失去 全部 敏感的 回复 到 这 刺激 的 音乐 声音 ;

在我们完全丧失对音乐声音刺激的敏感反应之前，

[aɪˈtiː][meɪ][pəˈhæps][biː; bi][waɪz][tuː; tə][rɪˈlæks][ˈaʊə(r)][ɒˈsterəti][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][əˈlaʊ]
it may perhaps be wise to relax our austerity of principle and allow
它 可能 也许 是 明智的 到 放松 我们的 紧缩政策 的 原则 和 允许
[ɑːˈselvz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈpraɪməri][ˈplezə(r)][ɒv; əv][saʊnd][æz; əz][wiː; wi][wʌns][dɪd][ˈneɪkɪd]
ourselves to enjoy the primary pleasure of sound as we once did naked
我们自己 到 享受 这 基本的 乐趣 的 声音 作为 我们 一次 做过 裸
[ænd; ənd][ʌnəˈfeɪmd] .
and unashamed .
和 毫不羞愧 .

或许我们应该放松一下原则上的严苛，让自己像以前那样赤身裸体、毫无羞耻地享受声音带来的原始乐趣。

[aɪˈtiː][maɪt][jet][biː; bi][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪnli][njuː][ænd; ənd][dɪˈlaɪtɪf(ə)l][ɪkˈspɪəriəns]
It might yet be the beginning of a genuinely new and delightful experience
它 可能 然而 是 这 开始 的 一个 真的 新的 和 愉快 经验
[ɪf][wiː; wi][wʊd][rɪsk][ðə; ði][ədˈventʃə(r)] .
if we would risk the adventure .
如果 我们 会 风险 这 冒险 .

如果我们愿意冒险一试，这或许会是一段真正崭新而愉快的体验的开始。

[ɔːl][ɑːt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][æn; ən][ədˈventʃə(r)] .
All art , after all , is an adventure .
全部 艺术 , 后 全部 , 是 一个 冒险 .

毕竟，所有的艺术都是一场冒险。

[ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ðə; ði][θɪŋz][wɪtʃ][dəˈrektli][muːv][ˈaʊə(r)][esˈθetik][ɪˈmoʊnɪz]
In the art of the past the things which directly move our aesthetic emotions
在 这 艺术 的 这 过去的 这 事物 哪个 直接地 移动 我们的 审美的 情绪
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈmomənts][ɒv; əv][ədˈventʃə(r)] ,
are the moments of adventure ,
是 这 时刻 的 冒险 ,

在古代艺术中，最能触动我们审美情感的是冒险的瞬间。

[ðə; ði][ˈmomənts][æɪ; əɪ][wɪtʃ][wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːtɪst][ɪn][pəˈsiːvɪŋ][ɪnˈtjuːɪtɪvli][ænd; ənd][dəˈrektli]
the moments at which we join the artist in perceiving intuitively and directly
这 时刻 在 哪个 我们 加入 这 艺术家 在 感知 直觉上 和 直接地
[ˈsʌmθɪŋ][wɪtʃ][wiː; wi][nəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɑːˈtɪstɪkli][truː][ænd; ənd][ˈbjuːtɪf(ə)l][ɔːlˈðəʊ][-]
something which we know to be artistically true and beautiful although [107]
某物 哪个 我们 知道 到 是 艺术上 真的 和 美丽的 虽然 [-]

当我们与艺术家一起凭直觉和直接感知到我们知道在艺术上是真实和美丽的事物时，尽管[107]

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][kənˈsɪstənt][wɪð][ðə; ði][kənˈvenʃən(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒn][wɪtʃ][ðə; ði][ɑːt][ɪz][beɪst] .
it is not consistent with the conventional principles on which the art is based .
它 是 不是 持续的 和 这 传统的 原则 在 哪个 这 艺术 是 基于 .

它与该艺术所依据的传统原则不符。

[æz; əz][ˈkʌltʃə(r)][ˈraɪpən][ænd; ənd][ɑːt][brɪˈkʌmz][ə; eɪ][ˈrekəɡˈnaɪzd][ænd; ənd][ˈdefɪnət][pɑːt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
As culture ripens and art becomes a recognized and definite part of our
作为 文化 成熟 和 艺术 变成 一个 认可 和 定 部分 的 我们的
[ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
spiritual life ,
精神 生活 ,

随着文化的成熟，艺术成为我们精神生活中公认且确定的组成部分，

[kənˈvenʃnz][ɑː(r); ə(r)][ˈkɒdɪfaɪd][ænd; ənd][ˈsɪstəmətaɪzd] .
conventions are codified and systematized .
惯例 是 编纂 和 系统化的 .

惯例是经过编纂和系统化的。

[ɪn][ˈmjuːzɪk][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ki:] [ˈsɪstəm] [prəˈvaɪdʒ][juːˈes] [wɪð] [æn; ən] [ˈɒbviəs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
In music the classical key system provides us with an obvious example .
在 音乐 这 古典 钥匙 系统 提供 我们 和 一个 明显的 例子 .

在音乐中，古典调式系统为我们提供了一个明显的例子。

[wiː; wi][əˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [əˈplaɪn] [ˈaʊə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [ˈfæk(ə)ltɪz][tuː; tə]
We acquire the habit of applying our intellectual and reasoning faculties to
我们 获得 这 习惯 的 申请 我们的 知识分子 和 推理 学院 到
[aɪˈti:] .
it :
它 :

我们逐渐养成运用智力和推理能力来处理问题的习惯。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ɛsˈθetɪk] [ɪˈmoʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɜːd] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt]
But our aesthetic emotions are not stirred until we are thrown into contact
但 我们的 审美的 情绪 是 不是 搅拌 直到 我们 是 抛掷 进入 接触
[wɪð] [ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)l] .
with the irrational .
和 这 非理性 .

但只有当我们接触到非理性事物时，我们的审美情感才会被激发。

[ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [dʌz] [nɒt][ɪmˈplaɪ][ˈʌtə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkeɪs] [ænd; ənd] [ˈænəki] [ˈeni]
The irrational in this case does not imply utter intellectual chaos and anarchy any
这 非理性 在 这 案件 做 不是 意味着 说出 知识分子 混乱 和 无政府状态 任何
[mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪˈti:] [dʌz] [ɪn][ˌmæθəˈmætɪks][ɔː(r)] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
more than it does in mathematics or metaphysics .
更多的 比 它 做 在 数学 或者 形而上学 .

在这种情况下，非理性并不意味着彻底的智力混乱和无政府状态，就像在数学或形而上学中一样。

[ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [pəˈsiːv] [ə; eɪ][njuː] [truːθ] [ɪnˈtjuːɪtɪvli] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
The mathematician perceives a new truth intuitively by an act of imagination ,
这 数学家 感知 一个 新的 真相 直觉上 经过 一个 行为 的 想像力 ,
数学家通过想象直觉地感知到新的真理。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [aɪˈtiː][baɪ][ˈriːz(ə)n] ;
but it is of no use to him until he can prove it by reason ;
但 它 是 的 不 使用 到 他 直到 他 能 证明 它 经过 原因 ;
但除非他能用理性证明这一点，否则对他来说毫无用处；

[jet] [ˈriːz(ə)n][ɪz] [-]
yet reason is [108]
然而 原因 是 [-]

然而，原因是[108]

[ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] [ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] .
of no use to him unless he has creative imagination as well .
的 不 使用 到 他 除非 他 有 有创造力的 想像力 作为 出色地 .
除非他也有丰富的创造力，否则对他来说毫无用处。

[ðɪs] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈræʃən(ə)l] [ɪz] [wɒt] [pɹədʒɪˈuːsɪz][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən]
This imaginative plunge into the irrational is what produces a number of common
这 富有想象力的 暴跌 进入 这 非理性 是 什么 产 一个 数字 的 常见的
[ænd; ənd] [elɪˈmentri] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpleɪzəz] ,
and elementary physical pleasures ,
和 初级 身体的 快乐 ,
这种对非理性事物的想像力探索，正是许多常见且基本的生理愉悦感的来源。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fɜːst] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [daɪˈvɜːrʒən] [æz; əz] [ˈswɪmɪŋ] ,
such as the child's first attempt to walk and such diversions as swimming ,
这样的 作为 这 孩子的 第一的 试图 到 走 和 这样的 转移 作为 游泳 ,
例如孩子第一次尝试走路，以及游泳等娱乐活动，

[ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ][ˈbaɪsaɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈflaɪŋ] , [ɔ:ɪˈðəʊ] [ɔ:l] [ði:z] [ˈprəʊsesɪz] [ˈveri] [su:n] [bɪˈkʌm] [ˈræʃ(ə)nəl]
riding a bicycle and flying , although all these processes very soon become rational
骑术 一个 自行车 和 飞行 , 虽然 全部 这些 流程 非常 很快 变得 合理的
[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ɔ:təˈmætɪk] .
and indeed automatic .
和 的确 自动的 .

骑自行车和坐飞机，尽管所有这些过程很快就会变得理性且自动化。

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈnæləgəs] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
We have analogous adventures in the world of art from the beginning .
我们 有 类似的 冒险 在 这 世界 的 艺术 从 这 开始 .
从一开始，我们在艺术世界中就有着类似的冒险经历。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈmju:zɪk][ɪz][tu:; tə] [spi:tʃ] [æz; əz] [ˈswɪmɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ˈwɔ:kɪŋ] .
We may say that music is to speech as swimming is to walking .
我们 可能 说 那 音乐 是 到 演讲 作为 游泳 是 到 步行 .
我们可以说，音乐之于语言，正如游泳之于行走。

[ðə; ði][maɪnd] [ˈveri] [su:n] [ˈregjʊləraɪz] [ðə; ði] [nju:] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,
The mind very soon regularizes the new experiences ,
这 头脑 非常 很快 规范化 这 新的 经历 ,
人的大脑很快就会将新的体验纳入常规认知。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfæsɪˈneiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:ts] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈɒfərɪŋ] [ju:ˈes][ðə; ði]
but the fascination of the arts is that they are always offering us the
但 这 魅力 的 这 艺术 是 那 他们 是 总是 提供 我们 这
[tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈfɜ:ðə(r)] [wʌnz] .
chance of further ones .
机会 的 更远 一个 .
但艺术的魅力在于，它总是能给我们提供更多机会。

[wi:; wi][du:; də][nɒt][ɪnˈdʒɔɪ][ˈmju:zɪk][æz; əz][æn; ən][ɑ:t] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiərt]
We do not enjoy music as an art until we have learned to appreciate
我们 做 不是 享受 音乐 作为 一个 艺术 直到 我们 有 学习 到 欣赏
[aɪˈti:] [ˈræʃnəli] ;
it rationally ;
它 理性地 ;
只有当我们学会理性地欣赏音乐时，我们才能真正享受音乐的艺术价值；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [-]
but at the [109]
但 在 这 [-]
但在[109]

[seɪm] [taɪm][aɪˈti:] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [ju:ˈes][ə; eɪ][ˈri:əl] [ɛsˈθetɪk] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ənˈles] [aɪˈti:] [kənˈfrʌnt] [ju:ˈes]
same time it cannot give us a real aesthetic emotion unless it confronts us
相同的 时间 它 不能 给 我们 一个 真实的 审美的 情感 除非 它 面对 我们
[ˈfɔ:səbli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪˈræʃən(ə)l] [ˈelɪmənt] .
forcibly with a further irrational element .
强制 和 一个 更远 非理性 元素 .
同时，除非它强行让我们面对另一个非理性因素，否则它无法给我们带来真正的审美情感。

[aɪˈti:][ɪz] [ðɪs] [ɪˈræʃən(ə)l] [riˈækʃn] [wɪtʃ] [ˈkɔ:zɪz] [ju:ˈes] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [stɜ:d] [baɪ][ðə; ði][ˈmju:zɪk]
It is this irrational reaction which causes us still to be stirred by the music
它 是 这 非理性 反应 哪个 原因 我们 仍然 到 是 搅拌 经过 这 音乐
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
of the past .
的 这 过去的 .
正是这种非理性的反应，让我们至今仍能被过去的音乐所感动。

[wiː, wi][ˈlɪs(ə)n][tuː, tə][ə, eɪ][kwɔːˈtɛt][ɒv, əv][ˈməʊtsɑːt] ; [wiː, wi][ˈrekəɡnaɪz][ə, eɪ][fəˈmɪliə(r)][kənˈven](ə)n] ,
We listen to a quartet of Mozart ; we recognize a familiar convention ,
我们 听 到 一个 四重奏 的 莫扎特 ; 我们 认出 一个 熟悉的 习俗 ;
我们聆听莫扎特的四重奏；我们认出了熟悉的惯例，

[wiː, wi][ɑː(r), ə(r)] [ˈiːzəli] [set] [bæk] [ˈɪntuː][ə, eɪ][pɑːst][ˈkʌltʃərəl][ˈprɪəriəd][ɪn] [wɪt] [ˈmoʊzɑːrts][ˈlæŋɡwɪdʒ]
we are easily set back into a past cultural period in which Mozart's language
我们 是 容易地 放 后退 进入 一个 过去的 文化 时期 在 哪个 莫扎特的 语言
[wɒz; wəz][ðə, ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv, əv][ðə, ði][deɪ] .
was the language of the day .
曾是 这 语言 的 这 天 .

我们很容易回到过去那个文化时期，那时莫扎特的语言就是当时的语言。

[wiː, wi] [ʌndəˈstænd] [ˈevri] [freɪz] , [ænd; ənd][wiː, wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][rʌn][ðə, ði][rɪsk][ɒv, əv] [ˈbiːɪŋ] [bɔːd] .
We understand every phrase , and we may even run the risk of being bored .
我们 理解 每一个 短语 , 和 我们 可能 甚至 跑步 这 风险 的 存在 无聊的 .
我们听懂了每一句话，甚至可能会感到无聊。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈməʊtsɑːt] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ðə, ði][ˈævərɪdʒ] [ˈmjuːzɪk] - [ˈmeɪkə(r)][ɒv, əv][hɪz; ɪz][deɪ]
Suddenly Mozart does something which the average music - maker of his day
突然 莫扎特 做 某物 哪个 这 平均的 音乐 - 制造商 的 他的 天
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] ;
would not have done ;
会 不是 有 完毕 ;

莫扎特突然做了一件当时一般音乐家不会做的事；

[wiː, wi][ɑː(r), ə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [ˈaʊə(r)][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbæləns] , [wiː, wi][hæv; həv][tuː, tə] [æprɪˈhend] [dəˈrektli]
we are thrown off our rational balance , we have to apprehend directly
我们 是 抛掷 离开 我们的 合理的 平衡 , 我们 有 到 逮捕 直接地
[ænd; ənd] [ɪnˈtjuːɪtɪvli] .
and intuitively .
和 直觉上 .

我们失去了理性平衡，只能直接凭直觉去理解。

[ˈaʊə(r)][maɪndz][hæv; həv][tuː, tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌnfəˈmɪliə(r)] [-]
Our minds have to make some unfamiliar [110]
我们的 思想 有 到 制作 一些 陌生 [-]
我们的思维必须将一些不熟悉的事物[110]

[ˈmuːvmənt] [dʒʌst][æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [meɪ] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv][tuː, tə] [meɪk]
movement just as our bodies may in certain circumstances have to make
移动 只是 作为 我们的 身体 可能 在 肯定 情况 有 到 制作
[sʌm; səm] [ˈmuːvmənt] [ɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ˈnɔːm(ə)l][ɪːkwɪˈlɪbrɪəm] .
some movement incompatible with normal equilibrium .
一些 移动 不相容 和 普通的 平衡 .

就像我们的身体在某些情况下可能不得不做出一些与正常平衡不相容的动作一样。

[ɪn][ðə, ði][keɪs] [ɒv, əv] [ˈbɒdɪli] [ˈmuːvmənts] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][ə, eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv, əv]
In the case of bodily movements practical experience and a knowledge of
在 这 案件 的 身体上的 移动 实际的 经验 和 一个 知识 的
[ˌmæθəˈmætɪks] [meɪ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [fəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʌnfəˈmɪliə(r)] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [ˈriːəli] [dʒʌst][æz; əz]
mathematics may subsequently show that this unfamiliar movement is really just as
数学 可能 随后 展示 那 这 陌生 移动 是 真的 只是 作为
[ˈriːznəbl] [æz; əz] [ˈwɔːkɪŋ] .
reasonable as walking .
合理的 作为 步行 .

对于身体运动而言，实践经验和数学知识随后可能会表明，这种不熟悉的运动实际上与行走一样合理。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv, əv][ðə, ði] [seɪm] [kaɪnd] [ˈhæpənz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ɑːˈtɪstɪk] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː] .
Something of the same kind happens in our artistic experience too .
某物 的 这 相同的 种类 发生 在 我们的 艺术 经验 也 .

类似的情况也会发生在我们的艺术体验中。

[ˈiːv(ə)n][ˈməʊtsɑːt][meɪ] [siːs] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [juːˈes] .
Even Mozart may cease to interest us .

甚至 莫扎特 可能 停止 到 兴趣 我们 .

甚至连莫扎特也可能无法再引起我们的兴趣。

[ðə; ði][wʌns][ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [bɪˈkʌmz] [ɔːtəˈmætɪk] , [ðə; ði][njuː] [ˈhɑːməni] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]
The once unfamiliar experience becomes automatic , the new harmony becomes a
这 一次 陌生 经验 变成 自动的 , 这 新的 和谐 变成 一个
[kliːˈʃeɪ] .
cliché .
陈词滥调 .

曾经陌生的体验变得自然而然，新的和谐也变成了陈词滥调。

[ðeə(r)] [niːd] [nɒt] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈveri] [ˈterɪfaɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
There need not really be anything so very terrifying about the abandonment of the
那里 需要 不是 真的 是 任何事物 所以 非常 恐怖 关于 这 放弃 的 这
[ˈklæsɪk(ə)] [ˈsɪstəm] .
classical system .
古典 系统 .

放弃古典体系其实并没有什么可怕的。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][aɪˈtiː] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] ,
After all , we can always go back to it when we feel inclined ,
后 全部 , 我们 能 总是 去 后退 到 它 什么时候 我们 感觉 倾斜 ,
[ˈbɪː] [ˈɪn] [ˈsɪstəm] .
毕竟，我们随时都可以在想回去的时候再回去。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ˈdænti] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˌmediˈiːvl] [əˈstrɒnəmi] . [-]
just as we may take up Dante and return to mediaeval astronomy . [111]
只是 作为 我们 可能 拿 向上 但丁 和 返回 到 中世纪 天文学 . [-]

就像我们可以拿起但丁的著作，回到中世纪的天文学一样。[111]

[ðə; ði] [ˈlɜːkɪŋ] [fɪə(r)] [wɪtʃ] [biːˈset] [juːˈes][ɪz] [pəˈhæps] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [əˈbændənd] [ɑːˈselvz] [tuː; tə]
The lurking fear which besets us is perhaps that if we abandoned ourselves to
这 潜伏 害怕 哪个 围困 我们 是 也许 那 如果 我们 弃 我们自己 到
[ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [ədˈventʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈmjuːzɪk][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ,
the artistic adventure of modern music we might find ,
这 艺术 冒险 的 现代的 音乐 我们 可能 寻找 ,

我们心中潜藏的恐惧或许是，如果我们全身心投入到现代音乐的艺术冒险中，我们可能会发现：

[nɒt] [ˈmiəli] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] ,
not merely that we did not particularly enjoy it ,
不是 仅仅 那 我们 做过 不是 特别 享受 它 ,

不仅仅是我们不太喜欢它，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsʌmhʌʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə][gəʊ] [bæk]
but that somehow it had made it impossible for us to go back
但 那 不知何故 它 有 制成 它 不可能的 为了 我们 到 去 后退
[ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [juːθ] .
wholeheartedly to the music of our youth .
竭诚 到 这 音乐 的 我们的 青年 .

但不知何故，它让我们无法全心全意地回归我们年轻时的音乐。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
It is impossible .
它 是 不可能的 .

这不可能。

[ˈevrɪbɒdi] [hæz; həz][tuː; tə][ɑːsk][hɪmˈself][ðə; ði][ˈkwestʃən][ænd; ənd][ˈɑːnsə(r)][,aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself]
Everybody has to ask himself the question and answer it for himself
大家 有 到 问 他自己 这 问题 和 回答 它 为了 他自己
[ˈbɒnstli] — [,eɪˈem][ai] [ˈredi] [ænd; ənd] [kiːn] [tuː; tə] [feɪs] [freʃ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ədˈventʃəz] ?
honestly — am I ready and keen to face fresh intellectual adventures ?
诚实地 — 是 我 准备好 和 敏锐的 到 脸 新鲜的 知识分子 冒险 ?

每个人都必须扪心自问，并诚实地回答这个问题——我是否准备好并渴望面对全新的智力挑战？

[æz; əz][eɪdʒ][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈvænəti][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
As age increases , increasing vanity has to be taken into account .
作为 年龄 增加 , 增加 虚荣 有 到 是 已采取 进入 帐户 .

随着年龄增长，人们的虚荣心也会增强，这一点必须考虑在内。

[wiː; wi] [ˈeldəli] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [prəʊn][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
We elderly people are easily prone to deceive ourselves and to think that
我们 老年 人们 是 容易地 易于 到 欺骗 我们自己 和 到 思考 那
[wiː; wi][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [kɒnəˈsɜːʃɪp] [ɪz][æn; ən] [ˈædɪkwət]
we can convince others of the doctrine that connoisseurship is an adequate
我们 能 说服 其他的 的 这 教义 那 鉴赏力 是 一个 足够的
[ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][dəˈrekt][ɪnˈdʒɔɪmənt] . [-]
substitute for direct enjoyment . [112]
代替 为了 直接的 享受 . [-]

我们老年人很容易自欺欺人，认为我们可以说服别人接受鉴赏力可以替代直接享受的观点。[112]

[ˈeksˈviː]
XV
十五

十五

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpouzərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [əˈpriə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsjuːɪŋ]
Some of the composers of the present day appear to be pursuing
一些 的 这 作曲家 的 这 展示 天 出现 到 是 追求
[ədˈventʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnətli] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈspɪrɪt][ˈkɒmpərəb(ə)l][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
adventure in a definitely intellectual spirit comparable almost to that of the
冒险 在 一个 确实 知识分子 精神 可比 几乎 到 那 的 这
[ˌmediˈiːvl] [ˈneðə,lændə(r)] .
mediaeval Netherlanders .
中世纪 荷兰人 .

当今的一些作曲家似乎正在以一种绝对的知识分子精神追求冒险，这种精神几乎可以与中世纪荷兰人的精神相媲美。

[ðəə(r)][ədˈmaɪərə][ˈɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ɪkˈspaʊnd][ðəə(r)][ˈmjuːzɪk]
Their admirers often seem to be somewhat at a loss to expound their music
他们的 仰慕者 经常 似乎 到 是 有些 在 一个 损失 到 阐述 他们的 音乐
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪˈɪʃɪəɪtɪd] .
to the uninitiated .
到 这 新手 .

他们的仰慕者似乎常常不知如何向不了解他们的音乐的人解释他们的音乐。

[ðeɪ] [drɔː] [ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪndʒəˈnjuːəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈsɪst] , [nəʊ] [daʊt]
They draw our attention to various technical ingenuities and they insist , no doubt
他们 画 我们的 注意力 到 各种各样的 技术的 独创性 和 他们 坚持 , 不 怀疑
[ˈdʒʌstli] ,
justly ,
公正地 ,

他们让我们注意到各种技术上的巧妙之处，而且他们坚持认为（这无疑是合理的），

[ɒn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpouzərz] .
on the entire sincerity of the composers .
在 这 全部的 诚意 的 这 作曲家 .

完全出于作曲家们的真诚。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [sɪn'serəti] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃu:] [wɪð] [wɪtʃ] [ɑ:t] [hæz; həz] [nəʊ] [kən'sɜ:n] .
As regards sincerity , it is a virtue with which art has no concern .
作为 问候 诚意 , 它 是 一个 美德 和 哪个 艺术 有 不 忧虑 .
至于真诚, 这是一种与艺术无关的美德。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['teknɪk(ə)l] [,ɪndʒə'nju:əti] , [wi:: wi] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:] ['meni] ['lesnz] [frəm; frəm] [ðə; ði]
As regards technical ingenuities , we have learned too many lessons from the
作为 问候 技术的 独创性 , 我们 有 学习 也 许多 课程 从 这
[pɑ:st] .
past .
过去的 .

至于技术创新方面, 我们已经从过去吸取了太多教训。
[ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [dr'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [lʊk] [kwat] [ə'mju:zɪŋ] [bʌn] ['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] ['præktɪkl]
There are many devices which look quite amusing on paper , but which in practical
那里 是 许多 设备 哪个 看 相当 有趣 在 纸 , 但 哪个 在 实际的
[pə'fɔ:məns] [pɑ:s] [ʌn'nəʊtɪst] .
performance pass unnoticed .
表现 经过 未被察觉 .

有很多设备从纸面上看很有趣, 但实际使用中却不引人注目。
[tu;; tə] [-]
To [113]
到 [-]

至[113]
[ðɪs] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sep(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bʌv; əv]
this the composer may reasonably reply that the perception and enjoyment of
这 这 作曲家 可能 合理 回复 那 这 洞察力 和 享受 的
['teknɪk(ə)l] [,ɪndʒə'nju:əti] [ɪn] [pə'fɔ:məns] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [bʌv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] ;
technical ingenuities in performance is a matter of practice and experience ;
技术的 独创性 在 表现 是 一个 事情 的 实践 和 经验 ;
对此, 作曲家可能会合理地回答说, 对演奏中技术技巧的感知和欣赏是一个实践和经验的问题;

[ðəə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi;; hi] [ʊd; ʌd] [kəm'pəʊz] ['mju:zɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:lz] .
there is no reason why he should compose music for fools .
那里 是 不 原因 为什么 他 应该 撰写 音乐 为了 傻瓜 .
他没有理由为傻瓜创作音乐。

[,ɪndʒə'nju:əti] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['kwɒləti] [tu;; tə] [bi;; bi] [dr'spaɪzd] ;
Ingenuity is by no means a quality to be despised ;
独创性 是 经过 不 方法 一个 质量 到 是 被鄙视的 ;
创造力绝不是一种应该被轻视的品质;

特潘德；或者，音乐与未来(Terpander; or, Music and the future)

第3/3页

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][i'nju:mərəb(ə)] ['momənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['pə:sl] ,
there are innumerable moments in the works of Purcell ,
那里 是 无数 时刻 在 这 作品 的 珀塞尔 ,
珀塞尔的作品中充满了无数这样的瞬间。

[bætʃ] [ænd; ənd][i'məʊtsɑ:t][æt; ət] [wɪtʃ] ['teknɪk(ə)l] [ɪndʒə'nju:əti][hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt][sʌm; səm]
Bach and Mozart at which technical ingenuity has brought about some
巴赫 和 莫扎特 在 哪个 技术的 独创性 有 带来 关于 一些
[pɪ'kju:liəli] ['pɔɪnjənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bju:ti] .
peculiarly poignant expression of beauty .
奇特地 令人心酸的 表达 的 美丽 .
巴赫和莫扎特运用精湛的技艺，创作出一些格外动人、令人心碎的美的作品。

[kən'strʌktɪv] [skɪl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] [ment] [baɪ][ðə; ði] [mju:'zɪənz] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:d]
Constructive skill — and this is what is really meant by the musician's technical word
建设性的 技能 — 和 这 是 什么 是 真的 意思是 经过 这 音乐家的 技术的 单词
[fɔ:m] — [ɪz] [wɒt] [meɪks] ['mju:zɪk][æn; ən][ɑ:t] ;
form — is what makes music an art ;
形式 — 是 什么 制作 音乐 一个 艺术 ;
建设性的技巧——这才是音乐家技术术语的真正含义——才是使音乐成为艺术的要素；

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [skɪl] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] .
and constructive skill has to be attained by study and experiment .
和 建设性的 技能 有 到 是 已达到 经过 学习 和 实验 .
建设性技能必须通过学习和实验才能获得。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'zʌɪərəb(ə)] [tu:] [ðæt] ['lɪsnər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [treɪnd] [ɪn][ɪts] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] ,
It is desirable too that listeners should be trained in its appreciation ,
它 是 理想 也 那 听众 应该 是 受过训练 在 它是 欣赏 ,
此外，还应该对听众进行鉴赏方面的培训。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [-]
not so much by books and [114]
不是 所以 很多 经过 图书 和 [-]
并非主要通过书籍和[114]
[ˈlektʃəz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]ˈæktɪʊəl] [ɪk'sprɪəriəns] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
lectures as by the actual experience of hearing .
讲座 作为 经过 这 实际的 经验 的 听力 .
讲座如同实际聆听体验。

[ðə; ði][kəm'pouzərz][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ə'ljʊ:d] [ə'sju:m] [ɪn][ðeə(r)] ['hɪərə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
The composers to whom I have alluded assume in their hearers a long
这 作曲家 到 谁 我 有 暗示 认为 在 他们的 听众 一个 长的
[ɪk'sprɪəriəns] [ɒv; əv]ˈmju:zɪk][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd]
experience of music in general and also something of that habit of mind
经验 的 音乐 在 一般的 和 还 某物 的 那 习惯 的 头脑
[ˈpri:vɪəsli] ['menʃ(ə)nd] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] ['mju:zɪk] [les] [æz; əz][ə; eɪ]ˈsɪəri:z][ɒv; əv]ˈæktɪʊəl]
previously mentioned which tends to regard music less as a series of actual
之前 提及 哪个 倾向于 到 看待 音乐 较少的 作为 一个 系列 的 实际的
[saʊndz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [brɪ'twi:n] [saʊndz] .
sounds than as a series of relations between sounds .
声音 比 作为 一个 系列 的 关系 之间 声音 .
我提到的这些作曲家都假定他们的听众具有丰富的音乐经验，并且具备前面提到的那种思维习惯，即把音乐看作是一系列声音之间的关系，而不是一系列实际的声音。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [kənˈsep](ə)n] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] , [laɪk]
It may be called a mathematical conception of music , and , like
它 可能 是 称为 一个 数学 概念 的 音乐 , 和 , 喜欢
[ˌmæθəˈmætɪks] ,
mathematics ,
数学 ,

它可以被称为音乐的数学概念，而且，就像数学一样，

[aɪˈtiː] [suːn] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪˈræʃən(ə)l] [kˈwɒntɪtɪz] .
it soon comes to deal with irrational quantities .
它 很快 来 到 交易 和 非理性 数量 .

它很快就涉及到处理无理数数量的问题。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [ədˈvɑːns] [ɪn] [ðɪs]
It is an interesting question how far the human mind can advance in this
它 是 一个 有趣的 问题 如何 远的 这 人类 头脑 能 进步 在 这
[dəˈrek](ə)n] .
direction .
方向 .

人类思维在这个方向上究竟能发展到什么程度，这是一个有趣的问题。

[tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n] [ˈtempərəmənt] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [rɪˈpʌlsɪv] ;
To certain temperaments music of this type is definitely repulsive ;
到 肯定 性情 音乐 的 这 类型 是 确实 丑恶 ;

对于某些性情的人来说，这种类型的音乐绝对是令人反感的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [fiːl] [nəʊ] [les] [rɪˈpʌl](ə)n] [təˈwɔːdz] [ˌmæθəˈmætɪks][ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] , [ˈstʌdɪz]
but they often feel no less repulsion towards mathematics and philosophy , studies
但 他们 经常 感觉 不 较少的 排斥 向 数学 和 哲学 , 研究
[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkləʊsli] [əˈsəʊsiɪtɪd; əˈsəʊʃiɪtɪd] [-]
which have been closely associated [115]
哪个 有 到过 密切 联系 [-]

但他们对数学和哲学却常常抱有同样强烈的反感，而数学和哲学是与此密切相关的学科[115]

[wɪð] [ˈmjuːzɪk][frɒm; frəm] [ˈveri] [ˈɜːli] [taɪmz] .
with music from very early times .
和 音乐 从 非常 早期的 时代 .

配以非常古老的音乐。

[wiː; wi][mʌst; məst][haʊˈevə(r)][brɪˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌmɪsˈled][baɪ] [ˌsuːpəˈfɪ(ə)l] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ˈɪntuː] [səˈpəʊzɪŋ]
We must however beware of being misled by superficial criticism into supposing
我们 必须 然而 提防 的 存在 被误导 经过 浅 批评 进入 假如
[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [kəmˈpleksətɪz] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈnɒlɪdʒ]
that the understanding of such musical complexities requires a practical knowledge
那 这 理解 的 这样的 音乐 复杂性 需要 一个 实际的 知识
[ɒv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˌteknɪˈkæləti] .
of mathematical or philosophical technicalities .
的 数学 或者 哲学 技术细节 .

然而，我们必须警惕被肤浅的批评所误导，以为理解这种音乐的复杂性需要具备数学或哲学方面的技术知识。

[ɪn][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ðeə(r)] [ˈʌltɪmətli] [əˈraɪz][ˈprɒːbləmz] [wɪtʃ]
In the scientific study of musical aesthetics there ultimately arise problems which
在 这 科学 学习 的 音乐 美学 那里 最终 出现 问题 哪个
[brɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] ;
bring all three branches of learning into contact ;
带来 全部 三 分支 的 学习 进入 接触 ;

在对音乐美学的科学研究中，最终会出现一些问题，这些问题将这三个学科领域联系起来；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əˈfekt] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][ˈlɪsənə(r)] .
but in common practice they do not affect either the composer or the listener .
但 在 常见的 实践 他们 做 不是 影响 任何一个 这 作曲家 或者 这 听众 .

但在实际应用中，它们对作曲家或听众都没有影响。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtə] [ɒn][ˈmju:zɪk] [hu:] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈdʒɑ:gən][tu:; tə]
There are writers on music who make use of a philosophical jargon to
那里 是 作家 在 音乐 WHO 制作 使用 的 一个 哲学 行话 到
[kənˈsi:l] [ðeə(r)][ˌɪnkəˈpæseɪ][fɔ:(r); fə(r)][klɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ；
conceal their incapacity for clear thinking ；
隐藏 他们的 无能力 为了 清除 思维 ；

有些音乐评论家利用哲学术语来掩盖自己思维混乱的问题；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈtru:li] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈhæbɪt][ɒv; əv][maɪnd][eɪmz] , [ɪf] [bʌt; bət] [wɪð] [reə(r)] [səkˈses] , [æt; ət]
but the truly philosophical habit of mind aims , if but with rare success , at
但 这 真的 哲学 习惯 的 头脑 目标 , 如果 但 和 稀有的 成功 , 在
[lu:ˈsɪdətɪ] .
lucidity .
明朗 .

但真正的哲学思维习惯，即使很少成功，也旨在达到清晰的境界。

[ðə; ðɪ] ['præktɪkl] [ˈvælju:][ɒv; əv] [ðɪs] “ [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] ” ['sɪstəm] [ɒv; əv][kəmˈpəːzɪ(ə)n] [laɪz] [-]
The practical value of this “ mathematical ” system of composition lies [116]
这 实际的 价值 的 这 “ 数学 ” 系统 的 作品 谎言 [-]

这种“数学”组合系统的实际价值在于[116]

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ˈteknɪk(ə)l] [drɪˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [sʌm; səm]
not so much in its employment of technical devices which were practised some
不是 所以 很多 在 它是 就业 的 技术的 设备 哪个 是 已实践 一些
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] ,
five hundred years ago ,
五 百 年 前 ,

倒不是说它采用了五百年前就已使用的技术手段，

[æz; əz][ɪn][ɪts] [nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðəm; ðəm] .
as in its new method of handling them .
作为 在 它是 新的 方法 的 处理 他们 .

例如，它采用了一种新的处理方法。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [wen] [ˈsʌmwʌn] [fɜ:st]
It was a great moment in the history of music when someone first
它 曾是 一个 伟大的 片刻 在 这 历史 的 音乐 什么时候 某人 第一的
[drɪˈskʌvəd] [ðæt] [tu:] [ˈdɪfrənt] [tju:nz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌŋ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ]
discovered that two different tunes could be sung simultaneously and thereby
发现 那 二 不同的 曲调 可以 是 唱 同时地 和 从而
[prəˈdju:s] [ˈhɑ:məni] .
produce harmony .
生产 和谐 .

在音乐史上，当有人首次发现两种不同的曲调可以同时演唱并产生和声时，这是一个伟大的时刻。

[ðə; ðɪ][ɑ:ˈtɪstɪk] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈsi:drɪŋ] [drɪˈpendɪd] [ɒn] [tu:] [ˈfæktəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
The artistic result of this proceeding depended on two factors which had to be
这 艺术 结果 的 这 进行中 取决于 在 二 因素 哪个 有 到 是
[brɔ:t] [ˈɪntu:][rɪˈleɪ(ə)n] — [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tju:n] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ɪtˈself] ,
brought into relation — the interest of each tune considered by itself ,
带来 进入 关系 — 这 兴趣 的 每个 调 经过考虑的 经过 本身 ,

这一过程的艺术成果取决于两个必须结合起来考虑的因素——每首曲子本身的趣味性，

[ðæt][ɪz] , [ðə; ðɪ][ˈdraɪvɪŋ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈti:][pəˈseptəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [tju:n] ,
that is , the driving force which made it perceptible as a continuous tune ,
那 是 , 这 驾驶 力量 哪个 制成 它 可感知的 作为 一个 连续的 调 ,
也就是说，使之成为一段连续旋律的驱动力。

[ænd; ənd] , [ˈsekəndli] , [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [dɪˈraɪvd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnsənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]
and , secondly , the satisfaction derived from the consonance of the two
和 , 第二 , 这 满意 衍生的 从 这 和谐 的 这 二
[ˈvɔɪsɪz] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][əˈkɜ:(r)] .
voices where it happened to occur .
声音 在哪里 它 发生 到 发生 .

其次，当两种声音恰好和谐地出现时，也从中获得了满足感。

[æ; ət][wʌn][ˈpɪəriəd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tju:n] [priˈdɒmineɪt] , [æ; ət][əˈnʌðə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
At one period the interest of the tune predominated , at another it was
在 一 时期 这 兴趣 的 这 调 占主导地位 , 在 其他 它 曾是
[ˈsækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [-]
sacrificed to the interest [117]
牺牲 到 这 兴趣 [-]

在某个时期，人们对曲调的兴趣占主导地位；在另一个时期，人们对曲调的兴趣被牺牲了[117]。

[ɒv; əv] [ˈkɒnsənəns] .
of consonance .
的 和谐 .

协和音。

[bəʊθ] [ˈɪntrəsts] [ɑ:(r); ə(r)][haʊˈevə(r)][ˈslʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ˈvælju:] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm]
Both interests are however subject to changes of value in the course of time
两个都 兴趣 是 然而 主题 到 变化 的 价值 在 这 课程 的 时间
.
:
.

然而，这两种权益的价值都会随着时间的推移而发生变化。

[aɪ ˈti:][ɪz][kliə(r)] [ɪˈnʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [kəmˈpəʊzəz][æz; əz] [ˈpə:sl] ,
It is clear enough that such composers as Purcell ,
它 是 清除 足够的 那 这样的 作曲家 作为 珀塞尔 ,
很明显，像珀塞尔这样的作曲家，

[bætʃ] [ænd; ənd][ˈməʊtsɑ:t][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ðɪ:z]
Bach and Mozart were deeply interested in the problem of exploiting these
巴赫 和 莫扎特 是 深 感兴趣的 在 这 问题 的 利用 这些
[tu:] [ˈɪntrəsts] ,
two interests ,
二 兴趣 ,

巴赫和莫扎特都对如何利用这两种兴趣这个问题非常感兴趣。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tju:n] [kʊd; kəd] [ɪnˈdju:s][ðə; ði]
and of finding out how far the driving force of a tune could induce the
和 的 寻找 出去 如何 远的 这 驾驶 力量 的 一个 调 可以 诱导 这
[ˈɪsənə(r)][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˈdɪsənənt] [ˈhɑ:məni] .
listener to put up with dissonant harmony .
听众 到 放 向上 和 不和谐的 和谐 .

并探究一首曲子的驱动力能在多大程度上促使听众容忍不和谐的旋律。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [naʊ] , [æ; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] ,
We can see now , at this distance of time ,
我们 能 看 现在 , 在 这 距离 的 时间 ,
现在，从这个时间跨度来看，我们可以看到

[ðæt] [ðeɪ] ['pɒzətɪvli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˈvæljuː][pʊv; əv][ðə; ði][hɑː'mɒnɪk] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] **that they positively increased the value of the harmonic interest by the way in**
那 他们 积极地 增加 这 价值 的 这 谐波 兴趣 经过 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪ'libərətli] ['tɔːtʃəd] [ðə; ði][ɪə(r)][pʊv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] ['lɪsənə(r)][pʊv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] **which they deliberately tortured the ear of the sensitive listener of their own time**
哪个 他们 故意地 受折磨 这 耳朵 的 这 敏感的 听众 的 他们的 自己的 时间
.
:
.

他们故意折磨当时敏感听众的耳朵，从而提高了和声的价值。

[ˈaʊə(r)] [ɪəz] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [nɒt] [les] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['dɪsənəns] , **Our ears have become not less but more sensitive to dissonance** ,
我们的 耳朵 有 变得 不是 较少的 但 更多的 敏感的 到 不和谐 ,
[mɔː(r)][ˈeɪb(ə)l][æt; ət]['eni] [reɪt] [tuː; tə] [drɪ'skrɪmɪnɪt] [brɪ'twiːn] [və'raɪətɪz] [pʊv; əv][aɪ 'tiː] . **more able at any rate to discriminate between varieties of it** .
更多的 有能力的 在 任何 速度 到 辨析 之间 品种 的 它 .

至少更有能力区分它的各种变体。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] ['ɪndə,kertɪd] , [ðɪs] [pri,pkju'peɪʃn] [-] **But , as I have already indicated , this preoccupation [118]**
但 , 作为 我 有 已经 表明的 , 这 专注 [-]
但是，正如我已经指出的，这种关注[118]

[wɪð] ['hɑːmɒni] [ænd; ænd] [wɪð] [rɪ'leɪ(ə)nz] [brɪ'twiːn] [saʊndz] [hæz; həz][led][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] **with harmony and with relations between sounds has led to an indifference**
和 和谐 和 和 关系 之间 声音 有 引领 到 一个 漠不关心
[tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [saʊndz] [ðəm'selvz] , **towards the actual sounds themselves** ,
向 这 实际的 声音 他们自己 ,
对声音和谐性以及声音之间关系的关注，导致了对声音本身的漠视。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ləs] [pʊv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [saʊndz] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [brɔːt] [wɪð] [aɪ 'tiː] **and the loss of interest in the actual sounds has certainly brought with it**
和 这 损失 的 兴趣 在 这 实际的 声音 有 当然 带来 和 它
[ə; eɪ] [drɪ'mɪnɪʃt] [ə,priː'ʃiːɪʃn] [pʊv; əv] ['melədi] . **a diminished appreciation of melody** .
一个 减少 欣赏 的 旋律 .
对声音本身失去兴趣，必然导致人们对旋律的欣赏能力下降。

[ðɪs] [ɪz][klɪə(r)] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌnmə'louʃdiəsənəs] [pʊv; əv] **This is clear , not from the complaints directed against the unmelodiousness of**
这 是 清除 , 不是 从 这 投诉 指导 反对 这 不悦耳 的
[ˈmɒd(ə)n][ˈmjuːzɪk] , **modern music** ,
现代的 音乐 ,
这一点很清楚，并非来自人们对现代音乐缺乏旋律性的抱怨。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ə'priːʃiɪt] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [fɔːs] [pʊv; əv] ['melədi] **but from the common inability to appreciate the emotional force of melody**
但 从 这 常见的 无力 到 欣赏 这 情绪 力量 的 旋律
[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvd] [baɪ][kəm'pouzərz][pʊv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ænd][mɔː(r)] , **as it was conceived by composers of two hundred years ago and more** ,
作为 它 曾是 构思 经过 作曲家 的 二 百 年 前 和 更多的 ,
但由于人们普遍无法欣赏两百多年前甚至更久以前的作曲家所构思的旋律所蕴含的情感力量，

[kəm'poozərz] [hu:] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tensi] [pri'ɒkjupaɪd] [wið] [pjʊə(r)] [mə'lədɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n]
composers who undoubtedly were intensely preoccupied with pure melodic expression
作曲家 WHO 无疑 是 强烈地 心事重重 和 纯的 旋律 表达

·
:
·

毫无疑问，这些作曲家非常注重纯粹的旋律表达。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˈmɒd(ə)n][kəm'poozərz][ɑ:(r); ə(r)] [di'vəut] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)]
Certain modern composers are devoting themselves to the same fundamental
肯定 现代的 作曲家 是 奉献 他们自己 到 这 相同的 基本的

[ˈprɒbləm] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] ['pə:sl] ,
problem that interested Purcell ,
问题 那 感兴趣的 珀塞尔 ,

一些现代作曲家正致力于研究与珀塞尔感兴趣的同一个根本问题。

[bætʃ] [ænd; ənd][ˈməʊtsɑ:t] — [haʊ] [fa:(r)] [-]
Bach and Mozart — how far [119]
巴赫 和 莫扎特 — 如何 远的 [-]

巴赫和莫扎特——有多远[119]

[ðə; ði] [ɪn'herənt] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈmelədi] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][ˈlɪsənə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɒbstək(ə)lɪz][ɒv; əv]
the inherent force of melody can carry the listener over the obstacles of
这 固有 力量 的 旋律 能 携带 这 听众 超过 这 障碍 的

[ˈdɪsənəns] .
dissonance .
不和谐 .

旋律本身蕴含的力量能够带领听众克服不和谐音带来的障碍。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl]
It is not for me to attempt to measure the force of the actual
它 是 不是 为了 我 到 试图 到 措施 这 力量 的 这 实际的

[ˈmelədɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] .
melodies which they write .
旋律 哪个 他们 写 .

我无权去衡量他们创作的旋律的实际力量。

[ðɪs] [fɔ:s] , [tu:] , [ɪz] ['kjuəriəsli] ['kɒmplɪkətɪd] [baɪ][ˈprɔ:bləmz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['veəriəs] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv]
This force , too , is curiously complicated by problems involving various qualities of
这 力量 , 也 , 是 奇怪的是 复杂的 经过 问题 涉及 各种各样的 品质 的

[saʊnd] .
sound .
声音 .

这种力也因涉及声音各种特性的问题而变得十分复杂。

[ðə; ði] ['hɑ:ʃnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪsənəns] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪtɪgertɪd] [ɔ:(r)] ['ægrəvertɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
The harshness of a dissonance may be mitigated or aggravated according to
这 严厉 的 一个 不和谐 可能 是 缓解 或者 加重 根据 到

[ðə; ði][ˈɪnstɹəm(ə)nts] [wɪtʃ] [prə'dju:s] [aɪ 'ti:] ,
the instruments which produce it ,
这 仪器 哪个 生产 它 ,

根据产生不和谐音的乐器不同，不和谐音的刺耳程度可能会减轻或加剧。

[ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] [mju:'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [di'vəut] [mʌtʃ] [keə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌfeɪdz] [ɒv; əv]
and modern musicians are devoting much care to the minuter shades of
和 现代的 音乐家 是 奉献 很多 关心 到 这 更细 色调 的

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] “ ['kʌlə(r)] - ['vælju:z] .
what are sometimes called “ colour - values .
什么 是 有时 称为 “ 颜色 - 值 .

现代音乐家们非常注重那些有时被称为“色彩值”的细微差别。

” [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] ,
” The name is misleading ,
” 这 姓名 是 误导性的 ,

“这个名字具有误导性，

[laɪk] [ɔːl] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [tempt] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈmjuːzɪk] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmeθədz]
like all expressions which tempt the reader to apply to music the critical methods
喜欢 全部 表达式 哪个 诱惑 这 读者 到 申请 到 音乐 这 批判的 方法
[əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ˈpeɪntɪŋ] .
appropriate to painting .
合适的 到 绘画 .

就像所有诱使读者将适用于绘画的批评方法应用于音乐的表达方式一样。

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] [ɪz] [naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [feɪz] [ɪn] [wɪtʃ] “
It has been suggested that music is now moving towards a phase in which “
它 有 到过 建议 那 音乐 是 现在 移动 向 一个 阶段 在 哪个 “
[ˈkʌlə(r)] - [ˈvæljuːz] ” [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [-]
colour - values “ will be the [120]
颜色 - 值 ” 将要 是 这 [-]

有人认为，音乐现在正朝着“色彩价值”成为[120]的阶段发展。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
principal means of expression .
主要的 方法 的 表达 .

主要表达方式。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] ,
The experiment may be tried ,
这 实验 可能 是 尝试 ,

可以尝试一下这个实验。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [kənˈtrɪbjʊːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪstɪk]
and it may well contribute something useful towards the stock of artistic
和 它 可能 出色地 贡献 某物 有用 向 这 库存 的 艺术
[məˈtɪəriəl] .
material .
材料 .

而且它很可能为艺术素材库做出一些有益的贡献。

[wɒt] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ˈriːəli] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌsʌbtɪlaɪˈzeɪʃən] [ɒv; əv] [ɔːlˈredi]
What this movement really signifies is nothing more than a subtilization of already
什么 这 移动 真的 表示 是 没有什么 更多的 比 一个 精炼 的 已经
[ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɑːˈmɒnɪk] [ˈvæljuːz] ,
recognized harmonic values ,
认可 谐波 值 ,

这一运动的真正意义不过是对已公认的和谐价值的一种微妙化处理。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [əˈkuːstɪks] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [ˈeni]
for from the point of view of acoustics it is impossible to draw any
为了 从 这 观点 的 看法 的 声学 它 是 不可能的 到 画 任何
[klɪə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [wɒt] [ɪz] [pəˈsiːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [təʊn] - [ˈkʌlə(r)] ” [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
clear distinction between what is perceived as a “ tone - colour ” and what is
清除 区别 之间 什么 是 感知 作为 一个 “ 语气 - 颜色 ” 和 什么 是
[pəˈsiːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [kɔːd] .
perceived as a “ chord .
感知 作为 一个 “ 弦 .

从声学的角度来看，不可能对感知到的“音色”和感知到的“和弦”做出任何明确的区分。

” [ˌeksˈviːˈaɪ]
” XVI
” 十六

[ðə; ði] [mə'kæni:kəl] [in'venʃnz] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ju: 'es] [wɪð] [in'kri:st]
The mechanical inventions of recent years have provided us with increased
这 机械的 发明 的 最近的 年 有 假如 我们 和 增加
[fə'sɪlətɪz] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv][mju:zɪk] .
facilities for the diffusion of music .
设施 为了 这 扩散 的 音乐 .

近年来机械技术的发明为我们提供了更多传播音乐的便利。

[ðə; ði][prez(ə)nt][i'ərə] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][sɪmələ(r)][ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪ
The present era may come to be regarded as similar in historical importance [
这 展示 时代 可能 来 到 是 认为 作为 相似的 在 历史 重要性 [
-]
121]
-]

当今时代或许会被认为具有类似的历史重要性[121]

[tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [fɜ:st] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][in'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪv] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
to those which first benefited by the invention of the stave and by the
到 那些 哪个 第一的 受益 经过 这 发明 的 这 五线谱 和 经过 这
[in'venʃ(ə)n][ɒv; əv][mju:zɪk] - ['prɪntɪŋ] .
invention of music - printing .
发明 的 音乐 - 印刷 .

献给那些最早受益于五线谱发明和音乐印刷术发明的人们。

[tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [reprɪ'zent] ['mɪəli] [ðə; ði] [ædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] ['præktɪkl]
To some extent these changes represent merely the adaptation of practical
到 一些 程度 这些 变化 代表 仅仅 这 适应 的 实际的
[kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [in'kri:s] [ɪn][,pɒpju'leɪʃ(ə)n] .
conditions to the increase in population .
状况 到 这 增加 在 人口 .

在某种程度上，这些变化仅仅代表了实际情况对人口增长的适应。

[bʌt; bət] [weər'æz] [ðə; ði][in'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][in'venʃ(ə)n][ɒv; əv][mju:zɪk] -
But whereas the invention of the stave and the invention of music -
但 然而 这 发明 的 这 五线谱 和 这 发明 的 音乐 -
['prɪntɪŋ] [mʌst; məst][ɪn][ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [in'kri:st] [ðə; ði][nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:]
printing must in all probability have increased the number of persons who
印刷 必须 在 全部 可能性 有 增加 这 数字 的 人 WHO
[kʊd; kəd] [ri:d] [mju:zɪk][æt; ət] [saɪt] ,
could read music at sight ,
可以 读 音乐 在 视线 ,

但是，五线谱的发明和音乐印刷术的发明很可能增加了能够视奏乐谱的人数；

[ðə; ði][mɒd(ə)n] [ri:prə'dʌktɪv] [mə'ʃi:nəri] ['kænɒt] [du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [in'kri:s] [ðə; ði][nʌmbə(r)]
the modern reproductive machinery cannot do more than increase the number
这 现代的 生殖 机械 不能 做 更多的 比 增加 这 数字
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['lɪsənɪŋ] .
of those who confine themselves to listening .
的 那些 WHO 局限 他们自己 到 聆听 .

现代生育机制所能做的，不过是增加那些只听不进别人意见的人的数量而已。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wɒt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'kwəɪə(r)][ðə; ði][hæbɪt][ɒv; əv]
It remains to be seen what proportion of those who acquire the habit of
它 遗迹 到 是 已见 什么 部分 的 那些 WHO 获得 这 习惯 的
['lɪsənɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][s'tɪmjuleɪtɪd][tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] .
listening will be stimulated to learn something of the art of performing .
聆听 将要 是 刺激 到 学习 某物 的 这 艺术 的 表演 .

那些养成聆听习惯的人中，有多少人会受到启发去学习表演艺术，这还有待观察。

[wiː, wi][hiə(r)] [mʌtʃ] [ʌv, əv][ðə, ði][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] [ə'mʌŋst] “ [ðə, ði] [-]
We hear much of the enthusiasm for music amongst “ the [122]
我们 听到 很多 的 这 热情 为了 音乐 在 ” 这 [-]

我们听到了很多关于“[122]”的音乐热情

[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .

群众。

” [ə'pærəntli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [bætʃ] , [ˌweər'æz] [ðəə(r)] ['grænpeərənts] [sæŋ] ['hændl] ;
” **Apparently they are now singing Bach , whereas their grandparents sang Handel ;**
” 显然 他们 是 现在 歌唱 巴赫 , 然而 他们的 祖父母 唱 亨德尔 ;
[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ?
does it make much difference ?
做 它 制作 很多 不同之处 ?

“显然，他们现在唱的是巴赫，而他们的祖父母唱的是亨德尔；这有很大的区别吗？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɒd(ə)n]['mju:zɪk][hæz; hæz] [lɒst] ['kɒntækt] [wɪð] “ [ðə, ði]['pi:p(ə)l] .
It is said that modern music has lost contact with “ the people .
它 是 说 那 现代的 音乐 有 丢失的 接触 和 ” 这 人们 .

据说现代音乐已经与“人民”失去了联系。

” [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ˈevə(r)][ˈeni]['kɒntækt] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
” **Had it ever any contact with them ,**
” 有 它 曾经 任何 接触 和 他们 ,

“它是否曾与他们有过任何接触？”

[ɪf] [baɪ] “ [ðə, ði]['pi:p(ə)l] ” [ɪz] [ment] [ðəʊz] [hu:z] ['mju:zɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪ(ə)n][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
if by “ the people “ is meant those whose musical education is not more than
如果 经过 ” 这 人们 ” 是 意思是 那些 谁 音乐 教育 是 不是 更多的 比
[elɪ'mentri] ?
elementary ?
初级 ?

如果“人们”指的是那些音乐教育程度不超过初级水平的人呢？

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [let][ju: 'es][du:; də][ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst][tu:; tə] [reɪz] [ðə, ði] ['stændəd] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l]
By all means let us do our utmost to raise the standard of musical
经过 全部 方法 让 我们 做 我们的 极致 到 增加 这 标准 的 音乐
[ˌedʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
education in all classes of society ;
教育 在 全部 课程 的 社会 ;

我们务必尽一切努力提高社会各阶层的音乐教育水平；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə, ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l][pɪəriədz][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l]
but we cannot get away from the fact that at all periods of musical
但 我们 不能 得到 离开 从 这 事实 那 在 全部 时期 的 音乐
['hɪstri; 'hɪstəri][ðə, ði]['mju:zɪk] [wɪtʃ] ['ri:əli] [meɪd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [əʊn] [deɪ] [ðə, ði]
history the music which really made that history was in its own day the
历史 这 音乐 哪个 真的 制成 那 历史 曾是 在 它是自己的 天 这
[pə'ze(ə)n] ['əʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɜ:k(ə)l][ʌv; əv] ['haɪli] ['kʌltɪvətɪd] [ɪn'θju:ziæsts] .
possession only of a limited circle of highly cultivated enthusiasts .
拥有 仅有的 的 一个 有限的 圆圈 的 高度 栽培 爱好者 .

但我们不能回避这样一个事实：在音乐史的各个时期，真正创造历史的音乐在当时只为少数具有高度文化修养的爱好者所拥有。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This is inevitable .
这 是 不可避免的 .

这是不可避免的。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][wi;; wi][ˈrekəɡnaɪz][ˈmju:zɪk][tu;; tə][bi;; bi][æn; ən][ɑ:t][ænd; ənd][nɒt] [ˈmi:əli] [ðə; ði] [-]
The moment we recognize music to be an art and not merely the [123]
这 片刻 我们 认出 音乐 到 是 一个 艺术 和 不是 仅仅 这 [-]

当我们意识到音乐是一种艺术，而不仅仅是[123]

[ˈInstrəmənt] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk][wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][əˈplai] [ˈaʊə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæk(ə)ltɪz][tu;; tə][ðə; ði]
instrument of magic we have to apply our intellectual faculties to the
乐器 的 魔法 我们 有 到 申请 我们的 知识分子 学院 到 这
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
understanding of it .
理解 的 它 .

魔法的本质需要我们运用智力去理解。

[ˈɑ:rkəˌtektz][ænd; ənd] [ˈpentər] [kəmˈpleɪn] [ˈbɪtəli] [ˈɪnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪks] [ˌʌnˈwɪlɪŋnəs] [tu;; tə]
Architects and painters complain bitterly enough of the public's unwillingness to
建筑师 和 画家 抱怨 苦涩地 足够的 的 这 公众的 不情愿 到
[mi:t] [ðem; ðəm][,hɑ:ˈfweɪ] .
meet them halfway .
见面 他们 半 .

建筑师和画家们对公众不愿与他们合作感到十分不满。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sti:l] [wʊ:s] ;
For the musician the case is still worse ;
为了 这 音乐家 这 案件 是 仍然 更糟 ;

对于这位音乐家来说，情况更加糟糕；

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈɡrɑ:spɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈtrænzətəri] [ˈməʊmənt]
the practical difficulty of grasping a piece of music in the transitory moment
这 实际的 困难 的 抓握 一个 片 的 音乐 在 这 短暂的 片刻
[ɒv; əv] [pəˈfɔ:məns] [ɪz][wʌn][ˈri:z(ə)n] ,
of performance is one reason ,
的 表现 是 一 原因 ,

在演奏的瞬间把握音乐的实际难度是原因之一。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈmju:zɪk(ə)l] [saʊndz] [ækt][əˈpɒn][ˈhju:mən] [ɪˈmoʊʃnz] .
and another is the intensity with which musical sounds act upon human emotions .
和 其他 是 这 强度 和 哪个 音乐 声音 行为 之上 人类 情绪 .

另一个方面是音乐声音对人类情感的强烈影响。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [smɔ:l] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [sti:l] [rɪˈɡɑ:d] [ˈmju:zɪk][æz; əz][ˈɔ:lməʊst]
It is small wonder if large numbers of people still regard music as almost
它 是 小的 想知道 如果 大的 数字 的 人们 仍然 看待 音乐 作为 几乎
[ˈmædʒɪk(ə)l] .
magical .
神奇 .

难怪至今仍有许多人将音乐视为近乎神奇的东西。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈprɪmətɪv] [bɪˈli:fs] [wɪtʃ] [li:dz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsɪəriəs] - [ˈmaɪndɪd]
It is the remnant of these primitive beliefs which leads so many serious - minded
它 是 这 剩 的 这些 原始 信仰 哪个 线索 所以 许多 严肃的 - 有思想
[ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [ˈri:znəbl] [pˈɜ:sənz] [tu;; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌæprɪˈhensɪv] [ˌvju:] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n]
and otherwise reasonable persons to take an apprehensive view of modern
和 否则 合理的 人 到 拿 一个 忧虑 看法 的 现代的
[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

正是这些原始观念的残余，导致许多严肃认真、理性的人对现代音乐抱有忧虑的看法。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ðəmˈselvz] [mɔ:(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [-]
even though they may consider themselves more enlightened [124]
甚至 尽管 他们 可能 考虑 他们自己 更多的 开明 [-]

即使他们可能认为自己更加开明[124]

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [vju:] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] [wɪð] [ˈmɒrəl] [ˌæprɪˈhenʃn] .
than those who view the music of all ages with moral apprehension .

比 那些 WHO 看法 这 音乐 的 全部 年龄 和 道德 忧虑 .
与那些以道德眼光看待各个时代音乐的人相比。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzɪsts] [naʊ] , [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [ɪgˈzɪstɪd] ;
The danger , if it exists now , has always existed ;

这 危险 , 如果 它 存在 现在 , 有 总是 存在 ;
如果危险现在存在, 那么它一直都存在;

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [fɪəd] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ʌndəˈstænd] .
people have always feared that which they do not understand .

人们 有 总是 害怕 那 哪个 他们 做 不是 理解 .
人们总是恐惧自己不了解的事物。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , ” [sez] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈbɜ:ni] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] , “ [tu:; tə] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm]
“ It is difficult , ” says Dr . Burney of Plato , “ to refrain from
“ 它 是 难的 , ” 说道 博士 . 伯尼 的 柏拉图 , “ 到 避免 从
[ˈnʌmbərɪŋ] [ðɪs] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
numbering this philosopher ,

编号 这 哲学家 ,
伯尼博士谈到柏拉图时说: “很难不给这位哲学家排名。”

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈæɪəstɒt(ə)] , [ˌæɪrɪˌstɑ:kˈsi:nəs][ænd; ənd] [ˈplu:tɑ:k] , [ðəʊ] [sʌtʃ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkæɪəktəz]
together with Aristotle , Aristoxenus and Plutarch , though such illustrious characters
一起 和 亚里士多德 , 阿里斯托克塞努斯 和 普鲁塔克 , 尽管 这样的 杰出 人物
, [ænd; ənd] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [pəˈtɪkjələz] ,
, and , in other particulars ,
, 和 , 在 其他 细节 ,

与亚里士多德、阿里斯托克塞诺斯和普鲁塔克这些杰出人物一起, 以及其他方面,
[sʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈraɪtər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈgrʌmblə] [ænd; ənd] [ˈkrəʊkə(r)] [ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] .

such excellent writers , among the musical Grumblers and Croakers of antiquity .
这样的 出色的 作家 , 之中 这 音乐 抱怨者 和 石首鱼 的 古代 .
在古代那些爱抱怨、爱叫闹腾的音乐人中, 竟然有如此优秀的作家。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈi:kwəli] [ləˈment][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈmju:zɪk] , [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [eɪdʒ]
They all equally lament the loss of good music , without considering that every age
他们 全部 同样地 哀叹 这 损失 的 好的 音乐 , 没有 考虑 那 每一个 年龄
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他们都同样哀叹美好音乐的消逝, 却忽略了每个时代都曾有过美好音乐。

[ˈprɒbəbli] , [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈweðə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
probably , done the same , whether right or wrong , from the beginning of the
大概 , 完毕 这 相同的 , 无论 正确的 或者 错误的 , 从 这 开始 的 这
[wɜ:lɪd] ;
world ;
世界 ;

或许, 从世界之初, 无论对错, 人们都一直这样做;

[ˈɔ:lweɪz] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈmju:zɪk(ə)] [pəˈfekʃ(ə)n] [ˈɪntu:] [taɪmz] [-]
always throwing musical perfection into times [125]
总是 投掷 音乐 完美 进入 时代 [-]

总是将音乐的完美融入时代[125]

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [əʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [bʌt; bət][baɪ][trə'dɪ](ə)n]
remote from their own , as a thing never to be known but by tradition
偏僻的 从 他们的 自己的 , 作为 一个 事物 绝不 到 是 已知 但 经过 传统
.
:
.

与自己的世界遥远，如同只能通过传统了解的事物。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][eɪdʒ][hæd; həd][nɒt][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][,aɪ 'ti:] .
The Golden Age had not its name from those who lived in it .
这 金的 年龄 有 不是 它是 姓名 从 那些 WHO 居住地 在 它 .

黄金时代并非因生活在那个时代的人们而得名。

" [-] [nəʊts] :
" **Transcriber's Notes** :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʃæptəz] [hæz; həz] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)]
A List of Chapters has been provided for the convenience of the reader
一个 列表 的 章节 有 到过 假如 为了 这 方便 的 这 读者
,
:
,

为了方便读者，我们提供了章节列表。

[ænd; ənd][ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and is granted to the public domain .
和 是 的确 到 这 民众 领域 .

并已授予公共领域。

[,pʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[,verɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

听书破万卷

开口如有神

